

# LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN

## MINISTERE DES AFFAIRES ETRANGERES, DU COMMERCE EXTERIEUR ET DE LA COOPERATION INTERNATIONALE

F. 2001 — 941 [C — 99/15213]

**10 AOÛT 1998.** — Loi portant assentiment à la Convention additionnelle, signée à Bruxelles le 6 mars 1995, modifiant la Convention entre la Belgique et le Portugal en vue d'éviter les doubles impositions et de régler certaines autres questions en matière d'impôts sur le revenu, et le Protocole final, signés à Bruxelles le 16 juillet 1969 (1)

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

**Article 1<sup>er</sup>.** La Présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

**Art. 2.** La Convention additionnelle, signée à Bruxelles le 6 mars 1995, modifiant la Convention entre la Belgique et le Portugal en vue d'éviter la double imposition et de régler certaines autres questions en matière d'impôts sur le revenu, et le Protocole final, signés à Bruxelles le 16 juillet 1969, sortiront leur plein et entier effet.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Châteauneuf-de-Grasse, le 10 août 1998.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires étrangères,  
E. DERYCKE

Le Ministre de l'Economie, chargé du Commerce extérieur,  
E. DI RUPO

Le Ministre des Finances,  
J.-J. VISEUR

Scellé du sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,  
T. VAN PARYS

Note

*Session 1997-1998 :*

Sénat :

*Documents.* — Projet de loi déposé le 27 mai 1998, n° 1-995/1. — Rapport, n° 1-995/2. — Texte adopté en séance et transmis à la Chambre, n° 1-995/3.

*Annales parlementaires.* — Discussion, séance du 8 juillet 1998. — Vote, séance du 9 juillet 1998.

Chambre des représentants :

*Documents.* — Projet transmis par le Sénat, n° 1650/1.

*Annales parlementaires.* — Discussion, séance du 16 juillet 1998. — Vote, séance du 16 juillet 1998.

## MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN, BUITENLANDSE HANDEL EN INTERNATIONALE SAMENWERKING

N. 2001 — 941 [C — 99/15213]

**10 AUGUSTUS 1998.** — Wet houdende instemming met de aanvullende Overeenkomst, ondertekend te Brussel op 6 maart 1995, tot wijziging van de Overeenkomst tussen België en Portugal tot het vermijden van dubbele belasting en tot regeling van sommige andere aangelegenheden inzake belastingen naar het inkomen, en van het Slotprotocol, ondertekend te Brussel op 16 juli 1969 (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

**Artikel 1.** Deze wet regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

**Art. 2.** De aanvullende Overeenkomst, ondertekend te Brussel op 6 maart 1995, tot wijziging van de Overeenkomst tussen België en Portugal tot het vermijden van dubbele belasting en tot regeling van sommige andere aangelegenheden inzake belastingen naar het inkomen, en van het Slotprotocol, ondertekend te Brussel op 16 Juli 1969, zullen volkomen uitwerking hebben.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Châteauneuf-de-Grasse, 10 augustus 1998.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Buitenlandse Zaken,  
E. DERYCKE

De Minister van Economie, belast met Buitenlandse Handel,  
E. DI RUPO

De Minister van Financiën,  
J.-J. VISEUR

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,  
T. VAN PARYS

Nota

*Zitting 1997-1998 :*

Senaat :

*Documenten.* — Ontwerp van wet ingediend op 27 mei 1998, nr. 1-995/1. — Verslag, nr. 1-995/2. — Tekst aangenomen in vergadering en overgezonden aan de Kamer, nr. 1-995/3.

*Parlementaire Handelingen.* — Bespreking, vergadering van 8 juli 1998. — Stemming, vergadering van 9 juli 1998.

Kamer van volksvertegenwoordigers :

*Documenten.* — Tekst overgezonden door de Senaat, nr. 1650/1.

*Parlementaire Handelingen.* — Bespreking, vergadering van 16 juli 1998. — Stemming, vergadering van 16 juli 1998.

**Convention additionnelle modifiant la Convention entre la Belgique et le Portugal en vue d'éviter les doubles impositions et de régler certaines autres questions en matière d'impôts sur le revenu et le Protocole final signés à Bruxelles le 16 juillet 1969**

Sa Majesté le Roi des Belges

et

Le Président de la République portugaise,

Désireux de conclure une Convention additionnelle modifiant la Convention entre la Belgique et le Portugal en vue d'éviter les doubles impositions et de régler certaines autres questions en matière d'impôts sur le revenu et le Protocole final signés à Bruxelles le 16 juillet 1969 (ci-après dénommés respectivement «La Convention» et «le Protocole final»),

Ont nommé à cet effet pour leurs Plénipotentiaires, savoir :

Sa Majesté le Roi des Belges :

Frank Vandembroucke, Ministre des Affaires étrangères.

Le Président de la République portugaise :

Dr. José Manuel Durão Barroso, Ministre des Affaires étrangères.

Lesquels, après avoir échangé leurs pleins pouvoirs reconnus en bonne et due forme, sont convenus des dispositions suivantes :

**Article I**

L'article 2, paragraphe 3, de la Convention est supprimé et remplacé par les dispositions suivantes :

« § 3. Les impôts actuels auxquels s'applique la Convention sont :

1° En ce qui concerne la Belgique :

a) l'impôt des personnes physiques;

b) l'impôt des sociétés;

c) l'impôt des personnes morales;

d) l'impôt des non-résidents;

e) la cotisation spéciale assimilée à l'impôt des personnes physiques;

f) la contribution complémentaire de crise,

y compris les précomptes, les centimes additionnels auxdits impôts et précomptes ainsi que les taxes additionnelles à l'impôt des personnes physiques,

(ci-après dénommés « l'impôt belge »).

2° En ce qui concerne le Portugal :

a) l'impôt sur le revenu des personnes physiques (imposto sobre o rendimento das pessoas singulares);

b) l'impôt sur le revenu des personnes juridiques (imposto sobre o rendimento das pessoas colectivas);

c) l'impôt local sur l'impôt sur le revenu des personnes juridiques (derrama),

(ci-après dénommés « l'impôt portugais »).

**Article II**

À l'article 3, paragraphe 1<sup>er</sup>, de la Convention, le 1° est supprimé et remplacé par les dispositions suivantes :

« 1° a) le terme « Belgique » désigne le territoire du Royaume de Belgique, y compris la mer territoriale, ainsi que les autres zones sur lesquelles, en conformité avec le droit international, le Royaume de Belgique exerce des droits souverains ou sa juridiction;

b) le terme « Portugal » désigne le territoire de la République portugaise situé sur le continent européen et les archipels des Açores et de Madère, la mer territoriale, ainsi que les autres zones sur lesquelles, en conformité avec la législation portugaise a juridiction ou des droits souverains relatifs à l'exploration et à l'exploitation des ressources naturelles du lit de la mer, du sous-sol marin et des eaux surjacentes; »

**Aanvullende Overeenkomst tot wijziging van de Overeenkomst tussen België en Portugal tot het vermijden van dubbele belasting en tot regeling van sommige andere aangelegenheden inzake belastingen naar het inkomen, en van het Slotprotocol, ondertekend te Brussel op 16 juli 1969**

Zijne Majesteit de Koning der Belgen

en

De President van de Portugese Republiek,

Wensende een aanvullende Overeenkomst te sluiten tot wijziging van de Overeenkomst tussen België en Portugal tot het vermijden van dubbele belasting en tot regeling van sommige andere aangelegenheden inzake belastingen naar het inkomen en van het Slotprotocol, ondertekend te Brussel op 16 juli 1969 (hierna genoemd respectievelijk « de Overeenkomst » en het « Slotprotocol »),

Hebben te dien einde tot hun Gevolmachtigden benoemd, te weten :

Zijne Majesteit de Koning der Belgen :

Frank Vandembroucke, Minister van Buitenlandse Zaken.

De President van de Portugese Republiek :

Dr José Manuel Durão Barroso, Minister van Buitenlandse Zaken.

Die, na hun in goede en behoorlijke vorm bevonden volmachten te hebben uitgewisseld, als volgt zijn overeengekomen :

**Artikel I**

Artikel 2, paragraaf 3, van de Overeenkomst wordt opgeheven en vervangen door de volgende bepalingen :

« § 3. De bestaande belastingen waarop de Overeenkomst van toepassing is, zijn met name :

1° in België :

a) de personenbelasting;

b) de vennootschapsbelasting;

c) de rechtspersonenbelasting;

d) de belasting van niet-inwoners;

e) de met de personenbelasting gelijkgestelde bijzondere heffing;

f) de aanvullende crisisbelasting,

met inbegrip van de voorheffingen, de opcentiemen op die belastingen en voorheffingen, alsmede de aanvullende belastingen op de personenbelasting,

(hierna te noemen « Belgische belasting »).

2° In Portugal :

a) de belasting naar het inkomen van natuurlijke personen (imposto sobre o rendimento das pessoas singulares);

b) de belasting naar het inkomen van rechtspersonen (imposto sobre o rendimento das pessoas colectivas);

c) de plaatselijke belasting op de belasting naar het inkomen van rechtspersonen (derrama),

(hierna te noemen « Portugese belasting »).

**Artikel II**

In artikel 3, paragraaf 1, van de Overeenkomst, wordt 1° opgeheven en vervangen door de volgende bepalingen :

« 1° a) betekent de uitdrukking « België », het grondgebied van het Koninkrijk België, daaronder begrepen de territoriale zee en elk ander gebied waar het Koninkrijk België, in overeenstemming met het internationale recht, soevereine rechten of zijn rechtsmacht uitoefent;

b) betekent de uitdrukking « Portugal » het grondgebied van de Portugese Republiek gelegen op het Europese continent en de eilandengroepen van de Azoren en Madeira, de territoriale zee en elk ander gebied waar de Portugese Republiek, in overeenstemming met de Portugese wetgeving en het internationale recht, rechtsmacht of soevereine rechten heeft met betrekking tot het onderzoek en de ontginning van de natuurlijke rijkdommen van de zeebodem, van de ondergrond van de zee en van de daarboven liggende wateren; »

## Article III

L'article 4, paragraphe 1<sup>er</sup>, de la Convention est supprimé et remplacé par les dispositions suivantes :

« § 1<sup>er</sup>. Au sens de la présente Convention, l'expression « résident d'un État contractant » désigne toute personne qui, en vertu de la législation de cet État, est assujettie à l'impôt dans cet État, en raison de son domicile, de sa résidence, de son siège de direction ou de tout autre critère de nature analogue. Toutefois, cette expression ne comprend pas les personnes qui ne sont assujetties à l'impôt dans cet État que pour les revenus de sources situées dans cet État. »

## Article IV

Les paragraphes 3 et 4 de l'article 10 de la Convention sont supprimés et remplacés par les dispositions suivantes :

« § 3. Le terme « dividendes » employé dans le présent article désigne les revenus provenant d'actions, actions ou bons de jouissance, parts de mine, parts de fondateur ou autres parts bénéficiaires à l'exception des créances.

Ce terme désigne également :

a) les revenus – même payés sous la forme d'intérêts – qui, suivant la législation fiscale interne de l'État dont la société débitrice est résidente, sont traités comme les revenus d'actions;

b) les revenus attribués par un résident du Portugal qui exerce une activité économique à un associé, en vertu d'un contrat de participation aux bénéfices de ce résident (associação em participação).

§ 4. Les dispositions des paragraphes 1<sup>er</sup> et 2 ne s'appliquent pas lorsque le bénéficiaire des dividendes, résident d'un État contractant, a dans l'autre État contractant dont la société qui paie les dividendes est un résident, un établissement stable auquel se rattache effectivement la participation génératrice des dividendes. Dans ce cas, les dispositions de l'article 7 sont applicables. »

## Article V

Le paragraphe 4 de l'article 11 de la Convention est supprimé et remplacé par les dispositions suivantes :

« § 4. Les dispositions des paragraphes 1<sup>er</sup> et 2 ne s'appliquent pas lorsque le bénéficiaire des intérêts, résident d'un État contractant, a dans l'autre État contractant d'où proviennent les intérêts un établissement stable auquel se rattache effectivement la créance ou le dépôt générateur des intérêts. Dans ce cas, les dispositions de l'article 7 sont applicables. »

## Article VI

Les paragraphes 2 et 4 de l'article 12 de la Convention sont supprimés et remplacés respectivement par les dispositions suivantes :

« § 2. Toutefois, ces redevances peuvent être imposées dans l'État contractant d'où elles proviennent et selon la législation de cet État, mais l'impôt ainsi établi ne peut excéder 10 p.c. de leur montant brut.

§ 4. Les dispositions des paragraphes 1<sup>er</sup> et 2 ne s'appliquent pas lorsque le bénéficiaire des redevances, résident d'un État contractant, a dans l'autre État contractant d'où proviennent les redevances un établissement stable auquel se rattache effectivement le droit ou le bien générateur des redevances. Dans ce cas, les dispositions de l'article 7 sont applicables. »

## Article VII

L'article 16 de la Convention est supprimé et remplacé par les dispositions suivantes :

« Article 16

*Revenus des dirigeants de sociétés*

§ 1<sup>er</sup>. Les tantièmes, jetons de présence et autres rétributions similaires qu'un résident d'un État contractant reçoit en sa qualité de membre du conseil d'administration ou de surveillance ou d'un organe analogue d'une société résidente de l'autre État contractant sont imposables dans cet autre État. Toutefois, ces revenus sont imposables conformément aux dispositions de l'article 15 lorsqu'ils rétribuent l'exercice d'une activité permanente en ladite qualité.

## Artikel III

Artikel 4, paragraaf 1, van de Overeenkomst wordt opgeheven en vervangen door de volgende bepalingen:

« § 1. Voor de toepassing van deze Overeenkomst betekent de uitdrukking «verblijfhouder van een overeenkomstsluitende Staat» iedere persoon die, ingevolge de wetgeving van die Staat, aldaar aan belasting is onderworpen op grond van zijn woonplaats, verblijf, plaats van leiding of enige andere soortgelijke omstandigheid. Die uitdrukking omvat echter niet personen die in die Staat alleen terzake van inkomsten uit in die Staat gelegen bronnen aan belasting zijn onderworpen. »

## Artikel IV

Paragrafen 3 en 4 van artikel 10 van de Overeenkomst worden opgeheven en vervangen door de volgende bepalingen :

« § 3. Het woord « dividenden », zoals gebezigd in dit artikel, betekent inkomsten uit aandelen, winstaandelen of winstbewijzen, mijnaandelen, oprichtersaandelen of andere rechten op een aandeel in de winst, met uitzondering van schuldvorderingen.

Dit woord betekent eveneens :

a) inkomsten – zelfs indien zij worden betaald in de vorm van interest – die overeenkomstig de interne belastingwetgeving van de Staat waarvan de vennootschap die de inkomsten betaalt verblijfhouder is, worden behandeld als inkomsten van aandelen;

b) inkomsten toegekend door een verblijfhouder van Portugal die een economische werkzaamheid uitoefent, aan een vennoot uit hoofde van contracten van deelneming in de winst van die verblijfhouder (associação em participação).

§ 4. De bepalingen van paragrafen 1 en 2 zijn niet van toepassing indien de genietter van de dividenden, verblijfhouder van een overeenkomstsluitende Staat, in de andere overeenkomstsluitende Staat waarvan de vennootschap die de dividenden betaalt verblijfhouder is, een vaste inrichting heeft waarmee de participatie die de dividenden oplevert wezenlijk is verbonden. In dat geval zijn de bepalingen van artikel 7 van toepassing.»

## Artikel V

Paragraaf 4 van artikel 11 van de Overeenkomst wordt opgeheven en vervangen door de volgende bepalingen :

« § 4. De bepalingen van paragrafen 1 en 2 zijn niet van toepassing indien de genietter van de interest, verblijfhouder van een overeenkomstsluitende Staat, in de andere overeenkomstsluitende Staat waaruit de interest afkomstig is, een vaste inrichting heeft waarmee de schuldvordering of het deposito die de interest opleveren, wezenlijk is verbonden. In dat geval zijn de bepalingen van artikel 7 van toepassing.»

## Artikel VI

Paragrafen 2 en 4 van artikel 12 van de Overeenkomst worden opgeheven en vervangen door de volgende bepalingen :

« § 2. De royalty's mogen echter in de overeenkomstsluitende Staat waaruit zij afkomstig zijn overeenkomstig de wetgeving van die Staat worden belast, maar de aldus geheven belasting mag niet hoger zijn dan 10 pct. van het brutobedrag van de royalty's.

§ 4. De bepalingen van paragrafen 1 en 2 zijn niet van toepassing indien de genietter van de royalty's, verblijfhouder van een overeenkomstsluitende Staat, in de andere overeenkomstsluitende Staat waaruit de royalty's afkomstig zijn, een vaste inrichting heeft waarmee het recht of het goed die de royalty's opleveren, wezenlijk is verbonden. In dat geval zijn de bepalingen van artikel 7 van toepassing. »

## Artikel VII

Artikel 16 van de Overeenkomst wordt opgeheven en vervangen door de volgende bepalingen:

« Artikel 16

*Inkomsten van leidinggevende personen van vennootschappen*

§ 1. Tantièmes, presentiegelden en andere soortgelijke beloningen verkregen door een verblijfhouder van een overeenkomstsluitende Staat in zijn hoedanigheid van lid van de raad van bestuur of van toezicht of van een gelijkaardig orgaan van een vennootschap die verblijfhouder is van de andere overeenkomstsluitende Staat, mogen in die andere Staat worden belast. Deze inkomsten mogen evenwel overeenkomstig de bepalingen van artikel 15 worden belast wanneer ze de uitoefening vergoeden van een vaste werkzaamheid in die hoedanigheid.

Ces dispositions s'appliquent aussi aux rétributions reçues en raison de l'exercice de fonctions qui, en vertu de la législation de l'État contractant dont la société est résidente, sont traitées comme des fonctions d'une nature similaire à celles exercées par une personne visée à ces dispositions.

§ 2. Les rémunérations qu'une personne visée au paragraphe 1<sup>er</sup> reçoit de la société en raison de l'exercice d'une activité journalière de direction ou de caractère technique ainsi que les rémunérations qu'un résident d'un État contractant tire de son activité personnelle en tant qu'associé dans une société, autre qu'une société par actions, résidente de l'autre État contractant, sont imposables conformément aux dispositions de l'article 15, comme s'il s'agissait de rémunérations qu'un employé tire d'un emploi salarié et comme si l'employeur était la société. »

#### Article VIII

L'article 17 de la Convention est supprimé et remplacé par les dispositions suivantes :

« Article 17

*Artistes et sportifs*

« § 1<sup>er</sup>. Nonobstant les dispositions des articles 14 et 15, les revenus qu'un résident d'un État contractant tire de ses activités personnelles exercées dans l'autre État contractant en tant qu'artiste du spectacle, tel qu'un artiste de théâtre, de cinéma, de la radio ou de la télévision, ou qu'un musicien, ou en tant que sportif, sont imposables dans cet autre État.

§ 2. Lorsque les revenus d'activités qu'un artiste du spectacle ou un sportif exerce personnellement et en cette qualité sont attribués non pas à l'artiste ou au sportif lui-même mais à une autre personne, ces revenus sont imposables, nonobstant les dispositions des articles 7, 14 et 15, dans l'État contractant où les activités de l'artiste ou du sportif sont exercées. »

#### Article IX

L'article 21 de la Convention est supprimé et remplacé par les dispositions suivantes :

« Article 21

*Autres revenus*

§ 1<sup>er</sup>. Les éléments du revenu d'un résident d'un État contractant, d'où qu'ils proviennent, qui ne sont pas traités dans les articles précédents de la présente Convention ne sont imposables que dans cet État.

§ 2. Les dispositions du paragraphe 1<sup>er</sup> ne s'appliquent pas aux revenus autres que les revenus provenant de biens immobiliers, tels qu'ils sont définis à l'article 6, paragraphe 2, lorsque le bénéficiaire de tels revenus, résident d'un État contractant, a dans l'autre État contractant un établissement stable et que le droit ou le bien générateur des revenus s'y rattache effectivement. Dans ce cas, les dispositions de l'article 7 sont applicables.

§ 3. Nonobstant les dispositions du paragraphe 1<sup>er</sup> et 2, les éléments du revenu d'un résident d'un État contractant qui ne sont pas traités dans les articles précédents de la Convention et qui proviennent de l'autre État contractant sont aussi imposables dans cet autre État. »

#### Article X

L'article 22 de la Convention est supprimé.

#### Article XI

L'article 23 de la Convention est supprimé et remplacé par un nouvel article 22 libellé comme suit :

« Article 22

§ 1<sup>er</sup>. En ce qui concerne la Belgique, la double imposition est évitée de la manière suivante :

1° Lorsqu'un résident de la Belgique reçoit des revenus qui sont imposables au Portugal conformément aux dispositions de la présente Convention, à l'exception de celles des articles 10, paragraphe 2, 11, paragraphes 2 et 6 et 12, paragraphes 2 et 6, la Belgique exempte de l'impôt ces revenus, mais elle peut, pour calculer le montant de ses impôts sur le reste du revenu de ce résident, appliquer le même taux que si les revenus en question n'avaient pas été exemptés.

Deze bepalingen zijn ook van toepassing op beloningen verkregen ter zake van de uitoefening van werkzaamheden die, volgens de wetgeving van de overeenkomstsluitende Staat waarvan de vennootschap verblijfhouder is, worden behandeld als werkzaamheden van soortgelijke aard als die welke worden verricht door een persoon als bedoeld in de genoemde bepalingen.

§ 2. Beloningen die een persoon, op wie paragraaf 1 van toepassing is, van de vennootschap verkrijgt ter zake van de uitoefening van dagelijkse werkzaamheden van leidinggevende of van technische aard, en beloningen die een verblijfhouder van een overeenkomstsluitende Staat verkrijgt ter zake van zijn persoonlijke werkzaamheid als vennoot in een vennootschap, niet zijnde een vennootschap op aandelen, die verblijfhouder is van de andere overeenkomstsluitende Staat, mogen overeenkomstig de bepalingen van artikel 15 worden belast, alsof het ging om beloningen die een werknemer ter zake van een dienstbetrekking verkrijgt en alsof de werkgever de vennootschap was. »

#### Artikel VIII

Artikel 17 van de Overeenkomst wordt opgeheven en vervangen door de volgende bepalingen:

« Artikel 17

*Artiesten en sportbeoefenaars*

§ 1. Niettegenstaande de bepalingen van de artikelen 14 en 15 mogen inkomsten die een verblijfhouder van een overeenkomstsluitende Staat verkrijgt uit zijn persoonlijke werkzaamheden die hij in de andere overeenkomstsluitende Staat verricht in de hoedanigheid van artiest, zoals toneelspeler, film-, radio- of televisieartiest, of musicus, of in de hoedanigheid van sportbeoefenaar, in de andere Staat worden belast.

§ 2. Indien inkomsten uit werkzaamheden die van artiest of een sportbeoefenaar persoonlijk en als zodanig verricht niet worden toegekend aan de artiest of aan de sportbeoefenaar zelf maar aan een andere persoon, mogen die inkomsten, niettegenstaande de bepalingen van de artikelen 7, 14 en 15, worden belast in de overeenkomstsluitende Staat waar de werkzaamheden van de artiest of de sportbeoefenaar worden verricht. »

#### Artikel IX

Artikel 21 van de Overeenkomst wordt opgeheven en vervangen door de volgende bepalingen :

« Artikel 21

*Andere inkomsten*

§ 1. Ongeacht de afkomst ervan zijn bestanddelen van het inkomen van een verblijfhouder van een overeenkomstsluitende Staat die niet in de voorgaande artikelen van deze Overeenkomst worden behandeld, slechts in die Staat belastbaar.

§ 2. De bepalingen van paragraaf 1 zijn niet van toepassing op inkomsten, niet zijnde inkomsten uit onroerende goederen als omschreven in artikel 6, paragraaf 2, indien de verkrijger van die inkomsten, die verblijfhouder is van een overeenkomstsluitende Staat, in de andere overeenkomstsluitende Staat een vaste inrichting heeft waarmee het recht op het goed dat de inkomsten oplevert wezenlijk is verbonden. In dat geval zijn de bepalingen van artikel 7 van toepassing.

§ 3. Niettegenstaande de bepalingen van de paragrafen 1 en 2, mogen bestanddelen van het inkomen van een verblijfhouder van een overeenkomstsluitende Staat die niet in de voorgaande artikelen van de Overeenkomst worden behandeld en die uit de andere overeenkomstsluitende Staat afkomstig zijn, eveneens in die andere Staat worden belast. »

#### Artikel X

Artikel 22 van de Overeenkomst wordt opgeheven.

#### Artikel XI

Artikel 23 van de Overeenkomst wordt opgeheven en vervangen door een nieuw artikel 22 dat luidt als volgt :

« Artikel 22

§ 1. In België wordt dubbele belasting op de volgende wijze vermeden :

1° Indien een verblijfhouder van België inkomsten verkrijgt die ingevolge de bepalingen van deze Overeenkomst, niet zijnde de bepalingen van artikel 10, paragraaf 2, van artikel 11, paragrafen 2 en 6, en van artikel 12, paragrafen 2 en 6, in Portugal mogen worden belast, stelt België deze inkomsten vrij van belasting, maar om het bedrag van de belasting op het overige inkomen van die verblijfhouder te berekenen mag België het belastingtarief toepassen dat van toepassing zou zijn indien die inkomsten niet waren vrijgesteld.



2° Sous réserve des dispositions de la législation belge relatives à l'imputation sur l'impôt belge des impôts payés à l'étranger, lorsqu'un résident de la Belgique reçoit des éléments de revenu qui sont compris dans son revenu global soumis à l'impôt belge et qui consistent en dividendes imposables conformément à l'article 10, paragraphe 2, et non exemptés d'impôt belge en vertu du 3° ci-après, en intérêts imposables conformément à l'article 11, paragraphes 2 ou 6, ou en redevances imposables conformément à l'article 12, paragraphes 2 ou 6, l'impôt portugais perçu sur ces revenus est imputé sur l'impôt belge afférent auxdits revenus.

3° Les dividendes qu'une société qui est un résident de la Belgique reçoit d'une société qui est un résident du Portugal et qui sont imposables au Portugal conformément à l'article 10, paragraphe 2, sont exemptés de l'impôt des sociétés en Belgique, dans les conditions et limites prévues par la législation belge.

4° Lorsque, conformément à la législation belge, des pertes subies par une entreprise exploitée par un résident de la Belgique dans un établissement stable situé au Portugal ont été effectivement déduites des bénéfices de cette entreprise pour son imposition en Belgique, l'exemption prévue sub 1° ne s'applique pas aux bénéfices d'autres périodes imposables qui sont imputables à cet établissement, dans la mesure où ces bénéfices d'autres périodes imposables qui sont imputables à cet établissement, dans la mesure où ces bénéfices n'ont pas non plus été imposés au Portugal en raison de leur compensation avec lesdites pertes.

§ 2. En ce qui concerne le Portugal, la double imposition est évitée, conformément aux dispositions de la législation portugaise (dans la mesure où celles-ci ne dérogent pas aux principes généraux contenus dans le présent paragraphe, de la manière suivante :

1° Lorsqu'un résident du Portugal reçoit des revenus qui, conformément aux dispositions de la Convention, sont imposables en Belgique, le Portugal déduit de l'impôt sur le revenu de ce résident un montant égal à l'impôt payé en Belgique.

Le montant déduit ne peut toutefois excéder la fraction de l'impôt sur le revenu, calculé avant déduction, qui correspond aux revenus imposables en Belgique.

2° Lorsqu'une société résidente du Portugal reçoit des dividendes d'une société résidente de la Belgique dans le capital de laquelle la première société détient directement une participation d'au moins 25 p.c. le Portugal déduit, lors de la détermination du bénéfice imposable soumis à l'impôt sur le revenu des personnes juridiques, 95 p.c. de ces dividendes compris dans la base imposable, dans les termes et conditions prévus dans la législation portugaise.

3° Lorsque, conformément à une disposition quelconque de la Convention, les revenus qu'un résident du Portugal reçoit sont exemptés d'impôt dans cet État, celui-ci peut néanmoins, pour calculer le montant de l'impôt sur le reste des revenus de ce résident, tenir compte des revenus exemptés. »

#### Article XII

L'article 24 de la Convention devient l'article 23 et ses paragraphes 4, 5 et 6 sont supprimés et remplacés par les dispositions suivantes :

« § 4. Aucune disposition de la présente Convention ne peut être interprétée comme obligeant un État contractant à accorder aux résidents de l'autre État contractant les déductions personnelles, abattements et réductions d'impôt en fonction de la situation ou des charges de famille qu'il accorde à ses propres résidents.

§ 5. L'imposition d'un établissement stable qu'une entreprise d'un État contractant a dans l'autre État contractant n'est pas établie dans cet autre État d'une façon moins favorable que l'imposition des entreprises de cet autre État qui exercent la même activité.

Aucune disposition du présent article ne peut être interprétée comme empêchant :

1° un État contractant d'imposer, conformément à sa législation interne, les dividendes afférents à une participation se rattachant effectivement à un établissement stable dont dispose dans cet État une société résidente de l'autre État contractant;

2° Onder voorbehoud van de bepalingen van de Belgische wetgeving betreffende de verrekening van in het buitenland betaalde belastingen met de Belgische belasting wordt, indien een verblijfhouder van België inkomstenbestanddelen verkrijgt die deel uitmaken van zijn samengestelde inkomen dat aan de Belgische belasting is onderworpen en bestaan uit dividendden die belastbaar zijn ingevolge artikel 10, paragraaf 2, en niet van Belgische belasting zijn vrijgesteld ingevolge subparagraaf 3° hierna, uit interest die belastbaar is ingevolge artikel 11, paragrafen 2 of 6 of uit royalty's die belastbaar zijn ingevolge artikel 12, paragraaf 2 of 6, de op die inkomsten geheven Portugese belasting in mindering gebracht van de Belgische belasting op die inkomsten.

3° Dividendden die door een vennootschap die verblijfhouder is van België worden verkregen van een vennootschap die verblijfhouder is van Portugal, en die in Portugal ingevolge artikel 10, paragraaf 2, mogen worden belast, worden in België vrijgesteld van de vennootschapsbelasting op de voorwaarden en binnen de grenzen die in de Belgische wetgeving zijn bepaald.

4° Indien verliezen die een onderneming gedreven door een verblijfhouder van België in een in Portugal gelegen vaste inrichting heeft geleden, voor de belastingheffing van die onderneming in België volgens de Belgische wetgeving werkelijk in mindering van de winsten van die onderneming zijn gebracht, is de vrijstelling in 1° niet van toepassing op de winst van andere belastbare tijdperken die aan die inrichting kan worden toegerekend, in zoverre als deze winst ook niet in Portugal door de verrekening van die verliezen is belast.

§ 2. In Portugal wordt dubbele belasting overeenkomstig de bepalingen van de Portugese wetgeving (in zoverre deze bepalingen niet afwijken van de algemene beginselen waarin deze paragraaf voorziet) op de volgende wijze vermeden :

1° Indien een verblijfhouder van Portugal inkomsten verkrijgt die overeenkomstig de bepalingen van de Overeenkomst, in België mogen worden belast, vermindert Portugal de belasting naar het inkomen van deze verblijfhouder met een bedrag dat gelijk is aan de in België betaalde belasting.

Het bedrag van de vermindering mag echter niet hoger zijn dan het deel van de belasting naar het inkomen, berekend voor de vermindering, dat verband houdt met de inkomsten die in België mogen worden belast.

2° Indien een vennootschap die verblijfhouder is van Portugal dividendden verkrijgt van een vennootschap die verblijfhouder is van België waarvan de eerste vennootschap onmiddellijk 25 pct. van het kapitaal bezit, verleent Portugal bij het bepalen van de belastbare winst die aan de belasting naar het inkomen van rechtspersonen onderworpen is, binnen de termijnen en op de voorwaarden die in de Portugese wetgeving zijn bepaald, een vermindering ten belope van 95 pct. van deze dividendden die in de belastbare grondslag zijn opgenomen.

3° Indien ingevolge enige bepaling van de Overeenkomst inkomsten die een verblijfhouder van Portugal verkrijgt, in deze Staat van belasting zijn vrijgesteld, mag Portugal echter om het bedrag van de belasting op het overige inkomen van deze verblijfhouder te bepalen, rekening houden met de vrijgestelde inkomsten. »

#### Artikel XII

Artikel 24 van de Overeenkomst wordt artikel 23 en de paragrafen 4, 5 en 6 van dat artikel worden opgeheven en vervangen door de volgende bepalingen :

« § 4. Geen enkele bepaling van deze Overeenkomst mag aldus worden uitgelegd dat zij een overeenkomstsluitende Staat verplicht aan verblijfhouders van de andere overeenkomstsluitende Staat de persoonlijke aftrekken, tegemoetkomingen en belastingverminderingen uit hoofde van de gezinstoestand of de gezinslasten te verlenen die hij aan zijn eigen verblijfhouders verleent.

§ 5. De belastingheffing van een vaste inrichting die een onderneming van een overeenkomstsluitende Staat in de andere overeenkomstsluitende Staat heeft, is in die andere Staat niet ongunstiger dan de belastingheffing van ondernemingen van die andere Staat die dezelfde werkzaamheden uitoefenen.

Geen enkele bepaling van dit artikel mag aldus worden uitgelegd dat zij :

1° een overeenkomstsluitende Staat belet de dividendden uit een deelneming die wezenlijk is verbonden met een in die Staat gelegen vaste inrichting waarover een vennootschap die verblijfhouder is van de andere overeenkomstsluitende Staat beschikt, overeenkomstig zijn interne wetgeving te belasten;

2° la Belgique d'imposer au taux prévu par sa législation interne les bénéfiques d'un établissement stable belge d'une société résidente du Portugal, pourvu que le taux précité n'excède pas le taux maximal applicable aux bénéfiques des sociétés résidentes de la Belgique.

§ 6. Sauf en cas d'application de l'article 9, de l'article 11, paragraphe 6, ou de l'article 12, paragraphe 6, les intérêts, redevances et autres frais payés par une entreprise d'un État contractant à un résident de l'autre État contractant sont déductibles pour la détermination des bénéfiques imposables de cette entreprise, dans les mêmes conditions que s'ils avaient été payés à un résident du premier État. »

#### Article XIII

L'article 28 de la Convention est supprimé.

Les articles 25, 26, 27, 29 et 30 deviennent respectivement les articles 24, 25, 26, 27 et 28.

#### Article XIV

Les points 1 et 2 du Protocole final sont supprimés et remplacés par les dispositions suivantes :

« 1. Ad. article 2, paragraphe 3, 2°.

L'impôt sur le revenu des personnes physiques et l'impôt sur le revenu des personnes juridiques comprennent toutes les retenues à la source opérées au titre de ces impôts.

2. Ad. article 3, paragraphe 1<sup>er</sup>, 1°.

Il est entendu que, en cas de conflit entre la législation interne d'un état contractant et le droit international, ce dernier aura la primauté.

3. Ad. article 12, paragraphe 3.

Le terme « redevances » comprend aussi les paiements relatifs à des prestations d'assistance technique accessoires à l'usage ou à la concession de l'usage de biens, droits ou informations visés à cette disposition, dans la mesure où ces prestations sont effectuées dans l'État contractant d'où proviennent les redevances. »

#### Article XV

§ 1<sup>er</sup>. La présente Convention additionnelle sera ratifiée et les instruments de ratification seront échangés aussitôt que possible.

§ 2. La Convention additionnelle entrera en vigueur le quinzième jour suivant celui de l'échange des instruments de ratification et ses dispositions seront applicables :

a) En ce qui concerne la Belgique :

1° aux impôts dus à la source dont le fait générateur se produira à partir du 1<sup>er</sup> janvier de l'année civile suivant celle de son entrée en vigueur :

2° aux autres impôts établis sur des revenus de périodes imposables commençant à partir du 1<sup>er</sup> janvier de l'année civile suivant celle de son entrée en vigueur.

b) En ce qui concerne le Portugal :

1° aux impôts dus à la source dont le fait générateur se produira à partir du 1<sup>er</sup> janvier de l'année civile suivant celle de son entrée en vigueur :

2° aux autres impôts établis sur des revenus d'années civiles ou de périodes imposables commençant à partir du 1<sup>er</sup> janvier de l'année civile suivant celle de son entrée en vigueur.

FAIT à Bruxelles, le 6 mars 1995, en double exemplaire, en langues française, néerlandaise et portugaise, les trois textes faisant également foi.

L'échange des instruments de ratification a eu lieu le 21 mars 2001.

Conformément aux dispositions de son article XV, cette Convention est entrée en vigueur le 5 avril 2001.

2° België belet de winst van een Belgische vaste inrichting van een vennootschap die verblijfhouder is van Portugal aan de belasting te onderwerpen tegen het tarief dat door de Belgische interne wetgeving is bepaald, op voorwaarde dat het genoemde tarief niet hoger is dan het maximumtarief dat van toepassing is op de winsten van vennootschappen die verblijfhouders zijn van België.

§ 6. Behoudens in geval van toepassing van artikel 9, van artikel 11, paragraaf 6, of van artikel 12, paragraaf 6, kunnen interest, royalty's en andere kosten, die door een onderneming van een overeenkomstsluitende Staat aan een verblijfhouder van de andere overeenkomstsluitende Staat worden betaald, voor de vaststelling van de belastbare winst van die onderneming in mindering worden gebracht op dezelfde voorwaarden, alsof zij aan een verblijfhouder van de eerstbedoelde Staat zouden zijn betaald. »

#### Artikel XIII

Artikel 28 van de Overeenkomst wordt opgeheven.

De artikelen 25, 26, 27, 29 en 30 worden respectievelijk de artikelen 24, 25, 26, 27 en 28.

#### Artikel XIV

De punten 1 en 2 van het Slotprotocol worden opgeheven en vervangen door de volgende bepalingen :

« 1. Met betrekking tot artikel 2, paragraaf 3, 2°.

De belasting naar het inkomen van natuurlijke personen en de belasting naar het inkomen van rechtspersonen omvatten alle inhoudingen bij de bron die terzake van deze belastingen worden verricht.

2. Met betrekking tot artikel 3, paragraaf 1, 1°.

Er is overeengekomen dat in geval van geschil tussen de interne wetgeving van een overeenkomstsluitende Staat en het internationaal recht, dit laatste voorrang zal hebben.

3. Met betrekking tot artikel 12, paragraaf 3.

Het woord « royalty's » omvat eveneens betalingen voor het verlenen van diensten van technische bijstand die toekomstig zijn bij het gebruik van, of aan het recht van gebruik van, goederen, rechten of inlichtingen bedoeld in deze bepaling, in zoverre deze diensten worden uitgevoerd in de overeenkomstsluitende Staat waaruit de royalty's afkomstig zijn. »

#### Artikel XV

§ 1. Deze aanvullende Overeenkomst zal worden bekrachtigd en de akten van bekrachtiging zullen zo spoedig mogelijk worden uitgewisseld.

§ 2. De aanvullende Overeenkomst zal in werking treden de vijftiende dag na die waarop de akten van bekrachtiging worden uitgewisseld en de bepalingen ervan zullen toepassing vinden:

a) In België :

1° op de bij de bron verschuldigde belastingen ten aanzien waarvan het tot belasting aanleiding gevende feit zich voordoet op of na 1 januari van het kalenderjaar dat volgt op dat waarin de aanvullende Overeenkomst in werking treedt :

2° op de andere belastingen geheven naar inkomsten van belastbare tijdperken die een aanvang nemen op of na 1 januari van het kalenderjaar dat volgt op dat waarin de aanvullende Overeenkomst in werking treedt.

b) In Portugal :

1° op de bij de bron verschuldigde belastingen ten aanzien waarvan het tot belasting aanleiding gevende feit zich voordoet op of na 1 januari van het kalenderjaar dat volgt op dat waarin de aanvullende Overeenkomst in werking treedt;

2° op de andere belastingen geheven naar inkomsten van kalenderjaren of van belastbare tijdperken die een aanvang nemen op of na 1 januari van het kalenderjaar dat volgt op dat waarin de aanvullende Overeenkomst in werking treedt.

Gedaan in tweevoud te Brussel op 6 maart 1995, in de Nederlandse, de Franse en de Portugese taal, zijnde de drie teksten gelijkelijk authentiek.

De uitwisseling van de bekrachtigingsinstrumenten heeft plaatsgehadt op 21 maart 2001.

Overeenkomstig de bepalingen van haar artikel XV, is deze overeenkomst in werking getreden op 5 april 2001.

## MINISTÈRE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL

F. 2001 — 942

[2001/12204]

23 MARS 2001. — Loi modifiant la législation relative au congé pour l'exercice d'un mandat politique, en ce qui concerne le bourgmestre, les échevins, le président et les membres du bureau des conseils de district et le président du CPAS et instaurant un statut social supplétif pour le président du CPAS (1)

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

*section 1<sup>re</sup>.* — Disposition générale

**Article 1<sup>er</sup>.** La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

*Section 2.* — Le congé politique  
pour l'exercice d'un mandat local exécutif

**Art. 2.** A l'article 2, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 19 juillet 1976 instituant un congé pour l'exercice d'un mandat politique, les mots « d'un conseil de district, » sont insérés entre les mots « d'un conseil communal, » et les mots « d'une commission de la culture de l'agglomération bruxelloise ».

**Art. 3.** L'article 2, § 2, de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« § 2. Le § 1<sup>er</sup> n'est pas applicable aux députés permanents. ».

**Art. 4.** L'article 3, alinéa 1<sup>er</sup>, de la même loi, modifié par la loi du 4 mai 1999, est remplacé par la disposition suivante :

« Le Roi fixe, après avis du Conseil national du travail, pour chacun des mandats ou chacune des fonctions énumérées à l'article 2, sauf pour le mandat ou la fonction de bourgmestre, d'échevin, de président ou de membre d'un bureau du conseil de district ou de président de centre public d'aide sociale, et selon des critères et des conditions qu'il détermine :

— soit la durée de la ou des périodes ininterrompues;

— soit le nombre maximum de jours de travail ou de parties de jours de travail par mois;

qui sont considérés comme congé politique. ».

**Art. 5.** Un article 4bis, libellé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Art. 4bis. — § 1<sup>er</sup>. Le travailleur qui remplit la fonction ou le mandat de bourgmestre, d'échevin, de président ou de membre d'un bureau du conseil de district ou de président de centre public d'aide sociale a le droit, pour l'exercice de son mandat ou de sa fonction, de s'absenter du travail pendant un maximum de deux jours de travail par semaine.

Le Roi peut fixer les modalités d'exercice de ce droit.

§ 2. Le travailleur qui remplit la fonction ou le mandat de bourgmestre, d'échevin, de président ou de membre d'un bureau de conseil de district ou de président de centre public d'aide sociale a le droit pour l'exercice de sa fonction ou de son mandat de suspendre complètement l'exécution de son contrat de travail pendant la durée de son mandat ou de sa fonction. Ce droit n'est accordé que pour l'exercice d'un seul mandat ou d'une seule fonction.

La durée de la suspension est fixée à au moins 12 mois; la suspension peut, le cas échéant, être plusieurs fois renouvelée, avec ou sans interruption entre les périodes, chaque fois pour une durée d'au moins 12 mois.

Le Roi fixe les modalités d'exercice de ce droit.

## MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID

N. 2001 — 942

[2001/12204]

23 MAART 2001. — Wet tot wijziging van de wetgeving betreffende het verlof voor de uitoefening van een politiek mandaat, wat de burgemeester, schepenen, de voorzitter en de leden van het bureau van de districtsraden en OCMW-voorzitter betreft en tot invoering van een suppletief sociaal statuut voor de OCMW-voorzitter (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

*Afdeling 1.* — Algemene bepaling

**Artikel 1.** Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

*Afdeling 2.* — Het politiek verlof  
voor de uitoefening van een uitvoerend lokaal mandaat

**Art. 2.** In artikel 2, § 1, van de wet van 19 juli 1976 tot instelling van een verlof voor de uitoefening van een politiek mandaat wordt tussen het woord « gemeenteraad, » en de woorden « een commissie voor de cultuur van de Brusselse agglomeratie », het woord « districtsraad, » ingevoegd.

**Art. 3.** Artikel 2, § 2, van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« § 2. Paragraaf 1 is niet van toepassing op de bestendig afgevaardigden. ».

**Art. 4.** Artikel 3, eerste lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 4 mei 1999, wordt vervangen als volgt :

« De Koning bepaalt, na het advies van de Nationale Arbeidsraad te hebben ingewonnen, voor elk van de mandaten of ambten, opgesomd in artikel 2, behalve voor het mandaat of ambt van burgemeester, schepenen, voorzitter of lid van een bureau van een districtsraad of voorzitter van het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn, en volgens de criteria en voorwaarden die Hij vaststelt :

— hetzij de duur van de ononderbroken periode(s);

— hetzij het maximum aantal arbeidsdagen of gedeelten van arbeidsdagen per maand;

die als politiek verlof beschouwd worden. ».

**Art. 5.** In dezelfde wet wordt een artikel 4bis ingevoegd, luidende :

« Art. 4bis. — § 1. De werknemer, die het ambt of mandaat van burgemeester, schepenen, voorzitter of lid van een bureau van een districtsraad of voorzitter van een openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn opneemt, heeft het recht om, met het oog op de uitoefening van zijn mandaat of ambt, van het werk afwezig te zijn gedurende maximaal twee arbeidsdagen per week.

De Koning kan de nadere regelen bepalen voor de uitoefening van dit recht.

§ 2. De werknemer, die het ambt of mandaat van burgemeester, schepenen, voorzitter of lid van een bureau van een districtsraad of voorzitter van een openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn opneemt, heeft het recht om voor de uitoefening van zijn ambt of mandaat de uitvoering van zijn arbeidsovereenkomst volledig te schorsen tijdens de periode van zijn mandaat of ambt. Dit recht wordt slechts toegekend voor de uitoefening van één enkel mandaat of ambt.

De duur van de schorsing wordt vastgesteld op ten minste 12 maanden; in voorkomend geval kan de schorsing meermaals worden opgenomen met of zonder onderbreking tussen de periodes telkens voor een duur van ten minste 12 maanden.

De Koning bepaalt de nadere regelen voor de uitoefening van dit recht.

§ 3. Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, prendre les mesures nécessaires pour adapter la législation relative à la sécurité sociale au profit des travailleurs ayant fait usage du droit mentionné aux §§ 1<sup>er</sup> et 2. ».

**Art. 6.** L'article 6*bis* de la même loi, inséré par la loi du 4 mai 1999, est abrogé.

**Art. 7.** L'article 100*ter* de la loi de redressement du 22 janvier 1985, inséré par la loi du 12 août 2000, est abrogé.

**Art. 8.** A l'article 101 de la même loi, modifié en dernier lieu par la loi du 12 août 2000, sont apportées les modifications suivantes :

A. dans l'alinéa 1<sup>er</sup>, les mots « en application des articles 100, alinéa 1<sup>er</sup>, 100*bis* et 100*ter* » sont remplacés par les mots « en application des articles 100, alinéa 1<sup>er</sup>, et 100*bis* »;

B. dans l'alinéa 2, deuxième tiret, les mots « en cas d'application des articles 100*bis*, 100*ter* et 105, § 1<sup>er</sup> » sont remplacés par les mots « en cas d'application de l'article 100*bis* et 105, § 1<sup>er</sup> »;

C. dans l'alinéa 3, les mots « la suspension visée aux articles 100, 100*bis*, 100*ter* » sont remplacés par les mots « la suspension visée aux articles 100 et 100*bis* ».

**Art. 9.** A l'article 101*bis* de la même loi, modifié en dernier lieu par la loi du 12 août 2000, les mots « prévue aux articles 100, 100*bis* et 100*ter* » sont remplacés par les mots « prévue aux articles 100 et 100*bis* ».

*Section 3. — Un statut social supplétif  
pour les présidents des centres publics d'aide sociale*

**Art. 10.** A l'article 19, § 4, de la nouvelle loi communale, inséré par la loi du 4 mai 1999 et remplacé par la loi du 12 août 2000, sont apportées les modifications suivantes :

A) l'alinéa 2 est remplacé par la disposition suivante :

« Les cotisations du travailleur et de l'employeur visées à l'article 38, § 2, 2°, 3°, 4°, et § 3, 2°, 3° et 4°, de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs et à l'article 18 de l'arrêté royal du 25 octobre 1985 portant exécution du chapitre 1<sup>er</sup>, section 1, de la loi du 1<sup>er</sup> août 1985 portant des dispositions sociales, calculées sur le montant de leur traitement complet, sont déclarées et payées à l'Office national de sécurité sociale des administrations provinciales et locales. »;

B) à l'alinéa 3, le mot « bénéficiaient » est remplacé par les mots « peuvent bénéficier ».

**Art. 11.** Dans la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés, telle qu'elle a été modifiée ultérieurement, il est inséré un article 37*bis*, libellé comme suit :

« Art. 37*bis*. — Si les présidents des centres publics d'aide social ou leurs remplaçants ne sont pas soumis à la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs en vertu de leur activité de travailleur salarié ou à l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants en vertu de leur activité d'indépendant, et que sans l'application de la présente disposition, ils ne bénéficieraient des prestations en matière de soins de santé que moyennant le paiement de cotisations personnelles complémentaires, ils sont assujettis par le centre public d'aide sociale aux régimes assurance obligatoire soins de santé et indemnités, allocations de chômage et allocations familiales visés à l'article 5, 1°, a), b), e) et f), de la loi du 27 juin 1969 précitée.

§ 3. De Koning kan, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad de maatregelen nemen die nodig zijn om de wetgeving inzake sociale zekerheid aan te passen ten voordele van de werknemers die een beroep doen op het recht bedoeld in de §§ 1 en 2. ».

**Art. 6.** Artikel 6*bis* van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 4 mei 1999, wordt opgeheven.

**Art. 7.** Artikel 100*ter* van de herstellwet van 22 januari 1985, ingevoegd bij de wet van 12 augustus 2000, wordt opgeheven.

**Art. 8.** In artikel 101 van dezelfde wet, laatst gewijzigd bij de wet van 12 augustus 2000, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

A. in het eerste lid worden de woorden « met toepassing van de artikelen 100, eerste lid, 100*bis* en 100*ter* » vervangen door de woorden « met toepassing van de artikelen 100, eerste lid, en 100*bis* »;

B. in het tweede lid, tweede streepje, worden de woorden « in geval van toepassing van de artikelen 100*bis*, 100*ter* en 105, § 1 » vervangen door de woorden « in geval van toepassing van de artikelen 100*bis* en 105, § 1 »;

C. in het derde lid worden de woorden « de in de artikelen 100, 100*bis* en 100*ter* bedoelde schorsing » vervangen door de woorden « de bij de artikelen 100 en 100*bis* bedoelde schorsing ».

**Art. 9.** In artikel 101*bis* van dezelfde wet, laatst gewijzigd bij de wet van 12 augustus 2000, worden de woorden « de bij artikel 100, 100*bis* en 100*ter* bedoelde schorsing » vervangen door de woorden « de bij de artikelen 100 en 100*bis* bedoelde schorsing ».

*Afdeling 3. — Een suppletief sociaal statuut voor de voorzitters  
van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn*

**Art. 10.** In artikel 19, § 4 van de nieuwe gemeentewet, ingevoegd bij de wet van 4 mei 1999 en vervangen bij de wet van 12 augustus 2000, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

A) het tweede lid wordt vervangen door de volgende bepaling :

« De werknemers- en werkgeversbijdragen bedoeld bij artikel 38, § 2, 2°, 3°, 4° en § 3n 2°, 3° en 4°, van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers en bij artikel 18 van het koninklijk besluit van 25 oktober 1985 tot uitvoering van hoofdstuk 1, afdeling 1, van de wet van 1 augustus 1985 houdende sociale bepalingen berekend op het bedrag van hun volledige wedde worden aangegeven en betaald aan de Rijksdienst voor sociale zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten. »;

B) in het derde lid worden de woorden « zouden genieten » vervangen door de woorden « kunnen genieten ».

**Art. 11.** In de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers, zoals later gewijzigd, wordt een artikel 37*bis* ingevoegd, luidende als volgt :

« Art. 37*bis*. — Indien de voorzitters van openbare centra voor maatschappelijk welzijn of hun vervangers niet onderworpen zijn aan de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders ingevolge hun activiteit als werknemer of aan het koninklijk besluit nr. 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen ingevolge hun activiteit als zelfstandigen, en indien ze zonder de toepassing van de huidige bepaling enkel prestaties inzake geneeskundige verzorging zouden genieten mits betaling van bijkomende persoonlijke bijdragen, worden ze door het centrum voor maatschappelijk welzijn onderworpen aan de regelingen van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, werkloosheidsuitkeringen en de gezinsbijslag bedoeld bij artikel 5, 1°, a), b), e) en f), van voornoemde wet van 27 juni 1969.



Les cotisations du travailleur et de l'employeur visées à l'article 38, § 2, 2°, 3°, 4° et § 3, 2°, 3° et 4°, de la présente loi et à l'article 18 de l'arrêté royal du 25 octobre 1985 portant exécution du chapitre 1<sup>er</sup>, section 1, de la loi du 1<sup>er</sup> août 1985 portant des dispositions sociales, calculées sur le montant de leur traitement complet, sont déclarées et payées à l'Office national de sécurité sociale des administrations provinciales et locales.

Si, après la fin de leur mandat, les présidents des centres publics d'aide sociale ou leurs remplaçants ainsi que les anciens présidents de CPAS et leurs remplaçants ne peuvent bénéficier des prestations relatives à l'assurance obligatoire soins de santé qu'en application de l'article 32, 15°, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, les cotisations personnelles dues en vertu de cette disposition sont prises en charge par le centre public, d'aide sociale où ils ont exercé leur dernier mandat.

Le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, les modalités d'exécution de la présente disposition. ».

**Art. 12.** L'article 4 de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail, modifié par la loi du 12 août 2000, est complété comme suit :

« 5° aux présidents des centres publics d'aide sociale et à leurs remplaçants visés à l'article 37bis de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés. ».

**Art. 13.** L'article 2, § 1<sup>er</sup>, des lois relatives à la réparation des dommages résultant des maladies professionnelles, coordonnées le 3 juin 1970, modifié par la loi du 12 août 2000, est complété comme suit :

« e) aux présidents des centres publics d'aide sociale et leurs remplaçants visés l'article 37bis de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés. ».

**Art. 14.** L'article 1<sup>er</sup>, § 2, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi du 1<sup>er</sup> août 1985 portant des dispositions sociales, remplacé par l'arrêté royal n° 502 du 31 décembre 1986 et modifié par les lois des 20 juillet 1991 et 12 août 2000, est complété comme suit :

« 8° les cotisations dues en vertu de l'article 37bis de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés. ».

**Art. 15.** L'article 3, alinéa 2, des lois relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés, coordonnées le 19 décembre 1939, inséré par la loi 12 août 2000,

« Les centres publics d'aide sociale sont également assujettis aux présentes lois pour les présidents des centres publics d'aide sociale et leurs remplaçants visés à l'article 37bis de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés. ».

De werknemers en werkgeversbijdragen bedoeld bij artikel 38, § 2, 2°, 3°, 4°, en § 3, 2°, 3° en 4°, van deze wet en bij artikel 18 van het koninklijk besluit van 25 oktober 1985 tot uitvoering van hoofdstuk 1, afdeling 1, van de wet van 1 augustus 1985 houdende sociale bepalingen, berekend op het bedrag van hun volledige wedde, worden aangegeven en betaald aan de Rijksdienst voor sociale zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten.

Indien de voorzitters van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn en hun vervangers alsmede de gewezen voorzitters van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn en hun vervangers na de beëindiging van hun politiek mandaat enkel prestaties kunnen genieten met toepassing van artikel 32, 15°, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, dan neemt het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn waar ze laatst dit mandaat hebben uitgeoefend de krachtens die bepaling verschuldigde persoonlijke bijdragen ten laste.

De Koning bepaalt bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad de nadere regels ter uitvoering van deze bepaling. ».

**Art. 12.** Artikel 4 van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971, gewijzigd door de wet van 12 augustus 2000, wordt aangevuld als volgt :

« 5° de voorzitters van openbare centra voor maatschappelijk welzijn en hun vervangers bedoeld in artikel 37bis van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers. ».

**Art. 13.** Artikel 2, § 1, van de op 3 juni 1970 gecoördineerde wetten betreffende de schadeloosstelling voor beroepsziekten, gewijzigd door de wet van 12 augustus 2000, wordt aangevuld als volgt :

« e) de voorzitters van openbare centra voor maatschappelijk welzijn en hun vervangers bedoeld in artikel 37bis van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers. ».

**Art. 14.** Artikel 1, § 2, eerste lid, van de wet van 1 augustus 1985 houdende sociale bepalingen, vervangen bij het koninklijk besluit nr. 502 van 31 december 1986 en gewijzigd bij de wetten van 20 juli 1991 en van 12 augustus 2000, wordt aangevuld als volgt :

« 8° de bijdragen verschuldigd krachtens artikel 37bis van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers. ».

**Art. 15.** Artikel 3, tweede lid, van de samengeordende wetten van 19 december 1939 betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders, ingevoegd bij de wet van 12 augustus 2000, wordt aangevuld als volgt :

« De openbare centra voor maatschappelijk welzijn zijn eveneens onderworpen aan deze wetten voor de voorzitters van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn en hun vervangers bedoeld in artikel 37bis van de wet van 29 juni 1981 houdende algemene beginselen van de sociale zekerheid. ».

**Art. 16.** Dans les mêmes lois coordonnées, il est inséré un article 32<sup>quater</sup>, libellé comme suit :

« Art. 32<sup>quater</sup>. — L'Office national de sécurité sociale des administrations provinciales et locales octroie les prestations familiales aux présidents des centres publics d'aide sociale et à leurs remplaçants visés à l'article 37<sup>bis</sup> de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés. ».

**Art. 17.** A l'article 32 de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, modifié en dernier lieu par la loi du 12 août 2000, le 21° est abrogé.

**Art. 18.** La présente loi entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2001, à l'exception des articles 11 à 16 qui entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 2001.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 23 mars 2001.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,  
Mme L. ONKELINX

Le Ministre des Affaires sociales,  
F. VANDENBROUCKE

Scellé du sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,  
M. VERWILGHEN

Notes

(1) Chambre des représentants :

*Documents :*

Doc 50 1010-2000/2001 :

001 : Proposition de loi de M. Bonte et consorts.

002 : Texte adopté en séance plénière et transmis au Sénat.

Compte rendu intégral : 21 décembre 2000.

Sénat :

*Documents :*

2-608-2000/2001 :

N° 1 : Projet transmis par la Chambre des représentants.

N° 2 : Amendements.

N° 3 : Rapport.

N° 4 : Texte adopté par la commission.

N° 5 : Amendements.

N° 6 : Rapport complémentaire.

N° 7 : Texte amendé par la commission.

N° 8 : Texte amendé par le Sénat et renvoyé à la Chambre des représentants.

*Annales du Sénat :* 1<sup>er</sup> février 2001.

Chambre des représentants :

*Documents :*

Doc 50 1010-2000/2001 :

003 : Projet amendé par le Sénat. (Sans rapport de commission)

004 : Texte adopté en séance plénière et soumis à la sanction royale.

Voir aussi :

Compte rendu intégral : 22 février 2001.

**Art. 16.** In dezelfde samengeordende wetten wordt een artikel 32<sup>quater</sup> ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 32<sup>quater</sup>. — De Rijksdienst voor sociale zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten verleent gezinsbijslag aan de voorzitters van openbare centra voor maatschappelijk welzijn en hun vervangers bedoeld in artikel 37<sup>bis</sup> van de wet van 29 juni 1981 houdende algemene beginselen van de sociale zekerheid. ».

**Art. 17.** In artikel 32 van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, laatst gewijzigd bij de wet van 12 augustus 2000, wordt het 21° opgeheven.

**Art. 18.** Deze wet treedt in werking op 1 januari 2001, met uitzondering van de artikelen 11 tot 16 die in werking treden op 1 april 2001.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleerd en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 23 maart 2001.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werkgelegenheid,  
Mevr. L. ONKELINX

De Minister van Sociale Zaken,  
F. VANDENBROUCKE

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,  
M. VERWILGHEN

Nota's

(1) Kamer van volksvertegenwoordigers :

*Stukken :*

Doc 50 1010-2000/2001 :

001 : Wetsvoorstel van de heer Bonte c.s.

002 : Tekst aangenomen in plenaire vergadering en overgezonden aan de Senaat.

Integraal verslag : 21 december 2000.

Senaat :

*Stukken :*

2-608-2000/2001 :

N° 1 : Ontwerp overgezonden door de Kamer van volksvertegenwoordigers.

N° 2 : Amendementen.

N° 3 : Verslag.

N° 4 : Tekst aangenomen door de commissie.

N° 5 : Amendementen.

N° 6 : Aanvullend verslag.

N° 7 : Tekst geamendeerd door de commissie.

N° 8 : Tekst geamendeerd door de Senaat en teruggezonden naar de Kamer van Volksvertegenwoordigers.

*Handelingen van de Senaat :* 1 februari 2001.

Kamer van volksvertegenwoordigers :

*Stukken :*

Doc 50 1010-2000/2001 :

003 : Ontwerp geamendeerd door de Senaat. (Zonder commissiever-slag)

004 : Tekst aangenomen in plenaire vergadering en aan de Koning ter bekrachtiging voorgelegd.

Zie ook :

Integraal verslag : 22 februari 2001.

F. 2001 — 943

[C — 2000/12959]

**8 JANVIER 2001. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 30 juin 1999, conclue au sein de la Commission paritaire pour employés de l'industrie de l'habillement et de la confection, relative à la fixation du montant de l'allocation sociale complémentaire (1)**

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 7 janvier 1958 concernant les fonds de sécurité d'existence, notamment l'article 2;

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la convention collective de travail du 19 avril 1979, conclue au sein de la Commission paritaire pour employés de l'industrie de l'habillement et de la confection, portant coordination des statuts du "Fonds social de garantie pour employés de l'industrie de l'habillement et de la confection", rendue obligatoire par arrêté royal du 11 décembre 1979, notamment l'article 7 des statuts;

Vu la demande de la Commission paritaire pour employés de l'industrie de l'habillement et de la confection;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 30 juin 1999, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire pour employés de l'industrie de l'habillement et de la confection, relative à la fixation du montant de l'allocation sociale complémentaire.

**Art. 2.** Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 8 janvier 2001.

ALBERT

Par le Roi :  
La Ministre de l'Emploi,  
Mme L. ONKELINX

—————  
Note

(1) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 7 janvier 1958, *Moniteur belge* du 7 février 1958.

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Arrêté royal du 11 décembre 1979, *Moniteur belge* du 9 janvier 1980.

—————  
Annexe

**Commission paritaire pour employés  
de l'industrie de l'habillement et de la confection**

*Convention collective de travail du 30 juin 1999*

Fixation du montant de l'allocation sociale complémentaire  
(Convention enregistrée le 13 août 1999 sous le numéro 51907/CO/215)

Article 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux employés des entreprises ressortissant à la Commission paritaire pour employés de l'industrie de l'habillement et de la confection.

N. 2001 — 943

[C — 2000/12959]

**8 JANUARI 2001. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 30 juni 1999, gesloten in het Paritair Comité voor de bedienden van het kleding- en confectiebedrijf, betreffende de vaststelling van het bedrag van de aanvullende sociale toelage (1)**

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 7 januari 1958 betreffende de fondsen voor bestaanszekerheid, inzonderheid op artikel 2;

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op de collectieve arbeidsovereenkomst van 19 april 1979, gesloten in het Paritair Comité voor de bedienden van het kleding- en confectiebedrijf, houdende coördinatie van de statuten van het "Sociaal Waarborgfonds voor de bedienden van het kleding- en confectiebedrijf", algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 11 december 1979, inzonderheid op artikel 7 van de statuten;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de bedienden van het kleding- en confectiebedrijf;

Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 30 juni 1999, gesloten in het Paritair Comité voor de bedienden van het kleding- en confectiebedrijf, betreffende de vaststelling van het bedrag van de aanvullende sociale toelage.

**Art. 2.** Onze Minister van Werkgelegenheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 8 januari 2001.

ALBERT

Van Koningswege :  
De Minister van Werkgelegenheid,  
Mevr. L. ONKELINX

—————  
Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 7 januari 1958, *Belgisch Staatsblad* van 7 februari 1958.

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Koninklijk besluit van 11 december 1979, *Belgisch Staatsblad* van 9 januari 1980.

—————  
Bijlage

**Paritair Comité voor de bedienden  
van het kleding- en confectiebedrijf**

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 30 juni 1999*

Vaststelling van het bedrag van de aanvullende sociale toelage  
(Overeenkomst geregistreerd op 13 augustus 1999 onder het nummer 51907/CO/215)

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de bedienden van de ondernemingen welke ressorteren onder het Paritair Comité voor de bedienden van het kleding- en confectiebedrijf.

Art. 2. Conformément aux dispositions de l'article 7 des statuts du "Fonds social de garantie pour employés de l'industrie de l'habillement et de la confection", coordonnés par la convention collective de travail du 19 avril 1979, conclue au sein de la Commission paritaire pour employés de l'industrie de l'habillement et de la confection, rendue obligatoire par arrêté royal du 11 décembre 1979, le montant de l'allocation sociale complémentaire, à octroyer chaque année aux ayants droits, est fixé comme suit :

— en 1999 : 4 500 BEF pour les employés répondant aux conditions visées à l'article 6, §§ 1<sup>er</sup>, 2 et 3 desdits statuts;

— en 2000 : 4 700 BEF pour les employés répondant aux conditions visées à l'article 6, §§ 1<sup>er</sup>, 2 et 3 desdits statuts;

— en 1999 et 2000 : 1 500 BEF pour les employés qui sont restés au chômage complet et ininterrompu, répondant aux conditions visées à l'article 6, § 4 desdits statuts.

Art. 3. La présente convention collective de travail produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 1999 et cesse d'être en vigueur le 31 décembre 2000. Elle est toutefois prorogée tacitement d'année en année, sauf en cas de dénonciation par l'une des parties par lettre recommandée adressée au président de la Commission paritaire pour employés de l'industrie de l'habillement et de la confection, moyennant un préavis de trois mois.

Elle remplace la convention collective de travail du 3 juin 1997, conclue au sein de la Commission paritaire pour employés de l'industrie de l'habillement et de la confection, relative à la fixation du montant de l'allocation sociale complémentaire, rendue obligatoire par arrêté royal du 10 août 1998, publié au *Moniteur belge* du 15 octobre 1998, qui a cessé d'être en vigueur le 31 décembre 1998.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 8 janvier 2001.

La Ministre de l'Emploi,  
Mme L. ONKELINX

Art. 2. Overeenkomstig de bepalingen van artikel 7 van de statuten van het «Sociaal Waarborgfonds voor de bedienden van het kleding- en confectiebedrijf», gecoördineerd bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 19 april 1979, gesloten in het Paritair Comité voor de bedienden van het kleding- en confectiebedrijf, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 11 december 1979, wordt het bedrag van de aanvullende sociale toelage, die elk jaar aan de rechthebbenden moet worden toegekend, vastgesteld als volgt :

— in 1999 : 4 500 BEF voor bedienden die voldoen aan de voorwaarden van artikel 6, §§ 1, 2 en 3 van de hogervermelde statuten;

— in 2000 : 4 700 BEF voor bedienden die voldoen aan de voorwaarden van artikel 6, §§ 1, 2 en 3 van de hogervermelde statuten;

— in 1999 en 2000 : 1 500 BEF voor de volledig en ononderbroken werkloos gebleven bedienden zoals bepaald bij artikel 6, § 4 van de hoger vermelde statuten.

Art. 3. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1999 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 2000. Zij wordt echter van jaar tot jaar stilzwijgend verlengd, behoudens opzegging door één van de partijen bij een ter post aangetekende brief gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor de bedienden van het kleding- en confectiebedrijf, met inachtneming van een vooropzeg van drie maanden.

Zij vervangt de collectieve arbeidsovereenkomst van 3 juni 1997, gesloten in het Paritair Comité voor de bedienden van het kleding- en confectiebedrijf, betreffende de vaststelling van het bedrag van de aanvullende sociale toelage, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 10 augustus 1998, bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 15 oktober 1998, die opgehouden heeft van kracht te zijn op 31 december 1998.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 8 januari 2001.

De Minister van Werkgelegenheid,  
Mevr. L. ONKELINX

F. 2001 — 944

[C — 2001/12021]

**16 JANVIER 2001.** — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 10 juin 1999, conclue au sein de la Commission paritaire des maîtres-tailleurs, des tailleuses et couturières, relative aux salaires et aux conditions de travail (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire des maîtres-tailleurs, des tailleuses et couturières;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 10 juin 1999, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire des maîtres-tailleurs, des tailleuses et couturières, relative aux salaires et aux conditions de travail.

**Art. 2.** Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 16 janvier 2001.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,  
Mme L. ONKELINX

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :  
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

N. 2001 — 944

[C — 2001/12021]

**16 JANUARI 2001.** — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 10 juni 1999, gesloten in het Paritair Comité voor de meesterkleermakers, de klermaaksters en naaisters, betreffende de lonen en de arbeidsvoorwaarden (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van Paritair Comité voor de meesterkleermakers, de klermaaksters en naaisters;

Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 10 juni 1999, gesloten in het Paritair Comité voor de meesterkleermakers, de klermaaksters en naaisters, betreffende de lonen en de arbeidsvoorwaarden.

**Art. 2.** Onze Minister van Werkgelegenheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 16 januari 2001.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werkgelegenheid,  
Mevr. L. ONKELINX

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :  
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.



## Annexe

**Commission paritaire des maîtres-tailleurs,  
des tailleuses et couturières***Convention collective de travail du 10 juin 1999*Salaires et conditions de travail  
(Convention enregistrée le 26 juillet 1999  
sous le numéro 51580/CO/107)CHAPITRE Ier. — *Champ d'application*

Article 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs, aux ouvriers et ouvrières des entreprises ressortissant à la Commission paritaire des maîtres-tailleurs, des tailleuses et couturières.

La présente convention collective de travail remplace la convention collective de travail du 22 avril 1997, conclue au sein de la Commission paritaire des maîtres-tailleurs, des tailleuses et couturières, relative aux salaires et aux conditions de travail, rendue obligatoire par arrêté royal du 4 juin 1999.

CHAPITRE II. — *Salaires*

Art. 2. A. Jeunes : 16 à 18 ans.

Les mineurs d'âge et les apprentis liés par un contrat de louage de travail ont droit à un salaire, d'après les pourcentages repris dans le tableau ci-après et fluctuant d'après l'âge sur base du niveau salarial 1.

B. Jeunes : 18 à 21 ans.

A partir de l'âge de 18 ans le jeune travailleur et l'apprenti liés par un contrat de louage de travail reçoivent durant le stage de début d'un an le pourcentage du salaire de la fonction repris dans le tableau ci-après. Après cette période il/elle reçoit le salaire complet de la fonction prévu à l'article 4.

Tableau barèmes des jeunes.

21 ans	100 p.c.
20 ans	94 p.c.
19 ans	88 p.c.
18 ans	82 p.c.
17 ans	76 p.c.
16 ans	70 p.c.

Art. 3. A partir de l'âge de 18 ans un stage de début d'au moins 12 mois acquis dans d'autres entreprises visées par cette convention collective de travail est pris en considération pour l'obtention du salaire global de la fonction.

Il sera prouvé au moyen de déclarations fournies par les employeurs et remises au moment de leur embauchage.

Art. 4. Les salaires horaires des ouvriers et ouvrières à partir de 21 ans et des jeunes avec un stage de début prouvé d'au moins 12 mois, sont augmentés de 3 BEF l'heure au 1<sup>er</sup> juillet 1999.

En date du 1<sup>er</sup> juillet 1999, les salaires sont les suivants (tranche d'indice : 102.08 - 104.11 points) :

	BEF
Niveau 1 : les aides et finisseur(euse)	297,15
Niveau 1bis : aide et finisseur(euse) après 3 années d'ancienneté	313,00
Niveau 2 : ouvriers et ouvrières (les assistants)	330,65
Niveau 3 : ouvriers et ouvrières qualifié(e)s	354,15
Niveau 4 : ouvriers et ouvrières bien qualifié(e)s (ouvriers/ouvrières d'élite)	366,00
Niveau 5 : ouvriers et ouvrières de taille	377,85

## Bijlage

**Paritair Comité voor de meester-kleermakers,  
de klermaaksters en naaisters***Collectieve arbeidsovereenkomst van 10 juni 1999*Lonen en arbeidsvoorwaarden  
(Overeenkomst geregistreerd op 26 juli 1999  
onder het nummer 51580/CO/107)HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers, de werklieden en werksters van de ondernemingen ressorterend onder het Paritair Comité voor de meester-kleermakers, de klermaaksters en naaisters.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst vervangt de collectieve arbeidsovereenkomst van 11 april 1997 gesloten in het Paritair Comité voor de meester-kleermakers, de klermaaksters en naaisters betreffende de lonen en arbeidsvoorwaarden, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 4 juni 1999.

HOOFDSTUK II. — *Lonen*

Art. 2. A. Jongeren van 16 tot 18 jaar.

De minderjarigen en de leerlingen verbonden met een arbeidsovereenkomst hebben recht op loon volgens de percentages opgenomen in de navolgende tabel en schommelend volgens de leeftijd op basis van loonniveau 1.

B. Jongeren van 18 tot 21 jaar.

Vanaf de leeftijd van 18 jaar ontvangt de jonge werknemer en de leerling verbonden met een arbeidsovereenkomst gedurende een aanloopstage –van 1 jaar (uitgedrukt in voltijdse equivalenten) het percentage van het functieloon, opgenomen in onderstaande tabel. Nadien krijgt hij/zij het volledige functieloon voorzien in artikel 4.

Tabel jongerenbarema's.

21 jaar	100 pct.
20 jaar	94 pct.
19 jaar	88 pct.
18 jaar	82 pct.
17 jaar	76 pct.
16 jaar	70 pct.

Art. 3. Vanaf de leeftijd van 18 jaar wordt een aanloopstage van minstens 12 maanden, verworven in andere bij deze collectieve arbeidsovereenkomst bedoelde ondernemingen, in aanmerking genomen voor het verwerven van het volledige functieloon.

Zij wordt bewezen door verklaringen afgeleverd door de werkgevers en overhandigd op het ogenblik van hun indiensttreding.

Art. 4. De minimumuurlonen van de werklieden en werksters vanaf 21 jaar en van de jongeren met bewezen aanloopstage van minstens 12 maanden worden op 1 juli 1999 met 3 BEF per uur verhoogd.

De lonen bedragen op 1 juli 1999 (indexschijf 102.08 – 104.11 pt.) :

	BEF
Niveau 1 : helpers(sters) en afwerkers(sters)	297,15
Niveau 1bis : helpers(sters) en afwerkers(sters) na 3 jaar anciënniteit	313,00
Niveau 2 : werklieden en werksters (de assistenten)	330,65
Niveau 3 : geschoolde werklieden en werksters	354,15
Niveau 4 : goedgeschoolde werklieden en werksters (keurwerkers)	366,00
Niveau 5 : taille-werkman en taille-werkster	377,85

Art. 5. Les salaires minimums fixés aux articles 2 et 4 ainsi que les salaires effectivement payés sont augmentés de 3 BEF l'heure au 1<sup>er</sup> juillet 2000.

### CHAPITRE III. — Travail à domicile

Art. 6. Le salaire à la pièce est calculé en multipliant le nombre d'heures requis pour l'exécution de chaque pièce par le salaire horaire correspondant à une des fonctions mentionnées à l'article 4 de cette convention collective de travail.

Art. 7. Le salaire global des travailleurs et travailleuses à domicile est majoré lors de chaque paie, en dédommagement des frais généraux qu'ils supportent (chauffage, éclairage, etc ...).

Cette indemnité est portée à 15 p.c. lorsque les travailleurs et travailleuses à domicile livrent eux-mêmes les petites fournitures (fils, cordonnets, etc...).

Art. 8. Sous réserve des dispositions de la loi du 26 janvier 1951 et du 4 août 1978 concernant la tenue des documents sociaux, les indemnités visées à l'article 7 sont inscrites séparément dans le carnet de salaire lors de chaque paie.

Les heures déterminées à l'article 6 pour l'exécution de chaque pièce de vêtement doivent être fixées par écrit lors de la conclusion du contrat de travail.

### CHAPITRE IV. — Durée du travail

Art. 9. La limite maximum de la durée hebdomadaire du travail est fixée à trente-neuf heures.

Art. 10. La durée hebdomadaire du travail est répartie sur cinq jours de la semaine. Le jour d'inactivité est fixé par convention entre l'employeur et la majorité des ouvriers et ouvrières, soit le lundi ou le samedi, soit alternativement le lundi et le samedi.

Art. 11. En dérogation aux dispositions de l'article 10, l'employeur peut de commun accord avec la majorité des ouvriers et ouvrières, répartir le travail sur six jours ouvrables, à la condition qu'il soit octroyé par semaine à chaque ouvrier individuellement un jour d'inactivité, soit le samedi, soit le lundi, selon un système de roulement convenu entre les parties.

Art. 12. Les employeurs communiquent au président de la commission paritaire le régime de travail instauré dans leur entreprise en vertu de l'article 10, deuxième alinéa, ou de l'article 11.

Le président notifie ce régime de travail aux organisations représentées à la Commission paritaire des maîtres-tailleurs, des tailleuses et couturières.

### CHAPITRE V. — Dispositions finales

Art. 13. La présente convention collective de travail produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 1999 et cesse d'être en vigueur le 31 décembre 2000.

Elle est reconduite tacitement d'année en année si avant son échéance annuelle, elle n'est pas dénoncée par l'une des parties signataires, moyennant un préavis de trois mois par lettre recommandée à la poste adressée au président de la Commission paritaire des maîtres-tailleurs, des tailleuses et couturières et aux organisations y représentées.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 16 janvier 2001.

La Ministre de l'Emploi,

Mme L. ONKELINX

Art. 5. De in artikel 2 en 4 vastgestelde minimumuurlonen alsook de werkelijk uitbetaalde lonen worden op 1 juli 2000 met 3 BEF per uur verhoogd.

### HOOFDSTUK III. — Huisarbeid

Art. 6. Het maakloon wordt berekend door het aantal uren vereist voor de uitvoering van elk stuk te vermenigvuldigen met het uurloon overeenstemmend met één van de functies vermeld in artikel 4 van de collectieve arbeidsovereenkomst.

Art. 7. Het globale loon van de huisarbeiders en -arbeidsters wordt bij elke uitbetaling met 10 pct. verhoogd als schadeloosstelling voor de algemene kosten die te hunnen laste vallen (verwarming, verlichting, enz.).

Deze vergoeding wordt op 15 pct. gebracht wanneer de huisarbeiders en -arbeidsters zelf de kleine benodigdheden (garen, koorzijden, enz.) leveren.

Art. 8. Onverminderd de bepalingen van de wet van 26 januari 1951 en 4 augustus 1978 betreffende het bijhouden van de sociale documenten worden de in artikel 7 bedoelde vergoedingen bij elke uitbetaling afzonderlijk in het loonboekje ingeschreven.

De in artikel 6 bepaalde uren voor uitvoering van elk kledingstuk moeten schriftelijk worden vastgelegd bij het afsluiten van de arbeidsovereenkomst.

### HOOFDSTUK IV. — Arbeidsduur

Art. 9. De maximumgrens van de wekelijkse arbeidsduur is vastgesteld op negendertig uren.

Art. 10. De wekelijkse arbeidsduur wordt over vijf dagen van de week verdeeld. De dag van inactiviteit wordt bij overeenkomst tussen de werkgever en de meerderheid van zijn werklieden en werksters, hetzij op maandag of op zaterdag, hetzij beurtelings op maandag en op zaterdag bepaald.

Art. 11. In afwijking van de bepalingen van artikel 10, mag de werkgever, in overeenstemming van de meerderheid van de werklieden en werksters, het werk over zes dag verdelen, op voorwaarde dat per week aan elke werknemer individueel, hetzij op zaterdag, hetzij op maandag een dag van inactiviteit wordt toegekend volgens een tussen de partijen overeengekomen beurtstelsel.

Art. 12. De werkgevers delen aan de voorzitter van het paritair comité de krachtens artikel 10, tweede lid, of artikel 11 in hun onderneming ingevoerde arbeidsregeling mee.

De voorzitter geeft kennis van deze arbeidsregeling aan de in het Paritair Comité voor de meester-kleermakers, de klermaaksters en naaisters vertegenwoordigde organisaties.

### HOOFDSTUK V. — Slotbepalingen

Art. 13. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1999 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 2000.

Zij wordt van jaar tot jaar stilzwijgend verlengd, indien zij voor de jaarlijkse vervaldag niet door één van de ondertekenende partijen wordt opgezegd, met een opzegging van drie maanden, bij een ter post aangetekende brief, gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor de meester-kleermakers, de klermaaksters en naaisters en aan de daarin vertegenwoordigde organisaties.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 16 januari 2001.

De Minister van Werkgelegenheid,

Mevr. L. ONKELINX

F. 2001 — 945

[C — 2001/12020]

17 JANVIER 2001. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 10 juin 1999, conclue au sein de la Commission paritaire des maîtres-tailleurs, des tailleuses et couturières, relative à l'intervention des employeurs dans les frais de transport des travailleurs (1)

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire des maîtres-tailleurs, des tailleuses et couturières;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 10 juin 1999, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire des maîtres-tailleurs, des tailleuses et couturières, relative à l'intervention des employeurs dans les frais de transport des travailleurs.

**Art. 2.** Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, 17 janvier 2001.

ALBERT

Par le Roi :  
La Ministre de l'Emploi,  
Mme L. ONKELINX

\_\_\_\_\_  
Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :  
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

\_\_\_\_\_  
Annexe

**Commission paritaire des maîtres-tailleurs,  
des tailleuses et couturières**

*Convention collective de travail du 10 juin 1999*

Intervention des employeurs dans les frais de transport des travailleurs (Convention enregistrée le 26 juillet 1999 sous le numéro 51579/CO/107)

CHAPITRE Ier. — *Champ d'application*

Article 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers et ouvrières des entreprises ressortissant à la Commission paritaire des maîtres-tailleurs, des tailleuses et couturières, à l'exclusion des travailleurs à domicile.

Art. 2. La présente convention collective de travail remplace la convention collective de travail du 20 février 1975, conclue au sein de la Commission paritaire des maîtres-tailleurs, des tailleuses et couturières, fixant l'intervention des employeurs dans les frais de transport des ouvriers et ouvrières, rendue obligatoire par arrêté royal du 6 juin 1975.

N. 2001 — 945

[C — 2001/12020]

17 JANUARI 2001. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 10 juni 1999, gesloten in het Paritair Comité voor de meester-kleermakers, de kleermaaksters en naaisters, betreffende de bijdrage van de werkgevers in de vervoerskosten van de werknemers (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de meester-kleermakers, de kleermaaksters en naaisters;

Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 10 juni 1999, gesloten in het Paritair Comité voor de meester-kleermakers, de kleermaaksters en naaisters, betreffende de bijdrage van de werkgevers in de vervoerskosten van de werknemers.

**Art. 2.** Onze Minister van Werkgelegenheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 17 januari 2001.

ALBERT

Van Koningswege :  
De Minister van Werkgelegenheid,  
Mevr. L. ONKELINX

\_\_\_\_\_  
Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :  
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

\_\_\_\_\_  
Bijlage

**Paritair Comité voor de meester-kleermakers,  
de kleermaaksters en naaisters**

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 10 juni 1999*

Bijdrage van de werkgevers in de vervoerskosten van de werknemers (Overeenkomst geregistreerd op 26 juli 1999 onder het nummer 51579/CO/107)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de werklieden en werksters van de ondernemingen die onder het Paritair Comité voor de meester-kleermakers, de kleermaaksters en naaisters ressorteren, met uitzondering van de thuiswerkers.

Art. 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst vervangt de collectieve arbeidsovereenkomst van 20 februari 1975, gesloten in het Paritair Comité voor de meester-kleermakers, de kleermaaksters en naaisters, tot vaststelling van de bijdrage van de werkgevers in de vervoerskosten van de werklieden en werksters, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 6 juni 1975.

## CHAPITRE II. — Intervention de l'employeur

Art. 3. L'intervention des employeurs dans les frais de transport des ouvriers et ouvrières, pour autant que la distance parcourue suivant le trajet le plus court depuis la halte de départ jusqu'à la halte d'arrivée, soit égale ou supérieure à 5 kilomètres, est fixée comme suit :

a) Transport par chemins de fer vicinaux (Société nationale des Chemins de Fer vicinaux) :

à 75 p.c. du prix de l'abonnement social de la Société nationale des Chemins de Fer vicinaux en 2ème classe dans le prix des abonnements à la semaine ainsi que des abonnements ordinaires de la Société nationale des Chemins de Fer vicinaux;

b) Transport public urbain en commun :

à 75 p.c. du tarif le plus favorable dont le bénéficiaire peut jouir;

c) Autres moyens de transport :

à 50 p.c. du prix de la carte de train en 2ème classe de la Société nationale des Chemins de Fer belges calculé sur la base des dispositions reprises ci-dessus.

Art. 4. En ce qui concerne le transport organisé par la Société nationale des Chemins de Fer belges, l'intervention des employeurs dans les frais d'une carte de train 2ème classe de la Société nationale des Chemins de Fer belges est réglée conformément aux dispositions légales portant fixation du montant de l'intervention des employeurs dans la perte subie par la Société nationale des Chemins de Fer belges, par l'émission d'abonnements pour ouvriers et employés.

Art. 5. En cas d'emploi successif de différents modes de transport dont question aux articles 2 et 3 ci-dessus, l'intervention des employeurs est d'application respectivement sur chacun des trajets parcourus.

Art. 6. Pour ce qui concerne le calcul de la distance accomplie, soit par chemins de fer (Société nationale des Chemins de Fer belges), soit par chemins de fer vicinaux (Société nationale des Chemins de Fer vicinaux), il y a lieu de prendre en considération le nombre de kilomètres indiqué sur la carte d'abonnement délivrée par les sociétés de transport en commun en question.

Au cas où l'ouvrier ou l'ouvrière doit emprunter les chemins de fer de la Société nationale des Chemins de Fer belges et de la Société nationale des Chemins de Fer vicinaux, il suffit d'additionner les kilomètres indiqués sur les abonnements délivrés par ces sociétés de transport.

CHAPITRE III. — *Epoque de remboursement*

Art. 7. Le remboursement des frais de transport dont question aux articles 2, 3 et 4 ci-dessus, s'effectue au moins une fois par mois.

Art. 8. Sans préjudice des dispositions prévues aux articles 2 à 5, les situations plus favorables en matière de transport et de remboursement des frais de transport sur le plan de l'entreprise, sont maintenues.

CHAPITRE IV. — *Durée de la convention*

Art. 9. La présente convention collective de travail est conclue pour une période indéterminée.

Elle entre en vigueur le 1<sup>er</sup> juillet 1999 et peut être dénoncée par une des parties, moyennant un préavis de trois mois, par lettre recommandée à la poste, adressée au président de la Commission paritaire des maîtres-tailleurs, des tailleuses et couturières et aux organisations qui y sont représentées.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 17 janvier 2001.

La Ministre de l'Emploi,  
Mme L. ONKELINX

HOOFDSTUK II. — *Bijdrage van de werkgever*

Art. 3. De bijdrage van de werkgevers in de vervoerskosten van de werklieden en werksters wordt, in zoverre de afstand volgens de kortste weg tussen de vertrekhalte en de aankomsthalte gelijk is aan of 5 kilometer overschrijdt, als volgt vastgesteld :

a) Vervoer per buurtspoorweg (Nationale Maatschappij van Buurtspoorwegen) :

op 75 pct. van de prijs van de treinkaart 2e klasse van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen in de prijs van de weekabonnements evenals in de gewone abonnements van de Nationale Maatschappij van Buurtspoorwegen;

b) Openbaar Gemeenschappelijk stadsvervoer

op 75 pct. van het gunstigste tarief waarvan de begunstigde kan genieten;

c) Andere vervoermiddelen

op 50 pct. van de prijs van de treinkaart 2e klasse van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen berekend op basis van de hierboven opgenomen bepalingen.

Art. 4. Wat het door de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen georganiseerd vervoer betreft, wordt de bijdrage van de werkgevers in de kosten van de treinkaarten 2e klasse van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen geregeld overeenkomstig de wettelijke bepalingen houdende vaststelling van het bedrag van de werkgeversbijdrage in het verlies, geleden door de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen ingevolge de uitgifte van abonnements voor werklieden en bedienden.

Art. 5. Bij achtereenvolgend gebruik van verschillende vervoermiddelen waarvan sprake in de artikelen 2 en 3 hierboven, is de bijdrage van de werkgevers op de respectievelijke afstanden van toepassing.

Art. 6. Wat het berekenen van de afgelegde afstand betreft, hetzij met de spoorwegen (Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen) hetzij met de buurtspoorwegen (Nationale Maatschappij voor Buurtspoorwegen) moet het aantal kilometer in aanmerking genomen worden dat vermeld is op de abonnementskaart, afgeleverd door de betrokken maatschappijen voor gemeenschappelijk vervoer.

Wanneer de werkmans of werkster gebruik maakt van de spoorwegen van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen en van de Nationale Maatschappij voor Buurtspoorwegen volstaat het de aangeduide kilometers samen te tellen die vermeld worden op de abonnements, afgeleverd door deze vervoermaatschappijen.

HOOFDSTUK III. — *Tijdstip van terugbetaling*

Art. 7. De terugbetaling van de vervoerskosten waarvan sprake in de artikelen 2, 3 en 4 hierboven, moet minstens éénmaal per maand geschieden.

Art. 8. Onverminderd de bepalingen voorzien in de artikelen 2 tot 5, blijven de gunstiger toestanden betreffende vervoer en terugbetaling van de vervoerskosten op het vlak van de onderneming, behouden.

HOOFDSTUK IV. — *Duur van de overeenkomst*

Art. 9. Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten voor een onbepaalde tijd.

Zij treedt in werking op 1 juli 1999 en kan opgezegd worden door één der partijen, mits betekening van een opzegging van drie maanden door een ter post aangetekende brief gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor de meester-kleermakers, de klermaaksters en naaisters en aan de organisaties die erin vertegenwoordigd zijn.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 17 januari 2001.

De Minister van Werkgelegenheid,  
Mevr. L. ONKELINX



F. 2001 — 946

[C — 2001/12063]

7 FEVRIER 2001. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 19 avril 1993, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les agglomérés à base de ciment, concernant la création de moyens en vue de la promotion de l'emploi et en faveur des groupes à risque (1)

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Sous-commission paritaire pour les agglomérés à base de ciment;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 19 avril 1993, reprise en annexe, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les agglomérés à base de ciment, concernant la création de moyens en vue de la promotion de l'emploi et en faveur des groupes à risque.

**Art. 2.** Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 7 février 2001.

ALBERT

Par le Roi :  
La Ministre de l'Emploi,  
Mme L. ONKELINX

—  
Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :  
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

—  
Annexe

**Sous-commission paritaire pour les agglomérés à base de ciment**

*Convention collective de travail du 19 avril 1993*

Création de moyens en vue de la promotion de l'emploi  
et en faveur des groupes à risque

(Convention enregistrée le 24 mai 1993  
sous le numéro 32608/CO/106.02)

Article 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers et ouvrières des entreprises ressortissant à la Sous-commission paritaire pour les agglomérés à base de ciment.

Art. 2. En application de l'article 13 des statuts du Fonds social de l'industrie du béton, fixé par la convention collective de travail du 13 mai 1981, rendue obligatoire par arrêté royal du 15 mars 1982, les cotisations au Fonds, telles que fixées par la convention collective de travail du 13 mai 1981, rendue obligatoire par arrêté royal du 12 mai 1982, sont augmentées pour les années 1993 et 1994 de 28 F par jour ouvrable et par ouvrier et ouvrière, avec un maximum de 140 F par semaine.

N. 2001 — 946

[C — 2001/12063]

7 FEBRUARI 2001. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 19 april 1993, gesloten in het Paritair Subcomité voor de cementagglomeraten, betreffende het creëren van middelen ter bevordering van de tewerkstelling en ten bate van de risicogroepen (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Subcomité voor de cementagglomeraten;

Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 19 april 1993, gesloten in het Paritair Subcomité voor de cementagglomeraten, betreffende het creëren van middelen ter bevordering van de tewerkstelling en ten bate van de risicogroepen.

**Art. 2.** Onze Minister van Werkgelegenheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 7 februari 2001.

ALBERT

Van Koningswege :  
De Minister van Werkgelegenheid,  
Mevr. L. ONKELINX

—  
Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :  
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

—  
Bijlage

**Paritair Subcomité voor de cementagglomeraten**

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 19 april 1993*

Creëren van middelen ter bevordering  
van de tewerkstelling en ten bate van de risicogroepen

(Overeenkomst geregistreerd op 24 mei 1993  
onder het nummer 32608/CO/106.02)

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers, werklieden en werksters van de ondernemingen welke onder het Paritair Subcomité voor de cementagglomeraten ressorteren.

Art. 2. In toepassing van artikel 13 van de statuten van het Sociaal Fonds van de betonindustrie, vastgesteld bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 13 mei 1981, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 15 maart 1982, worden de bijdragen aan het Fonds, vastgesteld door de collectieve arbeidsovereenkomst van 13 mei 1981, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 12 mei 1982, gedurende de jaren 1993 en 1994 verhoogd met 28 F per werkdag en per werkman en werkster, met een maximum van 140 F per week.

Art. 3. Le mode d'affectation des sommes ainsi récoltées est fixé par la Sous-commission paritaire pour les agglomérés à base de ciment, sur proposition unanime du conseil d'administration du fonds social. Celles-ci seront exclusivement destinées à la création de moyens en vue de la promotion de l'emploi, notamment des groupes à risque.

Art. 4. La présente convention collective produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 1993 et cesse d'être en vigueur au 1<sup>er</sup> janvier 1995.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 7 février 2001.

La Ministre de l'Emploi,  
Mme L. ONKELINX

Art. 3. De wijze van besteding van de aldus vergaarde gelden wordt vastgesteld door het Paritair Subcomité voor de cementagglomeraten op eenparig voorstel van de raad van beheer van het sociaal fonds. Zij dienen uitsluitend aangewend tot het creëren van middelen ter bevordering van de tewerkstelling onder meer van de risicogroepen.

Art. 4. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1993 en houdt op van kracht te zijn op 1 januari 1995.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 7 februari 2001.

De Minister van Werkgelegenheid,  
Mevr. L. ONKELINX

F. 2001 — 947

[C — 2001/12062]

**7 FEVRIER 2001.** — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 11 mai 1995, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les agglomérés à base de ciment, concernant la promotion de l'emploi pour les demandeurs d'emploi issus de groupes à risque pour les années 1995 et 1996 (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Sous-commission paritaire pour les agglomérés à base de ciment;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 11 mai 1995, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les agglomérés à base de ciment, concernant la promotion de l'emploi pour les demandeurs d'emploi issus de groupes à risque pour les années 1995 et 1996.

**Art. 2.** Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 7 février 2001.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,  
Mme L. ONKELINX

—————  
Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :  
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

—————  
Annexe

**Sous-commission paritaire pour les agglomérés à base de ciment**

*Convention collective de travail du 11 mai 1995*

Promotion de l'emploi pour les demandeurs d'emploi issus de groupes à risque pour les années 1995 et 1996

(Convention enregistrée le 13 juillet 1995  
sous le numéro 38377/CO/106.02)

CHAPITRE Ier. — *Champ d'application*

Article 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs, ouvriers et ouvrières des entreprises ressortissant à la Sous-commission paritaire pour les agglomérés à base de ciment.

N. 2001 — 947

[C — 2001/12062]

**7 FEBRUARI 2001.** — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 11 mei 1995, gesloten in het Paritair Subcomité voor de cementagglomeraten, betreffende de bevordering van de werkgelegenheid van werkzoekenden uit de risicogroepen voor de jaren 1995 en 1996 (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Subcomité voor de cementagglomeraten;

Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 11 mei 1995, gesloten in het Paritair Subcomité voor de cementagglomeraten, betreffende de bevordering van de werkgelegenheid van werkzoekenden uit de risicogroepen voor de jaren 1995 en 1996.

**Art. 2.** Onze Minister van Werkgelegenheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 7 februari 2001.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werkgelegenheid,  
Mevr. L. ONKELINX

—————  
Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :  
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

—————  
Bijlage

**Paritair Subcomité voor de cementagglomeraten**

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 11 mei 1995*

Bevordering van de werkgelegenheid van werkzoekenden uit de risicogroepen voor de jaren 1995 en 1996

(Overeenkomst geregistreerd op 13 juli 1995  
onder het nummer 38377/CO/106.02)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers, werklieden en werksters van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor de cementagglomeraten.

## CHAPITRE II

*Embauche de demandeurs d'emploi issus de groupes à risque*

Art. 2. 1. Les employeurs du secteur s'engagent à fournir un effort particulier au cours des années 1995 et 1996 en ce qui concerne la promotion d'initiatives pour l'emploi en faveur des groupes à risque et à embaucher des demandeurs d'emploi issus de groupes à risque, tels que définis ci-après.

On entend par groupes à risque :

a) les chômeurs à qualification réduite et les chômeurs de longue durée, les handicapés, les jeunes à scolarité obligatoire partielle, les personnes qui réintègrent le marché de l'emploi, les bénéficiaires du minimum de moyens d'existence et les travailleurs peu qualifiés;

b) les chômeurs âgés de 50 ans au moins, les travailleurs âgés de 50 ans au moins touchés par un licenciement collectif, une restructuration ou confrontés à de nouvelles technologies et les travailleurs peu qualifiés;

c) les chômeurs visés par le plan d'accompagnement.

2. Le nombre de demandeurs d'emploi à embaucher est fixé à treize par an.

3. Ce nombre est l'équivalent de 0,20 p.c. de l'effectif total des ouvriers du secteur qui atteint environ 6.500 ouvriers et ouvrières.

Le secteur fournit ainsi un effort représentant au moins 0,20 p.c. de la masse salariale soumise à l'Office national de sécurité sociale.

CHAPITRE III. — *Contrôle du respect des obligations*

Art. 3. Le comité de surveillance constitué paritairement, institué au sein de la Sous-commission paritaire pour les agglomérés à base de ciment, contrôlera, sous la présidence du président de la commission paritaire, le respect des obligations prévues à l'article 2.

Un rapport d'évaluation et un aperçu financier sont déposés chaque année au greffe du service des relations collectives de travail du Ministère de l'Emploi et du Travail, au plus tard le 1<sup>er</sup> juillet 1996 et 1997.

Le comité paritaire de surveillance pourra demander tout renseignement ou pièce justificative complémentaire qu'il jugera nécessaire pour accomplir sa tâche.

CHAPITRE IV. — *Validité*

Art. 4. La présente convention collective de travail produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 1995 et cesse d'être en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1997.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 7 février 2001.

La Ministre de l'Emploi,  
Mme L. ONKELINX

## HOOFDSTUK II

*Aanwerving van werkzoekenden uit de risicogroepen*

Art. 2. 1. De werkgevers van de sector verbinden er zich toe tijdens de jaren 1995 en 1996 een bijzondere inspanning te leveren ter bevordering van initiatieven tot tewerkstelling van risicogroepen en over te gaan tot de aanwerving van werkzoekenden die behoren tot de risicogroepen, zoals hierna gedefinieerd.

Onder risicogroepen wordt verstaan :

a) de laaggeschoolde werklozen en de langdurig werklozen, de gehandicapten, de deeltijds leerplichtigen, de herintreders, de bestaansminimumtrekkers en de laaggeschoolde werknemers;

b) de werklozen van minstens 50 jaar oud, de werknemers van minstens 50 jaar oud die geconfronteerd worden met collectief ontslag, herstructurering of de introductie van nieuwe technologieën en de laaggeschoolde werknemers;

c) de werklozen uit het begeleidingsplan.

2. Het aantal aan te werven werkzoekenden wordt vastgesteld op dertien per jaar.

3. Dit aantal is het equivalent van 0,20 pct. van het totale arbeidsbestand van de sector dat ongeveer 6.500 werklieden en werksters bedraagt.

Hiermee wordt door de sector een inspanning geleverd die minstens 0,20 pct. vertegenwoordigt van de loonmassa aangegeven aan de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid.

HOOFDSTUK III. — *Controle op de naleving van de verplichtingen*

Art. 3. Het paritair samengesteld toezichtscomité, opgericht in de schoot van het Paritair Subcomité voor de cementagglomeraten, zal, onder het voorzitterschap van de voorzitter van het paritair comité, de naleving van de in artikel 2 vermelde verplichtingen nagaan.

Jaarlijks wordt een evaluatieverslag en een financieel overzicht neergelegd op de griffie van de dienst der collectieve arbeidsbetrekkingen van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid tegen uiterlijk 1 juli van respectievelijk 1996 en 1997.

Het paritair toezichtscomité zal alle bijkomende inlichtingen en bewijsstukken kunnen opvragen dat het meent nodig te hebben om zijn taak uit te voeren.

HOOFDSTUK IV. — *Geldigheid*

Art. 4. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 1995 en houdt op van kracht te zijn op 1 januari 1997.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 7 februari 2001.

De Minister van Werkgelegenheid,  
Mevr. L. ONKELINX

F. 2001 — 948

[C — 2001/12064]

**7 FEVRIER 2001.** — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 11 mai 1995, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les agglomérés à base de ciment, concernant la promotion de l'emploi (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Sous-commission paritaire pour les agglomérés à base de ciment;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 11 mai 1995, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les agglomérés à base de ciment, concernant la promotion de l'emploi.

N. 2001 — 948

[C — 2001/12064]

**7 FEBRUARI 2001.** — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 11 mei 1995, gesloten in het Paritair Subcomité voor de cementagglomeraten, betreffende de bevordering van de tewerkstelling (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Subcomité voor de cementagglomeraten;

Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 11 mei 1995, gesloten in het Paritair Subcomité voor de cementagglomeraten, betreffende de bevordering van de tewerkstelling.

**Art. 2.** Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 7 février 2001.

ALBERT

Par le Roi :  
La Ministre de l'Emploi,  
Mme L. ONKELINX

—  
Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :  
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

—  
Annexe

**Sous-commission paritaire pour les agglomérés à base de ciment**

*Convention collective de travail du 11 mai 1995*

Promotion de l'emploi

(Convention enregistrée le 13 juillet 1995  
sous le numéro 38415/CO/106.02)

Article 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers et ouvrières des entreprises qui ressortissent à la Sous-commission paritaire pour les agglomérés à base de ciment. Elle a été conclue en vue de la promotion de l'emploi dans le secteur, en application de la loi du 3 avril 1995 portant des mesures visant à promouvoir l'emploi et de la convention collective de travail n° 60 du 20 décembre 1994 conclue au sein du Conseil national du travail, déterminant les objectifs et la procédure de conclusion de conventions collectives de travail portant sur la promotion de l'emploi, en exécution de l'accord interprofessionnel du 7 décembre 1994.

Art. 2. Les employeurs s'engagent à maintenir le niveau d'emploi global pendant la période du 1<sup>er</sup> janvier 1995 au 31 décembre 1996.

A cet effet, les partenaires sociaux demandent aux employeurs de promouvoir autant que possible l'emploi permanent par la restriction des heures supplémentaires, des travaux aux tiers et du travail intérimaire.

Un comité de contrôle, institué au sein de la Sous-commission paritaire pour les agglomérés à base de ciment, contrôlera le respect de la présente disposition et l'évaluera.

Art. 3. Afin de promouvoir l'emploi des jeunes, l'âge de la prépension anticipée est ramené à 57 ans à partir du 1<sup>er</sup> mai 1995, à 56 ans à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1996 et à 55 ans à partir du 1<sup>er</sup> septembre 1996, et ce jusqu'au 31 décembre 1996.

La convention collective de travail du 19 avril 1993 concernant l'octroi d'une indemnité complémentaire en cas de prépension anticipée sera adaptée dans ce sens.

Art. 4. En vue du financement des mesures introduites à l'article 3, la cotisation capacitive du fonds sera augmentée. La convention collective de travail du 13 mai 1981, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les agglomérés à base de ciment, fixant la cotisation des employeurs au "Fonds social de l'industrie du béton", rendue obligatoire par arrêté royal du 12 mai 1982, sera adaptée dans ce sens.

Art. 5. La présente convention entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1995 et cesse d'être en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1997.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 7 février 2001.

La Ministre de l'Emploi,  
Mme L. ONKELINX

**Art. 2.** Onze Minister van Werkgelegenheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 7 februari 2001.

ALBERT

Van Koningswege :  
De Minister van Werkgelegenheid,  
Mevr. L. ONKELINX

—  
Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :  
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

—  
Bijlage

**Paritair Subcomité voor de cementagglomeraten**

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 11 mei 1995*

Bevordering van de tewerkstelling

(Overeenkomst geregistreerd op 13 juli 1995  
onder het nummer 38415/CO/106.02)

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers, werklieden en werksters van de ondernemingen welke onder het Paritair Subcomité voor de cementagglomeraten ressorteren. Ze werd afgesloten met het oog op het bevorderen van de tewerkstelling binnen de sector en dat in toepassing van de wet van 3 april 1995 houdende maatregelen tot bevordering van de tewerkstelling en de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 60 van 20 december 1994 gesloten in de Nationale Arbeidsraad, tot bepaling van de doelstellingen en de procedures voor het sluiten van collectieve arbeidsovereenkomsten betreffende de bevordering van de werkgelegenheid, ter uitvoering van het centraal akkoord van 7 december 1994.

Art. 2. De werkgevers verbinden er zich toe het globale tewerkstellingsniveau te handhaven in de periode van 1 januari 1995 tot 31 december 1996.

Hiertoe roepen de sociale partners de werkgevers op om zoveel mogelijk vaste tewerkstelling te bevorderen door het beperken van overuren, beroep op werk van derden, interim-arbeid.

Een toezichtcomité, opgericht in de schoot van het Paritair Subcomité voor de cementagglomeraten, zal op deze bepaling toezicht houden en deze evalueren.

Art. 3. Teneinde de tewerkstelling van jongeren te bevorderen wordt de leeftijd van het vervroegd brugpensioen teruggebracht op 57 jaar vanaf 1 mei 1995, op 56 jaar vanaf 1 januari 1996 en op 55 jaar vanaf 1 september 1996, en dit tot 31 december 1996.

De collectieve arbeidsovereenkomst van 19 april 1993 betreffende de toekenning van een aanvullende vergoeding bij vervroegd brugpensioen zal in die zin aangepast worden.

Art. 4. Met het oog op de financiering van de in artikel 3 ingevoerde maatregelen zal de hoofdelijke bijdrage van het fonds verhoogd worden. De collectieve arbeidsovereenkomst van 13 mei 1981, gesloten in het Paritair Subcomité voor de cementagglomeraten, tot vaststelling van de patronale bijdrage aan het "Sociaal Fonds van de betonindustrie", algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 12 mei 1982, zal in die zin aangepast worden.

Art. 5. Deze overeenkomst treedt in werking op 1 januari 1995 en houdt op van kracht te zijn op 1 januari 1997.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 7 februari 2001.

De Minister van Werkgelegenheid,  
Mevr. L. ONKELINX



F. 2001 — 949

[C — 2001/12061]

**7 FEVRIER 2001.** — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 15 mai 1997, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les agglomérés à base de ciment, concernant la promotion de l'emploi pour les demandeurs d'emploi issus de groupes à risque pour les années 1997 et 1998 (1)

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Sous-commission paritaire pour les agglomérés à base de ciment;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 15 mai 1997, reprise en annexe, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les agglomérés à base de ciment, concernant la promotion de l'emploi pour les demandeurs d'emploi issus de groupes à risque pour les années 1997 et 1998.

**Art. 2.** Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution de présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 7 février 2001.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,  
Mme L. ONKELINX

—————  
Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :  
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

—————  
Annexe

**Sous-commission paritaire pour les agglomérés à base de ciment**

*Convention collective de travail du 15 mai 1997*

Promotion de l'emploi pour les demandeurs d'emploi  
issus de groupes à risque pour les années 1997 et 1998

(Convention enregistrée le 16 septembre 1997  
sous le numéro 45045/CO/106.02)

CHAPITRE Ier. — *Champ d'application*

Article 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs, ouvriers et ouvrières des entreprises ressortissant à la Sous-commission paritaire pour les agglomérés à base de ciment.

CHAPITRE II

*Embauche de demandeurs d'emploi issus de groupes à risque*

Art. 2. 1. Les employeurs du secteur s'engagent à fournir un effort particulier au cours des années 1997 et 1998 en ce qui concerne la promotion d'initiatives pour l'emploi en faveur des groupes à risque et à embaucher des demandeurs d'emploi issus de groupes à risque, tels que définis ci-après :

On entend par groupes à risque :

a) les chômeurs à qualification réduite et les chômeurs de longue durée, les handicapés, les jeunes à scolarité obligatoire partielle, les personnes qui réintègrent le marché de l'emploi, les bénéficiaires du minimum de moyens d'existence et les travailleurs peu qualifiés;

N. 2001 — 949

[C — 2001/12061]

**7 FEBRUARI 2001.** — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 15 mei 1997, gesloten in het Paritair Subcomité voor de cement-agglomeraten, betreffende de bevordering van werkgelegenheid van werkzoekenden uit de risicogroepen voor de jaren 1997 en 1998 (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Subcomité voor de cement-agglomeraten;

Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 15 mei 1997, gesloten in het Paritair Subcomité voor de cementagglomeraten, betreffende de bevordering van werkgelegenheid van werkzoekenden uit de risicogroepen voor de jaren 1997 en 1998.

**Art. 2.** Onze Minister van Werkgelegenheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 7 februari 2001.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werkgelegenheid,  
Mevr. L. ONKELINX

—————  
Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :  
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

—————  
Bijlage

**Paritair Subcomité voor de cementagglomeraten**

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 15 mei 1997*

Bevordering van de werkgelegenheid van werkzoekenden  
uit de risicogroepen voor de jaren 1997 en 1998

(Overeenkomst geregistreerd op 16 september 1997  
onder het nummer 45045/CO/106.02)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers, werklieden en werksters van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor de cementagglomeraten.

HOOFDSTUK II

*Aanwerving van werkzoekenden uit de risicogroepen*

Art. 2. 1. De werkgevers van de sector verbinden er zich toe tijdens de jaren 1997 en 1998 een bijzondere inspanning te leveren ter bevordering van initiatieven tot tewerkstelling van risicogroepen en over te gaan tot de aanwerving van werkzoekenden die behoren tot de risicogroepen, zoals hierna gedefinieerd.

Onder risicogroepen wordt verstaan :

a) de laaggeschoolde werklozen en de langdurig werklozen, de gehandicapten, de deeltijds leerplichtigen, de herintreders, de bestaansminimumtrekkers en de laaggeschoolde werknemers;

b) les chômeurs âgés de 50 ans au moins, les travailleurs âgés de 50 ans au moins touchés par un licenciement collectif, une restructuration ou confrontés à de nouvelles technologies et les travailleurs peu qualifiés;

c) les chômeurs visés par le plan d'accompagnement.

2. Le nombre de demandeurs d'emploi à embaucher est fixé à treize par an.

3. Ce nombre est l'équivalent de 0,20 p.c. de l'effectif total des ouvriers du secteur qui atteint environ 6.500 ouvriers et ouvrières.

Le secteur fournit ainsi un effort représentant au moins 0,20 p.c. de la masse salariale soumise à l'Office national de sécurité sociale.

### CHAPITRE III. — *Contrôle du respect des obligations*

Art. 3. Le comité de surveillance constitué paritairement, institué au sein de la Sous-commission paritaire pour les agglomérés à base de ciment, contrôlera, sous la présidence du président de la commission paritaire, le respect des obligations prévues à l'article 2.

Un rapport d'évaluation et un aperçu financier sont déposés chaque année au greffe du service des relations collectives de travail du Ministère de l'Emploi et du Travail, au plus tard le 1<sup>er</sup> juillet 1998 et 1999.

Le comité paritaire de surveillance pourra demander tout renseignement ou pièce justificative complémentaire qu'il jugera nécessaire pour accomplir sa tâche.

### CHAPITRE IV. — *Validité*

Art. 4. La présente convention collective de travail produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 1997 et cesse d'être en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1999.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 7 février 2001.

La Ministre de l'Emploi,  
Mme L. ONKELINX

b) de werklozen van minstens 50 jaar oud, de werknemers van minstens 50 jaar oud die geconfronteerd worden met collectief ontslag, herstructurering of de introductie van nieuwe technologieën en de laaggeschoolde werknemers;

c) de werklozen uit het begeleidingsplan.

2. Het aantal aan te werven werkzoekenden wordt vastgesteld op dertien per jaar.

3. Dit aantal is het equivalent van 0,20 pct. van het totale arbeidsbestand van de sector dat ongeveer 6.500 werklieden en werksters bedraagt.

Hiermee wordt door de sector een inspanning geleverd die minstens 0,20 pct. vertegenwoordigt van de loonmassa aangegeven aan de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid.

### HOOFDSTUK III. — *Controle op de naleving van de verplichtingen*

Art. 3. Het paritair samengesteld toezichtscomité, opgericht in de schoot van het Paritair Subcomité voor de cementagglomeraten, zal, onder het voorzitterschap van de voorzitter van het paritair comité, de naleving van de in artikel 2 vermelde verplichtingen nagaan.

Jaarlijks wordt een evaluatieverslag en een financieel overzicht neergelegd op de griffie van de dienst der collectieve arbeidsbetrekkingen van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid tegen uiterlijk 1 juli van respectievelijk 1998 en 1999.

Het paritair toezichtscomité zal alle bijkomende inlichtingen en bewijsstukken kunnen opvragen dat het meent nodig te hebben om zijn taak uit te voeren.

### HOOFDSTUK IV. — *Geldigheid*

Art. 4. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 1997 en houdt op van kracht te zijn op 1 januari 1999.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 7 februari 2001.

De Minister van Werkgelegenheid,  
Mevr. L. ONKELINX

F. 2001 — 950

[C — 2001/12060]

**7 FEVRIER 2001. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 19 mai 1999, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les agglomérés à base de ciment, relative à la promotion de l'emploi pour les demandeurs d'emploi issus de groupes à risque pour les années 1999 et 2000 (1)**

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Sous-commission paritaire pour les agglomérés à base de ciment;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 19 mai 1999, reprise en annexe, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les agglomérés à base de ciment, relative à la promotion de l'emploi pour les demandeurs d'emploi issus de groupes à risque pour les années 1999 et 2000.

N. 2001 — 950

[C — 2001/12060]

**7 FEBRUARI 2001. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 19 mei 1999, gesloten in het Paritair Subcomité voor de cementagglomeraten, betreffende de bevordering van werkgelegenheid van werkzoekenden uit de risicogroepen voor de jaren 1999 en 2000 (1)**

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Subcomité voor de cementagglomeraten;

Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 19 mei 1999, gesloten in het Paritair Subcomité voor de cementagglomeraten, betreffende de bevordering van werkgelegenheid van werkzoekenden uit de risicogroepen voor de jaren 1999 en 2000.

**Art. 2.** Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 7 février 2001.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,  
Mme L. ONKELINX

—  
Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :  
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

—  
Annexe

**Sous-commission paritaire pour les agglomérés à base de ciment**

*Convention collective de travail du 19 mai 1999*

Promotion de l'emploi pour les demandeurs d'emploi  
issus de groupes à risque pour les années 1999 et 2000

(Convention enregistrée le 13 août 1999  
sous le numéro 51892/CO/106.02)

CHAPITRE Ier. — *Champ d'application*

Article 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs, ouvriers et ouvrières des entreprises ressortissant à la Sous-commission paritaire pour les agglomérés à base de ciment.

CHAPITRE II. — *Embauche de demandeurs d'emploi  
issus de groupes à risque*

Art. 2. 1. Les employeurs du secteur s'engagent à fournir un effort particulier au cours des années 1999 et 2000 en ce qui concerne la promotion d'initiatives pour l'emploi en faveur des groupes à risque et à embaucher des demandeurs d'emploi issus de groupes à risque, tels que définis ci-après.

On entend par groupes à risque :

a) les chômeurs à qualification réduite et les chômeurs de longue durée, les handicapés, les jeunes à scolarité obligatoire partielle, les personnes qui réintègrent le marché de l'emploi, les bénéficiaires du minimum de moyens d'existence et les travailleurs peu qualifiés;

b) les chômeurs âgés de 50 ans ou moins, les travailleurs âgés de 50 ans ou moins touchés par un licenciement collectif, une restructuration ou confrontés à de nouvelles technologies et les travailleurs peu qualifiés;

c) les chômeurs visés par le plan d'accompagnement.

2. Le nombre de demandeurs d'emploi à embaucher est fixé à treize par an.

3. Ce nombre est l'équivalent de 0,20 p.c. de l'effectif total des ouvriers du secteur qui atteint environ 6 500 ouvriers et ouvrières.

Le secteur fournit ainsi un effort représentant au moins 0,20 p.c. de la masse salariale soumise à l'Office national de sécurité sociale.

CHAPITRE III. — *Contrôle du respect des obligations*

Art. 3. Le comité de surveillance constitué paritairement, institué au sein de la Sous-commission paritaire pour les agglomérés à base de ciment, contrôlera, sous la présidence du président de la commission paritaire, le respect des obligations prévues à l'article 2.

Un rapport d'évaluation et un aperçu financier sont déposés chaque année au greffe du service des relations collectives de travail du Ministère de l'Emploi et du Travail, au plus tard le 1<sup>er</sup> juillet 2000 et 2001.

Le comité paritaire de surveillance pourra demander tout renseignement ou pièce justificative complémentaire qu'il jugera nécessaire pour accomplir sa tâche.

CHAPITRE IV. — *Validité*

Art. 4. La présente convention collective de travail produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 1999 et cesse d'être en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2001.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 7 février 2001.

La Ministre de l'Emploi,  
Mme L. ONKELINX

**Art. 2.** Onze Minister van Werkgelegenheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 7 februari 2001.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werkgelegenheid,  
Mevr. L. ONKELINX

—  
Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :  
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

—  
Bijlage

**Paritair Subcomité voor de cementagglomeraten**

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 19 mei 1999*

Bevordering van de werkgelegenheid van werkzoekenden  
uit de risicogroepen voor de jaren 1999 en 2000

(Overeenkomst geregistreerd op 13 augustus 1999  
onder het nummer 51892/CO/106.02)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers, werklieden en werksters van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor de cementagglomeraten.

HOOFDSTUK II. — *Aanwerving van werkzoekenden  
uit de risicogroepen*

Art. 2. 1. De werkgevers van de sector verbinden er zich toe tijdens de jaren 1999 en 2000 een bijzondere inspanning te leveren ter bevordering van initiatieven tot tewerkstelling van risicogroepen en over te gaan tot de aanwerving van werkzoekenden die behoren tot de risicogroepen, zoals hierna gedefinieerd.

Onder risicogroepen wordt verstaan :

a) de laaggeschoolde werklozen en de langdurig werklozen, de gehandicapten, de deeltijds leerplichtigen, de herintreders, de bestaansminimumtrekkers en de laaggeschoolde werknemers;

b) de werklozen van minstens 50 jaar oud, de werknemers van minstens 50 jaar oud die geconfronteerd worden met collectief ontslag, herstructurering of de introductie van nieuwe technologieën en de laaggeschoolde werknemers;

c) de werklozen uit het begeleidingsplan.

2. Het aantal aan te werven werkzoekenden wordt vastgesteld op dertien per jaar.

3. Dit aantal is het equivalent van 0,20 pct. van het totale arbeidsbestand van de sector dat ongeveer 6 500 werklieden en werksters bedraagt.

Hiermee wordt door de sector een inspanning geleverd die minstens 0,20 pct. vertegenwoordigt van de loonmassa aangegeven aan de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid.

HOOFDSTUK III. — *Controle op de naleving van de verplichtingen*

Art. 3. Het paritair samengesteld toezichtscomité, opgericht in de schoot van het Paritair Subcomité voor de cementagglomeraten, zal, onder het voorzitterschap van de voorzitter van het paritair comité, de naleving van de in artikel 2 vermelde verplichtingen nagaan.

Jaarlijks wordt een evaluatieverslag en een financieel overzicht neergelegd op de griffie van de dienst der collectieve arbeidsbetrekkingen van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid tegen uiterlijk 1 juli van respectievelijk 2000 en 2001.

Het paritair toezichtscomité zal alle bijkomende inlichtingen en bewijsstukken kunnen opvragen dat het meent nodig te hebben om zijn taak uit te voeren.

HOOFDSTUK IV. — *Geldigheid*

Art. 4. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 1999 en houdt op van kracht te zijn op 1 januari 2001.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 7 februari 2001.

De Minister van Werkgelegenheid,  
Mevr. L. ONKELINX

F. 2001 — 951

[C — 2001/12159]

**5 MARS 2001.** — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 2 avril 1999, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie textile et de la bonneterie, relative à l'interruption de la carrière professionnelle (1)

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire de l'industrie textile et de la bonneterie;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 2 avril 1999, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie textile et de la bonneterie, relative à l'interruption de la carrière professionnelle.

**Art. 2.** Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 5 mars 2001.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,  
Mme L. ONKELINX

—  
Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :  
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

—  
Annexe

**Commission paritaire de l'industrie textile et de la bonneterie**

*Convention collective de travail du 2 avril 1999*

Interruption de la carrière professionnelle  
(Convention enregistrée le 22 juin 1999  
sous le numéro 51102/CO/120)

CHAPITRE Ier. — *Champ d'application*

Article 1<sup>er</sup>. § 1<sup>er</sup>. Tout en tenant compte du § 2 ci-après, la présente convention collective de travail s'applique aux ouvriers et ouvrières occupés en exécution d'un contrat de travail et visés à l'article 99, alinéa 1<sup>er</sup> de la loi de redressement du 22 janvier 1985 contenant des dispositions sociales, ainsi qu'aux employeurs qui les occupent et qui tombent sous la compétence de la Commission paritaire de l'industrie textile et de la bonneterie, à l'exception de la S.A. Celanese.

§ 2. Sont exclus de l'application de la présente convention collective de travail, les ouvriers et ouvrières visés par l'arrêté royal du 10 février 1965 désignant les personnes investies d'un poste de direction ou de confiance dans les secteurs privés de l'économie nationale, pour l'application de la loi sur la durée du travail.

N. 2001 — 951

[C — 2001/12159]

**5 MAART 2001.** — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 2 april 1999, gesloten in het Paritair Comité voor de textielnijverheid en het breiwerk, betreffende de onderbreking van de beroepsloopbaan (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de textielnijverheid en het breiwerk;

Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 2 april 1999, gesloten in het Paritair Comité voor de textielnijverheid en het breiwerk, betreffende de onderbreking van de beroepsloopbaan.

**Art. 2.** Onze Minister van Werkgelegenheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 5 maart 2001.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werkgelegenheid,  
Mevr. L. ONKELINX

—  
Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :  
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

—  
Bijlage

**Paritair Comité voor de textielnijverheid en het breiwerk**

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 2 april 1999*

Onderbreking van de beroepsloopbaan  
(Overeenkomst geregistreerd op 22 juni 1999  
onder het nummer 51102/CO/120)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. § 1. Met inachtneming van § 2 hierna is deze collectieve arbeidsovereenkomst van toepassing op de arbeid(st)ers die zijn tewerkgesteld ter uitvoering van een arbeidsovereenkomst en die zijn bedoeld in artikel 99, alinea 1 van de herstellwet van 22 januari 1985 houdende sociale bepalingen, alsook op de werkgevers die hen tewerkstellen en onder de bevoegdheid vallen van het Paritair Comité voor de textielnijverheid en het breiwerk, met uitzondering van de N.V. Celanese.

§ 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is niet van toepassing op de werknemers, vermeld in het koninklijk besluit van 10 februari 1965 tot aanwijzing van de personen die met een leidende functie of met een vertrouwenspost zijn bekleed in de particuliere sectoren van 's lands bedrijfsleven voor de toepassing van de wet betreffende de arbeidsduur.



## CHAPITRE II

*Droit limité à l'interruption de la carrière professionnelle*

Art. 2. Outre le droit légal à l'interruption de carrière de 3 p.c. du nombre moyen de travailleurs occupés dans l'entreprise exprimés en équivalent temps plein, accordé par l'arrêté royal du 10 août 1998, un droit conventionnel supplémentaire à l'interruption de carrière complète est accordé à raison de 2 p.c. du nombre moyen de travailleurs occupés dans l'entreprise aux ouvriers(ières) à partir de l'âge de 50 ans.

Quelle que soit la date à laquelle l'ouvrier(ière) entre dans le régime d'interruption de carrière complète, pour autant que cette date se situe au cours de la période de validité de cette convention collective de travail à savoir du 1<sup>er</sup> janvier 1999 au 31 décembre 2000, la période d'interruption est fixée à un an c'est-à-dire 12 mois consécutifs de date à date.

Une prolongation est possible; dans ce cas la durée de l'interruption est également fixée à un an.

Art. 3. Par "entreprise" on entend l'entité juridique.

Le nombre moyen de travailleurs occupés dans l'entreprise est obtenu en appliquant la méthode de calcul prévue par l'article 4 de l'arrêté royal du 12 août 1994 relatif aux conseils d'entreprise et aux comités de sécurité, de prévention et de protection au travail.

Art. 4. Les règles d'organisation du droit visé ci-dessus sont prévues par le conseil d'entreprise conformément au prescrit de la convention collective de travail n° 9 du 9 mars 1972 conclue au sein du Conseil national du travail coordonnant les accords nationaux et les conventions collectives de travail relatifs aux conseils d'entreprise conclus au sein du Conseil national du travail, rendue obligatoire par arrêté royal du 12 septembre 1972.

A défaut de conseil d'entreprise, ces modalités sont fixées d'un commun accord entre l'employeur et la délégation syndicale de l'entreprise ou, à défaut de celle-ci, d'un commun accord entre l'employeur et les travailleurs concernés.

Les travailleurs concernés sont les travailleurs occupés dans l'unité technique d'exploitation au sens de la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie.

CHAPITRE III. — *Formalités*

Art. 5. L'ouvrier(ière) qui souhaite obtenir le bénéfice de la présente convention en avertit son employeur un mois à l'avance.

Il elle lui communique la date à laquelle commence l'interruption complète de la carrière professionnelle pour une période ininterrompue de 12 mois.

Le délai d'un mois peut être réduit de commun accord entre l'employeur et l'ouvrier(ière).

La même procédure est d'application en cas de prolongation.

CHAPITRE IV. — *Dispositions finales*

Art. 6. Cette convention est conclue dans le cadre de la loi relative au plan d'action belge pour l'emploi. Elle entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1999 et est conclue pour la période du 1<sup>er</sup> janvier 1999 au 31 décembre 2000.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 5 mars 2001.

## HOOFDSTUK II

*Beperkt recht op onderbreking van de beroepsloopbaan*

Art. 2. Bovenop het recht, toegekend bij koninklijk besluit van 10 augustus 1998, op beroepsloopbaanonderbreking ten belope van 3 pct. van het gemiddeld aantal in de onderneming tewerkgestelde werknemers uitgedrukt in voltijdse equivalenten, wordt er een bijkomend conventioneel recht op volledige beroepsloopbaanonderbreking ten belope van 2 pct. van het gemiddeld aantal in de onderneming tewerkgestelde werknemers toegekend aan de arbeid(st)ers vanaf de leeftijd van 50 jaar.

Welke ook de datum moge weze waarop voormelde arbeid(st)er in het stelsel van volledige loopbaanonderbreking instapt, voor zover deze datum gelegen is in de geldigheidsperiode van deze collectieve arbeidsovereenkomst, te weten van 1 januari 1999 tot 31 december 2000, zal de onderbrekingsperiode één jaar bedragen dit wil zeggen 12 opeenvolgende maanden van datum tot datum.

Een verlenging is mogelijk; in dit geval zal de duur van de onderbrekingsperiode ook één jaar bedragen.

Art. 3. Onder "onderneming" wordt verstaan de juridische entiteit.

Het gemiddelde van de in de onderneming tewerkgestelde werknemers wordt verkregen door toepassing van de berekeningsmethode bepaald in artikel 4 van het koninklijk besluit van 12 augustus 1994 betreffende de ondernemingsraden en de comités voor preventie en bescherming op het werk.

Art. 4. De organisatieregels met betrekking tot het hiervoor bedoelde recht worden vastgesteld door de ondernemingsraad overeenkomstig de bepalingen van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 9 van 9 maart 1972 gesloten in de Nationale Arbeidsraad tot coördinatie van de in de Nationale Arbeidsraad gesloten nationale akkoorden en collectieve arbeidsovereenkomsten betreffende de ondernemingsraden, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 12 september 1972.

Bij ontstentenis van een ondernemingsraad worden die regels vastgesteld in gemeen overleg tussen de werkgever en de vakbondsafvaardiging van de onderneming of, bij ontstentenis daarvan, in gemeen overleg tussen de werkgever en de betrokken werknemers.

De betrokken werknemers zijn de werknemers tewerkgesteld in de technische bedrijfseenheid in de zin van de wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven.

HOOFDSTUK III. — *Formaliteiten*

Art. 5. De arbeid(st)er die het voordeel van deze overeenkomst wenst te genieten, brengt één maand van tevoren zijn werkgever hiervan op de hoogte.

Hij(zij) stelt de werkgever in kennis van de datum waarop de volledige onderbreking van de beroepsloopbaan ingaat voor een aaneengesloten periode van 12 maanden.

De termijn van één maand kan in gemeen overleg tussen de werkgever en de arbeid(st)er worden verminderd.

Bij verlenging dient dezelfde procedure gevolgd te worden.

HOOFDSTUK IV. — *Slotbepalingen*

Art. 6. Deze overeenkomst is gesloten in het kader van de wet betreffende het Belgisch actieplan voor werkgelegenheid. Zij treedt in werking op 1 januari 1999 en is gesloten voor de periode van 1 januari 1999 tot en met 31 december 2000.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 5 maart 2001.

F. 2001 — 952

[C — 2001/12154]

**5 MARS 2001.** — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 22 juin 1999, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie textile et de la bonneterie, relative aux initiatives de formation (1)

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire de l'industrie textile et de la bonneterie;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 22 juin 1999, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie textile et de la bonneterie, relative aux initiatives de formation.

**Art. 2.** Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 5 mars 2001.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,  
Mme L. ONKELINX

—————  
Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

—————  
Annexe

**Commission paritaire de l'industrie textile et de la bonneterie**

*Convention collective de travail du 22 juin 1999*

Initiatives de formation (Convention enregistrée le 10 juillet 1999 sous le numéro 51814/CO/120)

CHAPITRE Ier. — *Champ d'application*

Article 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail s'applique à toutes les entreprises du textile et de la bonneterie et à tous les ouvriers et ouvrières y occupés qui relèvent de la compétence de la Commission paritaire de l'industrie textile et de la bonneterie, à l'exception toutefois de la S.A. Célânese.

CHAPITRE II. — *Portée de la convention*

Art. 2. La présente convention collective de travail est conclue en application de la sous-section 1 - Efforts en faveur des chômeurs - de la section VI - Dispositions relatives à l'accord interprofessionnel 1999-2000 - de la loi du 26 mars 1999 relative au plan d'action belge pour l'emploi 1998 et portant des dispositions diverses ainsi qu'en exécution de chapitre IV - Formation - de la convention collective de travail nationale du 2 avril 1999 pour l'industrie textile et la bonneterie.

Art. 3. Comme prévu au chapitre IV - Formation - article 8, deuxième alinéa de la convention collective de travail du 2 avril 1999, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie textile et de la bonneterie, relative à l'accord sectoriel 1999-2000, les employeurs sont, pour les années 1999 et 2000 redevables d'un effort de 0,10 p.c. calculé sur la base de la rémunération globale des travailleurs(euses), comme prévu à l'article 23 de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs(euses) et aux arrêtés d'exécution de cette loi, au Fonds social et de garantie de l'industrie textile et de la bonneterie.

N. 2001 — 952

[C — 2001/12154]

**5 MAART 2001.** — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 22 juni 1999, gesloten in het Paritair Comité voor de textielnijverheid en het breiwerk, betreffende de vormings- en opleidingsinitiatieven (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de textielnijverheid en het breiwerk;

Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 22 juni 1999, gesloten in het Paritair Comité voor de textielnijverheid en het breiwerk, betreffende de vormings- en opleidingsinitiatieven.

**Art. 2.** Onze Minister van Werkgelegenheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 5 maart 2001.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werkgelegenheid,  
Mevr. L. ONKELINX

—————  
Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

—————  
Bijlage

**Paritair Comité voor de textielnijverheid en het breiwerk**

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 22 juni 1999*

Vormings- en opleidingsinitiatieven (Overeenkomst geregistreerd op 10 juli 1999 onder het nummer 51814/CO/120)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op alle textiel- en breigoedondernemingen en alle erin tewerkgestelde arbeiders(sters) die onder de bevoegdheid vallen van het Paritair Comité voor de textielnijverheid en het breiwerk, met uitzondering van de N.V. Celanese.

HOOFDSTUK II. — *Draagwijdte van de overeenkomst*

Art. 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten in toepassing van onderafdeling 1 - Inspanningen ten voordele van de werklozen - van afdeling VI - Bepalingen betreffende het Interprofessioneel akkoord 1999-2000 - van de wet van 26 maart 1999 betreffende het Belgisch actieplan voor de werkgelegenheid 1998 en houdende diverse bepalingen en eveneens in uitvoering van hoofdstuk IV - Vorming en opleiding - van de nationale collectieve arbeidsovereenkomst van 2 april 1999 voor de textielnijverheid en het breiwerk.

Art. 3. Zoals voorzien in hoofdstuk IV - Vorming en opleiding - artikel 8, tweede alinea van de collectieve arbeidsovereenkomst van 2 april 1999, gesloten in het Paritair Comité voor de textielnijverheid en het breiwerk, betreffende het sectorieel akkoord 1999-2000, zijn de werkgevers voor de jaren 1999 en 2000 een inspanning van 0,10 pct. verschuldigd berekend op grond van het volledig loon van de arbeiders(sters), zoals bedoeld in artikel 23 van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers en de uitvoeringsbesluiten van deze wet, aan het Waarborg- en Sociaal Fonds uit de textiel- en breigoednijverheid.

Ces cotisations sont dues chaque trimestre et sont perçues par le fonds social et de garantie et versées à la section "Formation" existante.

CHAPITRE III. — *Initiatives en faveur de la formation et l'emploi des groupes à risque ou des personnes auxquelles s'applique un plan d'accompagnement*

Art. 4. Les parties conviennent pour la période 1999-2000 d'affecter les moyens décrits dans l'article 3 ci-dessus comme suit :

- à l'élaboration de projets de formation destinés aux personnes appartenant aux groupes à risque; ou auxquelles s'applique un plan d'accompagnement;
- à la couverture des frais de fonctionnement des centres de formation sectoriels COBOT et CEFRET;

Les projets de formation qui seront exécutés par le COBOT et par le CEFRET sont approuvés au sein du comité de direction de ces centres.

Art. 5. Pour l'application de cette convention collective de travail, les parties entendent par groupes à risque :

- les travailleurs de l'industrie textile et de la bonneterie qui, sans formation ni recyclage, courent le risque de devenir chômeurs de longue durée;
- les travailleurs qui, suite à la restructuration ou à la fermeture de leur entreprise, perdent leur emploi et qui sans formation et recyclage courent le risque de devenir chômeurs de longue durée;
- les travailleurs qui, pendant une longue période, sont frappés par le chômage partiel;
- les jeunes de 16 à 18 ans inscrits dans l'enseignement à temps partiel et qui signent un contrat d'apprentissage industriel dans le textile et la bonneterie.

Art. 6. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1999 pour la période du 1<sup>er</sup> janvier 1999 au 31 décembre 2000 inclus.

Elle peut être dénoncée à la demande d'une des parties, moyennant un préavis de huit jours notifié par lettre recommandée à la poste au président de la Commission paritaire de l'industrie textile et de la bonneterie avant le 30 novembre 2000.

Art. 7. La présente convention collective de travail entre en vigueur sous la condition suspensive que les efforts prévus dans la présente convention collective de travail pour les années 1999 et 2000 sont jugés suffisants par le Ministre de l'Emploi et du Travail.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 5 mars 2001.

La Ministre de l'Emploi,  
Mme L. ONKELINX

Deze bijdragen zijn per kwartaal verschuldigd en worden door het Waarborg- en Sociaal fonds geïnd en op de sectie "Opleiding" gestort.

HOOFDSTUK III. — *Initiatieven ter bevordering van de vorming en tewerkstelling van risicogroepen of personen op wie een begeleidingsplan van toepassing is*

Art. 4. Partijen komen overeen om gedurende de jaren 1999 en 2000 de middelen zoals bepaald in het artikel 3 hierboven aan te wenden voor :

- de uitwerking van opleidingsprojecten voor personen die behoren tot de risicogroepen of op wie een begeleidingsplan van toepassing is;
- de dekking van de werkingskosten van de sectorale opleidingscentra COBOT en CEFRET;

De opleidingsprojecten die door COBOT en CEFRET zullen worden uitgevoerd, worden goedgekeurd in de schoot van het directiecomité van deze centra.

Art. 5. Voor de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst verstaan de partijen onder risicogroepen :

- de werknemers uit de textiel- en breigoednijverheid die zonder bij- of omscholing het risico lopen langdurig werkloos te worden;
- de werknemers die door herstructurering of sluiting van hun onderneming hun werk verliezen en die zonder bij- of omscholing het risico lopen langdurig werkloos te worden;
- de werknemers die gedurende een lange periode getroffen zijn door tijdelijke werkloosheid;
- de jongeren tussen 16 en 18 jaar uit het deeltijds onderwijs die een industriële leerovereenkomst in de textiel- en breigoednijverheid sluiten.

Art. 6. Deze overeenkomst treedt in werking op 1 januari 1999 en is gesloten voor de periode van 1 januari 1999 tot en met 31 december 2000.

Zij kan worden opgezegd op vraag van een van de partijen mits een opzeggingstermijn van acht dagen gericht bij een ter post aangetekend schrijven aan de voorzitter van het Paritair Comité voor de textielnijverheid en het breiwerk vóór 30 november 2000.

Art. 7. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking onder de opschortende voorwaarde dat de in deze collectieve arbeidsovereenkomst voorziene inspanningen voor de jaren 1999 en 2000 door de Minister van Tewerkstelling en Arbeid als aanvaarde inspanningen bevonden worden.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 5 maart 2001.

De Minister van Werkgelegenheid,  
Mevr. L. ONKELINX

F. 2001 — 953

[C — 2001/12149]

**8 MARS 2001.** — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 25 mai 1999, conclue au sein de la Commission paritaire pour employés de l'industrie textile et de la bonneterie, modifiant la convention collective de travail du 24 février 1987 réglant l'accompagnement social en faveur de certains employés licenciés (1)

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.  
Vu la loi du 7 janvier 1958 concernant les fonds de sécurité d'existence, notamment l'article 2;  
Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

N. 2001 — 953

[C — 2001/12149]

**8 MAART 2001.** — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 25 mei 1999, gesloten in het Paritair Comité voor de bedienden van de textielnijverheid en het breiwerk, tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 24 februari 1987 tot regeling van de sociale begeleiding ten gunste van sommige afgedankte bedienden (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.  
Gelet op de wet van 7 januari 1958 betreffende de fondsen voor bestaanszekerheid, inzonderheid op artikel 2;  
Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Vu la convention collective de travail du 24 février 1987, conclue au sein de la Commission paritaire pour employés de l'industrie textile et de la bonneterie, réglant l'accompagnement social en faveur de certains employés licenciés, rendue obligatoire par arrêté royal du 12 avril 1988, notamment l'article 4;

Vu la demande de la Commission paritaire pour employés de l'industrie textile et de la bonneterie;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 25 mai 1999, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire pour employés de l'industrie textile et de la bonneterie, modifiant la convention collective de travail du 24 février 1987 réglant l'accompagnement social en faveur de certains employés licenciés.

**Art. 2.** Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 8 mars 2001.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,  
Mme L. ONKELINX

—  
Note

(1) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 7 janvier 1958, *Moniteur belge* du 7 février 1958.

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Arrêté royal du 12 avril 1988, *Moniteur belge* du 27 avril 1988.

—  
Annexe

**Commission paritaire pour employés de l'industrie textile  
et de la bonneterie**

*Convention collective de travail du 25 mai 1999*

Modification de la convention collective de travail du 24 février 1987 réglant l'accompagnement social en faveur de certains employés licenciés

(Convention enregistrée le 9 juillet 1999  
sous le numéro 51390/CO/214)

Article 1<sup>er</sup>. Dans l'article 4, lettre a), 2<sup>e</sup> alinéa de la convention collective de travail du 24 février 1987, rendue obligatoire par arrêté royal du 12 avril 1988, modifié par la convention collective de travail du 26 septembre 1997 (convention enregistrée sous le numéro 46492/CO/214), les mots « ...pendant la période couverte par la convention collective de travail du 25 avril 1997, à savoir entre le 1<sup>er</sup> janvier 1997 et le 31 décembre 1998... » sont supprimés.

Art. 2. Dans l'article 4, lettre a), 3<sup>e</sup> alinéa de la même convention collective de travail, modifié par la convention collective de travail du 26 septembre 1997 précitée, les mots « ...pendant la période couverte par la convention collective de travail du 25 avril 1997, à savoir entre le 1<sup>er</sup> janvier 1997 et le 31 décembre 1998... » sont supprimés.

Art. 3. La présente convention collective de travail produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 1999.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 8 mars 2001.

La Ministre de l'Emploi,  
Mme L. ONKELINX

Gelet op de collectieve arbeidsovereenkomst van 24 februari 1987, gesloten in het Paritair Comité voor de bedienden van de textielnijverheid en het breiwerk, tot regeling van de sociale begeleiding ten gunste van sommige afgedankte bedienden, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 12 april 1988, inzonderheid op artikel 4;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de bedienden van de textielnijverheid en het breiwerk;

Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 25 mei 1999, gesloten in het Paritair Comité voor de bedienden van de textielnijverheid en het breiwerk, tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 24 februari 1987 tot regeling van de sociale begeleiding ten gunste van sommige afgedankte bedienden.

**Art. 2.** Onze Minister van Werkgelegenheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 8 maart 2001.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werkgelegenheid,  
Mevr. L. ONKELINX

—  
Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 7 januari 1958, *Belgisch Staatsblad* van 7 februari 1958.

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Koninklijk besluit van 12 april 1988, *Belgisch Staatsblad* van 27 april 1988.

—  
Bijlage

**Paritair Comité voor de bedienden  
van de textielnijverheid en het breiwerk**

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 25 mei 1999*

Wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 24 februari 1987 tot regeling van de sociale begeleiding ten gunste van sommige afgedankte bedienden

(Overeenkomst geregistreerd op 9 juli 1999  
onder het nummer 51390/CO/214)

Artikel 1. In artikel 4, letter a), 2<sup>de</sup> alinea van de collectieve arbeidsovereenkomst van 24 februari 1987, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 12 april 1988, gewijzigd bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 26 september 1997 (overeenkomst geregistreerd onder het nummer 46492/CO/214) worden de woorden « ...tijdens de duur van de collectieve arbeidsovereenkomst van 25 april 1997, te weten van 1 januari 1997 tot 31 december 1998... » geschrapt.

Art. 2. In artikel 4, letter a), derde alinea van dezelfde collectieve arbeidsovereenkomst, gewijzigd bij voormelde collectieve arbeidsovereenkomst van 26 september 1997 worden de woorden « ...tijdens de duur van de collectieve arbeidsovereenkomst van 25 april 1997, te weten van 1 januari 1997 tot 31 december 1998... » geschrapt.

Art. 3. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking vanaf 1 januari 1999.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 8 maart 2001.

De Minister van Werkgelegenheid,  
Mevr. L. ONKELINX



MINISTÈRE DES AFFAIRES SOCIALES,  
DE LA SANTÉ PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT

F. 2001 — 954 [C — 2001/22114]

**31 JANVIER 2001. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 3 mars 1992 concernant la mise dans le commerce de nutriments et de denrées alimentaires auxquelles des nutriments ont été ajoutés**

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 24 janvier 1977 relative à la protection de la santé des consommateurs en ce qui concerne les denrées alimentaires et les autres produits, notamment l'article 2;

Vu l'arrêté royal du 3 mars 1992 concernant la mise dans le commerce de nutriments et de denrées alimentaires auxquelles des nutriments ont été ajoutés, modifié par les arrêtés royaux des 1 mars 1998 et 20 mai 1998;

Vu l'arrêt de la Cour de Justice des Communautés européennes du 16 novembre 2000;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, modifié par les lois du 9 août 1980, 16 juin 1989, 4 juillet 1989 et 4 août 1996;

Vu l'urgence motivée par le fait que la Belgique doit donner suite aussi rapidement que possible à l'arrêt de la Cour de Justice des Communautés européennes du 16 novembre 2000;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Santé publique,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Article 6, § 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, de l'arrêté royal du 3 mars 1992 concernant la mise dans le commerce de nutriments et de denrées alimentaires auxquelles des nutriments ont été ajoutés, est supprimé.

**Art. 2.** Notre Ministre de la Santé publique est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 31 janvier 2001.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de la Santé publique,  
Mme M. AELVOET

MINISTERIE VAN SOCIALE ZAKEN,  
VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU

N. 2001 — 954 [C — 2001/22114]

**31 JANUARI 2001. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 3 maart 1992 betreffende het in de handel brengen van nutriënten en van voedingsmiddelen waaraan nutriënten werden toegevoegd**

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 24 januari 1977 betreffende de bescherming van de gezondheid van de verbruikers op het stuk van de voedingsmiddelen en andere producten, inzonderheid op artikel 2;

Gelet op het koninklijk besluit van 3 maart 1992 betreffende het in de handel brengen van nutriënten en van voedingsmiddelen waaraan nutriënten werden toegevoegd, gewijzigd door de koninklijke besluiten van 1 maart 1998 en 20 mei 1998;

Gelet op het arrest van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen van 16 november 2000;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980, 16 juni 1989, 4 juli 1989 en 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid gemotiveerd door het feit dat België aan het arrest van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen van 16 november 2000 zo snel mogelijk gevolg moet geven;

Op de voordracht van Onze Minister van Volksgezondheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Artikel 6, § 1, 1<sup>o</sup>, van het koninklijk besluit van 3 maart 1992 betreffende het in de handel brengen van nutriënten en van voedingsmiddelen waaraan nutriënten werden toegevoegd, wordt geschrapt.

**Art. 2.** Onze Minister van Volksgezondheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 31 januari 2001.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Volksgezondheid,  
Mevr. M. AELVOET

F. 2001 — 955 [2001/22138]

**19 FEVRIER 2001. — Arrêté royal fixant les cadres linguistiques de l'administration centrale de la Caisse auxiliaire d'assurance maladie-invalidité**

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu les lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, notamment l'article 43, remplacé par la loi du 22 juillet 1993, et modifié par la loi du 19 octobre 1998;

Vu l'arrêté royal du 14 septembre 1994 déterminant, en vue de l'application de l'article 43 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, les grades des agents soumis au statut des agents de l'Etat, qui constituent un même degré de la hiérarchie, modifié par l'arrêté royal du 3 juin 1996;

Vu l'arrêté royal du 25 mai 1999 portant fixation du cadre organique de la Caisse auxiliaire d'assurance maladie-invalidité;

Vu l'avis du Comité de gestion de la Caisse auxiliaire d'assurance maladie-invalidité;

Considérant qu'il a été satisfait aux prescriptions de l'article 54, second alinéa, des lois précitées;

N. 2001 — 955 [2001/22138]

**19 FEBRUARI 2000. — Koninklijk besluit houdende vaststelling van de taalkaders van het centraal bestuur van de Hulpkas voor ziekte- en invaliditeitsverzekering**

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, inzonderheid op artikel 43, vervangen bij de wet van 22 juli 1993 en gewijzigd bij de wet van 19 oktober 1998;

Gelet op het koninklijk besluit van 14 september 1994 tot vaststelling, met het oog op de toepassing van artikel 43 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, van de graden van de ambtenaren onderworpen aan het statuut van het rijks personeel, die eenzelfde trap van de hiërarchie vormen, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 3 juni 1996;

Gelet op het koninklijk besluit van 25 mei 1999 tot vaststelling van de personeelsformatie van de Hulpkas voor ziekte- en invaliditeitsverzekering;

Gelet op het advies van het Beheerscomité van de Hulpkas voor ziekte- en invaliditeitsverzekering;

Overwegende dat voldaan werd aan de voorschriften van artikel 54, tweede lid, van voormelde wetten;

Vu l'avis n° 32.482/I/PF du 26 octobre 2000 de la Commission permanente de contrôle linguistique;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Gelet op het advies nr. 32.482/I/PF van 26 oktober 2000 van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Degrés de la hiérarchie Trappen van de hiërarchie	Cadre français Pourcentage des emplois Frans kader Percentage betrekkingen	Cadre néerlandais Pourcentage des emplois Nederlands kader Percentage betrekkingen
1	50 %	50 %
2	50 %	50 %
3	55,7 %	44,3 %
4	55,7 %	44,3 %
5	55,7 %	44,3 %
6	55,7 %	44,3 %
7	55,7 %	44,3 %

**Article 1<sup>er</sup>.** L'arrêté royal du 13 février 1998 fixant les cadres linguistiques de la Caisse auxiliaire d'assurance maladie-invalidité est abrogé.

**Art. 2.** Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> septembre 1999.

**Art. 3.** Notre Ministre des Affaires sociales est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 19 février 2001.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministres des Affaires sociales,  
F. VANDENBROUCKE

**Artikel 1.** Het koninklijk besluit van 13 februari 1998 houdende vaststelling van de taalkaders van de Hulpkas voor ziekte- en invaliditeitsverzekering wordt opgeheven.

**Art. 2.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 september 1999.

**Art. 3.** Onze Minister van Sociale Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 19 februari 2001.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken,  
F. VANDENBROUCKE

F. 2001 — 956

[C — 2001/22176]

**21 FEVRIER 2001.** — Arrêté royal déterminant la manière dont sont proposés et désignés les membres du Comité fédéral de l'allaitement maternel

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 29 avril 1999 relative à la création d'un Comité fédéral de l'allaitement maternel, notamment l'article 7, § 3;

Vu l'avis 30.313/3 du Conseil d'Etat, donné le 10 octobre 2000;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Pour l'application du présent arrêté, on entend par « Comité » : le Comité fédéral de l'allaitement maternel.

**Art. 2.** § 1<sup>er</sup>. Le Président, le Vice-Président et les membres effectifs sont nommés par Nous.

N. 2001 — 956

[C — 2001/22176]

**21 FEBRUARI 2001.** — Koninklijk besluit tot bepaling van de wijze waarop de leden van het federaal Borstvoedingscomité worden voorgedragen en aangewezen

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 29 april 1999 betreffende de oprichting van een federaal Borstvoedingscomité, inzonderheid op artikel 7, § 3;

Gelet op het advies 30.313/3 van de Raad van State, gegeven op 10 oktober 2000;

Op de voordracht van Onze Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder « Comité » : het federaal Borstvoedingscomité.

**Art. 2.** § 1. De Voorzitter, de Ondervoorzitter en de effectieve leden worden door Ons benoemd.

La nomination des membres visés à l'article 7, § 1<sup>er</sup>, b), f), g) et h) de la loi du 29 avril 1999 relative à la création d'un Comité fédéral de l'allaitement maternel, s'effectue à partir d'une liste double de candidats présentés par les organisations et associations professionnelles représentatives des personnes concernées.

§ 2. Les membres sont choisis en raison de leurs connaissances, de leur expérience et de leur intérêt pour la promotion de l'allaitement maternel.

**Art. 3.** Pour chaque membre effectif, un membre suppléant est désigné selon les modalités prévues à l'article 2.

**Art. 4.** Le Président et le Vice-Président sont nommés parmi les membres effectifs.

**Art. 5.** Le mandat des membres effectifs et suppléants prend fin de plein droit lorsque les membres perdent la qualité en vertu de laquelle ils ont été nommés.

**Art. 6.** Notre Ministre qui a la santé publique dans ses attributions, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 21 février 2001.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de la Protection de la consommation,  
de la Santé publique et de l'Environnement,  
Mme M. AELVOET

De benoemingen van de in artikel 7, § 1, b), f), g) en h) van de wet van 29 april 1999 betreffende de oprichting van een federaal Borstvoedingscomité bedoelde leden geschieden uit een dubbeltal voorgedragen door de representatieve beroepsverenigingen en -organisaties van de betrokken personen.

§ 2. De leden worden gekozen op grond van hun kennis, hun ervaring en hun interesse voor de promotie van borstvoeding.

**Art. 3.** Voor elk effectief lid wordt een plaatsvervanger benoemd onder de voorwaarden, bedoeld in artikel 2.

**Art. 4.** De Voorzitter en de Ondervoorzitter worden benoemd onder de effectieve leden.

**Art. 5.** Het mandaat van de effectieve en plaatsvervangende leden wordt van rechtswege beëindigd wanneer de leden de hoedanigheid verliezen op grond waarvan zij zijn benoemd.

**Art. 6.** Onze Minister bevoegd voor de volksgezondheid, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 21 februari 2001.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Consumentenzaken,  
Volksgezondheid en Leefmilieu,  
Mevr. M. AELVOET

F. 2001 — 957

[2001/22177]

**9 MARS 2001.** — Arrêté ministériel réglant l'octroi d'une allocation pour prestations irrégulières aux agents statutaires, stagiaires et engagés par contrat de travail en service dans les centres d'accueil pour réfugiés du Ministère des Affaires sociales, de la Santé publique et de l'Environnement

Le Ministre de l'Intégration sociale,

Vu l'arrêté royal du 26 mars 1965 portant réglementation générale des indemnités et allocations quelconques accordées au personnel des Ministères, modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 2 mars 1989;

Vu l'arrêté royal du 29 juin 1973 portant statut pécuniaire du personnel des Ministères, modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 7 mai 1999;

Vu l'arrêté royal du 11 février 1991 fixant les droits individuels pécuniaires des personnes engagées par contrat de travail dans les Ministères, modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 13 juin 1999;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 4 septembre 2000;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 20 décembre 2000;

Vu l'accord du Ministre de la Fonction publique, donné le 28 novembre 2000;

Vu le protocole du 19 décembre 2000 dans lequel sont consignées les conclusions de la négociation menée au sein du comité de Secteur XII « Affaires sociales »;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

N. 2001 — 957

[2001/22177]

**9 MAART 2001.** — Ministerieel besluit houdende toekenning van een toelage voor onregelmatige prestaties aan statutaire personeelsleden, stagiairs en personeelsleden aangeworven bij arbeidsovereenkomst, tewerkgesteld in de onthaalcentra voor vluchtelingen van het Ministerie van Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu

De Minister van Maatschappelijke Integratie,

Gelet op het koninklijk besluit van 26 maart 1965 houdende de algemene regeling van de vergoedingen en toelagen van alle aard toegekend aan het personeel der ministeries, laatst gewijzigd bij koninklijk besluit van 2 maart 1989;

Gelet op het koninklijk besluit van 29 juni 1973 houdende bezoldigingsregeling van het personeel der ministeries, laatst gewijzigd bij koninklijk besluit van 7 mei 1999;

Gelet op het koninklijk besluit van 11 februari 1991 tot vaststelling van de individuele geldelijke rechten van de personen bij arbeidsovereenkomst aangeworven in de ministeries, laatst gewijzigd bij koninklijk besluit van 13 juni 1999;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 4 september 2000;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting, gegeven op 20 december 2000;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Ambtenarenzaken, gegeven op 28 november 2000;

Gelet op het protocol van 19 december 2000 waarin de conclusies van de onderhandelingen binnen het Sectorcomité XII « Sociale Zaken » worden vermeld;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Considérant qu'il convient de procéder au plus tôt à l'uniformisation du mode d'indemnisation des prestations irrégulières effectuées par les agents statutaires, stagiaires et engagés par contrat de travail en service dans les centres d'accueil pour réfugiés du Ministère des Affaires sociales, de la Santé publique et de l'Environnement,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'allocation pour prestations irrégulières est accordée aux agents statutaires, stagiaires et engagés par contrat de travail en service dans les centres d'accueil du Ministère des Affaires sociales, de la Santé publique et de l'Environnement astreints à des prestations le samedi, le dimanche ou à des prestations nocturnes.

**Art. 2.** Les prestations du samedi sont celles accomplies le samedi entre 0 et 24 heures.

**Art. 3.** Les prestations dominicales sont celles accomplies le dimanche ou un jour férié légal entre 0 et 24 heures.

**Art. 4.** Les prestations nocturnes sont celles accomplies entre 22 heures et 4 heures.

Sont assimilées à des prestations nocturnes, les prestations effectuées entre 18 heures et 8 heures pour autant qu'elles se terminent à ou après 22 heures ou qu'elles commencent à ou avant 4 heures.

**Art. 5.** Les taux de l'allocation prévue à l'article 1<sup>er</sup> sont fixés comme suit :

a) pour les prestations du samedi : 100 F par heure de prestation;

b) pour les prestations dominicales : par heure de prestation : 1/1976 du traitement annuel majoré, le cas échéant, uniquement de l'allocation pour exercice de fonctions supérieures;

c) pour les prestations nocturnes : 80 F par heure de prestation.

**Art. 6. § 1<sup>er</sup>.** Pour les prestations nocturnes effectuées les samedis, dimanches et jours fériés légaux, les allocations prévues à l'article 5 litt. a, b et c peuvent être cumulées.

§ 2. Les allocations prévues à l'article 5 ne peuvent être cumulées avec les suppléments de l'allocation pour prestations extraordinaires prévues à l'article 3 de l'arrêté du Régent du 30 mars 1950, les membres du personnel bénéficiant du régime le plus favorable.

Pour l'application de l'alinéa précédent, sont prises globalement en considération les sommes dues pour une même vacation continue.

**Art. 7.** L'allocation est payée mensuellement, à terme échu.

Elle est liée à l'indice-pivot 138,01.

La fraction d'heure qu'une vacation comprend éventuellement est arrondie à l'heure supérieure si elle est égale ou supérieure à trente minutes; elle est négligée si elle n'atteint pas cette durée.

**Art. 8.** Ne peuvent prétendre au bénéfice de l'allocation visée à l'article 1<sup>er</sup>, les agents qui exercent des fonctions afférentes à un grade classé dans le niveau 1.

**Art. 9.** Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 2000.

Bruxelles, le 9 mars 2001.

Overwegende dat zo spoedig mogelijk moet overgegaan worden tot de uniformisering van de wijze van vergoeden van de onregelmatige prestaties uitgevoerd door de statutaire personeelsleden, stagiairs en personeelsleden aangeworven bij arbeidsovereenkomst van de onthaalcentra voor vluchtelingen van het Ministerie van Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu,

Besluit :

**Artikel 1.** De toelage voor onregelmatige prestaties wordt toegekend aan de statutaire personeelsleden, de stagiairs en de personeelsleden aangeworven bij arbeidsovereenkomst, tewerkgesteld in de onthaalcentra voor vluchtelingen van het Ministerie van Sociale Zaken, volksgezondheid en Leefmilieu die genoopt zijn tot zaterdag-, zondag- of nachtprestaties.

**Art. 2.** Zaterdagprestaties zijn die welke op een zaterdag tussen 0 en 24 uur verricht worden.

**Art. 3.** Zondagprestaties zijn die welke op een zondag of een wettelijke feestdag tussen 0 en 24 uur worden verricht.

**Art. 4.** Nachtprestaties zijn die welke tussen 22 en 4 uur worden verricht.

Met nachtprestaties worden gelijkgesteld de prestaties verricht tussen 18 en 8 uur voor zover zij eindigen te of na 22 uur of beginnen te of voor 4 uur.

**Art. 5.** De bedragen van de toelage vermeld in artikel 1 worden vastgesteld als volgt :

a) voor de zaterdagprestaties : 100 F per uur prestatie;

b) voor de zondagprestaties : per uur prestatie 1/1976 van de jaarlijkse wedde, alleen vermeerderd in voorkomend geval, met de toelage voor uitoefening van hogere functies;

c) voor de nachtprestaties : 80 F per uur prestatie.

**Art. 6. § 1.** Voor de nachtprestaties verricht op de zaterdagen, zondagen en wettelijk erkende feestdagen, mogen de toelagen vermeld in artikel 5, litt. a, b en c, samengevoegd worden.

§ 2. De toelagen vermeld in artikel 5 mogen niet worden samengevoegd met de verhoging van de vergoeding wegens buitengewone prestaties vermeld in artikel 3 van het besluit van de Regent van 30 maart 1950; de betrokken personeelsleden genieten ter zake het gunstigste stelsel.

Voor de toepassing van het voorgaande lid worden globaal in aanmerking genomen de sommen verschuldigd voor eenzelfde doorlopende prestatie.

**Art. 7.** De toelage wordt maandelijks en na vervallen termijn betaald.

Zij wordt gekoppeld aan de spilindex 138,01.

Het gedeelte van een uur dat een prestatie eventueel omvat, wordt afgerond tot het volle uur indien het gelijk is aan of meer beloopt dan dertig minuten; het valt weg indien het deze duur niet heeft bereikt.

**Art. 8.** Kunnen geen aanspraak maken op het voordeel van de toelage bedoeld in artikel 1, de personeelsleden die functies uitoefenen die verbonden zijn aan een graad van niveau 1.

**Art. 9.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2000.

Brussel, de 9 maart 2001.



**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION  
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN  
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

**REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST**

**MINISTERE DE LA REGION WALLONNE**

F. 2001 — 958

[C — 2001/27193]

**22 MARS 2001. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 3 décembre 1998 portant exécution du décret du 5 juin 1997 relatif aux maisons de repos, résidences-services et aux centres d'accueil de jour pour personnes âgées et portant création du Conseil wallon du troisième âge**

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 5 juin 1997 relatif aux maisons de repos, résidences-services, et aux centres d'accueil de jour pour personnes âgées et portant création du Conseil wallon du troisième âge;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 3 décembre 1998 portant exécution du décret du 5 juin 1997 relatif aux maisons de repos, résidences-services et aux centres d'accueil de jour pour personnes âgées et portant création du Conseil wallon du troisième âge;

Vu l'avis du Conseil wallon du troisième âge, donné le 15 février 2001;

Vu l'avis du Conseil supérieur des villes, communes et provinces de la Région wallonne, donné le 27 février 2001;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, modifié par les lois du 4 juillet 1989 et du 4 août 1996;

Vu l'urgence motivée par la circonstance que sous peine de mettre en péril l'existence d'établissements dont il apparaît qu'ils sont dans l'impossibilité de se conformer aux normes dans le délai prévu (soit pour le 6 février 2001), il existe une impérieuse nécessité de proroger rapidement ledit délai et d'introduire une dérogation temporaire à l'obligation de solliciter un titre de fonctionnement pour les établissements qui répondaient à la définition de résidences-services le 6 février 1999;

Sur la proposition du Ministre des Affaires sociales et de la Santé;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le présent arrêté règle, en application de l'article 138 de la Constitution, une matière visée à l'article 128, § 1<sup>er</sup>, de celle-ci.

**Art. 2.** L'article 39 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 3 décembre 1998 portant exécution du décret du 5 juin 1997 relatif aux maisons de repos, résidences-services et aux centres d'accueil de jour pour personnes âgées et portant création du Conseil wallon du troisième âge, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 39. Les établissements qui correspondent à la définition de centre d'accueil de jour et qui sont en activité à la date d'entrée en vigueur du présent arrêté, disposent d'un délai de deux ans à dater de l'entrée en vigueur du présent arrêté pour se conformer aux normes des annexes I et IV.

Les établissements qui correspondent à la définition de résidences-services et qui sont en activité à la date d'entrée en vigueur du présent arrêté disposent d'un délai de trois ans à dater de l'entrée en vigueur du présent arrêté pour introduire une demande d'agrément recevable et se conformer aux normes des annexes I et III. »

**Art. 3.** Le présent arrêté produit ses effets le 6 février 2001.

**Art. 4.** Le Ministre des Affaires sociales est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur le 22 mars 2001.

Le Ministre-Président,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre des Affaires sociales et la Santé,

Th. DETIENNE

## VERTALING

## MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2001 — 958

[C — 2001/27193]

**22 MAART 2001. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 3 december 1998 tot uitvoering van het decreet van 5 juni 1997 betreffende de rustoorden, de serviceflats en de dagcentra voor bejaarden en houdende oprichting van de « Conseil wallon du troisième âge » (Waalse Raad voor de Derde Leeftijd)**

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 5 juni 1997 betreffende de rustoorden, de serviceflats en de dagcentra voor bejaarden en houdende oprichting van de « Conseil wallon du troisième âge »;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 3 december 1998 tot uitvoering van het decreet van 5 juni 1997 betreffende de rustoorden, de serviceflats en de dagcentra voor bejaarden en houdende oprichting van de « Conseil wallon du troisième âge »;

Gelet op het advies van de « Conseil wallon du troisième âge » (Waalse Raad voor de Derde Leeftijd), gegeven op 15 februari 2001;

Gelet op het advies van de « Conseil supérieur des Villes, Communes et Provinces de la Région wallonne » (Hoge Raad voor Steden, Gemeenten en Provincies van het Waalse Gewest), gegeven op 27 februari 2001;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 4 juli 1989 en 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid, gemotiveerd door het feit dat de inrichtingen die blijkbaar niet binnen de voorgeschreven termijn (d.i. uiterlijk 6 februari 2001) aan de normen kunnen voldoen, slechts kunnen blijven bestaan als bovenbedoelde termijn dringend wordt verlengd en als tijdelijk wordt afgeweken van de verplichting een werkingsvergunning aan te vragen in het geval van de inrichtingen die op 6 februari 1999 als serviceflats erkend waren;

Op de voordracht van de Minister van Sociale Aangelegenheden en Gezondheid;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** Dit besluit regelt, overeenkomstig artikel 138 van de Grondwet, een materie bedoeld in artikel 128, § 1, van de Grondwet.

**Art. 2.** Artikel 39 van het besluit van de Waalse Regering van 3 december 1998 tot uitvoering van het decreet van 5 juni 1997 betreffende de rustoorden, de serviceflats en de dagcentra voor bejaarden en houdende oprichting van de « Conseil wallon du troisième âge » wordt vervangen als volgt :

« Art. 39. De inrichtingen die als dagcentra werkzaam zijn op de datum van inwerkingtreding van dit besluit, beschikken met ingang van diezelfde datum over twee jaar om zich te richten naar de normen bedoeld in de bijlagen I en IV.

De inrichtingen die als serviceflats werkzaam zijn op de datum van inwerkingtreding van dit besluit, beschikken met ingang van diezelfde datum over drie jaar om zich te richten naar de normen bedoeld in de bijlagen I en III.

**Art. 3.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 6 februari 2001.

**Art. 4.** De Minister van Sociale Aangelegenheden is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 22 maart 2001.

De Minister-President,

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Sociale Aangelegenheden en Gezondheid,

Th. DETIENNE



F. 2001 — 959

[C — 2001/27194]

**22 MARS 2001. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 28 janvier 1999 portant désignation des fonctionnaires chargés de veiller au respect des règles fixées par le décret du 5 juin 1997 relatif aux maisons de repos, résidences-services et aux centres d'accueil de jour pour personnes âgées et portant création du Conseil wallon du troisième âge**

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 5 juin 1997 relatif aux maisons de repos, résidences-services et centres d'accueil de jour pour personnes âgées et portant création du Conseil wallon du troisième âge, notamment l'article 20;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon 3 décembre 1998 portant exécution du décret du 5 juin 1997 relatif aux maisons de repos, résidences-services et centres d'accueil de jour pour personnes âgées et portant création du Conseil wallon du troisième âge;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon de 28 janvier 1999 portant désignation des fonctionnaires chargés de veiller au respect des règles fixées par le décret du 5 juin 1997 relatif aux maisons de repos, résidences-services et aux centres d'accueil de jour pour personnes âgées et portant création du Conseil wallon du troisième âge;

Sur la proposition du Ministre des Affaires sociales et de la Santé,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le présent arrêté règle, en vertu de l'article 138 de la Constitution, une matière visée à l'article 128, § 1<sup>er</sup>, de celle-ci.

**Art. 2.** A l'article 2 de l'arrêté du 28 janvier 1999 portant désignation des fonctionnaires chargés de veiller au respect des règles fixées par le décret du 5 juin 1997 relatif aux maisons de repos, résidences-services et centres d'accueil de jour pour personnes âgées et portant création du Conseil wallon du troisième âge, le tiret suivant est inséré entre le huitième et le neuvième tiret :

« — Mme Fabienne Binse, première graduée; ».

**Art. 3.** Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> février 2001.

**Art. 4.** Le Ministre des Affaires sociales et de la Santé est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 22 mars 2001.

Le Ministre-Président,

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre des Affaires sociales et de la Santé,

Th. DETIENNE

VERTALING

N. 2001 — 959

[C — 2001/27194]

**22 MAART 2001. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 28 januari 1999 tot aanwijzing van de ambtenaren die moeten toezien op de inachtneming van de regels bepaald bij het decreet van 5 juni 1997 betreffende de rustoorden, de serviceflats en de dagcentra voor bejaarden en houdende oprichting van de « Conseil wallon du troisième âge » (Waalse Raad voor de Derde Leeftijd)**

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 5 juni 1997 betreffende de rustoorden, de serviceflats en de dagcentra voor bejaarden en houdende oprichting van de « Conseil wallon du troisième âge », inzonderheid op artikel 20;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 3 december 1998 tot uitvoering van het decreet van 5 juni 1997 betreffende de rustoorden, de serviceflats en de dagcentra voor bejaarden en houdende oprichting van de « Conseil wallon du troisième âge »;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 28 januari 1999 tot aanwijzing van de ambtenaren die moeten toezien op de inachtneming van de regels bepaald bij het decreet van 5 juni 1997 betreffende de rustoorden, de serviceflats en de dagcentra voor bejaarden en houdende oprichting van de « Conseil wallon du troisième âge »;

Op de voordracht van de Minister van Sociale Aangelegenheden en Gezondheid,

Besluit :

**Artikel 1.** Dit besluit regelt, overeenkomstig artikel 138 van de Grondwet, een materie bedoeld in artikel 128, § 1, van de Grondwet.

**Art. 2.** In artikel 2 van het besluit van de Waalse Regering van 28 januari 1999 tot aanwijzing van de ambtenaren die moeten toezien op de inachtneming van de regels bepaald bij het decreet van 5 juni 1997 betreffende de rustoorden, de serviceflats en de dagcentra voor bejaarden en houdende oprichting van de « Conseil wallon du troisième âge » wordt tussen het achtste en het negende streepje het volgende streepje ingevoegd :

« — Mevr. Fabienne Binse, eerste gegradueerde; ».

**Art. 3.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 februari 2001.

**Art. 4.** De Minister van Sociale Aangelegenheden en Gezondheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 22 maart 2001.

De Minister-President,

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Sociale Aangelegenheden en Gezondheid,

Th. DETIENNE

## AUTRES ARRETES — ANDERE BESLUITEN

### MINISTERE DES AFFAIRES ECONOMIQUES

[C – 2001/11146]

#### 26 MARS 2001. — Arrêté ministériel portant radiation d'agrèation d'une société coopérative

Le Ministre de l'Economie,

Vu la loi du 20 juillet 1955 portant institution d'un Conseil national de la Coopération, notamment l'article 5;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1962 fixant les conditions d'agrèation des groupements nationaux de sociétés coopératives et des sociétés coopératives, modifié par l'arrêté royal du 24 septembre 1986;

Vu l'arrêté ministériel du 2 mars 2000 portant agrèation de groupements nationaux de sociétés coopératives et des sociétés coopératives,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'agrèation mentionnée à l'article 5 de l'arrêté ministériel du 2 mars 2000 portant agrèation de groupements nationaux de sociétés coopératives et des sociétés coopératives, est supprimée pour :

5359    Personneelscoöperatie HBK  
te Antwerpen

**Art. 2.** Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> novembre 2000.

Bruxelles, le 26 mars 2001.

Ch. PICQUE

### MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN

[C – 2001/11146]

#### 26 MAART 2001. — Ministerieel besluit tot schrapping van erkenning van een coöperatieve vennootschap

De Minister van Economie,

Gelet op de wet van 20 juli 1955 houdende instelling van een Nationale Raad voor de Coöperatie, inzonderheid op artikel 5;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 januari 1962 tot vaststelling van de voorwaarden tot erkenning van nationale groeperingen van coöperatieve vennootschappen en van coöperatieve vennootschappen, gewijzigd bij koninklijk besluit van 24 september 1986;

Gelet op het ministerieel besluit van 2 maart 2000 tot erkenning van nationale groeperingen van coöperatieve vennootschappen en van coöperatieve vennootschappen,

Besluit :

**Artikel 1.** De erkenning vermeld in artikel 5 van het ministerieel besluit van 2 maart 2000 tot erkenning van nationale groeperingen van coöperatieve vennootschappen en van coöperatieve vennootschappen, wordt geschrapt voor :

**Art. 2.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 november 2000.

Brussel, 26 maart 2001.

Ch. PICQUE

[C – 2001/22252]

#### 29 MARS 2001. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 13 février 2001 portant nomination des membres du conseil général de la Commission de Régulation de l'Electricité et du Gaz

La Vice-Première Ministre et Ministre de la Mobilité et des  
Transports et le Secrétaire d'Etat à l'Energie,

Vu la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations, notamment l'article 15/15, § 5, inséré par la loi du 29 avril 1999;

Vu la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité, notamment l'article 24, § 3, alinéa 1<sup>er</sup>;

Vu l'arrêté royal du 3 mai 1999 relatif à la composition et au fonctionnement du conseil général de la Commission de Régulation de l'Electricité et du Gaz, notamment l'article 3;

Vu l'arrêté ministériel du 13 février 2001 portant nomination des membres du conseil général de la Commission de Régulation de l'Electricité et du Gaz,

Arrêtent :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'article 1<sup>er</sup>, 5°, de l'arrêté ministériel du 13 février 2001 portant nomination des membres du conseil général de la Commission de Régulation de l'Electricité et du Gaz est complété comme suit :

« pour INTERMIXT :

Mme SIMONS, Mariane;

MM. :

DONFUT, Didier;

DUPON, Yvan;

HUJOEL, Luc;

PEETERS, Guy ».

[C – 2001/22252]

#### 29 MAART 2001. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 13 februari 2001 tot benoeming van de leden van de algemene raad van de Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas

De Vice-Eerste Minister en Minister van Mobiliteit en Vervoer  
en de Staatssecretaris voor Energie,

Gelet op de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen, inzonderheid op artikel 15/15, § 5, ingevoegd door de wet van 29 april 1999;

Gelet op de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt, inzonderheid op artikel 24, § 3, eerste lid;

Gelet op het koninklijk besluit van 3 mei 1999 betreffende de samenstelling en de werking van de algemene raad van de Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas, inzonderheid op artikel 3;

Gelet op het ministerieel besluit van 13 februari 2001 tot benoeming van de leden van de algemene raad van de Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas,

Besluiten :

**Artikel 1.** Artikel 1, 5°, van het ministerieel besluit van 13 februari 2001 tot benoeming van de leden van algemene raad van de Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas wordt aangevuld als volgt :

« voor INTERMIXT :

Mevr. SIMONS, Mariane;

de heren :

DONFUT, Didier;

DUPON, Yvan;

HUJOEL, Luc;

PEETERS, Guy ».



**Art. 2.** L'article 2, 5°, du même arrêté est complété comme suit :

« pour INTERMIXT :  
Mme DECLERCQ, Christine;  
MM. :  
CONNEROTTE Jean-Pierre;  
DE BRUYCKER, Luc;  
DRAPS, Willem;  
VERSCHELDE, Martin ».

**Art. 3.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 29 mars 2001.

La Vice-Première Ministre  
et Ministre de la Mobilité et des Transports,  
Mme I. DURANT  
Le Secrétaire d'Etat à l'Energie,  
O. DELEUZE

**Art. 2.** Artikel 2, 5°, van hetzelfde besluit wordt aangevuld als volgt :

« voor INTERMIXT :  
Mevr. DECLERCQ, Christine;  
de heren :  
CONNEROTTE, Jean-Pierre;  
DE BRUYCKER, Luc;  
DRAPS, Willem;  
VERSCHELDE, Martin. »

**Art. 3.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt

Brussel, 29 maart 2001.

De Vice-Eerste Minister  
en Minister van Mobiliteit en Vervoer,  
Mevr. I. DURANT  
De Staatssecretaris voor Energie,  
O. DELEUZE

[C – 2001/11148]

**Commission des Prix des Spécialités pharmaceutiques  
Démission et nomination de membres**

Par arrêté ministériel du 26 mars 2001 qui entre en vigueur le jour de la présente publication :

— est acceptée la démission présentée par Mme Ann Wouters, membre suppléante de la Commission des Prix des Spécialités pharmaceutiques;

— est nommée au sein de la Commission des Prix des Spécialités pharmaceutiques : Mme Michèle Pans, membre suppléante, en qualité de représentante des organisations les plus représentatives des travailleurs.

[C – 2001/11149]

**Commission pour la Régulation des Prix  
Démission et nomination de membres**

Par arrêté ministériel du 26 mars 2001 qui entre en vigueur le jour de la présente publication :

— est acceptée la démission présentée par Mme Mia De Vits, membre effectif de la Commission pour la Régulation des Prix;

— est nommée au sein de la Commission pour la Régulation des Prix : Mme Michèle Pans, membre effectif, en qualité de représentante des organisations les plus représentatives des travailleurs.

[C – 2001/11148]

**Prijzencommissie voor de Farmaceutische Specialiteiten  
Ontslag en benoeming van leden**

Bij ministerieel besluit van 26 maart 2001, dat in werking treedt op de dag van deze bekendmaking :

— wordt aanvaard het ontslag aangeboden door Mevr. Ann Wouters, plaatsvervangend lid van de Prijzencommissie voor de Farmaceutische Specialiteiten;

— wordt benoemd binnen de Prijzencommissie voor de Farmaceutische Specialiteiten : Mevr. Michèle Pans, plaatsvervangend lid, als vertegenwoordigster van de meest representatieve werknemersorganisaties.

[C – 2001/11149]

**Commissie tot Regeling der Prijzen  
Ontslag en benoeming van leden**

Bij ministerieel besluit van 26 maart 2001, dat in werking treedt op de dag van deze bekendmaking :

— wordt aanvaard het ontslag aangeboden door Mevr. Mia De Vits, werkend lid van de Commissie tot Regeling der Prijzen;

— wordt benoemd binnen de Commissie tot Regeling der Prijzen : Mevr. Michèle Pans, werkend lid, als vertegenwoordigster van de meest vooraanstaande werkliedenorganisaties.

**MINISTERE DE LA JUSTICE**

[2001/09300]

**Direction générale des Etablissements pénitentiaires. — Personnel**

Par arrêté royal du 9 mars 2001 :

il est mis fin, à sa demande, à la désignation de M. Delfosse, Jean-Pol, en qualité d'assesseur exécution des peines effectives pour la commission de libération conditionnelle de Mons, à partir du 1<sup>er</sup> avril 2001.

Le recours en annulation des actes précités à portée individuelle peut être soumis à la section administration du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (adresse : rue de la Science 33, 1040 Bruxelles), sous pli recommandé à la poste.

**MINISTERIE VAN JUSTITIE**

[2001/09300]

**Directoraat-generaal Strafinrichtingen. — Personeel**

Bij koninklijk besluit van 9 maart 2001 :

er wordt op zijn verzoek een einde gesteld aan de aanwijzing van de heer Delfosse, Jean-Pol, als assessor strafuitvoering in de commissie voor de voorwaardelijke invrijheidstelling van Bergen en dit als effectief lid, vanaf 1 april 2001.

Het beroep tot nietigverklaring van de voormelde akten met individuele strekking kan voor de afdeling administratie van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (adres : Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel), te worden toegezonden.

**MINISTERE DES AFFAIRES ETRANGERES,  
DU COMMERCE EXTERIEUR  
ET DE LA COOPERATION INTERNATIONALE**

[2001/15037]

**Service extérieur. — Mutations. — Titre d'Ambassadeur  
Désignations. — Cessation de fonction. — Mise à la pension**

*Mutations*

Par arrêtés ministériels du 15 janvier 2001 les agents mentionnés ci-après ont été adjoints au poste repris en regard de leur nom :

MM. :

Th. Baekelandt, Ministre-Conseiller à Rome.

St. De Loecker, représentant permanent adjoint auprès de l'O.N.U. à New York.

B. Ouvry, Ministre-Conseiller à Paris.

Ph. Roland, Ministre-Conseiller à Londres.

J.-J. Schittecatte, Conseiller de la Représentation permanente auprès de l'U.E. à Bruxelles.

D. Sergijsels, Conseiller d'Ambassade à Helsinki.

Mme J. Zikmundova, Conseiller de la Représentation permanente auprès de l'O.N.U. à Genève.

MM. :

Ch. Delogne, Secrétaire d'Ambassade à Kinshasa.

B. Georges, Premier secrétaire de la Représentation permanente auprès de l'U.E. à Bruxelles.

Ch. Hoornaert, Premier Secrétaire d'Ambassade à Londres.

Ecuyer J.-C. Janssens de Bisthoven, Premier Secrétaire d'Ambassade à Vienne.

MM. :

Th. Lambert, Attaché de la Représentation permanente auprès de l'O.N.U. à Genève.

P. Maddens, Représentant permanent adjoint auprès de l'O.S.C.E. à Vienne.

M. Maertens, Attaché de la Représentation permanente auprès de l'O.N.U. à New York.

D. Nagant de Deuxchaisnes, Attaché de la Représentation permanente auprès de l'U.E. à Bruxelles.

A. Pauwels, Attaché d'Ambassade à San José.

Ph. Potjes, Attaché de la Représentation permanente auprès de l'O.S.C.E. à Vienne.

P. Reynders, Premier Secrétaire d'Ambassade à La Haye.

Mme M.-A. Simons, Premier Secrétaire d'Ambassade à Berne.

Mlle B. Stevens, Attaché de la Représentation permanente auprès de l'O.N.U. à New York.

MM. :

M. Tilemans, Premier Secrétaire de la Représentation permanente auprès de l'O.N.U. à New York.

K. Van Den Bossche, Attaché de la Représentation permanente auprès de l'O.N.U. à Genève.

B. Van Der Pluijm, Secrétaire de la Représentation permanente auprès de l'O.N.U. à New York.

W. Van De Voorde, Ministre-Conseiller à Berlin.

P. Van Gheel, Attaché de la Représentation permanente auprès de l'U.E. à Bruxelles.

A. Van Gucht, Attaché d'Ambassade à Madrid.

H. Vantieghem, Attaché d'Ambassade à Amman.

M. Versailles, Attaché d'Ambassade à Téhéran.

Par les arrêtés suivants les agents mentionnés ci-après ont été adjoints au poste repris en regard de leur nom :

— arrêté royal du 17 septembre 2000 :

M. Frank Recker, Ambassadeur à Abidjan;

— arrêtés royaux du 20 octobre 2000 :

MM. :

Philippe Dartois, Ambassadeur à Hanoi;

Claude Misson, Ambassadeur à Madrid;

**MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN,  
BUITENLANDSE HANDEL  
EN INTERNATIONALE SAMENWERKING**

[2001/15037]

**Buitenlandse dienst. — Overplaatsingen. — Titel van Ambassadeur  
Aanstellingen. — Einde aanstelling. — Oppensioenstelling**

*Overplaatsingen*

Bij ministeriële besluiten van 15 januari 2001 werden de hiernavermelde ambtenaren toegevoegd aan de post vermeld na hun naam :

De heren :

Th. Baekelandt, Minister-Raad te Rome.

St. De Loecker, Adjunct-Permanent Vertegenwoordiger bij de O.V.N. te New York.

B. Ouvry, Minister-Raad te Parijs.

Ph. Roland, Minister-Raad te Londen.

J.-J. Schittecatte, Raad bij de Permanente Vertegenwoordiging bij de E.U. te Brussel.

D. Sergijsels, Ambassaderaad te Helsinki.

Mevr. J. Zikmundova, Raad bij de Permanente Vertegenwoordiging bij de U.N.O. te Genève.

De heren :

Ch. Delogne, Ambassadesecretaris te Kinshasa.

B. Georges, Eerste Secretaris bij de Permanente Vertegenwoordiging bij de E.U. te Brussel.

Ch. Hoornaert, Eerste Ambassadesecretaris te Londen.

Jonkheer J.-C. Janssens de Bisthoven, Eerste Ambassadesecretaris te Wenen.

De heren :

Th. Lambert, Attaché bij de Permanente Vertegenwoordiging bij de U.N.O. te Genève.

P. Maddens, Adjunct-Permanent Vertegenwoordiger bij de O.V.S.E. te Wenen.

M. Maertens, Attaché bij de Permanente Vertegenwoordiging bij de U.N.O. te New York.

D. Nagant de Deuxchaisnes, Attaché bij de Permanente Vertegenwoordiging bij de E.U. te Brussel.

A. Pauwels, Ambassadeattaché te San José.

Ph. Potjes, Attaché bij de Permanente Vertegenwoordiging bij de O.V.S.E. te Wenen.

P. Reynders, Eerste Ambassadesecretaris te Den Haag.

Mevr. M.-A. Simons, Eerste Ambassadesecretaris te Bern.

Mej. B. Stevens, Attaché bij de Permanente Vertegenwoordiging bij de U.N.O. te New York.

De heren :

M. Tilemans, Eerste Secretaris bij de Permanente Vertegenwoordiging bij de U.N.O. te New York.

K. Van Den Bossche, Attaché bij de Permanente Vertegenwoordiging bij de U.N.O. te Genève.

B. Van Der Pluijm, Secretaris bij de Permanente Vertegenwoordiging bij de U.N.O. te New York.

W. Van De Voorde, Minister-Raad te Berlijn.

P. Van Gheel, Attaché bij de Permanente Vertegenwoordiging bij de E.U. te Brussel.

A. Van Gucht, Ambassadeattaché te Madrid.

H. Vantieghem, Ambassadeattaché te Amman.

M. Versailles, Ambassadeattaché te Teheran.

Bij volgende besluiten werden de hiernavermelde ambtenaren toegevoegd aan de post vermeld na hun naam :

— koninklijk besluit van 17 september 2000 :

de heer Frank Recker, Ambassadeur te Abidjan;

— koninklijke besluiten van 20 oktober 2000 :

de heren :

Philippe Dartois, Ambassadeur te Hanoi;

Claude Misson, Ambassadeur te Madrid;

— arrêtés royaux du 16 novembre 2000 :  
MM. :  
Ivo Goemans, Ambassadeur à Libreville;  
Francis Ronse, Ambassadeur à Bogota;  
— arrêté royal du 11 décembre 2000 :  
M. Yves Haesendonck, Représentant Permanent auprès de l'UNESCO à Paris;  
— arrêtés royaux du 13 décembre 2000 :  
MM. :  
Philippe Arcq, Ambassadeur à Damas;  
Pierre Vaesen, Ambassadeur à Bangkok;  
— arrêté royal du 15 décembre 2000 :  
M. Koenraad Rouvroy, Ambassadeur à Séoul;  
— arrêté royal du 7 janvier 2001 :  
Mlle Godelieve Van den Bergh, Ambassadeur à San José;  
— arrêté royal du 10 janvier 2001 :  
M. Jozef Smets, Ambassadeur à Lagos;  
— arrêté royal du 19 janvier 2001 :  
M. Renier Nijskens, Ambassadeur à Kinshasa.  
Par les arrêtés suivants les agents mentionnés ci-après ont été déchargés de la fonction reprise en regard de leur nom et adjoints à l'Administration centrale :  
— arrêté ministériel du 23 septembre 2000 :  
M. Adelin Hudsyn, Conseiller d'Ambassade à Pretoria;  
— arrêté royal du 20 octobre 2000 :  
M. Frédéric Renard, Ambassadeur à Hanoi;  
— arrêté royal du 5 décembre 2000 :  
M. Frank De Coninck, Ambassadeur à Kinshasa;  
— arrêté royal du 1<sup>er</sup> février 2001 :  
M. Marc Geleyn, Ambassadeur à Tel Aviv.

---

*Titre d'Ambassadeur*

Par arrêté royal du 20 octobre 2000 M. Frank De Coninck, agent de la deuxième classe administrative, chargé de la Direction du Service d'Afrique et une mission spéciale dans le Territoire des Grands Lacs, a été autorisé à porter le titre d'Ambassadeur pendant la durée de sa mission.

---

Par arrêté royal du 20 octobre 2000 le Comte Albert de Borchgrave d'Altena, agent de la deuxième classe administrative, chargé d'une mission relative au Moyen-Orient et l'Afrique du Nord, est autorisé à porter le titre d'Ambassadeur pendant la durée de sa mission.

---

Par arrêté royal du 7 janvier 2001 Mme Régine De Clercq, agent de la deuxième classe administrative, est déchargée de ses fonctions de Ministre-Conseiller à Paris et chargé des fonctions de Représentant permanent auprès de l'O.S.C.E. à Paris et est autorisée à porter le titre d'Ambassadeur pendant la durée de sa mission.

---

Par arrêté royal du 1<sup>er</sup> février 2001 M. Alexis Brouhns, agent de la deuxième classe administrative, est chargé des fonctions de Représentant permanent auprès de l'Union de l'Europe occidentale à Bruxelles. Il est autorisé à porter le titre d'Ambassadeur pendant la durée de sa mission.

— koninklijke besluiten van 16 november 2000 :  
de heren :  
Ivo Goemans, Ambassadeur te Libreville;  
Francis Ronse, Ambassadeur te Bogota;  
— koninklijk besluit van 11 december 2000 :  
de heer Yves Haesendonck, Permanent Vertegenwoordiger bij de UNESCO te Parijs;  
— koninklijke besluiten van 13 december 2000 :  
de heren :  
Philippe Arcq, Ambassadeur te Damas;  
Pierre Vaesen, Ambassadeur te Bangkok;  
— koninklijk besluit van 15 december 2000 :  
de heer Koenraad Rouvroy, Ambassadeur te Seoel;  
— koninklijk besluit van 7 januari 2001 :  
Mej. Godelieve Van den Bergh, Ambassadeur te San José;  
— koninklijk besluit van 10 januari 2001 :  
de heer Jozef Smets, Ambassadeur te Lagos;  
— koninklijk besluit van 19 januari 2001 :  
de heer Renier Nijskens, Ambassadeur te Kinshasa.  
Bij de volgende besluiten werden de hiernavermelde ambtenaren ontheven uit hun functie vermeld na hun naam en toegevoegd aan het Hoofdbestuur :  
— ministerieel besluit van 23 september 2000 :  
de heer Adelin Hudsyn, Ambassaderaad te Pretoria;  
— koninklijk besluit van 20 oktober 2000 :  
de heer Frédéric Renard, Ambassadeur te Hanoi;  
— koninklijk besluit van 5 december 2000 :  
de heer Frank De Coninck, Ambassadeur te Kinshasa;  
— koninklijk besluit van 1 februari 2001 :  
de heer Marc Geleyn, Ambassadeur te Tel Aviv.

---

*Titel van Ambassadeur*

Bij koninklijk besluit van 20 oktober 2000 wordt de heer Frank De Coninck, ambtenaar van de tweede administratieve klasse, belast met de leiding van de Afrika-dienst en een speciale zending in het Gebied van de Grote Meren, gemachtigd de titel van Ambassadeur te voeren tijdens de duur van zijn zending.

---

Bij koninklijk besluit van 20 oktober 2000 wordt Graaf Albert de Borchgrave d'Altena, ambtenaar van de tweede administratieve klasse, belast met een zending met betrekking tot het Midden-Oosten en Noord-Afrika, gemachtigd de titel van Ambassadeur te voeren tijdens de duur van zijn zending.

---

Bij koninklijk besluit van 7 januari 2001 wordt Mevr. Régine De Clercq, ambtenaar van de tweede administratieve klasse ontheven uit haar functie van Minister-Raad te Parijs en belast met de functie van Permanent Vertegenwoordiger bij de O.E.S.O. te Parijs en gemachtigd de titel van Ambassadeur te voeren tijdens de duur van haar zending.

---

Bij koninklijk besluit van 1 februari 2001 wordt de heer Alexis Brouhns, ambtenaar van de tweede administratieve klasse, belast met de functie van Permanent Vertegenwoordiger bij de West-Europese Unie te Brussel. Hij wordt gemachtigd de titel van Ambassadeur te voeren tijdens de duur van zijn zending.

*Désignations*

Par les arrêtés royaux suivants les Ambassadeurs mentionnés ci-après ont été accrédités dans la même qualité dans les pays suivants :

— arrêtés royaux du 20 octobre 2000 :

Mme Françoise Gustin, au Chypre;

M. Frank Recker, au Ghana;

— arrêtés royaux du 29 novembre 2000 :

MM. :

Franz Michils, en Yemen et Oman;

Claude Misson, en Andorre;

Pierre Vaesen, au Cambodge et Laos;

— arrêtés royaux du 15 décembre 2000 :

MM. :

Ivo Goemans, au Sao Tomé et Principe;

Frank Recker, au Liberia et Sierra Leone;

— arrêté royal du 7 janvier 2001 :

Mlle Godelieve Van den Bergh, en El Salvador, au Guatemala, Honduras, Nicaragua et Panama;

— arrêtés royaux du 9 janvier 2001 :

M. Jozef Smets, au Bénin et Togo;

— arrêté royal du 1<sup>er</sup> février 2001 :

M. Jan de Bruyne, au Guinée équatoriale.

*Cessation de fonction*

Par arrêté royal du 1<sup>er</sup> février 2001 M. Filip Cumps, agent de la troisième classe administrative, a été déchargé de ses fonctions d'Ambassadeur de Belgique à Amman.

*Mise à la pension*

Par arrêté royal du 7 novembre 2000 démission honorable a été accordée à M. James Hoyaux. Il est admis à faire valoir ses droits à la pension le 1<sup>er</sup> mars 2001 et a été autorisé à porter le titre honorifique d'Ambassadeur.

Par arrêté royal du 13 février 2001 démission honorable a été accordée à M. Dirk Lettens. Il est admis à faire valoir ses droits à la pension anticipée le 1<sup>er</sup> juin 2001 et a été autorisé à porter le titre honorifique d'Ambassadeur.

[2001/15047]

**Carrière de chancellerie. — Mutations. — Nomination définitive. — Admissions au stage. — Démission honorable. — Mises à la pension**

*Mutations*

Par arrêtés ministériels du 18 décembre 2000 les agents mentionnés ci-après ont été adjoints au poste repris en regard de leur nom :

Mme Ch. Habig, Chancelier auprès de la Représentation permanente auprès de l'O.T.A.N. à Bruxelles;

M. A. Cumps, Chancelier à Caracas;

Mme M.-Th. Houlmont, Chancelier à Bratislava;

MM. :

B. Mariën, Chancelier à Madrid;

L. Muylle, Chancelier à Yaoundé;

J. Porreye, Chancelier auprès du Consulat général à Strasbourg;

D. Ruttens, Chancelier auprès du Consulat général à Genève;

Mme M. Van Wynsberghe, Chancelier auprès du Consulat général à Toronto;

M. M. Bairy, Chancelier-adjoint à La Haye;

Baron R. Capelle-Burny, Chancelier à Varsovie;

MM. :

J. D'Halleweyn, Chancelier auprès du Consulat-général à Casablanca;

W. Leeman, Chancelier à Mexico;

K. Mariën, Chancelier à Bogota;

*Aanstellingen*

Bij de volgende koninklijke besluiten werden de hiernavermelde Ambassadeurs in dezelfde hoedanigheid geaccrediteerd in de volgende landen :

— koninklijke besluiten van 20 oktober 2000 :

Mevr. Françoise Gustin, in Cyprus;

de heer Frank Recker, in Ghana;

— koninklijke besluiten van 29 november 2000 :

de heren :

Franz Michils, in Jemen en Oman;

Claude Misson, in Andorra;

Pierre Vaesen, in Cambodja en Laos;

— koninklijke besluiten van 15 december 2000 :

de heren :

Ivo Goemans, in Sao Tomé en Principe;

Frank Recker, in Liberia en Sierra Leone;

— koninklijk besluit van 7 januari 2001 :

Mej. Godelieve Van den Bergh, in El Salvador, Guatemala, Honduras, Nicaragua en Panama;

— koninklijke besluiten van 9 januari 2001 :

de heer Jozef Smets, in Benin en Togo;

— koninklijk besluit van 1 februari 2001 :

de heer Jan de Bruyne, in Equatoriaal Guinea.

*Einde aanstelling*

Bij koninklijk besluit van 1 februari 2001 werd de heer Filip Cumps, ambtenaar van de derde administratieve klasse, ontheven uit zijn functie van Ambassadeur van België te Amman.

*Oppensioenstelling*

Bij koninklijk besluit van 7 november 2000 werd aan de heer James Hoyaux eervol ontslag verleend. Hij wordt gemachtigd aanspraak te maken op een rustpensioen vanaf 1 maart 2001 en toegelaten de eretitel van Ambassadeur te dragen.

Bij koninklijk besluit van 13 februari 2001 werd aan de heer Dirk Lettens eervol ontslag verleend. Hij wordt gemachtigd aanspraak te maken op een vervroegd rustpensioen vanaf 1 juni 2001 en toegelaten de eretitel van Ambassadeur te dragen.

[2001/15047]

**Kanselarijcarrière. — Overplaatsingen. — Vaste benoeming. — Toelatingen tot de proeftijd. — Eervol ontslag. — Oppensioenstellingen**

*Overplaatsingen*

Bij ministeriële besluiten van 18 december 2000 werden de hiernavermelde ambtenaren toegevoegd aan de post vermeld na hun naam :

Mevr. Ch. Habig, Kanselier bij de Permanente Vertegenwoordiging bij de N.A.V.O. te Brussel;

de heer A. Cumps, Kanselier te Caracas;

Mevr. M.-Th. Houlmont, Kanselier te Bratislava;

de heren :

B. Mariën, Kanselier te Madrid;

L. Muylle, Kanselier te Yaoundé;

J. Porreye, Kanselier bij het Consulaat-Generaal te Straatsburg;

D. Ruttens, Kanselier bij het Consulaat-Generaal te Genève;

Mevr. M. Van Wynsberghe, Kanselier bij het Consulaat-Generaal te Toronto;

M. M. Bairy, Adjunct-Kanselier te Den Haag;

Baron R. Capelle-Burny, Kanselier te Warschau;

de heren :

J. D'Halleweyn, Kanselier bij het Consulaat-Generaal te Casablanca;

W. Leeman, Kanselier te Mexico;

K. Mariën, Kanselier te Bogota;



Mlles :

A. Scheers, Chancelier à Helsinki;  
 I. Verlinden, Chancelier à Harare;  
 MM. :  
 J. Casaer, Chancelier à New Delhi;  
 J. Dricot, Chancelier à Bangkok;  
 P.-Y. Dumont, Chancelier auprès du Consulat-Général à Cape Town;  
 J. Fonteyn, Chancelier à Luanda;  
 J. François, Chancelier à Budapest;  
 H. Gryson, Chancelier à Brazzaville;  
 E. Loos, Chancelier à La Havane;  
 M. Mouton, Chancelier à Koweït;  
 J. Peeters, Chancelier à Sarajevo;  
 Mme F. Pletinckx, Chancelier auprès du Consulat à Palma;  
 M. P. Ponjaert, Chancelier à Stockholm;  
 Mme B. Scheid, Chancelier auprès du Consulat général à Atlanta;  
 MM. :  
 D. Van Balen, Chancelier auprès du Consulat-général à Istanbul;  
 R. Van Heuverzwyn, Chancelier à Prague;  
 W. Vromant, Chancelier à Jakarta.  
 Par les arrêtés ministériels suivants les stagiaires mentionnés ci-après ont été adjoints au poste repris en regard de leur nom :  
 — arrêté ministériel du 5 décembre 2000 :  
 M. Joseph Vrancken, Chancelier-adjoint auprès du Consulat général à Johannesburg;  
 — arrêté ministériel du 19 décembre 2000 :  
 M. Bruno Callebaut, Chancelier-adjoint à Bratislava.

Par arrêté ministériel du 29 janvier 2001 Mme Reinilde Van Hellemont, agent de la quatrième classe administrative, a été déchargée de ses fonctions de Chancelier auprès de l'Union européenne à Bruxelles et a été adjointe à l'Administration centrale à partir du 1<sup>er</sup> décembre 2000.

—————  
*Nomination définitive*

Par arrêté ministériel du 7 novembre 2000 M. Philippe De Muelenaere a été nommé définitivement dans la quatrième classe, à la date du 1<sup>er</sup> septembre 1999.

—————  
*Admissions au stage*

Par arrêté ministériel du 29 janvier 2001 les agents mentionnés ci-après ont été admis au stage dans la carrière de Chancellerie, à la date du 1<sup>er</sup> septembre 2000 :

Tuytschaever, Karina.  
 Callebaut, Bruno.  
 De Roy, Frédérique.  
 Eeckhout, Patrick.  
 Salden, Joris.  
 De Clercq, Jean.  
 Van Glabeke, Guy.  
 Claes, Werner.  
 Kerremans, Andrée.  
 Exelmans, Carl.  
 Maeckelberghe, Karine.  
 Decaluwe, Lieveke.  
 Mussche, Anneke.  
 Juzen, Ariane.  
 Lauwen, Ilse.  
 Vrancken, Joseph.  
 Neel, Mark.  
 Fevaerts, Jozef.

Mejn. :

A. Scheers, Kanselier te Helsinki;  
 I. Verlinden, Kanselier te Harare;  
 de heren :  
 J. Casaer, Kanselier te New Delhi;  
 J. Dricot, Kanselier te Bangkok;  
 P.-Y. Dumont, Kanselier bij het Consulaat-Generaal te Cape Town;  
 J. Fonteyn, Kanselier te Luanda;  
 J. François, Kanselier te Boedapest;  
 H. Gryson, Kanselier te Brazzaville;  
 E. Loos, Kanselier te Havana;  
 M. Mouton, Kanselier te Koeweït;  
 J. Peeters, Kanselier te Sarajevo;  
 Mevr. F. Pletinckx, Kanselier bij het Consulaat te Palma;  
 de heer P. Ponjaert, Kanselier te Stockholm;  
 Mevr. B. Scheid, Kanselier bij het Consulaat-Generaal te Atlanta;  
 de heren :  
 D. Van Balen, Kanselier bij het Consulaat-Generaal te Istanbul;  
 R. Van Heuverzwyn, Kanselier te Praag;  
 W. Vromant, Kanselier te Jakarta.  
 Bij de volgende ministeriële besluiten werden de hiernavermelde stagiaires toegevoegd aan de post vermeld na hun naam :  
 — ministerieel besluit van 5 december 2000 :  
 de heer Joseph Vrancken, Adjunct-Kanselier bij het Consulaat-Generaal te Johannesburg;  
 — ministerieel besluit van 19 december 2000 :  
 de heer Bruno Callebaut, Adjunct-Kanselier te Bratislava.

—————  
 Bij ministerieel besluit van 29 januari 2001 werd Mevr. Reinilde Van Hellemont, ambtenaar van de vierde administratieve klasse, ontheven van haar functie van Kanselier bij de Europese Unie te Brussel en toegevoegd bij het Hoofdbestuur vanaf 1 december 2000.

—————  
*Vaste benoeming*

Bij ministerieel besluit van 7 november 2000 werd de heer Philippe De Muelenaere vast benoemd in de vierde administratieve klasse, op datum van 1 september 1999.

—————  
*Toelatingen tot de proeftijd*

Bij ministerieel besluit van 29 januari 2001 werden de hiernavermelde ambtenaren toegelaten tot de proeftijd in de Kanselarij-carrière, op datum van 1 september 2000 :

Tuytschaever, Karina.  
 Callebaut, Bruno.  
 De Roy, Frédérique.  
 Eeckhout, Patrick.  
 Salden, Joris.  
 De Clercq, Jean.  
 Van Glabeke, Guy.  
 Claes, Werner.  
 Kerremans, Andrée.  
 Exelmans, Carl.  
 Maeckelberghe, Karine.  
 Decaluwe, Lieveke.  
 Mussche, Anneke.  
 Juzen, Ariane.  
 Lauwen, Ilse.  
 Vrancken, Joseph.  
 Neel, Mark.  
 Fevaerts, Jozef.

Par arrêté ministériel du 29 janvier 2001 les agents mentionnés ci-après ont été admis au stage dans la carrière de Chancellerie, à la date du 1<sup>er</sup> novembre 2000 :

Leroy, Alain.  
Verloot, Kristiaan.  
Bernard, Véronique.

—————  
*Démission honorable*

Par arrêté ministériel du 8 février 2001 démission honorable de ses fonctions de stagiaire a été accordée à M. Carl Exelmans, à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2001.

—————  
*Mises à la pension*

Par arrêté ministériel du 20 octobre 2000 démission honorable est accordée à M. Lodewijk Van Achten. Il est admis à faire valoir ses droits à la pension le 1<sup>er</sup> mars 2001 et est autorisé à porter le titre honorifique de Chef administratif de Chancellerie.

Par arrêté ministériel du 24 octobre 2000 démission honorable est accordée à M. Roger De Wulf. Il est admis à faire valoir ses droits à la pension le 1<sup>er</sup> juin 2001 et est autorisé à porter le titre honorifique de Chef administratif de Chancellerie.

Par arrêté royal du 7 novembre 2000 démission honorable est accordée à M. Paul Faucon. Il est admis à faire valoir ses droits à la pension le 1<sup>er</sup> septembre 2001 et est autorisé à porter le titre honorifique de Directeur de Chancellerie.

\*  
\* \*

Le recours en annulation des actes précités à portée individuelle peut être soumis à la section administrative du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (rue de la Science 33, 1040 Bruxelles) sous pli recommandé à la poste.

Ce délai est augmenté de trente jours en faveur des personnes demeurant dans un pays d'Europe qui n'est pas limitrophe de la Belgique et de nonante jours en faveur de celles qui demeurent hors d'Europe.

Bij ministerieel besluit van 29 januari 2001 werden de hiernavermelde ambtenaren toegelaten tot de proeftijd in de Kanselarij-carrière, op datum van 1 november 2000 :

Leroy, Alain.  
Verloot, Kristiaan.  
Bernard, Véronique.

—————  
*Eervol ontslag*

Bij ministerieel besluit van 8 februari 2001 werd aan de heer Carl Exelmans, vanaf 1 januari 2001, eervol ontslag verleend uit zijn ambt van stagiair.

—————  
*Oppensioenstellingen*

Bij ministerieel besluit van 20 oktober 2000 werd aan de heer Lodewijk Van Achten eervol ontslag verleend. Hij wordt gemachtigd aanspraak te maken op een rustpensioen vanaf 1 maart 2001 en toegelaten de eretitel van Kanselarijbestuurschef te voeren.

Bij ministerieel besluit van 24 oktober 2000 werd aan de heer Roger De Wulf eervol ontslag verleend. Hij wordt gemachtigd aanspraak te maken op een rustpensioen vanaf 1 juni 2001 en toegelaten de eretitel van Kanselarijbestuurschef te voeren.

Bij koninklijk besluit van 7 november 2000 werd aan de heer Paul Faucon eervol ontslag verleend. Hij wordt gemachtigd aanspraak te maken op een rustpensioen vanaf 1 september 2001 en toegelaten de eretitel van Kanselarijdirecteur te voeren.

\*  
\* \*

Het beroep van nietigverklaring van de voormelde akten met individuele strekking kan voor de afdeling administratie van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze mededeling. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel) te worden toegezonden.

Deze termijn wordt met dertig dagen verlengd ten behoeve van de personen die hun woonplaats hebben in een Europees land dat niet aan België grenst en met negentig dagen ten behoeve van hen die hun woonplaats buiten Europa hebben.

**MINISTERE DES AFFAIRES SOCIALES,  
DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT**

[2001/22149]

**Nomination**

Par arrêté royal du 21 février 2001, M. Goux, Sébastien est nommé à titre définitif dans le grade d'inspecteur sanitaire au Ministère des Affaires sociales, de la Santé publique et de l'Environnement — Administration centrale, dans le cadre français, à partir du 1<sup>er</sup> décembre 2000.

La date de prise de rang pour la promotion est fixée au 1<sup>er</sup> décembre 1999.

—————  
[2001/22174]

**Promotion**

Par arrêté royal du 4 mars 2001 Mme Rabau, Muriel, conseiller, est promue, à partir du 20 février 2001, au grade de conseiller général au Ministère des Affaires sociales, de la Santé publique et de l'Environnement. — Administration centrale, dans le cadre bilingue réservé aux agents francophones.

Le recours en annulation de l'acte précité à portée individuelle peut être soumis à la section d'administration du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (adresse : rue de la Science 33, à 1040 Bruxelles), sous pli recommandé à la poste.

**MINISTERIE VAN SOCIALE ZAKEN,  
VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU**

[2001/22149]

**Benoeming**

Bij koninklijk besluit van 21 februari 2001 wordt de heer Goux, Sébastien, met ingang van 1 december 2000, op het Frans kader, in vast dienstverband benoemd tot de graad van gezondheidsinspecteur bij het Ministerie van Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu. — Hoofdbestuur.

De datum van ranginneming voor bevordering wordt bepaald op 1 december 1999.

—————  
[2001/22174]

**Bevordering**

Bij koninklijk besluit van 4 maart 2001 wordt Mevr. Rabau, Muriel, adviseur, met ingang van 20 februari 2001, op het tweetalig kader voorbehouden aan de Franstalige ambtenaren, bevorderd tot de graad van adviseur-generaal bij het Ministerie van Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu. — Hoofdbestuur.

Het beroep van nietigverklaring van de voormelde akte met individuele strekking kan voor de afdeling administratie van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (adres : Wetenschapsstraat 33, te 1040 Brussel) te worden toegezonden.

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION  
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN  
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

**COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP**

**MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE**

[2001/29141]

**31 JANVIER 2001. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 22 avril 1997 portant nomination des membres du Conseil général des Hautes Ecoles**

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu l'article 79 du décret du 5 août 1995 fixant l'organisation de l'enseignement supérieur en Hautes Ecoles;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 19 juillet 1995 portant règlement de son fonctionnement, notamment ses articles 5, § 1<sup>er</sup>, 9°, littera a, et 8;

Vu l'arrêté du 20 janvier 1997 du Gouvernement de la Communauté française créant le Conseil général des Hautes Ecoles en application de l'article 79 du décret du 5 août 1995 fixant l'organisation générale de l'enseignement supérieur en Hautes Ecoles;

Sur proposition de la Ministre de l'Enseignement supérieur et de la Recherche scientifique,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Au sens du présent arrêté, on entend par « arrêté du 22 avril 1997 », l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 22 avril 1997 portant nomination des membres du Conseil général des Hautes Ecoles.

**Art. 2.** A l'article 4, 1<sup>er</sup> alinéa, 3° de l'arrêté du 22 avril 1997, les mots « Monsieur Charles Van Nuffelen » sont remplacés par les mots « Monsieur Michel Tordoïr ».

Au 2<sup>e</sup> alinéa de l'article 4 de l'arrêté du 22 avril 1997 :

1° les mots « Monsieur Michel Tordoïr » sont remplacés par les mots « Monsieur André Lorisgnol »;

4° les mots « Monsieur André Petitjean » sont remplacés par les mots « Monsieur André Gustin »;

6° les mots « Monsieur Pierre Dupriez » sont remplacés par les mots « Monsieur Pierre Flahaut ».

**Art. 3.** Le présent arrêté entre en vigueur au 1<sup>er</sup> janvier 2001.

**Art. 4.** La Ministre de l'Enseignement supérieur est chargée de l'exécution du présent arrêté.  
Bruxelles, le 31 janvier 2001.

Pour le Gouvernement de la Communauté française,

La Ministre de l'Enseignement supérieur,

F. DUPUIS

VERTALING

**MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP**

**31 JANUARI 2001. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap houdende wijziging van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 22 april 1997 houdende benoeming van de leden van de Algemene Raad van de Hogescholen**

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op artikel 79 van het decreet van 5 augustus 1995 houdende de algemene organisatie van het hoger onderwijs in hogescholen;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 19 juli 1995 houdende regeling van haar werking, inzonderheid op haar artikelen 5, § 1, 9°, a, en 8;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 20 januari 1997 tot oprichting van de Algemene Raad voor Hogescholen en de Hoge Raden voor Hogescholen bij toepassing van artikel 79 van het decreet van 5 augustus 1995 houdende de algemene organisatie van het hoger onderwijs in hogescholen;

Op de voordracht van de Minister van Hoger Onderwijs en Wetenschappelijk Onderzoek,

Besluit :

**Artikel 1.** In de zin van dit besluit wordt verstaan onder « besluit van 22 april 1997 » het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 22 april 1997 houdende benoeming van de leden van de Algemene Raad van de Hogescholen.

**Art. 2.** In artikel 4, eerste lid, 3° van het besluit van 22 april 1997 worden de woorden « De heer Charles Van Nuffelen » vervangen door de woorden « De heer Michel Tordoïr ».

In het tweede lid van artikel 4 van het besluit van 22 april 1997 :

1° worden de woorden « De heer Michel Tordoïr » vervangen door de woorden « De heer André Lorisgnol »;

4° worden de woorden « De heer André Petitjean » vervangen door de woorden « De heer André Gustin »;

6° worden de woorden « De heer Pierre Dupriez » vervangen door de woorden « De heer Pierre Flahaut ».

**Art. 3.** Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2001.

**Art. 4.** De Minister van Hoger Onderwijs is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel op 31 januari 2001.

Voor de Regering van de Franse Gemeenschap,  
De Minister van Hoger Onderwijs,  
F. DUPUIS



[C – 2001/29138]

**1<sup>er</sup> FEVRIER 2001. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 26 novembre 1997 portant désignation de membres, des présidents et vice-présidents des commissions de pilotage créées par le décret du 24 juillet 1997 définissant les missions prioritaires de l'enseignement fondamental et de l'enseignement secondaire et organisant les structures propres à les atteindre**

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu le décret du 24 juillet 1997 définissant les missions prioritaires de l'enseignement fondamental et de l'enseignement secondaire et organisant les structures propres à les atteindre, notamment l'article 61, § 1<sup>er</sup> et § 2;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 29 octobre 1997 relatif à l'organisation et au fonctionnement des commissions de pilotage créées par le décret du 24 juillet 1997 définissant les missions prioritaires de l'enseignement fondamental et de l'enseignement secondaire et organisant les structures propres à les atteindre;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 26 novembre 1997 portant désignation de membres, des présidents et vice-présidents des commissions de pilotage créées par le décret du 24 juillet 1997 définissant les missions prioritaires de l'enseignement fondamental et de l'enseignement secondaire et organisant les structures propres à les atteindre, modifié par l'arrêté du 5 novembre 1998;

Vu les propositions du Conseil général de l'enseignement fondamental et du Conseil général de concertation pour l'enseignement secondaire, données les 22 novembre 2000 et 16 mars 2000;

Sur la proposition du Ministre de l'Enfance ayant l'Enseignement fondamental dans ses attributions et du Ministre de l'Enseignement secondaire;

Vu la délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Dans l'article 1<sup>er</sup>, 1°, de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 26 novembre 1997 portant désignation de membres, des présidents et vice-présidents des commissions de pilotage créées par le décret du 24 juillet 1997 définissant les missions prioritaires de l'enseignement fondamental et de l'enseignement secondaire et organisant les structures propres à les atteindre, modifié par l'arrêté du 5 novembre 1998, les termes « Mme Françoise LIENARD » sont remplacés par les termes « Mme Gilberte PIERARD ».

**Art. 2.** Dans l'article 1<sup>er</sup>, 3°, du même arrêté, les termes « M. Servais GRAILET » sont remplacés par les termes « M. Philippe DEWAIDE ».

**Art. 3.** Dans l'article 1<sup>er</sup>, 4°, du même arrêté, les termes « M. Georges HUGET » sont remplacés par les termes « Mme Marie-Françoise BIRON ».

**Art. 4.** Dans l'article 1<sup>er</sup>, 5°, du même arrêté, les termes « Mme Françoise LUCAS » sont remplacés par les termes « M. Philippe ALONSO ».

**Art. 5.** Dans l'article 1<sup>er</sup>, 7°, du même arrêté, les termes « M. Jean-Marie LEONARD » sont remplacés par les termes « M. Didier DESTATTE ».

**Art. 6.** Dans l'article 1<sup>er</sup>, 8°, du même arrêté, les termes « M. Jean LEROY » sont remplacés par les termes « Mme Martine HENDRICKX ».

**Art. 7.** Dans l'article 2, 4°, du même arrêté, les termes « M. Jean LEFEVRE » sont remplacés par les termes « M. Baudouin DUELZ ».

**Art. 8.** Dans l'article 3 du même arrêté, sont remplacés :

1° les termes « M. Georges HUGET » par les termes « Mme Marie-Françoise BIRON »;

2° les termes « M. Jean-Marie LEONARD » par les termes « M. Didier DESTATTE ».

**Art. 9.** Dans l'article 5 du même arrêté, les termes « M. Georges HUGET » sont remplacés par les termes « Mme Marie-Françoise BIRON ».

**Art. 10.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 1<sup>er</sup> février 2001.

Par le Gouvernement de la Communauté française :

Le Ministre de l'Enfance, chargé de l'Enseignement fondamental,  
J.-M. NOLLET

Le Ministre de l'Enseignement secondaire,  
P. HAZETTE



VERTALING

[C – 2001 /29138]

**1 FEBRUARI 2001. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot wijziging van het besluit van 26 november 1997 van de Regering van de Franse Gemeenschap houdende aanstelling van leden, de voorzitters en ondervoorzitters van de begeleidingscommissies opgericht krachtens het decreet van 24 juli 1997 dat de prioritaire taken bepaalt van het basisonderwijs en van het secundair onderwijs en de structuren organiseert die het mogelijk maken ze uit te voeren**

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 24 juli 1997 dat de prioritaire taken bepaalt van het basisonderwijs en van het secundair onderwijs en de structuren organiseert die het mogelijk maken ze uit te voeren, inzonderheid op artikel 61, § 1 en § 2;

Gelet op het besluit van 29 oktober 1997 van de Regering van de Franse Gemeenschap betreffende de organisatie en de werking van de begeleidingscommissies opgericht krachtens het decreet van 24 juli 1997 dat de prioritaire taken bepaalt van het basisonderwijs en van het secundair onderwijs en de structuren organiseert die het mogelijk maken ze uit te voeren;

Gelet op het besluit van 26 november 1997 van de Regering van de Franse Gemeenschap houdende aanstelling van leden, de voorzitters en ondervoorzitters van de begeleidingscommissies opgericht krachtens het decreet van 24 juli 1997 dat de prioritaire taken bepaalt van het basisonderwijs en van het secundair onderwijs en de structuren organiseert die het mogelijk maken ze uit te voeren, gewijzigd bij het besluit van 5 november 1998;

Gelet op de voorstellen van de Algemene Raad voor het basisonderwijs en van de Algemene Overlegraad voor het secundair onderwijs, gegeven op 22 november 2000 en 16 maart 2000;

Op de voordracht van de Minister van Kinderwelzijn tot wiens bevoegdheid het Basisonderwijs behoort en van de Minister van secundair onderwijs;

Gelet op de beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** In artikel 1, 1° van het besluit van 26 november 1997 van de Regering van de Franse Gemeenschap houdende aanstelling van leden, de voorzitters en ondervoorzitters van de begeleidingscommissies opgericht krachtens het decreet van 24 juli 1997 dat de prioritaire taken bepaalt van het basisonderwijs en van het secundair onderwijs en de structuren organiseert die het mogelijk maken ze uit te voeren, gewijzigd bij het besluit van 5 november 1998, worden de woorden « Mevr. Françoise LIENARD » vervangen door de woorden « Mevr. Gilberte PIERARD ».

**Art. 2.** In artikel 1, 3°, van hetzelfde besluit worden de woorden « de heer Servais GRAILET » vervangen door de woorden « de heer Philippe DEWAIDE ».

**Art. 3.** In artikel 1, 4°, van hetzelfde besluit worden de woorden « de heer Georges HUGET » vervangen door de woorden « Mevr. Marie-Françoise BIRON ».

**Art. 4.** In artikel 1, 5°, van hetzelfde besluit worden de woorden « Mevr. Françoise LUCAS » vervangen door de woorden « de heer Philippe ALONSO ».

**Art. 5.** In artikel 1, 7°, van hetzelfde besluit worden de woorden « de heer Jean-Marie LEONARD » vervangen door de woorden « de heer Didier DESTATTE ».

**Art. 6.** In artikel 1, 8°, van hetzelfde besluit worden de woorden « de heer Jean LEROY » vervangen door de woorden « Mevr. Martine HENDRICKX ».

**Art. 7.** In artikel 2, 4°, van hetzelfde besluit worden de woorden « de heer Jean LEFEVRE » vervangen door de woorden « de heer Baudouin DUELZ ».

**Art. 8.** In artikel 3 van hetzelfde besluit worden de woorden

1° « de heer Georges HUGET » vervangen door de woorden « Mevr. Marie-Françoise BIRON » en

2° « de heer Jean-Marie LEONARD » vervangen door de woorden « de heer Didier DESTATTE ».

**Art. 9.** In artikel 5 van hetzelfde besluit worden de woorden « de heer Georges HUGET » vervangen door de woorden « Mevr. Marie-Françoise BIRON ».

**Art. 10.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Brussel, 1 februari 2001.

Vanwege de Regering van de Franse Gemeenschap :

De Minister van Kinderwelzijn, belast met het Basisonderwijs,

J.-M. NOLLET

De Minister van Secundair Onderwijs,

P. HAZETTE

[2001/29145]

**7 FEVRIER 2001. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française  
modifiant la dénomination d'un établissement de l'enseignement de la Communauté française**

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu la loi du 6 juillet 1970 sur l'enseignement spécial;

Vu l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté française du 8 décembre 1989 relatif à la dénomination des établissements d'enseignement organisés par la Communauté,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'Ecole primaire et secondaire d'enseignement spécial de la Communauté française à Grivegnée portera l'appellation : Institut Etienne Meylaers - Institut d'enseignement spécial primaire et secondaire de la Communauté française.

**Art. 2.** Toute disposition antérieure contraire au présent arrêté est abrogée.

Bruxelles, le 7 février 2001.

Pour le Gouvernement de la Communauté française :

Le Ministre de l'Enseignement secondaire et de l'Enseignement spécial,  
P. HAZETTE

—  
VERTALING

[2001/29145]

**7 FEBRUARI 2001. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap  
tot wijziging van de benaming van een inrichting van het onderwijs van de Franse Gemeenschap**

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op de wet van 6 juli 1970 betreffende het buitengewoon onderwijs;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 8 december 1989 betreffende de benaming van de inrichtingen voor onderwijs ingericht door de Franse Gemeenschap,

Besluit :

**Artikel 1.** De « Ecole primaire et secondaire d'enseignement spécial de la Communauté française » te Grivegnée zal de benaming dragen : « Institut Etienne Meylaers - Institut d'enseignement spécial primaire et secondaire de la Communauté française ».

**Art. 2.** Elke vorige bepaling die in tegenstrijdigheid zou zijn met dit besluit wordt opgeheven.

Brussel, 7 februari 2001.

Voor de Regering van de Franse Gemeenschap :

De Minister van Secundair Onderwijs en van Buitengewoon Onderwijs,  
P. HAZETTE



[2001/29146]

**7 FEVRIER 2001. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française  
modifiant la dénomination d'un établissement de l'enseignement de la Communauté française**

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu la loi du 6 juillet 1970 sur l'enseignement spécial;

Vu l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté française du 8 décembre 1989 relatif à la dénomination des établissements d'enseignement organisés par la Communauté,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'Ecole primaire d'enseignement spécial de la Communauté française à Comblain-au-Pont portera l'appellation : « Les Roches » Etablissement d'enseignement spécialisé primaire de la Communauté française.

**Art. 2.** Toute disposition antérieure contraire au présent arrêté est abrogée.

Bruxelles, le 7 février 2001.

Pour le Gouvernement de la Communauté française :

Le Ministre de l'Enseignement secondaire et de l'Enseignement spécial,  
P. HAZETTE

## VERTALING

[2001/29146]

**7 FEBRUARI 2001. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot wijziging van de benaming van een inrichting van het onderwijs van de Franse Gemeenschap**

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op de wet van 6 juli 1970 betreffende het buitengewoon onderwijs;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 8 december 1989 betreffende de benaming van de inrichtingen voor onderwijs ingericht door de Franse Gemeenschap,

Besluit :

**Artikel 1.** De « Ecole primaire d'enseignement spécial de la Communauté française » te Comblain-au-Pont zal de benaming dragen : « Les Roches - Etablissement d'enseignement spécialisé primaire de la Communauté française ».**Art. 2.** Elke vorige bepaling die in tegenstrijdigheid zou zijn met dit besluit wordt opgeheven.

Brussel, 7 februari 2001.

Voor de Regering van de Franse Gemeenschap :

De Minister van Secundair Onderwijs en van Buitengewoon Onderwijs,  
P. HAZETTE

[2001/29158]

**Nominations**Par arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 19 février 2001, M. Christian Berten est nommé au grade d'attaché (catégorie du grade : administratif - groupe de qualification 1) le 1<sup>er</sup> septembre 2000.Par arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 19 février 2001, M. Emmanuel Roland est nommé au grade d'attaché (catégorie du grade : administratif - groupe de qualification 1) le 1<sup>er</sup> juillet 2000.Par arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 19 février 2001, M. Roland Van Der Hoeven est nommé au grade d'attaché (catégorie du grade : administratif - groupe de qualification 1) le 1<sup>er</sup> septembre 2000.

Par arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 19 février 2001, M. Thierry Vandersanden est nommé au grade d'attaché (catégorie du grade : administratif - groupe de qualification 1) le 2 septembre 2000.

[2001/29158]

**Benoemingen**

Bij besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 19 februari 2001 wordt de heer Christian Berten op 1 september 2000 tot attaché (graadcategorie : administratief - kwalificatiegroep 1) benoemd.

Bij besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 19 februari 2001 wordt de heer Emmanuel Roland op 1 juli 2000 tot attaché (graadcategorie : administratief - kwalificatiegroep 1) benoemd.

Bij besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 19 februari 2001 wordt de heer Roland Van Der Hoeven op 1 september 2000 tot attaché (graadcategorie : administratief - kwalificatiegroep 1) benoemd.

Bij besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 19 februari 2001 wordt de heer Thierry Vandersanden op 2 september 2000 tot attaché (graadcategorie : administratief - kwalificatiegroep 1) benoemd.

**REGION DE BRUXELLES-CAPITALE — BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST****MINISTERE  
DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE**

[C - 2001/31066]

**5 FEVRIER 2001. — Arrêté du Ministre de l'Environnement et de la Politique de l'eau, de la Conservation de la Nature et de la Propreté publique et du Commerce extérieur**

Le Ministre,

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 18 juillet 1996 portant création d'un service scientifique au sein de l'Institut Bruxellois pour la Gestion de l'Environnement : le Laboratoire de Recherche en Environnement, notamment l'article 5;

Vu la proposition de l'Institut du 12 décembre 2000;

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le Comité d'accompagnement est composé de :

- deux membres du personnel scientifique :

Mme A. Meurrens et

M. P. Vanderstraeten;

**MINISTERIE  
VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST**

[C - 2001/31066]

**5 FEBRUARI 2001. — Besluit van de Minister van Leefmilieu en Waterbeleid, Natuurbehoud, Openbare Netheid en Buitenlandse Handel**

De Minister,

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 18 juli 1996 houdende oprichting van een wetenschappelijke dienst binnen het Brussels Instituut voor Milieubeheer : het Laboratorium voor Milieu-inderzoek, insonderheid op artikel 5;

Gelet op het voorstel van het Instituut van 12 december 2000;

Besluit :

**Artikel 1.** Het Begeleidingscomité is samengesteld uit :

- twee leden van het wetenschappelijk personeel :

Mevr. A. Meurrens en

de heer P. Vanderstraeten;

- un membre du Conseil de direction :

M. J.P. Hannequart;

trois personnalités scientifiques choisies en dehors de l'Institut Bruxellois pour la Gestion de l'Environnement :

M. A. Derouane

M. G. Dumont

M. E. De Saeger.

**Art. 2.** Le représentant du Ministre chargé de l'Environnement et de la Politique de l'eau, de la Conservation de la Nature et de la Propreté publique et du Commerce extérieur, est Mr M. Sponar.

**Art. 3.** Le représentant du Ministre chargé de la Politique scientifique est Mr. J. Lenges.

**Art. 4.** Le présent arrêté entre en vigueur le 6 décembre 2000.

Bruxelles, le 5 février 2001.

Le Ministre chargé de l'Environnement et de la Politique de l'eau, de la Conservation de la Nature et de la Propreté publique et du Commerce Extérieur,

D. GOSUIN

[2001/31078]

**Arrêtés concernant la ville et les communes**

AUDERGHEM. — Par arrêté du 7 février 2001 est approuvée la délibération du 20 décembre 2000 par laquelle le conseil communal d'Auderghem approuve le budget de l'exercice 2001.

BRUXELLES. — Par arrêté du 2 février 2001 est approuvée la délibération du conseil communal de la Ville de Bruxelles du 11 décembre 2001 relative au marché de promotion pour la construction de logements sociaux, rue de la Briqueterie à 1020 Bruxelles.

BRUXELLES. — Par arrêté du 2 février 2001 est approuvée la délibération du conseil communal de la ville de Bruxelles du 11 décembre 2000 relative à l'acquisition de matériel informatique pour la police.

EVERE. — Par arrêté du 30 janvier 2001 est annulée la délibération du 21 décembre 2000 par laquelle le conseil communal d'Evere décide de prolonger la désignation de M. Smars, Stéphane, en qualité de conseiller adjoint contractuel avec effet du 1<sup>er</sup> janvier 2001 au 30 avril 2001.

GANSHOREN. — Par arrêté du 6 février 2001 est approuvée la délibération du 14 décembre 2000 par laquelle le conseil communal de Ganshoren décide de prévoir les conditions de recrutement et de promotion pour le personnel médico-social de la crèche communale.

GANSHOREN. — Par arrêté du 6 février 2001 est approuvée la délibération du 14 décembre 2000 par laquelle le conseil communal de Ganshoren décide de créer un cadre statutaire pour le personnel médico-social en fonction à la crèche communale.

IXELLES. — Par arrêté du 2 février 2001 est approuvée la délibération du 21 décembre 2000 par laquelle le conseil communal d'Ixelles approuve le mode de passation et le cahier spécial des charges relatifs à la maintenance extraordinaire en 2001 de revêtements hydrocarbonés dégradés de chaussées.

- een lid van de Directieraad :

de heer J.P. Hannequart;

- drie personaliteiten uit de wetenschapswereld gekozen buiten het Brussels Instituut voor Milieubeheer :

de heer A. Derouane

de heer G. Dumont

de heer E. De Saeger.

**Art. 2.** De afgevaardigde van de Minister, belast met Leefmilieu en Waterbeleid, Natuurbehoud, Openbare Netheid en Buitenlandse Handel, is de heer M. Sponar.

**Art. 3.** De afgevaardigde van de Minister, belast met Wetenschapsbeleid is de heer J. Lenges.

**Art. 4.** Dit besluit treedt in werking op 6 december 2000.

Brussel, 5 februari 2001.

De Minister, belast met Leefmilieu en Waterbeleid, Natuurbehoud, Openbare Netheid en Buitenlandse Handel,

D. GOSUIN

[2001/31078]

**Besluiten betreffende de stad en gemeenten**

OUDEERGEM. — Bij besluit van 7 februari 2001 wordt goedgekeurd de beslissing van 20 december 2000 waarbij de gemeenteraad van Oudergem de begroting voor het dienstjaar 2001 heeft goedgekeurd.

BRUSSEL. — Bij besluit van 2 februari 2001 wordt de gemeenteraadsbeslissing van de stad Brussel van 11 december 2000 betreffende de promotieopdracht voor de bouw van sociale woningen, gelegen in de Steenbakkerijstraat te 1020 Brussel, goedgekeurd.

BRUSSEL. — Bij besluit van 2 februari 2001 wordt de gemeenteraadsbeslissing van de stad Brussel van 11 december 2000 betreffende de aankoop van informaticamateriaal voor de politie goedgekeurd.

EVERE. — Bij besluit van 30 januari 2001 wordt vernietigd de beslissing van 21 december 2000 waarbij de gemeenteraad van Evere beslist de aanduiding van de heer Smars, Stéphane als adjunct-adviseur te verlengen vanaf 1 januari 2001 tot 30 april 2001.

GANSHOREN. — Bij besluit van 6 februari 2001 wordt goedgekeurd de beslissing van 14 december 2000 waarbij de gemeenteraad van Ganshoren beslist de aanwervings- en bevorderingsvoorwaarden voor het medisch-sociaal personeel van het gemeentelijk kinderdagverblijf te voorzien.

GANSHOREN. — Bij besluit van 6 februari 2001 wordt goedgekeurd de beslissing van 14 december 2000 waarbij de gemeenteraad van Ganshoren beslist een statutair kader voor het medisch-sociaal personeel in functie bij het gemeentelijk kinderdagverblijf op te richten.

ELSENE. — Bij besluit van 2 februari 2001 wordt goedgekeurd de beslissing van 21 december 2000 waarbij de gemeenteraad van Elsene de wijze van gunning en het bijzonder lastenboek betreffende de buitengewone onderhoudswerken in 2001 van beschadigde koolwaterstofhoudende wegbekledingen goedkeurt.



IXELLES. — Par arrêté du 7 février 2001 est approuvée la délibération du 26 octobre 2000 par laquelle le conseil communal d'Ixelles crée au cadre définitif un emploi d'ouvrier supplémentaire (fonction de maître naguer), et en fixe les conditions d'accès.

IXELLES. — Par arrêté du 12 février 2001 est annulée la délibération du 16 octobre 2000 par laquelle le conseil communal d'Ixelles décide que le corps de police est autorisé à disposer des emplois vacants d'agent de police pour occuper certains auxiliaires de police.

SAINT-GILLES. — Par arrêté du 12 février 2001 est approuvée la délibération du 21 décembre 2000 par laquelle le conseil communal de Saint-Gilles approuve les conditions et le mode de passation d'un marché d'emprunts destinés à financer les budgets extraordinaires 2001 de l'Administration et de la Régie foncière pour un montant de 338 206 000 BEF.

SCHAERBEEK. — Par arrêté du 31 janvier 2001 est annulée la délibération du 19 décembre 2000 par laquelle le conseil communal de Schaerbeek décide de promouvoir M. Guy Jaenen au grade d'adjoint technique chef au bureau entretien à partir du 1<sup>er</sup> mai 2001.

SCHAERBEEK. — Par arrêté du 2 février 2001 est approuvée la délibération du 20 décembre 2000 par laquelle le conseil communal de Schaerbeek décide de transférer au sein de la division de l'instruction publique un emploi d'adjoint administratif de la section service du personnel vers le bureau des aides administratives.

SCHAERBEEK. — Par arrêté du 7 février 2001 n'est pas approuvée la délibération du 20 décembre 2000 par laquelle le conseil communal de Schaerbeek décide de modifier le 3<sup>e</sup> alinéa de l'article 17 du statut pécuniaire relatif à la valorisation de - services accomplis dans le secteur privé et de le rendre applicable à l'ensemble du personnel communal.

UCCLE. — Par arrêté du 25 janvier 2001 est approuvé l'arrêté de police du 7 décembre 2000 par lequel le bourgmestre d'Uccle ordonne de procéder à l'abattage d'un hêtre et de cinq robiniers situés le long du chemin de la Source et de l'Avenue De Fré.

UCCLE. — Par arrêté du 7 février 2001 est annulée la délibération du 10 octobre 2000 par laquelle le conseil communal d'Uccle décide d'engager en qualité d'adjoint administratif contractuel subventionné à durée indéterminée, Mme Annick Pirlot.

WOLUWE-SAINT-LAMBERT. — Par arrêté du 2 février 2001 n'est pas approuvée la délibération du 28 novembre 2000 par laquelle le conseil communal de Woluwe-Saint-Lambert modifie le règlement communal concernant l'octroi d'une indemnité pour les cours de formation en management communal.

ELSENE. — Bij besluit van 7 februari 2001 is niet goedgekeurd de beslissing van 26 oktober 2000 waarbij de gemeenteraad van Elsene een aanvullende betrekking van arbeider (in de hoedanigheid van badmeester) creëert, en de desbetreffende aanwervingsvoorwaarden vaststelt.

ELSENE. — Bij besluit van 12 februari 2001 wordt vernietigd de beslissing van 16 oktober 2000 waarbij de gemeenteraad van Elsene beslist dat het politiekorps ertoe gemachtigd wordt over de vacante betrekkingen van politieagent te beschikken om bepaalde hulppolitieagenten tewerk te stellen.

SINT-GILLIS. — Bij besluit van 12 februari 2001 wordt goedgekeurd de beslissing van 21 december 2000, waarbij de gemeenteraad van Sint-Gillis de voorwaarden en de gunningswijze van de opdracht van diensten betreffende het afsluiten van leningen voor de financiering van de buitengewone dienst 2001 van het gemeentebestuur en van de Regie voor Grondbeleid, voor een bedrag op 338 206 000 BEF, goedkeurt.

SCHAARBEEK. — Bij besluit van 31 januari 2001 wordt vernietigd de beslissing van 19 december 2000 waarbij de gemeenteraad van Schaerbeek beslist de heer Guy Jaenen te bevorderen tot de graad van technisch hoofdadjunct bij het bureau onderhoud met ingang van 1 mei 2001.

SCHAARBEEK. — Bij besluit van 2 februari 2001 wordt de beslissing van 20 december 2000 waarbij de gemeenteraad van Schaerbeek beslist bij de afdeling openbaar onderwijs een betrekking van administratief adjunct over te brengen van de sectie personeelsdienst naar het bureau administratieve hulp, goedgekeurd.

SCHAARBEEK. — Bij besluit van 7 februari 2001 wordt de beslissing van 20 december 2000 waarbij de gemeenteraad van Schaerbeek beslist de derde alinea van artikel 17 van het geldelijk statuut betreffende de valorisatie van diensten in de privé-sector te wijzigen en toepasselijk te maken op het volledige gemeentepersoneel, niet goedgekeurd.

UKKEL. — Bij besluit van 25 januari 2001 wordt goedgekeurd het besluit van 7 december 2001 waarbij de burgemeester van Ukkel bevel geeft om over te gaan tot het omhakken van een beuk en vijf acacia's, gelegen langs de Bronweg en de De Frélaan.

UKKEL. — Bij besluit van 7 februari 2001 wordt vernietigd de beslissing van 10 oktober 2000 waarbij de gemeenteraad van Ukkel beslist Mevr. Annick Pirlot in dienst te nemen in de hoedanigheid van administratief adjunct gesubsidieerde contractueel onder contract van onbepaalde duur.

SINT-LAMBRECHTS-WOLUWE. — Bij besluit van 2 februari 2001 is niet goedgekeurd de beslissing van 28 november 2000 waarbij de gemeenteraad van Sint-Lambrechts-Woluwe beslist het reglement betreffende de toekenning van een vergoeding voor de vormingscursus in gemeentelijk management te wijzigen.

WOLUWE-SAINT-LAMBERT. — Par arrêté du 2 février 2001 n'est pas approuvée la délibération du 28 novembre 2000 par laquelle le conseil communal de Woluwe-Saint-Lambert crée au cadre administratif définitif deux emplois de chargés de mission à la culture, un francophone et un néerlandophone, de niveau A1 auxquels est rattaché le barème A1.

[2001/31100]

#### Protection du patrimoine. — Classement comme ensemble

Par arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, du 7 septembre 2000 sont classés comme ensemble, en raison de leur intérêt historique, artistique, technique, les immeubles (façades et toitures), les espaces publics et les jardins formant la Cité Moderne à Berchem-Sainte-Agathe, 2<sup>e</sup> division, section B,

— rue de Bon Accueil n<sup>os</sup> 1 à 21, parcelles n<sup>os</sup> 138p, w 13, n m, l, k, r 1, h, g, t 11, r 8;

— rue de la Cité Moderne n<sup>os</sup> 9 à 43 et 6 à 36, parcelles n<sup>os</sup> 138 c 1, a 13, z12, y 12, x 12, w 12, v 12, t 12, s 12, r 1, p 12, n 1, f 13, g 1, h 1, k 13, l 13, m 1, r 3, s 3, t 3, c 1, v 3, w 3, x 3, y 3, z 3, n 1, b 4, c 4, d 4, e 4, f 4, g 4, k 13;

— place des Coopérateurs n<sup>os</sup> 1 à 26, parcelles n<sup>os</sup> 138 n 1, m 1, l 10, k 10, z 11, h 1, g 1, f 10, a 6, z 5, y 5, x 5, w 5, v 5, d 1, s 5, p 6, n 6, m 6, l 6;

— rue des Ebats n<sup>os</sup> 1 à 5 et 2 à 22, parcelles n<sup>os</sup> 138 l 11, p 5, k 11, f 12, g 1, h 1, k 12, l 12, m 1, e 13, m 5, n 5;

— avenue de l'Entraide n<sup>os</sup> 1 à 15 et 2 à 16, parcelles n<sup>os</sup> 138 s 11, p 8, t 11, r 8, x 13, y 13, v 11, v 8, n 8, m 8, l 8, k 8, v 13, t 13, g 8, f 8;

— avenue de l'Evolution n<sup>os</sup> 1 à 11 et 2 à 20 parcelles n<sup>os</sup> 138 p 7, n 1, r 7, s 7, t 7, p 11, e 8, d 8, c 8, b 8, a 8, z 7, y 7, x 7, w 7, v 7;

— rue de la Fondation n<sup>os</sup> 1 à 47 et 2 à 46, parcelles n<sup>os</sup> 138 l 3, k 3, z 10, h 3, g 3, f 3, e 3, d 3, p 13, r 1, a 3, z 2, y 2, x 2, w 2, v 2, y 10, t 2, s 2, r 2, t, t 10 v, w, x, y, z, a 2, a 14, z 13, d 2, e 2, f 2, g 2, h 2, s 13, k 2, l 2, m 2, n 2, w 1;

— rue de la Gérance n<sup>os</sup> 1 à 19 et 2 à 8, parcelles n<sup>os</sup> 138 L 9, m 9, n 9, w 11, p 9, x 11, r 9, s 9, t 9, y 11, e 10, d 10, d 9;

— rue de Grand Air n<sup>os</sup> 1 à 5, parcelles n<sup>os</sup> 138 v 9, w 9, x 9;

— place de l'Initiative n<sup>os</sup> 1 à 5, parcelles n<sup>os</sup> 138 a 2, p 10, b 12, y 9, z 9;

— rue de Termonde n<sup>os</sup> 1 à 5 et 17 à 35, parcelles n<sup>os</sup> 138 s 10, r, s, L 3, k 9, n 3, a 11, p 3, b 11, b 5, c 5, d 5;

— les parcelles non bâties n<sup>os</sup> 138 c 9, a 9, f 9, e 12, j 13, x 8 ainsi que les chemins d'accès entre les jardins, parcelles n<sup>os</sup> 138/2, 138/3, 138/4, 138/5, 138/6, 138/7, 138/8, 138/9, 138/10, 138/11.

[2001/31099]

#### Protection du patrimoine. — Ouverture de la procédure de classement comme monument et site archéologique

Par arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 19 décembre 2000, est ouverte la procédure de classement comme monument de la totalité de la chapelle Sainte-Anne et comme site archéologique du village primitif d'Auderghem situé aux abords immédiats de la chapelle dans le Domaine de Val Duchesse sis boulevard du Souverain 259, avenue Val Duchesse 1a, 2, 4 et Drève du Prieuré, 2 à Auderghem, connus au cadastre d'Auderghem 2<sup>e</sup> division, section B, 1<sup>re</sup> feuille, parcelles n<sup>os</sup> 1L, 19d (en partie), 45c, 42p, 42h, 43e en raison de leur intérêt historique, artistique et archéologique.

[2001/31112]

#### Protection du patrimoine

##### Ouverture de la procédure de classement comme monument

Par arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 23 novembre 2000, est entamée la procédure de classement comme monument, en raison de son intérêt historique et artistique, de la cage d'escalier, des ascenseurs et de l'intérieur de la coupole du Palais de la Folle Chanson, sis boulevard Général Jacques 2, à Ixelles, connu au cadastre d'Ixelles, 4<sup>e</sup> division, section B, 3<sup>e</sup> feuille, parcelle n<sup>o</sup> 365n.

SINT-LAMBRECHTS-WOLUWE. — Bij besluit van 2 februari 2001 is niet goedgekeurd de beslissing van 28 november 2000 waarbij de gemeenteraad van Sint-Lambrechts-Woluwe twee betrekkingen van opdrachthouder voor cultuur van niveau A1 in de definitieve personeelsformatie creëert, een Frans- en een Nederlandstalige, waaraan het barema A1 gekoppeld is.

[2001/31100]

#### Bescherming van het erfgoed. — Bescherming als geheel

Bij besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 7 september 2000, worden beschermd als geheel, wegens hun historische, artistieke en technische waarde, de gebouwen (gevels en bedaking), de openbare ruimten en de tuinen die de Moderne Wijk te Sint-Agatha-Berchem vormen, bekend ten kadaster te Sint-Agatha-Berchem 2<sup>e</sup> afdeling, sectie B,

— Goede Bejegeningstraat nrs. 1 tot 21, percelen nrs. 138p, w13, n m, l, k, r 1, h, g, t 11, r 8;

— Moderne Wijkstraat nrs. 9 tot 43 en 6 tot 36, percelen nrs. 138 c 1, a 13, z12, y 12, x 12, w 12, v 12, t 12, s 12, r 1, p 12, n 1, f 13, g 1, h 1, k 13, l 13, m 1, r 3, s 3, t 3, c 1, v 3, w 3, x 3, y 3, z 3, n 1, b 4, c 4, d 4, e 4, f 4, g 4, k 13;

— Samenwerkersplein nrs. 1 tot 26, percelen nrs. 138 n 1, m 1, l 10, k 10, z 11, h 1, g 1, f 10, a 6, z 5, y 5, x 5, w 5, v 5, d 1, s 5, p 6, n 6, m 6, l 6;

— Ravotterijstraat nrs. 1 tot 5 en 2 tot 22, percelen nrs. 138 l 11, p 5, k 11, f 12, g 1, h 1, k 12, l 12, m 1, e 13, m 5, n 5;

— Onderlinge-Hulplaan nrs. 1 tot 15 en 2 tot 16, percelen nrs. 138 s 11, p 8, t 11, r 8, x 13, y 13, v 11, v 8, n 8, m 8, l 8, k 8, v 13, t 13, g 8, f 8;

— Ontwikkelingstraat nrs 1 tot 11 en 2 tot 20 percelen nrs. 138 p 7, n 1, r 7, s 7, t 7, p 11, e 8, d 8, c 8, b 8, a 8, z 7, y 7, x 7, w 7, v 7;

— Stichtingstraat nrs. 1 tot 47 en 2 tot 46, percelen nrs. 138 l 3, k 3, z 10, h 3, g 3, f 3, e 3, d 3, p 13, r 1, a 3, z 2, y 2, x 2, w 2, v 2, y 10, t 2, s 2, r 2, t, t 10 v, w, x, y, z, a 2, a 14, z 13, d 2, e 2, f 2, g 2, h 2, s 13, k 2, l 2, m 2, n 2, w 1;

— Beheersstraat nrs. 1 tot 19 en 2 tot 8, percelen nrs. 138 L 9, m 9, n 9, w 11, p 9, x 11, r 9, s 9, t 9, y 11, e 10, d 10, d 9;

— Openluchtstraat nrs. 1 tot 5, percelen nrs. 138 v 9, w 9, x 9;

— Initiatiefplein nrs. 1 tot 5, percelen nrs. 138 a 2, p 10, b 12, y 9, z 9;

— Dendermondestraat nrs. 1 tot 5 en 17 tot 35, percelen nrs. 138 s 10, r, s, L 3, k 9, n 3, a 11, p 3, b 11, b 5, c 5, d 5;

— niet-bebouwde percelen nrs. 138 c 9, a 9, f 9, e 12, j 13, x 8 en de toegangswegen tussen de tuinen nrs. 138/2, 138/3, 138/4, 138/5, 138/6, 138/7, 138/8, 138/9, 138/10, 138/11.

[2001/31099]

#### Bescherming van het erfgoed. — Instelling van de procedure tot bescherming als monument en archeologische vindplaats

Bij besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 19 december 2000, wordt ingesteld de procedure tot bescherming als monument van de totaliteit van de Sint-Annakapel en als archeologische vindplaats het oorspronkelijke dorp van Oudergem, gelegen in de onmiddellijke omgeving van de kapel op het domein van Hertoginnedal, gelegen Vorstlaan 259, Hertoginnedal 1a, 2, 4 en Priorijdreef 2 te Oudergem, bekend ten kadaster te Oudergem, 2e afdeling, sectie B, 1e blad, percelen nrs 1L, 19d (deel), 45c, 42p, 42h, 43e wegens hun historische, artistieke en archeologische waarde.

[2001/31112]

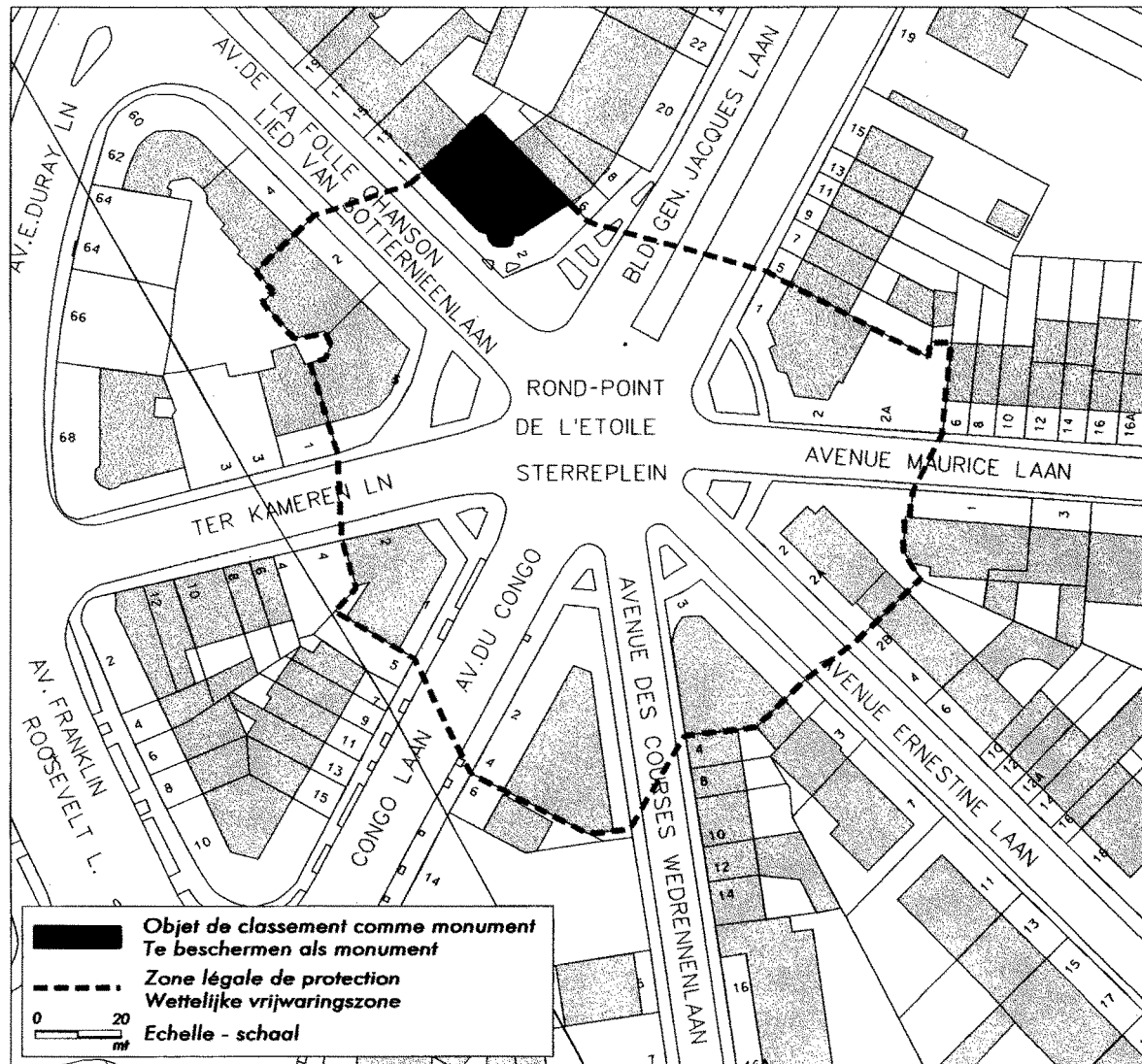
#### Bescherming van het erfgoed

##### Instelling van de procedure tot bescherming als monument

Bij besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 23 november 2000 wordt ingesteld de procedure tot bescherming als monument, wegens haar historische en artistieke waarde, van het trappenhuis, de liften en het interieur van de ruimte onder de koepel van het « Palais de la Folle Chanson », gelegen Generaal Jacqueslaan 2, te Elsene, bekend ten kadaster te Elsene, 4<sup>e</sup> afdeling, sectie B, 3<sup>e</sup> blad, perceel nr. 365n.

**DELIMITATION DE  
LA ZONE DE PROTECTION**

**AFBAKENING VAN  
DE VRIJWARINGSZONE**



[C – 2000/31472]

[C – 2000/31472]

**Agréation en qualité de firmes qualifiées pour le contrôle et l'entretien des installations de chauffage alimentées en combustible liquide**

Sont agréés en qualité de firmes qualifiées pour le contrôle et l'entretien des installations de chauffage alimentées en combustible liquide, pour une période qui se termine à la date d'échéance indiquée, au sens de l'article 70 de l'ordonnance du 5 juin 1997 relative aux permis d'environnement et de l'article 11 de l'arrêté royal du 6 janvier 1978 tendant à prévenir la pollution atmosphérique lors du chauffage de bâtiments à l'aide de combustible solide ou liquide,

par l'arrêté Ministériel du 18 octobre 2000 les firmes dont les noms suivent :

Numéro de reconnaissance — Erkenningsnummer	Nom et adresse — Naam en adres	Date d'échéance — Vervaldatum
FB 1090	R.C. MAINTENANCE SA, Doversstraat 44, 1070 Brussel	18 oktober 2015
FB 1091	W.L.C. NV, Jan Davidtstraat 70, 3210 Linden	18 oktober 2015
FB 1092	B.I.M.W., Wolstraat 70, 1000 Brussel	18 oktober 2015

**Erkenning van bevoegde firma's voor de uitoefening van de controle en het onderhoud van de verwarmingsinstallaties gevoed met vloeibare brandstof**

Worden krachtens artikel 70 van de ordonnantie van 5 juni 1997 betreffende de milieuvergunningen en krachtens artikel 11 van het Koninklijk Besluit van 6 januari 1978 tot voorkoming van luchtverontreiniging bij het verwarmen van gebouwen met vaste of vloeibare brandstof, erkend als bevoegde firma's voor de uitoefening van de controle en het onderhoud van de verwarmingsinstallaties gevoed met vloeibare brandstof voor een periode tot navermelde vervaldatum,

bij ministerieel besluit van 18 oktober 2000 de firma's met de volgende namen :

par l'arrêté Ministériel du 9 novembre 2000 les firmes dont les noms suivent :

bij ministerieel besluit van 9 november 2000 de firma's met de volgende namen :

Numéro de reconnaissance — Erkenningsnummer	Nom et adresse — Naam en adres	Date d'échéance — Vervaldatum
FB 1093	CHAUFFAGE YVES, Petite Rue du Vallon 23, 1332 Genval	9 november 2015

[C – 2000/31473]

[C – 2000/31473]

**Agréation en qualité de techniciens qualifiés pour le contrôle de combustion et l'entretien des installations de chauffage alimentées en combustible liquide**

Sont agréés en qualité de techniciens qualifiés pour le contrôle de la combustion et de l'entretien des installations de chauffage alimentées en combustible liquide, pour une période qui se termine à la date d'échéance indiquée, au sens de l'article 70 de l'ordonnance du 5 juin 1997 relative aux permis d'environnement et de l'article 10 de l'arrêté royal du 6 janvier 1978 tendant à prévenir la pollution atmosphérique lors du chauffage de bâtiments à l'aide de combustible solide ou liquide,

par l'arrêté Ministériel du 18 octobre 2000 les techniciens dont les noms suivent :

**Erkenning van bevoegde technici voor de uitvoering van de verbrandingscontrole en het onderhoud van de verwarmingsinstallaties gevoed met vloeibare brandstof**

Worden krachtens artikel 70 van de ordonnantie van 5 juni 1997 betreffende de milieuvergunningen en krachtens artikel 10 van het Koninklijk Besluit van 6 januari 1978 tot voorkoming van luchtverontreiniging bij het verwarmen van gebouwen met vaste of vloeibare brandstof, erkend als bevoegde technici voor de uitvoering van de verbrandingscontrole en het onderhoud van de verwarmingsinstallaties gevoed met vloeibare brandstof voor een periode tot navermelde vervaldatum,

bij Ministerieel Besluit van 18 oktober 2000 de technici met de volgende namen :

Numéro de reconnaissance — Erkenningsnummer	Nom et adresse — Naam en adres	Date d'échéance — Vervaldatum
TB 5802	EL HADJI Mohamed, E. Delvastraat 48A, 1020 Brussel	18 oktober 2015
TB 5824	LEBRUN Eric, rue de l'Espinette 27, 6238 Luttre	18 oktober 2015
TB 5826	GOOSSENS Jean-Claude, quartier du Tailleur de Pierres 5, 1380 Lasne	18 oktober 2015
TB 5829	DELSTANCHE Jean-Philippe, Kloosterstraat 58, 1700 Dilbeek	18 oktober 2015
TB 5830	BERTENS Ivo, Drevendaal 15, 2860 Sint-Katelijne-Waver	18 oktober 2015
TB 5831	DE BRUYNE Bruno, Haneveldlaan 17, 1850 Grimbergen	18 oktober 2015



TB 5833	CATALANO Agostino, rue du 22 Août 13, 7141 Carnières	18 oktober 2015
TB 5832	ITTERBEEK Marc, Oudstrijdersstraat 14, 1703 Schepdaal	18 oktober 2015
TB 5834	MAYELE MU Georges, Elsense Steenweg 220, 1050 Brussel	18 oktober 2015
TB 5835	MINNE Didier, rue H. Parmentier 20, 1440 Braine-le-Château	18 oktober 2015
TB 5836	MARIQ Patrick, M. Groeninckx de Maylaan 94/8, 1070 Brussel	18 oktober 2015
TB 5837	SEMAL Jan, Stationsstraat 8, 1745 Opwijk	18 oktober 2015
TB 5838	DE WALQUE Alexis, rue de la Place 3, 7870 Montignies-lez-Lens	18 oktober 2015
TB 5839	SCHENA Orazio, Calevoetstraat 12, 1180 Brussel	18 oktober 2015

par l'arrêté Ministériel du 9 novembre 2000 les techniciens dont les noms suivent :

bij ministerieel besluit van 9 november 2000 de technici met de volgende namen :

Numéro de reconnaissance Erkenningsnummer	Nom et adresse Naam en adres	Date d'échéance Vervaldatum
TB 5840	VERBEYST Pascal, Vollickstraat 53, 1785 Brussegem	9 november 2015
TB 5841	MARCQ Christian, Bellevuestraat 60 bus 3, 1000 Brussel	9 november 2015
TB 5842	TOLEMANS Jean, rue du Moulin 46, 7090 Braine-le-Comte	9 november 2015
TB 5843	OVERDENBORGER Kris, Barrevoetsehoek 20, 9340 Lede	9 november 2015
TB 5844	THIBAUT André, Kiemerstraat 165, 9100 Sint-Niklaas	9 november 2015
TB 5845	LEGRAND Claude, Cite Parc Nazareth 59, 7170 La Hestre	9 november 2015
TB 5846	D'HONDT Herbert, Heerbaan 78, 2530 Boeckhout	9 november 2015
TB 5847	VERMEULEN Gino, Molleree 41, 8020 Hertsberge	9 november 2015
TB 5848	ROELS Johan, Westhoeklos 5, 1700 Dilbeek	9 november 2015
TB 5849	BOUDAKHANI Boujema, Jules Broerenstraat 9, 1070 Brussel	9 november 2015
TB 5850	DUBOIS Jean-Pierre, au Rond Chêne 47, 4053 Embourg	9 november 2015
TB 5851	ELSEN Yves, Petite Rue du Vallon 23, 1332 Genval	9 november 2015
TB 5852	ELSEN Christophe, Petite Rue du Vallon 23, 1332 Genval	9 november 2015
TB 5853	DIMIAUX Philippe, Gaversesteenweg 744, 9820 Merelbeke	9 november 2015
TB 5854	GAUWLOOS Daniel, Dolfijnenstraat 20, 1080 Brussel	9 november 2015

## AVIS OFFICIELS — OFFICIELE BERICHTEN

### CONSEIL D'ETAT

[2001/21217]

#### Avis prescrit par l'article 7 de l'arrêté royal du 5 décembre 1991 déterminant la procédure en référé devant le Conseil d'Etat

Jean Maris, demeurant à 2000 Anvers, Kattendijkdok-Oostkaai 16, a demandé le 13 mars 2001 la suspension de l'exécution de l'arrêté royal du 19 décembre 2000 relatif aux conditions et aux modalités de la reconnaissance des ouvriers portuaires dans la zone portuaire d'Anvers (*Moniteur belge* du 11 janvier 2001).

Cette affaire est inscrite au rôle sous le numéro G/A. 101.578/IX-2760.

Pour le greffier en chef,  
G. De Sloover,  
secrétaire en chef.

### RAAD VAN STATE

[2001/21217]

#### Bericht voorgeschreven bij artikel 7 van het koninklijk besluit van 5 december 1991 tot bepaling van de rechtspleging in kort geding voor de Raad van State

Jean Maris, wonende te 2000 Antwerpen, Kattendijkdok-Oostkaai 16, heeft op 13 maart 2001 een vordering tot schorsing van de tenuitvoerlegging ingesteld van het koninklijk besluit van 19 december 2000 betreffende de voorwaarden en modaliteiten van de erkenning van havenarbeiders in het Antwerpse havengebied (*Belgisch Staatsblad* van 11 januari 2001).

Deze zaak is ingeschreven onder het rolnummer G/A. 101.578/IX-2760.

Voor de hoofdgriffier,  
G. De Sloover,  
hoofdsecretaris.

### POUVOIR JUDICIAIRE

[2001/09299]

#### Cour du travail de Mons

Par ordonnance du 7 mars 2001 du procureur général près la cour d'appel de Mons, M. Dumont, D., substitut de l'auditeur du travail près le tribunal du travail de Tournai, est délégué pour exercer les fonctions de substitut général près la cour du travail de Mons du 16 mars 2001 au 13 avril 2001.

### RECHTERLIJKE MACHT

[2001/09299]

#### Arbeidshof te Bergen

Bij beschikking van 7 maart 2001, van de procureur-generaal bij het hof van beroep te Bergen, is aan de heer Dumont, D., substituuut-arbeidsauditeur bij de arbeidsrechtbank te Doornik, opdracht gegeven om het ambt van substituuut-generaal waar te nemen bij het arbeidshof te Bergen van 16 maart 2001 tot 13 april 2001.

### MINISTERE DE LA JUSTICE

[2001/09298]

#### Ordre judiciaire. — Places vacantes

- greffier au tribunal de première instance d'Anvers : 1, à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2002;
- greffier adjoint au tribunal du travail de Liège : 1;
- rédacteur au greffe de la justice de paix du sixième canton de Gand : 1;
- employé au greffe :
  - du tribunal de première instance de Charleroi : 2;
  - de la justice de paix des cantons de Chimay et de Beaumont : 1;
- secrétaire en chef du parquet de l'auditeur du travail d'Anvers : 1, à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2002;
- secrétaire au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Louvain : 1, à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2002;
- employé au parquet de l'auditeur du travail de Charleroi : 1.

Les candidatures à une nomination dans l'Ordre judiciaire doivent être adressés par lettre recommandée à la poste à M. le Ministre de la Justice, Direction générale de l'Organisation judiciaire, Service du Personnel, 3/P/R.O. II, boulevard de Waterloo 115, 1000 Bruxelles, dans un délai d'un mois à partir de la publication de la vacance au *Moniteur belge* (article 287 du Code judiciaire).

Les candidats sont priés de joindre une copie de l'attestation de réussite de l'examen organisé par le Ministre de la Justice, pour les greffes et les parquet des cours et tribunaux et ce pour l'emploi qu'ils postulent.

Une lettre séparée doit être adressée pour chaque candidature.

### MINISTERIE VAN JUSTITIE

[2001/09298]

#### Rechterlijke Orde. — Vacante betrekkingen

- griffier bij de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen : 1, vanaf 1 januari 2002;
- adjunct-griffier bij de arbeidsrechtbank te Luik : 1;
- opsteller bij de griffie van het vreedegerecht van het zesde kanton Gent : 1;
- beambte bij de griffie :
  - van de rechtbank van eerste aanleg te Charleroi : 2;
  - van het vreedegerecht van de kantons Chimay en Beaumont : 1;
- hoofdsecretaris van het parket van de arbeidsauditeur te Antwerpen : 1, vanaf 1 januari 2002;
- secretaris bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Leuven : 1, vanaf 1 januari 2002;
- beambte bij het parket van de arbeidsauditeur te Charleroi : 1.

De kandidaturen voor een benoeming in de Rechterlijke Orde moeten bij een ter post aangetekend schrijven aan de heer Minister van Justitie, Directoraat-Generaal Rechterlijke Organisatie, Dienst Personeelszaken, 3/P/R.O. II, Waterloolaan 115, 1000 Brussel, worden gericht binnen een termijn van één maand na de bekendmaking van de vacature in het *Belgisch Staatsblad* (artikel 287 van het Gerechtelijk Wetboek).

De kandidaten dienen een afschrift bij te voegen van het bewijs dat zij geslaagd zijn voor het examen voor de griffies en parketten van hoven en rechtbanken, ingericht door de Minister van Justitie, en dit voor het ambt waarvoor zij kandidaat zijn.

Voor elke kandidatuurstelling dient een afzonderlijk schrijven te worden gericht.

[C – 2001/09233]

[C – 2001/09233]

## Journal officiel des Communautés européennes

## Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen

## Sommaire

## Inhoud

L 66 8 mars 2001

L 66 8 maart 2001

*I. Actes dont la publication est une condition de leur applicabilité**I. Besluiten waarvan de publicatie voorwaarde is voor de toepassing*

\* **Règlement (CE) n° 459/2001 du Conseil du 26 février 2001 concernant la conclusion du protocole fixant les possibilités de pêche et la contrepartie financière prévues dans l'accord entre la Communauté économique européenne et le gouvernement de la République populaire d'Angola sur la pêche au large de l'Angola, pour la période du 3 mai 2000 au 2 mai 2002**

\* **Verordening (EG) nr. 459/2001 van de Raad van 26 februari 2001 betreffende de sluiting van het Protocol tot vaststelling, voor de periode van 3 mei 2000 tot en met 2 mei 2002, van de vangstmogelijkheden en de financiële tegenprestatie, zoals bedoeld in de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de regering van de Volksrepubliek Angola inzake de visserij voor de kust van Angola**

**Protocole fixant les possibilités de pêche et la contrepartie financière prévues dans l'accord entre la Communauté économique européenne et le gouvernement de la République populaire d'Angola sur la pêche au large de l'Angola, pour la période du 3 mai 2000 au 2 mai 2002**

**Protocol tot vaststelling, voor de periode van 3 mei 2000 tot en met 2 mei 2002, van de vangstmogelijkheden en de financiële tegenprestatie, zoals bedoeld in de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de regering van de Volksrepubliek Angola inzake de visserij voor de kust van Angola**

Règlement (CE) n° 460/2001 de la Commission du 7 mars 2001 établissant les valeurs forfaitaires à l'importation pour la détermination du prix d'entrée de certains fruits et légumes

Verordening (EG) nr. 460/2001 van de Commissie van 7 maart 2001 tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit

Règlement (CE) n° 461/2001 de la Commission du 7 mars 2001 fixant le montant maximal de la restitution à l'exportation de sucre blanc pour la trentième adjudication partielle effectuée dans le cadre de l'adjudication permanente visée au règlement (CE) n° 1531/2000

Verordening (EG) nr. 461/2001 van de Commissie van 7 maart 2001 tot vaststelling van het maximumbedrag van de restitutie bij uitvoer van witte suiker voor de 30e deelinschrijving in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 1531/2000

Règlement (CE) n° 462/2001 de la Commission du 7 mars 2001 fixant les prix représentatifs et les montants des droits additionnels à l'importation des mélasses dans le secteur du sucre

Verordening (EG) nr. 462/2001 van de Commissie van 7 maart 2001 tot vaststelling, voor de sector suiker, van de representatieve prijzen en de bedragen van de aanvullende invoerrechten voor melasse

Règlement (CE) n° 463/2001 de la Commission du 7 mars 2001 fixant les restitutions à l'exportation du sucre blanc et du sucre brut en l'état

Verordening (EG) nr. 463/2001 van de Commissie van 7 maart 2001 tot vaststelling van de restituties bij uitvoer van witte en ruwe suiker in onveranderde vorm

\* **Règlement (CE) n° 464/2001 de la Commission du 7 mars 2001 complétant l'annexe du règlement (CE) n° 2400/96 relatif à l'inscription de certaines dénominations dans le "Registre des appellations d'origine protégées et des indications géographiques protégées" prévu au règlement (CEE) n° 2081/92 du Conseil relatif à la protection des indications géographiques et des appellations d'origine des produits agricoles et des denrées alimentaires**

\* **Verordening (EG) nr. 464/2001 van de Commissie van 7 maart 2001 tot aanvulling van de bijlage bij Verordening (EG) nr. 2400/96 betreffende de inschrijving van bepaalde benamingen in het "Register van beschermde oorsprongsbenamingen en beschermde geografische aanduidingen" bedoeld in Verordening (EEG) nr. 2081/92 van de Raad inzake de bescherming van geografische aanduidingen en oorsprongsbenamingen van landbouwproducten en levensmiddelen**

Règlement (CE) n° 465/2001 de la Commission du 7 mars 2001 modifiant le correctif applicable à la restitution pour les céréales

Verordening (EG) nr. 465/2001 van de Commissie van 7 maart 2001 tot wijziging van het op de restitutie voor granen toe te passen correctiebedrag

*II. Actes dont la publication n'est pas une condition de leur applicabilité**II. Besluiten waarvan de publicatie niet voorwaarde is voor de toepassing*

## Conseil

## Raad

2001/179/CE :

2001/179/EG :

\* **Décision du Conseil du 26 février 2001 fixant les modalités d'octroi à la Guinée-Bissau d'un appui financier dans le domaine des pêches**

\* **Besluit van de Raad van 26 februari 2001 tot vaststelling van de voorwaarden waaronder aan Guinee-Bissau financiële steun op visserijgebied wordt toegekend**

## Commission

## Commissie

2001/180/CE :

2001/180/EG :

\* **Décision de la Commission du 16 mai 2000 concernant le régime d'aides que l'Allemagne envisage de mettre à exécution en faveur des créateurs d'entreprise (notifiée sous le numéro C(2000) 1402) (Texte présentant de l'intérêt pour l'EEE)**

\* **Beschikking van de Commissie van 16 mei 2000 betreffende de steunregeling die Duitsland ten gunste van startende bedrijven ("Existenzgründer") wil invoeren (kennisgeving geschied onder nummer C(2000) 1402) (Voor de EER relevante tekst)**

2001/181/CE :

2001/181/EG :

\* **Décision de la Commission du 22 février 2001 modifiant l'annexe I de la décision 91/666/CEE du Conseil constituant des réserves communautaires de vaccins antiaphteux et actualisant la décision 2000/112/CE portant répartition entre les banques d'antigènes des réserves d'antigènes (notifiée sous le numéro C(2001) 425) (Texte présentant de l'intérêt pour l'EEE)**

\* **Beschikking van de Commissie van 22 februari 2001 tot wijziging van bijlage I bij Beschikking 91/666/EEG van de Raad betreffende de vorming van communautaire reserves van mond- en klauwzeer-vaccins en tot bijwerking van Beschikking 2000/112/EG houdende vaststelling van de verdeling van de antigeenreserves over de antigeenbanken (kennisgeving geschied onder nummer C(2001) 425) (Voor de EER relevante tekst)**

ESPACE ECONOMIQUE EUROPEEN

EUROPESE ECONOMISCHE RUIMTE

## Comité mixte de l'EEE

## Gemengd Comité van de EER 1/2001

\* **Décision du Comité mixte de l'EEE n° 1/2001 du 31 janvier 2001 modifiant l'annexe II (Règlementations techniques, normes, essais et certification) de l'accord sur l'EEE**

\* **Besluit van het Gemengd Comité van de EER nr. 1/2001 van 31 januari 2001 tot wijziging van bijlage II (Technische voorschriften, normen, keuring en certificatie) bij de EER-overeenkomst**

\* **Décision du Comité mixte de l'EEE n° 2/2001 du 31 janvier 2001 modifiant l'annexe II (Règlementations techniques, normes, essais et certification) de l'accord sur l'EEE**

\* **Besluit van het Gemengd Comité van de EER nr. 2/2001 van 31 januari 2001 tot wijziging van bijlage II (Technische voorschriften, normen, keuring en certificatie) bij de EER-overeenkomst**

- \* Décision du Comité mixte de l'EEE n° 3/2001 du 31 janvier 2001 modifiant l'annexe II (Règlementations techniques, normes, essais et certification) de l'accord sur l'EEE
- \* Décision du Comité mixte de l'EEE n° 4/2001 du 31 janvier 2001 modifiant l'annexe IX (Services financiers) de l'accord sur l'EEE
- \* Décision du Comité mixte de l'EEE n° 5/2001 du 31 janvier 2001 modifiant l'annexe IX (Services financiers) de l'accord sur l'EEE
- \* Décision du Comité mixte de l'EEE n° 6/2001 du 31 janvier 2001 modifiant l'annexe XV (Aides d'Etat) de l'accord sur l'EEE
- \* Décision du Comité mixte de l'EEE n° 7/2001 du 31 janvier 2001 modifiant l'annexe XX (Environnement) de l'accord sur l'EEE
- \* Décision du Comité mixte de l'EEE n° 8/2001 du 31 janvier 2001 modifiant l'annexe XX (Environnement) de l'accord sur l'EEE

L 67

9 mars 2001

*I. Actes dont la publication est une condition de leur applicabilité*

- \* Règlement (CE) n° 467/2001 du Conseil du 6 mars 2001 interdisant l'exportation de certaines marchandises et de certains services vers l'Afghanistan, renforçant l'interdiction des vols et étendant le gel des fonds et autres ressources financières décidés à l'encontre des Taliban d'Afghanistan, et abrogeant le règlement (CE) n° 337/2000
- \* Règlement (CE) n° 468/2001 du Conseil du 6 mars 2001 instituant un droit antidumping définitif sur les importations de certaines balances électroniques originaires du Japon
- \* Règlement (CE) n° 469/2001 du Conseil du 6 mars 2001 instituant un droit antidumping définitif sur les importations de certaines balances électroniques originaires de Singapour
- Règlement (CE) n° 470/2001 de la Commission du 8 mars 2001 établissant les valeurs forfaitaires à l'importation pour la détermination du prix d'entrée de certains fruits et légumes
- \* Règlement (CE) n° 471/2001 de la Commission du 8 mars 2001 modifiant le règlement (CEE) n° 1858/93 établissant les modalités d'application du règlement (CEE) n° 404/93 du Conseil en ce qui concerne le régime d'aide compensatoire de perte de recettes de commercialisation dans le secteur de la banane
- Règlement (CE) n° 472/2001 de la Commission du 8 mars 2001 concernant la délivrance de certificats d'importation pour les viandes bovines de haute qualité, fraîches, réfrigérées ou congelées
- Règlement (CE) n° 473/2001 de la Commission du 8 mars 2001 fixant la restitution maximale à l'exportation d'avoine dans le cadre de l'adjudication visée au règlement (CE) n° 2097/2000
- Règlement (CE) n° 474/2001 de la Commission du 8 mars 2001 fixant la restitution maximale à l'exportation d'orge dans le cadre de l'adjudication visée au règlement (CE) n° 2317/2000
- Règlement (CE) n° 475/2001 de la Commission du 8 mars 2001 fixant la restitution maximale à l'exportation de blé tendre dans le cadre de l'adjudication visée au règlement (CE) n° 2014/2000
- Règlement (CE) n° 476/2001 de la Commission du 8 mars 2001 relatif aux offres communiquées pour l'exportation de blé tendre dans le cadre de l'adjudication visée au règlement (CE) n° 1701/2000
- Règlement (CE) n° 477/2001 de la Commission du 8 mars 2001 relatif aux offres communiquées pour l'exportation de seigle dans le cadre de l'adjudication visée au règlement (CE) n° 1740/2000
- Règlement (CE) n° 478/2001 de la Commission du 8 mars 2001 fixant les restitutions applicables à l'exportation des céréales, des farines et des gruaux et semoules de froment ou de seigle
- Règlement (CE) n° 479/2001 de la Commission du 8 mars 2001 fixant le correctif applicable à la restitution pour les céréales
- Règlement (CE) n° 480/2001 de la Commission du 8 mars 2001 fixant le correctif applicable à la restitution pour le malt

- \* Besluit van het Gemengd Comité van de EER nr. 3/2001 van 31 januari 2001 tot wijziging van bijlage II (Technische voorschriften, normen, keuring en certificatie) bij de EER-overeenkomst
- \* Besluit van het Gemengd Comité van de EER nr. 4/2001 van 31 januari 2001 tot wijziging van bijlage IX (Financiële diensten) bij de EER-overeenkomst
- \* Besluit van het Gemengd Comité van de EER nr. 5/2001 van 31 januari 2001 tot wijziging van bijlage IX (Financiële diensten) bij de EER-overeenkomst
- \* Besluit van het Gemengd Comité van de EER nr. 6/2001 van 31 januari 2001 tot wijziging van bijlage XV (Staatssteun) bij de EER-overeenkomst
- \* Besluit van het Gemengd Comité van de EER nr. 7/2001 van 31 januari 2001 tot wijziging van bijlage XX (Milieu) bij de EER-overeenkomst
- \* Besluit van het Gemengd Comité van de EER nr. 8/2001 van 31 januari 2001 tot wijziging van bijlage XX (Milieu) bij de EER-overeenkomst

L 67

9 maart 2001

*I. Besluiten waarvan de publicatie voorwaarde is voor de toepassing*

- \* Verordening (EG) nr. 467/2001 van de Raad van 6 maart 2001 tot instelling van een verbod op de uitvoer van bepaalde goederen en diensten naar Afghanistan, tot versterking van het verbod op vluchten en verlenging van de bevrozing van tegoeden en andere financiële middelen ten aanzien van de Taliban van Afghanistan en tot intrekking van Verordening (EG) nr. 337/2000
- \* Verordening (EG) nr. 468/2001 van de Raad van 6 maart 2001 tot instelling van een definitief antidumpingrecht op de invoer van bepaalde elektronische weegschalen van oorsprong uit Japan
- \* Verordening (EG) nr. 469/2001 van de Raad van 6 maart 2001 tot instelling van definitieve antidumpingrechten op de invoer van bepaalde elektronische weegschalen uit Singapore
- Verordening (EG) nr. 470/2001 van de Commissie van 8 maart 2001 tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit
- \* Verordening (EG) nr. 471/2001 van de Commissie van 8 maart 2001 tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1858/93 houdende toepassingsbepalingen van Verordening (EEG) nr. 404/93 van de Raad ten aanzien van de regeling inzake compenserende steun voor verlies aan opbrengsten uit de afzet in de sector bananen
- Verordening (EG) nr. 472/2001 van de Commissie van 8 maart 2001 betreffende de afgifte van invoercertificaten voor vers, gekoeld of bevroren rundvlees van hoge kwaliteit
- Verordening (EG) nr. 473/2001 van de Commissie van 8 maart 2001 tot vaststelling van de maximumrestitutie bij uitvoer van haver in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 2097/2000
- Verordening (EG) nr. 474/2001 van de Commissie van 8 maart 2001 tot vaststelling van de maximumrestitutie bij uitvoer van gerst in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 2317/2000
- Verordening (EG) nr. 475/2001 van de Commissie van 8 maart 2001 tot vaststelling van de maximumrestitutie bij uitvoer van zachte tarwe in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 2014/2000
- Verordening (EG) nr. 476/2001 van de Commissie van 8 maart 2001 betreffende de offertes voor de uitvoer van zachte tarwe die zijn meegedeeld in het kader van de openbare inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 1701/2000
- Verordening (EG) nr. 477/2001 van de Commissie van 8 maart 2001 betreffende de offertes voor de uitvoer van rogge die zijn meegedeeld in het kader van de openbare inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 1740/2000
- Verordening (EG) nr. 478/2001 van de Commissie van 8 maart 2001 tot vaststelling van de restituties bij uitvoer voor granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge
- Verordening (EG) nr. 479/2001 van de Commissie van 8 maart 2001 tot vaststelling van het op de restitutie voor granen toe te passen correctiebedrag
- Verordening (EG) nr. 480/2001 van de Commissie van 8 maart 2001 tot vaststelling van het op de restitutie voor mout toe te passen correctiebedrag



*II. Actes dont la publication n'est pas une condition de leur applicabilité***Commission**

2001/183/CE :

\* **Décision de la Commission du 22 février 2001 fixant les plans d'échantillonnage et les méthodes de diagnostic pour la détection et la confirmation de certaines maladies des poissons et abrogeant la décision 92/532/CEE (notifiée sous le numéro C(2001) 426)** (Texte présentant de l'intérêt pour l'EEE)

2001/184/CE :

\* **Décision de la Commission du 27 février 2001 modifiant la décision 92/452/CEE établissant la liste des équipes de collecte d'embryons et des équipes de production d'embryons agréées dans les pays tiers pour les exportations vers la Communauté d'embryons d'animaux de l'espèce bovine (notifiée sous le numéro C(2001) 451)** (Texte présentant de l'intérêt pour l'EEE)

2001/185/CE :

\* **Décision de la Commission du 27 février 2001 modifiant pour la troisième fois la décision 96/233/CE établissant la liste des exploitations piscicoles agréées au Danemark (notifiée sous le numéro C(2001) 453)** (Texte présentant de l'intérêt pour l'EEE)

2001/186/CE :

\* **Décision de la Commission du 27 février 2001 approuvant le plan présenté par le Royaume-Uni en vue du retrait de tous les poissons des exploitations écossaises infectées par l'anémie infectieuse du saumon (AIS) (notifiée sous le numéro C(2001) 457)** (Texte présentant de l'intérêt pour l'EEE)

2001/187/CE :

\* **Décision de la Commission du 27 février 2001 modifiant la décision 98/357/CE fixant la liste des exploitations piscicoles agréées en Italie (notifiée sous le numéro C(2001) 459)** (Texte présentant de l'intérêt pour l'EEE)

2001/188/CE :

\* **Décision de la Commission du 28 février 2001 modifiant pour la sixième fois la décision 95/124/CE fixant la liste des exploitations piscicoles agréées en Allemagne (notifiée sous le numéro C(2001) 454)** (Texte présentant de l'intérêt pour l'EEE)

2001/189/CE :

\* **Décision de la Commission du 28 février 2001 concernant l'utilisation d'un système d'étiquetage obligatoire de la viande bovine en Allemagne (notifiée sous le numéro C(2001) 467)**

2001/190/CE :

\* **Décision de la Commission du 8 mars 2001 modifiant la décision 2001/172/CE relative à certaines mesures de protection contre la fièvre aphteuse au Royaume-Uni (notifiée sous le numéro C(2001) 720)** (Texte présentant de l'intérêt pour l'EEE)

L 68

9 mars 2001

*I. Actes dont la publication est une condition de leur applicabilité*

...

*II. Actes dont la publication n'est pas une condition de leur applicabilité***Commission**

2001/177/CE :

\* **Décision de la Commission du 15 février 2001 modifiant la décision 97/252/CE établissant les listes provisoires d'établissements de pays tiers en provenance desquels les Etats membres autorisent les importations de lait et de produits à base de lait destinés à la consommation humaine (notifiée sous le numéro C(2001) 378)** (Texte présentant de l'intérêt pour l'EEE)

L 69

10 mars 2001

*I. Actes dont la publication est une condition de leur applicabilité*

\* **Règlement (CE) n° 481/2001 du Conseil du 6 mars 2001 arrêtant des mesures autonomes et transitoires concernant l'importation de certains produits agricoles transformés originaires de Pologne**

Règlement (CE) n° 482/2001 de la Commission du 9 mars 2001 établissant les valeurs forfaitaires à l'importation pour la détermination du prix d'entrée de certains fruits et légumes

Règlement (CE) n° 483/2001 de la Commission du 9 mars 2001 fixant la restitution maximale à l'exportation de riz blanchi à grains ronds dans le cadre de l'adjudication visée au règlement (CE) n° 2281/2000

*II. Besluiten waarvan de publicatie niet voorwaarde is voor de toepassing***Commissie**

2001/183/EG :

\* **Beschikking van de Commissie van 22 februari 2001 tot vaststelling van de bemonsteringsschema's en de diagnostische methoden voor de opsporing en bevestiging van bepaalde visziekten en tot intrekking van Beschikking 92/532/EEG (kennisgeving geschied onder nummer C(2001) 426)** (Voor de EER relevante tekst)

2001/184/EG :

\* **Beschikking van de Commissie van 27 februari 2001 tot wijziging van Beschikking 92/452/EEG houdende vaststelling van lijsten van embryoteams en embryoproductieteams die in derde landen zijn erkend met het oog op de uitvoer van runderembryo's naar de Gemeenschap (kennisgeving geschied onder nummer C(2001) 451)** (Voor de EER relevante tekst)

2001/185/EG :

\* **Beschikking van de Commissie van 27 februari 2001 houdende derde wijziging van Beschikking 96/233/EG tot vaststelling van de lijst van de erkende viskwekerijen in Denemarken (kennisgeving geschied onder nummer C(2001) 453)** (Voor de EER relevante tekst)

2001/186/EG :

\* **Beschikking van de Commissie van 27 februari 2001 houdende goedkeuring van het door het Verenigd Koninkrijk ingediende schema voor het verwijderen van alle vis op bedrijven in Schotland die met infectieuze zalmanemie (ISA) zijn besmet (kennisgeving geschied onder nummer C(2001) 457)** (Voor de EER relevante tekst)

2001/187/EG :

\* **Beschikking van de Commissie van 27 februari 2001 houdende wijziging van Beschikking 98/357/EG tot vaststelling van de lijst van erkende viskwekerijen in Italië (kennisgeving geschied onder nummer C(2001) 459)** (Voor de EER relevante tekst)

2001/188/EG :

\* **Beschikking van de Commissie van 28 februari 2001 houdende zesde wijziging van Beschikking 95/124/EG tot vaststelling van de lijst van erkende viskwekerijen in Duitsland (kennisgeving geschied onder nummer C(2001) 454)** (Voor de EER relevante tekst)

2001/189/EG :

\* **Beschikking van de Commissie van 28 februari 2001 betreffende de toepassing van een verplichte etiketteringsregeling voor rundvlees in Duitsland (kennisgeving geschied onder nummer C(2001) 467)**

2001/190/EG :

\* **Beschikking van de Commissie van 8 maart 2001 houdende wijziging van Beschikking 2001/172/EG tot vaststelling van beschermende maatregelen in verband met mond- en klauwzeer in het Verenigd Koninkrijk (kennisgeving geschied onder nummer C(2001) 720)** (Voor de EER relevante tekst)

L 68

9 maart 2001

*I. Besluiten waarvan de publicatie voorwaarde is voor de toepassing*

...

*II. Besluiten waarvan de publicatie niet voorwaarde is voor de toepassing***Commissie**

2001/177/EG :

\* **Beschikking van de Commissie van 15 februari 2001 houdende wijziging van Beschikking 97/252/EG tot vaststelling van de voorlopige lijsten van inrichtingen in derde landen waaruit de lidstaten de invoer toestaan van melk en zuivelproducten voor menselijke consumptie (kennisgeving geschied onder nummer C(2001) 378)** (Voor de EER relevante tekst)

L 69

10 maart 2001

*I. Besluiten waarvan de publicatie voorwaarde is voor de toepassing*

\* **Verordening (EG) nr. 481/2001 van de Raad van 6 maart 2001 tot vaststelling van autonome overgangsmaatregelen voor de invoer van bepaalde verwerkte landbouwproducten van oorsprong uit Polen**

Verordening (EG) nr. 482/2001 van de Commissie van 9 maart 2001 tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit

Verordening (EG) nr. 483/2001 van de Commissie van 9 maart 2001 tot vaststelling van de maximumrestitutie bij uitvoer van rondkorrelige volwitte rijst in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 2281/2000

Règlement (CE) n° 484/2001 de la Commission du 9 mars 2001 relatif aux offres déposées pour l'exportation de riz blanchi à grains moyens et longs A à destination de certains pays tiers de l'Europe dans le cadre de l'adjudication visée au règlement (CE) n° 2282/2000

Règlement (CE) n° 485/2001 de la Commission du 9 mars 2001 fixant la restitution maximale à l'exportation de riz blanchi à grains moyens et longs A dans le cadre de l'adjudication visée au règlement (CE) n° 2283/2000

Règlement (CE) n° 486/2001 de la Commission du 9 mars 2001 relatif aux offres déposées pour l'exportation de riz blanchi à grains longs à destination de certains pays tiers dans le cadre de l'adjudication visée au règlement (CE) n° 2284/2000

Règlement (CE) n° 487/2001 de la Commission du 9 mars 2001 fixant le prix du marché mondial du coton non égrené et établissant le montant de l'avance de l'aide

Règlement (CE) n° 488/2001 de la Commission du 9 mars 2001 prévoyant une nouvelle attribution de droits d'importation au titre du règlement (CE) n° 1174/2000 portant ouverture et mode de gestion d'un contingent tarifaire d'importation pour la viande bovine congelée destinée à la transformation

Règlement (CE) n° 489/2001 de la Commission du 9 mars 2001 prévoyant une nouvelle attribution de droits d'importation au titre du règlement (CE) n° 885/2000 pour les jeunes bovins mâles destinés à engraisser

\* **Directive 2001/21/CE de la Commission du 5 mars 2001 modifiant l'annexe I de la directive 91/414/CEE du Conseil concernant la mise sur le marché des produits phytopharmaceutiques en vue d'y inscrire les substances actives amitrole, diquat, pyridate et thiabendazole**

*II. Actes dont la publication n'est pas une condition de leur applicabilité*

#### Conseil

2001/191/CE :

\* **Recommandation du Conseil du 12 février 2001 visant à mettre un terme à la non-conformité des politiques économiques de l'Irlande avec les grandes orientations des politiques économiques**

2001/192/CE :

\* **Décision du Conseil du 12 février 2001 rendant publique la recommandation visant à mettre un terme à la non-conformité des politiques économiques de l'Irlande avec les grandes orientations des politiques économiques**

#### Commission

2001/193/CE :

\* **Recommandation de la Commission du 1<sup>er</sup> mars 2001 relative à l'information précontractuelle devant être fournie aux consommateurs par les prêteurs offrant des prêts au logement (notifiée sous le numéro C(2001) 477)** (Texte présentant de l'intérêt pour l'EEE)

2001/194/CE :

\* **Recommandation de la Commission du 5 mars 2001 relative aux résultats de l'évaluation des risques et aux stratégies de réduction des risques pour les substances : oxyde de diphenyle, dérivé pentabromé; cumène (notifiée sous le numéro C(2001) 439)** (Texte présentant de l'intérêt pour l'EEE)

2001/195/CE :

\* **Décision de la Commission du 5 mars 2001 prolongeant pour la cinquième fois la validité de la décision 1999/815/CE concernant des mesures qui interdisent la mise sur le marché de jouets et articles de puériculture destinés à être mis en bouche par des enfants de moins de trois ans, fabriqués en PVC souple contenant certains phtalates (notifiée sous le numéro C(2001) 501)** (Texte présentant de l'intérêt pour l'EEE)

L 70

12 mars 2001

*I. Actes dont la publication est une condition de leur applicabilité*

...

*II. Actes dont la publication n'est pas une condition de leur applicabilité*

#### Conseil

2001/152/CE :

\* **Décision n° 1/2001 du Conseil conjoint UE-Mexique du 27 février 2001 arrêtant le règlement intérieur du Conseil conjoint UE-Mexique et le règlement intérieur du Comité conjoint UE-Mexique**

Verordening (EG) nr. 484/2001 van de Commissie van 9 maart 2001 betreffende de offertes voor de uitvoer van halflangkorrelige en langkorrelige A volwitte rijst bestemd voor bepaalde derde landen in Europa, die zijn ingediend in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 2282/2000

Verordening (EG) nr. 485/2001 van de Commissie van 9 maart 2001 tot vaststelling van de maximumrestitutie bij uitvoer van halflangkorrelige en langkorrelige A volwitte rijst in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 2283/2000

Verordening (EG) nr. 486/2001 van de Commissie van 9 maart 2001 betreffende de offertes voor de uitvoer van langkorrelige volwitte rijst bestemd voor bepaalde derde landen, die zijn ingediend in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 2284/2000

Verordening (EG) nr. 487/2001 van de Commissie van 9 maart 2001 tot vaststelling van de wereldmarktprijs voor niet-geëgreerde katoen en van het voorschot op de steun

Verordening (EG) nr. 488/2001 van de Commissie van 9 maart 2001 tot nieuwe toewijzing van rechten tot invoer op grond van Verordening (EG) nr. 1174/2000 houdende opening van een tariefcontingent voor de invoer van bevroren rundvlees, bestemd voor verwerking, en vaststelling van bepalingen inzake het beheer daarvan

Verordening (EG) nr. 489/2001 van de Commissie van 9 maart 2001 betreffende de nieuwe toewijzing van de rechten op invoer van jonge mannelijke mestrunderen overeenkomstig Verordening (EG) nr. 885/2000

\* **Richtlijn 2001/21/EG van de Commissie van 5 maart 2001 tot wijziging van bijlage I bij Richtlijn 91/414/EEG van de Raad betreffende het op de markt brengen van gewasbeschermingsmiddelen, met het oog op de opnemings van amitrol, diquat, pyridaat en thiabendazool als werkzame stoffen**

*II. Besluiten waarvan de publicatie niet voorwaarde is voor de toepassing*

#### Raad

2001/191/EG :

\* **Aanbeveling van de Raad van 12 februari 2001 met het oog op de beëindiging van het gebrek aan overeenstemming met de globale richtsnoeren van het economisch beleid in Ierland**

2001/192/EG :

\* **Besluit van de Raad van 12 februari 2001 tot openbaarmaking van de aanbeveling met het oog op de beëindiging van het gebrek aan overeenstemming met de globale richtsnoeren van het economisch beleid in Ierland**

#### Commissie

2001/193/EG :

\* **Aanbeveling van de Commissie van 1 maart 2001 betreffende de voorlichting die kredietgevers die woningkredieten aanbieden in de precontractuele fase aan de consumenten moeten geven (kennisgeving geschied onder nummer C(2001) 477)** (Voor de EER relevante tekst)

2001/194/EG :

\* **Aanbeveling van de Commissie van 5 maart 2001 inzake de resultaten van de risicobeoordeling en inzake de risicobeperkingsstrategieën voor de stoffen : difenylether, pentabroomderivaat; cumeen (kennisgeving geschied onder nummer C(2001) 439)** (Voor de EER relevante tekst)

2001/195/EG :

\* **Beschikking van de Commissie van 5 maart 2001 tot vijfde verlenging van de geldigheidsduur van Beschikking 1999/815/EG betreffende maatregelen houdende verbod op het op de markt brengen van speelgoed- en kinderverzorgingsartikelen die bestemd zijn om door kinderen jonger dan drie jaar in de mond te worden gestopt en vervaardigd zijn van zacht PVC dat bepaalde ftalaten bevat (kennisgeving geschied onder nummer C(2001) 501)** (Voor de EER relevante tekst)

L 70

12 maart 2001

*I. Besluiten waarvan de publicatie voorwaarde is voor de toepassing*

...

*II. Besluiten waarvan de publicatie niet voorwaarde is voor de toepassing*

#### Raad

2001/152/EG :

\* **Besluit nr. 1/2001 van de Gezamenlijke Raad EU-Mexico van 27 februari 2001 tot vaststelling van het reglement van orde van de Gezamenlijke Raad EU-Mexico en het reglement van orde van de Gemengde Commissie EU-Mexico**

2001/153/CE :

\* **Décision n° 2/2001 du Conseil conjoint UE-Mexique du 27 février 2001 portant mise en œuvre des articles 6, 9, 12, paragraphe 2, point b), et 50 de l'accord de partenariat économique, de coordination politique et de coopération**

**Déclaration conjointe I — Résolution concernant les formules substitutives de règlement des différends**

**Déclaration conjointe de la Communauté européenne et du Mexique sur la coopération dans le secteur agricole et rural (article 21 de l'accord)**

L 71

13 mars 2001

*I. Actes dont la publication est une condition de leur applicabilité*

Règlement (CE) n° 490/2001 de la Commission du 12 mars 2001 établissant les valeurs forfaitaires à l'importation pour la détermination du prix d'entrée de certains fruits et légumes

\* **Règlement (CE) n° 491/2001 de la Commission du 12 mars 2001 modifiant le règlement (CE) n° 1608/2000 fixant des mesures transitoires dans l'attente des mesures définitives d'application du règlement (CE) n° 1493/1999 portant organisation commune du marché vitivinicole**

Règlement (CE) n° 492/2001 de la Commission du 12 mars 2001 relatif à l'ouverture d'une adjudication pour la revente sur le marché intérieur d'environ 2 752 tonnes de riz détenues par l'organisme d'intervention italien

*II. Actes dont la publication n'est pas une condition de leur applicabilité*

**Conseil**

2001/196/CE :

\* **Décision du Conseil du 26 février 2001 concernant la conclusion de l'accord entre la Communauté européenne et les Etats-Unis d'Amérique renouvelant le programme de coopération dans le domaine de l'enseignement supérieur et de l'enseignement et de la formation professionnels**

**Accord entre la Communauté européenne et les Etats-Unis d'Amérique renouvelant un programme de coopération dans le domaine de l'enseignement supérieur et de l'enseignement et de la formation professionnels**

2001/197/CE :

\* **Décision du Conseil du 26 février 2001 concernant la conclusion de l'accord entre la Communauté européenne et le gouvernement du Canada renouvelant un programme de coopération dans le domaine de l'enseignement supérieur et de la formation**

**Accord entre la Communauté européenne et le gouvernement du Canada renouvelant un programme de coopération dans le domaine de l'enseignement supérieur et de la formation**

**Commission**

198/2001/CECA :

\* **Décision de la Commission du 15 novembre 2000 concernant l'aide d'Etat mise à exécution par la Belgique en faveur de l'entreprise sidérurgique Cockerill Sambre SA (notifiée sous le numéro C(2000) 3563) (Texte présentant de l'intérêt pour l'EEE)**

2001/199/CE :

\* **Décision de la Commission du 9 mars 2001 autorisant les Etats membres à prévoir des dérogations à certaines dispositions de la directive 2000/29/CE du Conseil pour ce qui concerne les pommes de terre, autres que les pommes de terre destinées à la plantation, originaires de Nouvelle-Zélande (notifiée sous le numéro C(2001) 685)**

[C – 2001/09252]

Journal officiel des Communautés européennes

Sommaire

L 72

14 mars 2001

*Actes adoptés en application du titre V du traité sur l'Union européenne*

2001/200/PESC :

\* **Décision du Conseil du 12 mars 2001 mettant en œuvre l'action commune 1999/34/PESC en vue d'une contribution de l'Union européenne à la lutte contre l'accumulation et la diffusion destabilisatrices d'armes légères et de petit calibre en Amérique latine et aux Caraïbes**

2001/153/EG :

\* **Besluit nr. 2/2000 van de Gezamenlijke Raad EG-Mexico van 27 februari 2001 voor de tenuitvoerlegging van artikel 6, artikel 9, artikel 12, lid 2, onder b), en artikel 50 van de overeenkomst inzake economisch partnerschap, politieke coördinatie en samenwerking**  
**Gezamenlijke verklaring I — Alternatieve geschillenbeslechting**

**Gezamenlijke verklaring van de Europese Gemeenschap en Mexico inzake samenwerking op het gebied van de landbouw en de plattelandsontwikkeling overeenkomstig artikel 21 van de overeenkomst**

L 71

13 maart 2001

*I. Besluiten waarvan de publicatie voorwaarde is voor de toepassing*

Verordening (EG) nr. 490/2001 van de Commissie van 12 maart 2001 tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit

\* **Verordening (EG) nr. 491/2001 van de Commissie van 12 maart 2001 houdende wijziging van Verordening (EG) nr. 1608/2000 tot vaststelling van overgangsmaatregelen in afwachting van de definitieve uitvoeringsbepalingen van Verordening (EG) nr. 1493/1999 houdende een gemeenschappelijke ordening van de wijnmarkt**

Verordening (EG) nr. 492/2001 van de Commissie van 12 maart 2001 betreffende de opening van een inschrijving voor de verkoop op de interne markt van ongeveer 2 752 ton rijst die in het bezit is van het Italiaanse interventiebureau

*II. Besluiten waarvan de publicatie niet voorwaarde is voor de toepassing*

**Raad**

2001/196/EG :

\* **Besluit van de Raad van 26 februari 2001 betreffende de sluiting van de overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de Verenigde Staten van Amerika tot vernieuwing van het samenwerkingsprogramma op het gebied van het hoger onderwijs, het beroepsonderwijs en de beroepsopleiding**

**Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de Verenigde Staten van Amerika tot vernieuwing van het samenwerkingsprogramma op het gebied van het hoger onderwijs, het beroepsonderwijs en de beroepsopleiding**

2001/197/EG :

\* **Besluit van de Raad van 26 februari 2001 betreffende de sluiting van de overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de regering van Canada tot vernieuwing van het samenwerkingsprogramma op het gebied van het hoger onderwijs en de beroepsopleiding**

**Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de regering van Canada tot vernieuwing van het samenwerkingsprogramma op het gebied van het hoger onderwijs en de beroepsopleiding**

**Commissie**

198/2001/EGKS :

\* **Beschikking van de Commissie van 15 november 2000 betreffende de door België ten uitvoer gelegde steunmaatregel ten gunste van het staalbedrijf Cockerill Sambre SA (kennisgeving geschied onder nummer C(2000) 3563) (Voor de EER relevante tekst)**

2001/199/EG :

\* **Beschikking van de Commissie van 9 maart 2001 tot machtiging van de lidstaten om voor andere dan voor opplant bestemde aardappelen van oorsprong uit Nieuw-Zeeland afwijkingen van sommige bepalingen van Richtlijn 2000/29/EG van de Raad toe te staan (kennisgeving geschied onder nummer C(2001) 685)**

[C – 2001/09252]

Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen

Inhoud

L 72

14 maart 2001

*Besluiten aangenomen krachtens titel V van het Verdrag betreffende de Europese Unie*

2001/200/GBVB :

\* **Besluit van de Raad van 12 maart 2001 tot uitvoering van Gemeenschappelijk Optreden 1999/34/GBVB met het oog op een bijdrage van de Europese Unie aan de bestrijding van de destabiliserende accumulatie en verspreiding van handvuurwapens en lichte wapens in Latijns-Amerika en het Caribisch gebied**



*I. Actes dont la publication est une condition de leur applicabilité*

- Règlement (CE) n° 493/2001 de la Commission du 13 mars 2001 établissant les valeurs forfaitaires à l'importation pour la détermination du prix d'entrée de certains fruits et légumes
- Règlement (CE) n° 494/2001 de la Commission du 13 mars 2001 abrogeant le règlement (CE) n° 1451/2000 relatif à l'ouverture d'une adjudication permanente pour la vente de blé tendre panifiable détenu par l'organisme d'intervention français et destiné à être exporté vers certains États ACP
- \* Règlement (CE) n° 495/2001 de la Commission du 13 mars 2001 modifiant l'annexe du règlement (CEE) n° 3508/92 du Conseil établissant un système intégré de gestion et de contrôle relatif à certains régimes d'aides communautaires

L 73

15 mars 2001

*I. Actes dont la publication est une condition de leur applicabilité*

- Règlement (CE) n° 496/2001 de la Commission du 14 mars 2001 établissant les valeurs forfaitaires à l'importation pour la détermination du prix d'entrée de certains fruits et légumes
- Règlement (CE) n° 497/2001 de la Commission du 14 mars 2001 fixant le montant maximal de la restitution à l'exportation de sucre blanc pour la trente et unième adjudication partielle effectuée dans le cadre de l'adjudication permanente visée au règlement (CE) n° 1531/2000
- Règlement (CE) n° 498/2001 de la Commission du 14 mars 2001 fixant les prix représentatifs et les montants des droits additionnels à l'importation des mélasses dans le secteur du sucre
- Règlement (CE) n° 499/2001 de la Commission du 14 mars 2001 modifiant les restitutions à l'exportation du sucre blanc et du sucre brut en l'état
- \* Règlement (CE) n° 500/2001 de la Commission du 14 mars 2001 relatif à l'établissement des modalités d'application du règlement (CEE) n° 2847/93 du Conseil relatif au contrôle des captures des navires de pêche communautaires dans les eaux des pays tiers et en haute mer
- \* Règlement (CE) n° 501/2001 de la Commission du 14 mars 2001 concernant l'autorisation d'effectuer des transferts entre les limites quantitatives de produits textiles et d'habillement originaires de la République populaire de Chine
- \* Règlement (CE) n° 502/2001 de la Commission du 14 mars 2001 modifiant le règlement (CEE) n° 2921/90 relatif à l'octroi des aides au lait écrémé transformé en vue de la fabrication de caséine et de caséinates
- \* Règlement (CE) n° 503/2001 de la Commission du 14 mars 2001 modifiant et rectifiant le règlement (CE) n° 562/2000 portant modalités d'application du règlement (CE) n° 1254/1999 du Conseil en ce qui concerne les régimes d'achat à l'intervention publique dans le secteur de la viande bovine
- Règlement (CE) n° 504/2001 de la Commission du 14 mars 2001 fixant les droits à l'importation dans le secteur du riz
- Règlement (CE) n° 505/2001 de la Commission du 14 mars 2001 fixant les restitutions à l'exportation de l'huile d'olive
- \* Règlement (CE) n° 506/2001 de la Commission du 13 mars 2001 établissant des valeurs unitaires pour la détermination de la valeur en douane de certaines marchandises périssables

*II. Actes dont la publication n'est pas une condition de leur applicabilité***Conseil**

2001/203/CE :

- \* Décision n° 2/2001 du Conseil d'association UE-Estonie du 24 janvier 2001 modifiant le protocole n° 3 relatif à la définition de la notion de "produits originaires" et aux méthodes de coopération administrative à l'accord européen UE-Estonie

2001/204/CE :

- \* Décision du Conseil du 8 mars 2001 complétant la directive 90/219/CEE en ce qui concerne les critères permettant d'établir l'innocuité pour la santé humaine et l'environnement de types de micro-organismes génétiquement modifiés (Texte présentant de l'intérêt pour l'EEE)

2001/205/CE :

- \* Recommandation du Conseil du 12 mars 2001 sur la décharge à donner à la Commission de l'exécution des opérations du Fonds européen de développement (1984) (sixième FED) pour l'exercice 1999

*I. Besluiten waarvan de publicatie voorwaarde is voor de toepassing*

- Verordening (EG) nr. 493/2001 van de Commissie van 13 maart 2001 tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit
- Verordening (EG) nr. 494/2001 van de Commissie van 13 maart 2001 tot intrekking van Verordening (EG) nr. 1451/2000 inzake de opening van een permanente openbare inschrijving voor de verkoop van zachte tarwe van bakkwaliteit uit de voorraden van het Franse interventiebureau voor uitvoer naar sommige ACS-staten
- \* Verordening (EG) nr. 495/2001 van de Commissie van 13 maart 2001 houdende wijziging van de bijlage bij Verordening (EEG) nr. 3508/92 van de Raad tot instelling van een geïntegreerd beheers- en controlesysteem voor bepaalde communautaire steunregelingen

L 73

15 maart 2001

*I. Besluiten waarvan de publicatie voorwaarde is voor de toepassing*

- Verordening (EG) nr. 496/2001 van de Commissie van 14 maart 2001 tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit
- Verordening (EG) nr. 497/2001 van de Commissie van 14 maart 2001 tot vaststelling van het maximumbedrag van de restitutie bij uitvoer van witte suiker voor de 31e deelinschrijving in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 1531/2000
- Verordening (EG) nr. 498/2001 van de Commissie van 14 maart 2001 tot vaststelling, voor de sector suiker, van de representatieve prijzen en de bedragen van de aanvullende invoerrechten voor melasse
- Verordening (EG) nr. 499/2001 van de Commissie van 14 maart 2001 tot wijziging van de restituties bij uitvoer van witte en ruwe suiker in onveranderde vorm
- \* Verordening (EG) nr. 500/2001 van de Commissie van 14 maart 2001 tot vaststelling van de uitvoeringsbepalingen voor Verordening (EEG) nr. 2847/93 van de Raad wat betreft de controle op de vangsten van de vissersvaartuigen van de Gemeenschap in de wateren van derde landen en in volle zee
- \* Verordening (EG) nr. 501/2001 van de Commissie van 14 maart 2001 waarbij machtiging wordt verleend tot de overdracht van bepaalde hoeveelheden tussen de kwantitatieve maxima voor textiel- en kledingproducten van oorsprong uit de Volksrepubliek China
- \* Verordening (EG) nr. 502/2001 van de Commissie van 14 maart 2001 tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 2921/90 betreffende de steunverlening voor ondermelk die tot caseïne en caseïnaten wordt verwerkt
- \* Verordening (EG) nr. 503/2001 van de Commissie van 14 maart 2001 tot wijziging en rectificatie van Verordening (EG) nr. 562/2000 houdende uitvoeringsbepalingen van Verordening (EG) nr. 1254/1999 van de Raad wat de openbare interventieaankoop in de sector rundvlees betreft
- Verordening (EG) nr. 504/2001 van de Commissie van 14 maart 2001 tot vaststelling van de invoerrechten in de sector rijst
- Verordening (EG) nr. 505/2001 van de Commissie van 14 maart 2001 tot vaststelling van de restituties bij uitvoer van olijfolie
- \* Verordening (EG) nr. 506/2001 van de Commissie van 13 maart 2001 houdende vaststelling van eenheidswaarden voor de bepaling van de douanewaarde van bepaalde aan bederf onderhevige goederen

*II. Besluiten waarvan de publicatie niet voorwaarde is voor de toepassing***Raad**

2001/203/EG :

- \* Besluit nr. 2/2001 van de Associatierraad EU-Estland van 24 januari 2001 tot wijziging van Protocol nr. 3 bij de EU-Estland Europaovereenkomst betreffende de omschrijving van het begrip "producten van oorsprong" en methoden van administratieve samenwerking

2001/204/EG :

- \* Beschikking van de Raad van 8 maart 2001 tot aanvulling van Richtlijn 90/219/EEG ten aanzien van de criteria om vast te stellen of typen genetisch gemodificeerde micro-organismen veilig voor de gezondheid van de mens en het milieu zijn (Voor de EER relevante tekst)

2001/205/EG :

- \* Aanbeveling van de Raad van 12 maart 2001 inzake de aan de Commissie te verlenen kwijting voor de uitvoering van de verrichtingen van het Europees Ontwikkelingsfonds (1984) (6e EOF) voor het begrotingsjaar 1999

2001/206/CE :

\* **Recommandation du Conseil du 12 mars 2001 sur la décharge à donner à la Commission de l'exécution des opérations du Fonds européen de développement (1989) (septième FED) pour l'exercice 1999**

2001/207/CE :

\* **Recommandation du Conseil du 12 mars 2001 sur la décharge à donner à la Commission de l'exécution des opérations du Fonds européen de développement (1995) (huitième FED) pour l'exercice 1999**

**Commission**

2001/208/CE :

\* **Décision de la Commission du 14 mars 2001 relative à certaines mesures de protection contre la fièvre aphteuse en France (notifiée sous le numéro C(2001) 750) (Texte présentant de l'intérêt pour l'EEE)**

L 74

15 mars 2001

*I. Actes dont la publication est une condition de leur applicabilité*

...

*II. Actes dont la publication n'est pas une condition de leur applicabilité*  
ESPACE ÉCONOMIQUE EUROPÉEN

**Comité mixte de l'EEE**

\* **Décision du Comité mixte de l'EEE n° 175/1999 du 17 décembre 1999 modifiant les annexes XI (Services de télécommunications) et XIV (Concurrence) de l'accord EEE**

\* **Décision du Comité mixte de l'EEE n° 176/1999 du 17 décembre 1999 modifiant l'annexe XIII (Transports) de l'accord EEE**

\* **Décision du Comité mixte de l'EEE n° 177/1999 du 17 décembre 1999 modifiant l'annexe XIII (Transports) de l'accord EEE**

\* **Décision du Comité mixte de l'EEE n° 178/1999 du 17 décembre 1999 modifiant l'annexe XIII (Transports) de l'accord EEE**

\* **Décision du Comité mixte de l'EEE n° 179/1999 du 17 décembre 1999 modifiant l'annexe XIII (Transports) de l'accord EEE**

\* **Décision du Comité mixte de l'EEE n° 180/1999 du 17 décembre 1999 modifiant l'annexe XIII (Transports) de l'accord EEE**

\* **Décision du Comité mixte de l'EEE n° 181/1999 du 17 décembre 1999 modifiant l'annexe XIII (Transports) de l'accord EEE**

\* **Décision du Comité mixte de l'EEE n° 182/1999 du 17 décembre 1999 modifiant l'annexe XIII (Transports) de l'accord EEE**

\* **Décision du Comité mixte de l'EEE n° 183/1999 du 17 décembre 1999 modifiant l'annexe XX (Environnement) de l'accord EEE**

\* **Décision du Comité mixte de l'EEE n° 184/1999 du 17 décembre 1999 modifiant l'annexe XX (Environnement) de l'accord EEE**

\* **Décision du Comité mixte de l'EEE n° 185/1999 du 17 décembre 1999 modifiant l'annexe XX (Environnement) de l'accord EEE**

\* **Décision du Comité mixte de l'EEE n° 186/1999 du 17 décembre 1999 modifiant l'annexe XXII (Droits des sociétés) de l'accord EEE**

\* **Décision du Comité mixte de l'EEE n° 187/1999 du 17 décembre 1999 modifiant le protocole 31 de l'accord EEE concernant la coopération dans des secteurs particuliers en dehors des quatre libertés**

\* **Décision du Comité mixte de l'EEE n° 188/1999 du 17 décembre 1999 modifiant le protocole 4 de l'accord EEE concernant les règles d'origine**

2001/206/EG :

\* **Aanbeveling van de Raad van 12 maart 2001 inzake de aan de Commissie te verlenen kwijting voor de uitvoering van de verrichtingen van het Europees Ontwikkelingsfonds (1989) (7e EOF) voor het begrotingsjaar 1999**

2001/207/EG :

\* **Aanbeveling van de Raad van 12 maart 2001 inzake de aan de Commissie te verlenen kwijting voor de uitvoering van de verrichtingen van het Europees Ontwikkelingsfonds (1995) (8e EOF) voor het begrotingsjaar 1999**

**Commissie**

2001/208/EG :

\* **Beschikking van de Commissie van 14 maart 2001 tot vaststelling van beschermende maatregelen in verband met mond- en klauwzeer in Frankrijk (kennisgeving geschied onder nummer C(2001) 750) (Voor de EER relevante tekst)**

L 74

15 maart 2001

*I. Besluiten waarvan de publicatie voorwaarde is voor de toepassing*

...

*II. Besluiten waarvan de publicatie niet voorwaarde is voor de toepassing*  
EUROPESE ECONOMISCHE RUIMTE

**Gemengd Comité van de EER**

\* **Besluit van het Gemengd Comité van de EER nr. 175/1999 van 17 december 1999 tot wijziging van de bijlagen XI (Telecommunicatiediensten) en XIV (Mededinging) bij de EER-overeenkomst**

\* **Besluit van het Gemengd Comité van de EER nr. 176/1999 van 17 december 1999 tot wijziging van bijlage XIII (Vervoer) bij de EER-overeenkomst**

\* **Besluit van het Gemengd Comité van de EER nr. 177/1999 van 17 december 1999 tot wijziging van bijlage XIII (Vervoer) bij de EER-overeenkomst**

\* **Besluit van het Gemengd Comité van de EER nr. 178/1999 van 17 december 1999 tot wijziging van bijlage XIII (Vervoer) bij de EER-overeenkomst**

\* **Besluit van het Gemengd Comité van de EER nr. 179/1999 van 17 december 1999 tot wijziging van bijlage XIII (Vervoer) bij de EER-overeenkomst**

\* **Besluit van het Gemengd Comité van de EER nr. 180/1999 van 17 december 1999 tot wijziging van bijlage XIII (Vervoer) bij de EER-overeenkomst**

\* **Besluit van het Gemengd Comité van de EER nr. 181/1999 van 17 december 1999 tot wijziging van bijlage XIII (Vervoer) bij de EER-overeenkomst**

\* **Besluit van het Gemengd Comité van de EER nr. 182/1999 van 17 december 1999 tot wijziging van bijlage XIII (Vervoer) bij de EER-overeenkomst**

\* **Besluit van het Gemengd Comité van de EER nr. 183/1999 van 17 december 1999 tot wijziging van bijlage XX (Milieu) bij de EER-overeenkomst**

\* **Besluit van het Gemengd Comité van de EER nr. 184/1999 van 17 december 1999 tot wijziging van bijlage XX (Milieu) bij de EER-overeenkomst**

\* **Besluit van het Gemengd Comité van de EER nr. 185/1999 van 17 december 1999 tot wijziging van bijlage XX (Milieu) bij de EER-overeenkomst**

\* **Besluit van het Gemengd Comité van de EER nr. 186/1999 van 17 december 1999 tot wijziging van bijlage XXII (Vennootschapsrecht) bij de EER-overeenkomst**

\* **Besluit van het Gemengd Comité van de EER nr. 187/1999 van 17 december 1999 tot wijziging van Protocol nr. 31 (betreffende samenwerking op specifieke gebieden buiten de vier vrijheden) bij de EER-overeenkomst**

\* **Besluit van het Gemengd Comité van de EER nr. 188/1999 van 17 december 1999 tot wijziging van Protocol nr. 4 (betreffende oorsprongsregels) bij de EER-overeenkomst**



- \* Décision du Comité mixte de l'EEE n° 189/1999 du 17 décembre 1999 modifiant l'annexe I (Questions vétérinaires et phytosanitaires) de l'accord EEE
- \* Décision du Comité mixte de l'EEE n° 190/1999 du 17 décembre 1999 modifiant l'annexe VII (Reconnaissance mutuelle des qualifications professionnelles) de l'accord EEE
- \* Décision du Comité mixte de l'EEE n° 191/1999 du 17 décembre 1999 modifiant les annexes VIII (Droit d'établissement) et V (Libre circulation des travailleurs) de l'accord EEE
- \* Décision du Comité mixte de l'EEE n° 192/1999 du 17 décembre 1999 modifiant le protocole 31 de l'accord EEE concernant la coopération dans des domaines spécifiques en dehors des quatre libertés

L 75

15 mars 2001

*I. Actes dont la publication est une condition de leur applicabilité*

- \* Directive 2001/12/CE du Parlement européen et du Conseil du 26 février 2001 modifiant la directive 91/440/CEE du Conseil relative au développement de chemins de fer communautaires
- \* Directive 2001/13/CE du Parlement européen et du Conseil du 26 février 2001 modifiant la directive 95/18/CE du Conseil concernant les licences des entreprises ferroviaires
- \* Directive 2001/14/CE du Parlement européen et du Conseil du 26 février 2001 concernant la répartition des capacités d'infrastructure ferroviaire, la tarification de l'infrastructure ferroviaire et la certification en matière de sécurité

L 76

16 mars 2001

*I. Actes dont la publication est une condition de leur applicabilité*

- \* Décision n° 507/2001/CE du Parlement européen et du Conseil du 12 mars 2001 concernant un ensemble d'actions relatives au réseau transeuropéen de collecte, de production et de diffusion des statistiques sur les échanges intra- et extracommunautaires de biens (Edicom)
- Règlement (CE) n° 508/2001 de la Commission du 15 mars 2001 établissant les valeurs forfaitaires à l'importation pour la détermination du prix d'entrée de certains fruits et légumes
- \* Règlement (CE) n° 509/2001 de la Commission du 15 mars 2001 complétant l'annexe du règlement (CE) n° 2400/96 relatif à l'inscription de certaines dénominations dans le "Registre des appellations d'origine protégées et des indications géographiques protégées" prévu au règlement (CEE) n° 2081/92 du Conseil relatif à la protection des indications géographiques et des appellations d'origine des produits agricoles et des denrées alimentaires
- Règlement (CE) n° 510/2001 de la Commission du 15 mars 2001 fixant les restitutions à l'exportation dans le secteur du lait et des produits laitiers
- Règlement (CE) n° 511/2001 de la Commission du 15 mars 2001 fixant les restitutions applicables à l'exportation des produits transformés à base de céréales et de riz
- Règlement (CE) n° 512/2001 de la Commission du 15 mars 2001 fixant les restitutions à l'exportation des aliments composés à base de céréales pour les animaux
- Règlement (CE) n° 513/2001 de la Commission du 15 mars 2001 portant fixation des restitutions à la production dans les secteurs des céréales et du riz
- Règlement (CE) n° 514/2001 de la Commission du 15 mars 2001 fixant la restitution maximale à l'exportation de blé tendre dans le cadre de l'adjudication visée au règlement (CE) n° 1701/2000
- Règlement (CE) n° 515/2001 de la Commission du 15 mars 2001 fixant la restitution maximale à l'exportation de blé tendre dans le cadre de l'adjudication visée au règlement (CE) n° 2014/2000

- \* Besluit van het Gemengd Comité van de EER nr. 189/1999 van 17 december 1999 tot wijziging van bijlage I (Veterinaire en fyto-sanitaire aangelegenheden) bij de EER-overeenkomst
- \* Besluit van het Gemengd Comité van de EER nr. 190/1999 van 17 december 1999 tot wijziging van bijlage VII (Onderlinge erkenning van beroepskwalificaties) bij de EER-overeenkomst
- \* Besluit van het Gemengd Comité van de EER nr. 191/1999 van 17 december 1999 tot wijziging van bijlage VIII (Recht van vestiging) en bijlage V (Vrij verkeer van werknemers) bij de EER-overeenkomst
- \* Besluit van het Gemengd Comité van de EER nr. 192/1999 van 17 december 1999 tot wijziging van Protocol nr. 31 (betreffende samenwerking op specifieke gebieden buiten de vier vrijheden) bij de EER-overeenkomst

L 75

15 maart 2001

*I. Besluiten waarvan de publicatie voorwaarde is voor de toepassing*

- \* Richtlijn 2001/12/EG van het Europees Parlement en de Raad van 26 februari 2001 tot wijziging van Richtlijn 91/440/EEG van de Raad betreffende de ontwikkeling van de spoorwegen in de Gemeenschap
- \* Richtlijn 2001/13/EG van het Europees Parlement en de Raad van 26 februari 2001 tot wijziging van Richtlijn 95/18/EG van de Raad betreffende de verlening van vergunningen aan spoorwegondernemingen
- \* Richtlijn 2001/14/EG van het Europees Parlement en de Raad van 26 februari 2001 inzake de toewijzing van spoorweginfrastructuurcapaciteit en de heffing van rechten voor het gebruik van spoorweginfrastructuur alsmede inzake veiligheids-certificering

L 76

16 maart 2001

*I. Besluiten waarvan de publicatie voorwaarde is voor de toepassing*

- \* Beschikking nr. 507/2001/EG van het Europees Parlement en de Raad van 12 maart 2001 betreffende een aantal maatregelen met betrekking tot een trans-Europees netwerk voor het verzamelen, produceren en verspreiden van statistieken over het intra- en extracommunautaire goederenverkeer (Edicom)
- Verordening (EG) nr. 508/2001 van de Commissie van 15 maart 2001 tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit
- \* Verordening (EG) nr. 509/2001 van de Commissie van 15 maart 2001 tot aanvulling van de bijlage bij Verordening (EG) nr. 2400/96 betreffende de inschrijving van bepaalde benamingen in het "Register van beschermde oorsprongsbenamingen en beschermde geografische aanduidingen" bedoeld in Verordening (EEG) nr. 2081/92 van de Raad inzake de bescherming van geografische aanduidingen en oorsprongsbenamingen van landbouwproducten en levensmiddelen
- Verordening (EG) nr. 510/2001 van de Commissie van 15 maart 2001 tot vaststelling van de restituties bij uitvoer in de sector melk en zuivelproducten
- Verordening (EG) nr. 511/2001 van de Commissie van 15 maart 2001 tot vaststelling van de restituties bij uitvoer van op basis van granen en rijst verwerkte producten
- Verordening (EG) nr. 512/2001 van de Commissie van 15 maart 2001 tot vaststelling van de restituties bij uitvoer voor mengvoeders op basis van granen
- Verordening (EG) nr. 513/2001 van de Commissie van 15 maart 2001 tot vaststelling van de restituties bij de productie in de sectoren granen en rijst
- Verordening (EG) nr. 514/2001 van de Commissie van 15 maart 2001 tot vaststelling van de maximumrestitutie bij uitvoer van zachte tarwe in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 1701/2000
- Verordening (EG) nr. 515/2001 van de Commissie van 15 maart 2001 tot vaststelling van de maximumrestitutie bij uitvoer van zachte tarwe in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 2014/2000

Règlement (CE) n° 516/2001 de la Commission du 15 mars 2001 fixant la restitution maximale à l'exportation d'orge dans le cadre de l'adjudication visée au règlement (CE) n° 2317/2000

Règlement (CE) n° 517/2001 de la Commission du 15 mars 2001 fixant la restitution maximale à l'exportation d'avoine dans le cadre de l'adjudication visée au règlement (CE) n° 2097/2000

Règlement (CE) n° 518/2001 de la Commission du 15 mars 2001 fixant les droits à l'importation dans le secteur des céréales

Règlement (CE) n° 519/2001 de la Commission du 15 mars 2001 fixant les restitutions applicables à l'exportation des céréales, des farines et des gruaux et semoules de froment ou de seigle

Règlement (CE) n° 520/2001 de la Commission du 15 mars 2001 fixant les taux des restitutions applicables à certains produits des secteurs des céréales et du riz exportés sous forme de marchandises ne relevant pas de l'annexe I du traité

*II. Actes dont la publication n'est pas une condition de leur applicabilité*

**Commission**

2001/209/CE :

\* **Décision de la Commission du 15 mars 2001 modifiant pour la seconde fois la décision 2001/172/CE relative à certaines mesures de protection contre la fièvre aphteuse au Royaume-Uni (notifiée sous le numéro C(2001) 761)** (Texte présentant de l'intérêt pour l'EEE)

L 77

16 mars 2001

*I. Actes dont la publication est une condition de leur applicabilité*

\* **Règlement (CE) n° 466/2001 de la Commission du 8 mars 2001 portant fixation de teneurs maximales pour certains contaminants dans les denrées alimentaires**

\* **Directive 2001/22/CE de la Commission du 8 mars 2001 portant fixation de modes de prélèvement d'échantillons et de méthodes d'analyse pour le contrôle officiel des teneurs en plomb, cadmium, mercure et 3-MCPD dans les denrées alimentaires**

*II. Actes dont la publication n'est pas une condition de leur applicabilité*

**Commission**

2001/182/CE :

\* **Décision de la Commission du 8 mars 2001 abrogeant la décision 93/351/CEE fixant des méthodes d'analyse, des plans d'échantillonnage et des niveaux à respecter pour le mercure dans les produits de la pêche (notifiée sous le numéro C(2001) 672)**

L 78

16 mars 2001

*I. Actes dont la publication est une condition de leur applicabilité*

...

*II. Actes dont la publication n'est pas une condition de leur applicabilité*

**Commission**

2001/201/CE :

\* **Décision de la Commission du 21 février 2001 modifiant la liste des zones concernées par l'objectif n° 2 des Fonds structurels pour la période 2000-2006 au Royaume-Uni (notifiée sous le numéro C(2001) 415)**

2001/202/CE :

\* **Décision de la Commission du 21 février 2001 modifiant la liste des zones concernées par l'objectif n° 2 des Fonds structurels pour la période 2000-2006 en France (notifiée sous le numéro C(2001) 416)**

L 79

17 mars 2001

*I. Actes dont la publication est une condition de leur applicabilité*

\* **Décision n° 521/2001/CE du Parlement européen et du Conseil du 26 février 2001 prorogeant certains programmes d'action communautaires dans le domaine de la santé publique adoptés par les décisions n° 645/96/CE, n° 646/96/CE, n° 647/96/CE, n° 102/97/CE, n° 1400/97/CE et n° 1296/1999/CE et modifiant ces décisions**

Verordening (EG) nr. 516/2001 van de Commissie van 15 maart 2001 tot vaststelling van de maximumrestitutie bij uitvoer van gerst in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 2317/2000

Verordening (EG) nr. 517/2001 van de Commissie van 15 maart 2001 tot vaststelling van de maximumrestitutie bij uitvoer van haver in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 2097/2000

Verordening (EG) nr. 518/2001 van de Commissie van 15 maart 2001 tot vaststelling van de invoerrechten in de sector granen

Verordening (EG) nr. 519/2001 van de Commissie van 15 maart 2001 tot vaststelling van de restituties bij uitvoer voor granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge

Verordening (EG) nr. 520/2001 van de Commissie van 15 maart 2001 houdende vaststelling van de restituties die worden toegepast voor bepaalde producten van de sector granen en de sector rijst, uitgevoerd in de vorm van niet in bijlage I bij het Verdrag vermelde goederen

*II. Besluiten waarvan de publicatie niet voorwaarde is voor de toepassing*

**Commissie**

2001/209/EG :

\* **Beschikking van de Commissie van 15 maart 2001 houdende tweede wijziging van Beschikking 2001/172/EG tot vaststelling van beschermende maatregelen in verband met mond- en klauwzeer in het Verenigd Koninkrijk (kennisgeving geschied onder nummer C(2001) 761)** (Voor de EER relevante tekst)

L 77

16 maart 2001

*I. Besluiten waarvan de publicatie voorwaarde is voor de toepassing*

\* **Verordening (EG) nr. 466/2001 van de Commissie van 8 maart 2001 tot vaststelling van maximumgehalten aan bepaalde verontreinigingen in levensmiddelen**

\* **Richtlijn 2001/22/EG van de Commissie van 8 maart 2001 tot vaststelling van bemonsteringswijzen en analysemethoden voor de officiële controle op de maximumgehalten aan lood, cadmium, kwik en 3-MCPD in levensmiddelen**

*II. Besluiten waarvan de publicatie niet voorwaarde is voor de toepassing*

**Commissie**

2001/182/EG :

\* **Beschikking van de Commissie van 8 maart 2001 tot intrekking van Beschikking 93/351/EEG houdende vaststelling van de analysemethoden, de bemonsteringsschema's en de aan te houden waarden voor kwik in visserijproducten (kennisgeving geschied onder nummer C(2001) 672)**

L 78

16 maart 2001

*I. Besluiten waarvan de publicatie voorwaarde is voor de toepassing*

...

*II. Besluiten waarvan de publicatie niet voorwaarde is voor de toepassing*

**Commissie**

2001/201/EG :

\* **Beschikking van de Commissie van 21 februari 2001 houdende wijziging van de lijst van zones in het Verenigd Koninkrijk die in de periode 2000-2006 onder doelstelling 2 van de Structuurfondsen vallen (kennisgeving geschied onder nummer C(2001) 415)**

2001/202/EG :

\* **Beschikking van de Commissie van 21 februari 2001 tot wijziging van de lijst van de zones in Frankrijk die in de periode 2000-2006 onder doelstelling 2 van de Structuurfondsen vallen (kennisgeving geschied onder nummer C(2001) 416)**

L 79

17 maart 2001

*I. Besluiten waarvan de publicatie voorwaarde is voor de toepassing*

\* **Besluit nr. 521/2001/EG van het Europees Parlement en de Raad van 26 februari 2001 houdende verlenging van bepaalde bij de Besluiten nr. 645/96/EG, nr. 646/96/EG, nr. 647/96/EG, nr. 102/97/EG, nr. 1400/97/EG en nr. 1296/1999/EG vastgestelde communautaire actieprogramma's op het gebied van de volksgezondheid en tot wijziging van deze besluiten**

Règlement (CE) n° 522/2001 de la Commission du 16 mars 2001 établissant les valeurs forfaitaires à l'importation pour la détermination du prix d'entrée de certains fruits et légumes

Règlement (CE) n° 523/2001 de la Commission du 16 mars 2001 fixant le montant maximal de l'aide au beurre concentré pour la 243e adjudication particulière effectuée dans le cadre de l'adjudication permanente prévue par le règlement (CEE) n° 429/90

Règlement (CE) n° 524/2001 de la Commission du 16 mars 2001 fixant les prix minimaux de vente du beurre et les montants maximaux de l'aide à la crème, au beurre et au beurre concentré pour la 71e adjudication particulière effectuée dans le cadre de l'adjudication permanente prévue par le règlement (CE) n° 2571/97

Règlement (CE) n° 525/2001 de la Commission du 16 mars 2001 fixant le prix maximal d'achat du beurre pour la 24e adjudication effectuée dans le cadre de l'adjudication permanente régie par le règlement (CE) n° 2771/1999

Règlement (CE) n° 526/2001 de la Commission du 16 mars 2001 fixant le prix maximal d'achat et les quantités de viande bovine achetées à l'intervention pour la 263e adjudication partielle effectuée dans le cadre des mesures générales d'intervention conformément aux règlements (CEE) n° 1627/89 et (CE) n° 284/2001

Règlement (CE) n° 527/2001 de la Commission du 16 mars 2001 relatif aux offres déposées pour l'exportation de riz blanchi à grains ronds à destination de certains pays tiers dans le cadre de l'adjudication visée au règlement (CE) n° 2281/2000

Règlement (CE) n° 528/2001 de la Commission du 16 mars 2001 relatif aux offres déposées pour l'exportation de riz blanchi à grains moyens et longs A à destination de certains pays tiers de l'Europe dans le cadre de l'adjudication visée au règlement (CE) n° 2282/2000

Règlement (CE) n° 529/2001 de la Commission du 16 mars 2001 fixant la restitution maximale à l'exportation de riz blanchi à grains moyens et longs A dans le cadre de l'adjudication visée au règlement (CE) n° 2283/2000

Règlement (CE) n° 530/2001 de la Commission du 16 mars 2001 fixant la restitution maximale à l'exportation de riz blanchi à grains longs dans le cadre de l'adjudication visée au règlement (CE) n° 2284/2000

Règlement (CE) n° 531/2001 de la Commission du 16 mars 2001 relatif aux offres déposées pour l'expédition de riz décortiqué à grains longs à destination de l'île de la Réunion dans le cadre de l'adjudication visée au règlement (CE) n° 2285/2000

**\* Règlement (CE) n° 532/2001 de la Commission du 16 mars 2001 modifiant le règlement (CE) n° 2561/1999 fixant la norme de commercialisation applicable aux pois**

Règlement (CE) n° 533/2001 de la Commission du 16 mars 2001 concernant les certificats d'importation pour les produits du secteur de la viande bovine originaires du Botswana, du Kenya, de Madagascar, du Swaziland, du Zimbabwe et de Namibie

*II. Actes dont la publication n'est pas une condition de leur applicabilité*

#### Conseil

2001/211/CE :

**\* Décision n° 3/2001 du Conseil d'association UE-République d'Estonie du 19 février 2001 modifiant le protocole n° 3 de l'accord européen conclu avec l'Estonie relatif à la définition de la notion de "produits originaires" et aux méthodes de coopération administrative**

#### Commission

2001/212/CE :

**\* Décision de la Commission du 16 mai 2000 concernant le régime d'aide mis en œuvre par l'Italie en faveur des grandes entreprises en difficulté (Loi n° 95/1979 portant transformation du décret-loi n° 26/1979 relatif à des mesures urgentes pour l'administration extraordinaire des grandes entreprises en difficulté) (notifiée sous le numéro C(2000) 1403) (Texte présentant de l'intérêt pour l'EEE)**

Verordening (EG) nr. 522/2001 van de Commissie van 16 maart 2001 tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit

Verordening (EG) nr. 523/2001 van de Commissie van 16 maart 2001 tot vaststelling van het maximumbedrag van de steun voor boterconcentraat voor de 243e bijzondere inschrijving die wordt gehouden in het kader van de permanente verkoop bij inschrijving als bedoeld in Verordening (EEG) nr. 429/90

Verordening (EG) nr. 524/2001 van de Commissie van 16 maart 2001 tot vaststelling van de minimumverkoopprijzen voor boter en de maximumbedragen van de steun voor room, boter en boterconcentraat die gelden voor de 71e bijzondere inschrijving in het kader van de in Verordening (EG) nr. 2571/97 bedoelde permanente openbare inschrijving

Verordening (EG) nr. 525/2001 van de Commissie van 16 maart 2001 tot vaststelling van de maximumaankoopprijs van boter voor de 24e inschrijving in het kader van de in Verordening (EG) nr. 2771/1999 bedoelde permanente inschrijving

Verordening (EG) nr. 526/2001 van de Commissie van 16 maart 2001 tot vaststelling van de maximumaankoopprijs en de bij interventie aan te kopen hoeveelheden rundvlees voor de 263e deelinschrijving in het kader van de algemene interventie maatregelen overeenkomstig de Verordeningen (EEG) nr. 1627/89 en (EG) nr. 284/2001

Verordening (EG) nr. 527/2001 van de Commissie van 16 maart 2001 betreffende de offertes voor de uitvoer van rondkorrelige volwitte rijst bestemd voor bepaalde derde landen, die zijn ingediend in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 2281/2000

Verordening (EG) nr. 528/2001 van de Commissie van 16 maart 2001 betreffende de offertes voor de uitvoer van halflangkorrelige en langkorrelige A volwitte rijst bestemd voor bepaalde derde landen in Europa, die zijn ingediend in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 2282/2000

Verordening (EG) nr. 529/2001 van de Commissie van 16 maart 2001 tot vaststelling van de maximumrestitutie bij uitvoer van halflangkorrelige en langkorrelige A volwitte rijst in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 2283/2000

Verordening (EG) nr. 530/2001 van de Commissie van 16 maart 2001 tot vaststelling van de maximumrestitutie bij uitvoer van langkorrelige volwitte rijst in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 2284/2000

Verordening (EG) nr. 531/2001 van de Commissie van 16 maart 2001 betreffende de offertes voor de verzending van langkorrelige gedopte rijst bestemd voor het eiland Réunion, die zijn ingediend in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 2285/2000

**\* Verordening (EG) nr. 532/2001 van de Commissie van 16 maart 2001 houdende wijziging van Verordening (EG) nr. 2561/1999 tot vaststelling van de handelsnorm voor doperwten, peulen en suikererwten**

Verordening (EG) nr. 533/2001 van de Commissie van 16 maart 2001 betreffende de invoercertificaten voor producten van de sector rundvlees van oorsprong uit Botswana, Kenia, Madagaskar, Swaziland, Zimbabwe en Namibië

*II. Besluiten waarvan de publicatie niet voorwaarde is voor de toepassing*

#### Raad

2001/211/EG :

**\* Besluit nr. 3/2001 van de Associatieraad EU-Estland van 19 februari 2001 tot wijziging van Protocol nr. 3 van de Europa-overeenkomst met Estland betreffende de definitie van het begrip "producten van oorsprong" en methoden van administratieve samenwerking**

#### Commissie

2001/212/EG :

**\* Beschikking van de Commissie van 16 mei 2000 betreffende de steunregeling die Italië ten uitvoer heeft gelegd ten faveure van grote ondernemingen in moeilijkheden (Wet nr. 95/1979 tot omzetting van decreto-legge nr. 26/1979 houdende dringende maatregelen inzake de amministrazione straordinaria van grote ondernemingen in crisis) (kennisgeving geschied onder nummer C(2000) 1403) (Voor de EER relevante tekst)**



[C – 2001/09264]

[C – 2001/09264]

## Journal officiel des Communautés européennes

## Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen

## Sommaire

## Inhoud

L 80 20 mars 2001

L 80 20 maart 2001

*I. Actes dont la publication est une condition de leur applicabilité*

Règlement (CE) n° 534/2001 de la Commission du 19 mars 2001 établissant les valeurs forfaitaires à l'importation pour la détermination du prix d'entrée de certains fruits et légumes

Règlement (CE) n° 535/2001 de la Commission du 19 mars 2001 relatif à la délivrance des certificats d'importation de bananes dans le cadre des contingents tarifaires et des bananes traditionnelles ACP pour le deuxième trimestre de l'année 2001 et au dépôt de nouvelles demandes

\* **Règlement (CE) n° 536/2001 de la Commission du 19 mars 2001 rectifiant le règlement (CE) n° 2905/2000 relatif à l'ouverture de contingents tarifaires applicables à l'importation dans la Communauté européenne de certains produits agricoles transformés originaires de Suisse et de Liechtenstein**

Règlement (CE) n° 537/2001 de la Commission du 19 mars 2001 concernant la délivrance de certificats d'exportation du système A2 dans le secteur des fruits et légumes

Règlement (CE) n° 538/2001 de la Commission du 19 mars 2001 fixant les prix communautaires à la production et les prix communautaires à l'importation pour les œillets et les roses pour l'application du régime à l'importation de certains produits de la floriculture originaires de Chypre, d'Israël, de Jordanie et du Maroc ainsi que de Cisjordanie et de la bande de Gaza

*II. Actes dont la publication n'est pas une condition de leur applicabilité*

## Conseil

2001/214/CE :

\* **Décision du Conseil du 26 février 2001 relative à la signature, au nom de la Communauté européenne, d'un accord sous forme de protocole d'accord entre la Communauté européenne et la République socialiste démocratique de Sri Lanka concernant des arrangements dans le domaine de l'accès au marché des produits textiles et d'habillement, et autorisant son application provisoire**

**Protocole d'accord entre la Communauté européenne et la République socialiste démocratique de Sri Lanka concernant des arrangements dans le domaine de l'accès au marché des produits textiles et d'habillement, paraphé à Bruxelles le 5 décembre 2000**

## Procès-verbal agréé

## Déclaration

*Actes adoptés en application du titre V du traité sur l'Union européenne*

2001/215/PESC :

\* **Position commune du Conseil du 19 mars 2001 prorogeant la position commune 1999/206/PESC en ce qui concerne l'embargo sur les armes à destination de l'Éthiopie et de l'Érythrée**

L 81 21 mars 2001

*I. Actes dont la publication est une condition de leur applicabilité*

\* **Règlement (CE) n° 539/2001 du Conseil du 15 mars 2001 fixant la liste des pays tiers dont les ressortissants sont soumis à l'obligation de visa pour franchir les frontières extérieures des États membres et la liste de ceux dont les ressortissants sont exemptés de cette obligation**

Règlement (CE) n° 540/2001 de la Commission du 20 mars 2001 établissant les valeurs forfaitaires à l'importation pour la détermination du prix d'entrée de certains fruits et légumes

Règlement (CE) n° 541/2001 de la Commission du 20 mars 2001 relatif à la fourniture de céréales au titre de l'aide alimentaire

Règlement (CE) n° 542/2001 de la Commission du 20 mars 2001 relatif à la fourniture d'huile végétale au titre de l'aide alimentaire

Règlement (CE) n° 543/2001 de la Commission du 20 mars 2001 relatif à la fourniture de sucre blanc au titre de l'aide alimentaire

*I. Besluiten waarvan de publicatie voorwaarde is voor de toepassing*

Verordening (EG) nr. 534/2001 van de Commissie van 19 maart 2001 tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit

Verordening (EG) nr. 535/2001 van de Commissie van 19 maart 2001 betreffende de afgifte van certificaten voor de invoer van bananen in het kader van de tariefcontingenten en de invoer van traditionele ACS-bananen, voor het tweede kwartaal van 2001, en de indiening van nieuwe aanvragen

\* **Verordening (EG) nr. 536/2001 van de Commissie van 19 maart 2001 tot rectificatie van Verordening (EG) nr. 2905/2000 betreffende de opening van tariefcontingenten voor de invoer in de Europese Gemeenschap van bepaalde verwerkte landbouwproducten van oorsprong uit Zwitserland en Liechtenstein**

Verordening (EG) nr. 537/2001 van de Commissie van 19 maart 2001 betreffende de afgifte van uitvoercertificaten van het A2-stelsel in de sector groenten en fruit

Verordening (EG) nr. 538/2001 van de Commissie van 19 maart 2001 tot vaststelling van de communautaire producenten- en invoerprijzen voor anjers en rozen met het oog op de toepassing van de invoerregeling voor bepaalde producten van de bloemteelt van oorsprong uit Cyprus, Israël, Jordanië en Marokko alsmede de Westelijke Jordaanoever en de Gazastrook

*II. Besluiten waarvan de publicatie niet voorwaarde is voor de toepassing*

## Raad

2001/214/EG :

\* **Besluit van de Raad van 26 februari 2001 betreffende de ondertekening, namens de Europese Gemeenschap, van een Overeenkomst in de vorm van een Memorandum van Overeenstemming tussen de Europese Gemeenschap en de Democratische Socialistische Republiek Sri Lanka inzake regelingen op het gebied van de markttoegang voor textiel- en kledingproducten, en inzake de goedkeuring van de voorlopige toepassing van deze overeenkomst**

**Memorandum van overeenstemming tussen de Europese Gemeenschap en de Democratische Socialistische Republiek Sri Lanka inzake regelingen op het gebied van de markttoegang voor textiel- en kledingproducten, op 5 december 2000 te Brussel geparafeerd**

## Proces-verbaal van overeenstemming

## Verklaring

*Besluiten aangenomen krachtens titel V van het Verdrag betreffende de Europese Unie*

2001/215/GBVB :

\* **Gemeenschappelijk standpunt van de Raad van 19 maart 2001 tot verlenging van Gemeenschappelijk Standpunt 1999/206/GBVB voor wat betreft het embargo op wapens bestemd voor Eritrea en Ethiopië**

L 81 21 maart 2001

*I. Besluiten waarvan de publicatie voorwaarde is voor de toepassing*

\* **Verordening (EG) nr. 539/2001 van de Raad van 15 maart 2001 tot vaststelling van de lijst van derde landen waarvan de onderdanen bij overschrijding van de buitengrenzen in het bezit moeten zijn van een visum en de lijst van derde landen waarvan de onderdanen van die plicht zijn vrijgesteld**

Verordening (EG) nr. 540/2001 van de Commissie van 20 maart 2001 tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit

Verordening (EG) nr. 541/2001 van de Commissie van 20 maart 2001 inzake de levering van granen als voedselhulp

Verordening (EG) nr. 542/2001 van de Commissie van 20 maart 2001 inzake de levering van plantaardige olie als voedselhulp

Verordening (EG) nr. 543/2001 van de Commissie van 20 maart 2001 inzake de levering van witte suiker als voedselhulp

- \* Règlement (CE) n° 544/2001 de la Commission du 20 mars 2001 établissant les modalités d'application du règlement (CE) n° 2200/96 du Conseil en ce qui concerne l'aide financière s'ajoutant aux fonds opérationnels
- \* Règlement (CE) n° 545/2001 de la Commission du 20 mars 2001 modifiant le règlement (CE) n° 1623/2000 fixant les modalités d'application du règlement (CE) n° 1493/1999 du Conseil portant organisation commune du marché vitivinicole, en ce qui concerne les mécanismes de marché
- \* Règlement (CE) n° 546/2001 de la Commission du 20 mars 2001 modifiant le règlement (CE) n° 180/2001 qui déroge aux modalités d'application du règlement (CE) n° 1251/1999 du Conseil en ce qui concerne le gel des terres suite à de mauvaises conditions climatiques dans certaines régions de la Communauté

Règlement (CE) n° 547/2001 de la Commission du 20 mars 2001 portant application d'un coefficient de réduction à la délivrance de certificats de restitution relatifs à des marchandises ne relevant pas de l'annexe I du traité, comme prévu à l'article 8, paragraphe 5, du règlement (CE) n° 1520/2000

Règlement (CE) n° 548/2001 de la Commission du 20 mars 2001 fixant les restitutions à l'exportation dans le secteur de la viande de volaille

Règlement (CE) n° 549/2001 de la Commission du 20 mars 2001 fixant les prix représentatifs dans les secteurs de la viande de volaille et des œufs ainsi que pour l'ovalbumine et modifiant le règlement (CE) n° 1484/95

Règlement (CE) n° 550/2001 de la Commission du 20 mars 2001 fixant le prix du marché mondial du coton non égrené et établissant le montant de l'avance de l'aide

*II. Actes dont la publication n'est pas une condition de leur applicabilité*

#### Conseil

2001/216/CE :

- \* **Décision du Conseil du 19 mars 2001 modifiant son règlement intérieur**

#### Commission

217/2001/CECA :

- \* **Décision de la Commission du 13 décembre 2000 autorisant l'octroi par le Royaume-Uni d'une aide en faveur de l'industrie houillère, couvrant la période du 17 avril au 31 décembre 2000 (notifiée sous le numéro C(2000) 4056)** (Texte présentant de l'intérêt pour l'EEE)

2001/218/CE :

- \* **Décision de la Commission du 12 mars 2001 exigeant des États membres qu'ils prennent provisoirement des mesures supplémentaires contre la propagation de Bursaphelenchus xylophilus (Steiner et Buhner) Nickle et al. (nématode du pin) à partir des zones du Portugal autres que celles où l'absence de cet organisme nuisible est attestée (notifiée sous le numéro C(2001) 692)**

2001/219/CE :

- \* **Décision de la Commission du 12 mars 2001 relative à des mesures d'urgence provisoires concernant le matériel d'emballage en bois constitué en totalité ou en partie de bois de conifères non transformé originaire du Canada, de Chine, du Japon et des États-Unis d'Amérique (notifiée sous le numéro C(2001) 694)**

L 82

22 mars 2001

*Actes adoptés en application du titre VI du traité sur l'Union européenne*

2001/220/JAI :

- \* **Décision-cadre du Conseil du 15 mars 2001 relative au statut des victimes dans le cadre de procédures pénales**

*I. Actes dont la publication est une condition de leur applicabilité*

Règlement (CE) n° 551/2001 de la Commission du 21 mars 2001 établissant les valeurs forfaitaires à l'importation pour la détermination du prix d'entrée de certains fruits et légumes

Règlement (CE) n° 552/2001 de la Commission du 21 mars 2001 fixant le montant maximal de la restitution à l'exportation de sucre blanc pour la trente-deuxième adjudication partielle effectuée dans le cadre de l'adjudication permanente visée au règlement (CE) n° 1531/2000

Règlement (CE) n° 553/2001 de la Commission du 21 mars 2001 fixant les prix représentatifs et les montants des droits additionnels à l'importation des mélasses dans le secteur du sucre

- \* **Verordening (EG) nr. 544/2001 van de Commissie van 20 maart 2001 tot vaststelling van uitvoeringsbepalingen van Verordening (EG) nr. 2200/96 van de Raad wat betreft extra financiële steun voor actiefondsen**

- \* **Verordening (EG) nr. 545/2001 van de Commissie van 20 maart 2001 houdende wijziging van Verordening (EG) nr. 1623/2000 tot vaststelling van de uitvoeringsbepalingen met betrekking tot de marktmechanismen als bedoeld in Verordening (EG) nr. 1493/1999 van de Raad houdende een gemeenschappelijke ordening van de wijnmarkt**

- \* **Verordening (EG) nr. 546/2001 van de Commissie van 20 maart 2001 tot wijziging van Verordening (EG) nr. 180/2001 waarbij, in verband met het slechte weer in bepaalde gebieden van de Gemeenschap, wordt afgeweken van de uitvoeringsbepalingen van Verordening (EG) nr. 1251/1999 van de Raad ten aanzien van de braaklegging**

Verordening (EG) nr. 547/2001 van de Commissie van 20 maart 2001 tot vaststelling van een verlagingscoëfficiënt van restitutiecertificaten voor goederen die niet onder bijlage I van het Verdrag vallen, als bedoeld in artikel 8, lid 5, van Verordening (EG) nr. 1520/2000

Verordening (EG) nr. 548/2001 van de Commissie van 20 maart 2001 tot vaststelling van de uitvoerrestituties in de sector slachtpluimvee

Verordening (EG) nr. 549/2001 van de Commissie van 20 maart 2001 tot vaststelling van de representatieve prijzen in de sectoren slachtpluimvee en eieren, alsmede van ovalbumine, en tot wijziging van Verordening (EG) nr. 1484/95

Verordening (EG) nr. 550/2001 van de Commissie van 20 maart 2001 tot vaststelling van de wereldmarktprijs voor niet-geëgrenseerde katoen en van het voorschot op de steun

*II. Besluiten waarvan de publicatie niet voorwaarde is voor de toepassing*

#### Raad

2001/216/EG :

- \* **Besluit van de Raad van 19 maart 2001 houdende wijziging van zijn reglement van orde**

#### Commissie

217/2001/EGKS :

- \* **Beschikking van de Commissie van 13 december 2000 tot machtiging van het Verenigd Koninkrijk voor het verlenen van steun ten behoeve van de steenkoolindustrie voor de periode van 17 april tot en met 31 december 2000 (kennisgeving geschied onder nummer C(2000) 4056)** (Voor de EER relevante tekst)

2001/218/EG :

- \* **Beschikking van de Commissie van 12 maart 2001 tot tijdelijke verplichting van de lidstaten om ten aanzien van andere gebieden in Portugal dan die waarvan bekend is dat Bursaphelenchus xylophilus (Steiner et Buhner) Nickle et al. (het dennenaaltje) er niet voorkomt, aanvullende maatregelen te nemen teneinde de verspreiding ervan tegen te gaan (kennisgeving geschied onder nummer C(2001) 692)**

2001/219/EG :

- \* **Beschikking van de Commissie van 12 maart 2001 inzake tijdelijke noodmaatregelen ten aanzien van verpakingshout dat geheel of gedeeltelijk bestaat uit onbewerkt naaldhout van oorsprong uit Canada, China, Japan of de Verenigde Staten van Amerika (kennisgeving geschied onder nummer C(2001) 694)**

L 82

22 maart 2001

*Besluiten aangenomen krachtens titel VI van het Verdrag betreffende de Europese Unie*

2001/220/JBZ :

- \* **Kaderbesluit van de Raad van 15 maart 2001 inzake de status van het slachtoffer in de strafprocedure**

*I. Besluiten waarvan de publicatie voorwaarde is voor de toepassing*

Verordening (EG) nr. 551/2001 van de Commissie van 21 maart 2001 tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit

Verordening (EG) nr. 552/2001 van de Commissie van 21 maart 2001 tot vaststelling van het maximumbedrag van de restitutie bij uitvoer van witte suiker voor de 32e deelinschrijving in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 1531/2000

Verordening (EG) nr. 553/2001 van de Commissie van 21 maart 2001 tot vaststelling, voor de sector suiker, van de representatieve prijzen en de bedragen van de aanvullende invoerrechten voor melasse



Règlement (CE) n° 554/2001 de la Commission du 21 mars 2001 fixant les restitutions à l'exportation du sucre blanc et du sucre brut en l'état

Règlement (CE) n° 555/2001 de la Commission du 21 mars 2001 relatif à l'ouverture d'une adjudication de l'abattement du droit à l'importation de maïs au Portugal en provenance des pays tiers

\* **Règlement (CE) n° 556/2001 de la Commission du 21 mars 2001 modifiant le règlement (CE) n° 2316/1999 portant modalités d'application du règlement (CE) n° 1251/1999 du Conseil instituant un régime de soutien aux producteurs de certaines cultures arables en ce qui concerne les superficies gelées et la liste des variétés de lin et chanvre éligibles**

Règlement (CE) n° 557/2001 de la Commission du 21 mars 2001 abrogeant le règlement (CE) n° 284/2001 et modifiant le règlement (CEE) n° 1627/89 relatif à l'achat de viande bovine par voie d'adjudication

\* **Directive 2001/23/CE du Conseil du 12 mars 2001 concernant le rapprochement des législations des États membres relatives au maintien des droits des travailleurs en cas de transfert d'entreprises, d'établissements ou de parties d'entreprises ou d'établissements**

*II. Actes dont la publication n'est pas une condition de leur applicabilité*

#### Conseil

2001/221/CE :

\* **Décision du Conseil du 12 mars 2001 relative à la participation de la Communauté au groupe d'étude international du plomb et du zinc**

2001/222/CE :

\* **Décision du Conseil du 12 mars 2001 portant nomination d'un membre suppléant autrichien du Comité des régions**

#### Commission

2001/223/CE :

\* **Décision de la Commission du 21 mars 2001 relative à certaines mesures de protection contre la fièvre aphteuse aux Pays-Bas (notifiée sous le numéro C(2001) 964) (Texte présentant de l'intérêt pour l'EEE)**

#### Rectificatifs

\* **Rectificatif à la décision 2001/173/CE du Conseil du 26 février 2001 portant nomination d'un membre titulaire et d'un membre suppléant néerlandais du Comité des régions (JO L 63 du 3.3.2001)**

L 83

22 mars 2001

*I. Actes dont la publication est une condition de leur applicabilité*

...

*II. Actes dont la publication n'est pas une condition de leur applicabilité*

#### Conseil

2001/213/CE :

\* **Décision du Conseil du 26 février 2001 relative à la signature et à l'application provisoire de l'accord entre la Communauté européenne et la Bosnie-et-Herzégovine sur le commerce des produits textiles, paraphé à Bruxelles le 24 novembre 2000**

**Accord entre la Communauté européenne et la Bosnie-et-Herzégovine sur le commerce de produits textiles**

L 84

23 mars 2001

*I. Actes dont la publication est une condition de leur applicabilité*

\* **Règlement (CE) n° 558/2001 du Conseil du 19 mars 2001 prorogeant pour une durée maximale d'un an le financement de certains plans d'amélioration de la qualité et de la commercialisation approuvés en vertu du titre IIbis du règlement (CEE) n° 1035/72**

Règlement (CE) n° 559/2001 de la Commission du 22 mars 2001 établissant les valeurs forfaitaires à l'importation pour la détermination du prix d'entrée de certains fruits et légumes

\* **Règlement (CE) n° 560/2001 de la Commission du 22 mars 2001 fixant les acomptes relatifs aux cotisations à la production dans le secteur du sucre pour la campagne de commercialisation 2000/2001**

Verordening (EG) nr. 554/2001 van de Commissie van 21 maart 2001 tot vaststelling van de restituties bij uitvoer van witte en ruwe suiker in onveranderde vorm

Verordening (EG) nr. 555/2001 van de Commissie van 21 maart 2001 betreffende de opening van een openbare inschrijving voor de vaststelling van de verlaging van het recht bij invoer van maïs, van herkomst uit derde landen, in Portugal

\* **Verordening (EG) nr. 556/2001 van de Commissie van 21 maart 2001 tot wijziging van Verordening (EG) nr. 2316/1999 houdende uitvoeringsbepalingen van Verordening (EG) nr. 1251/1999 van de Raad tot instelling van een steunregeling voor producenten van bepaalde akkerbouwgewassen, ten aanzien van de uit productie genomen percelen en de lijst van in aanmerking komende vlas- en hennep-rassen**

Verordening (EG) nr. 557/2001 van de Commissie van 21 maart 2001 tot intrekking van Verordening (EG) nr. 284/2001 en tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1627/89 betreffende de aankoop van rundvlees door middel van inschrijving

\* **Richtlijn 2001/23/EG van de Raad van 12 maart 2001 inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der lidstaten betreffende het behoud van de rechten van de werknemers bij overgang van ondernemingen, vestigingen of onderdelen van ondernemingen of vestigingen**

*II. Besluiten waarvan de publicatie niet voorwaarde is voor de toepassing*

#### Raad

2001/221/EG :

\* **Besluit van de Raad van 12 maart 2001 betreffende deelname van de Europese Gemeenschap aan de Internationale Studiegroep voor lood en zink**

2001/222/EG :

\* **Besluit van de Raad van 12 maart 2001 houdende benoeming van een Oostenrijks plaatsvervanger van het Comité van de regio's**

#### Commissie

2001/223/EG :

\* **Beschikking van de Commissie van 21 maart 2001 tot vaststelling van beschermende maatregelen in verband met mond- en klauwzeer in Nederland (kennisgeving geschied onder nummer C(2001) 964) (Voor de EER relevante tekst)**

#### Rectificaties

\* **Rectificatie van Besluit 2001/173/EG van de Raad van 26 februari 2001 houdende benoeming van een Nederlands lid en een Nederlands plaatsvervangend lid van het Comité van de Regio's (PB L 63 van 3.3.2001)**

L 83

22 maart 2001

*I. Besluiten waarvan de publicatie voorwaarde is voor de toepassing*

...

*II. Besluiten waarvan de publicatie niet voorwaarde is voor de toepassing*

#### Raad

2001/213/EG :

\* **Besluit van de Raad van 26 februari 2001 betreffende de ondertekening en de voorlopige toepassing van de op 24 november 2000 in Brussel gearafaerde overeenkomst betreffende de handel in textielproducten tussen de Europese Gemeenschap en Bosnië en Herzegovina**

**Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en Bosnië en Herzegovina betreffende de handel in textielproducten**

L 84

23 maart 2001

*I. Besluiten waarvan de publicatie voorwaarde is voor de toepassing*

\* **Verordening (EG) nr. 558/2001 van de Raad van 19 maart 2001 tot verlenging, met maximaal een jaar, van de financiering van bepaalde in het kader van titel IIbis van Verordening (EEG) nr. 1035/72 goedgekeurde programma's voor de verbetering van de kwaliteit en van de afzet**

Verordening (EG) nr. 559/2001 van de Commissie van 22 maart 2001 tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit

\* **Verordening (EG) nr. 560/2001 van de Commissie van 22 maart 2001 tot vaststelling voor het verkoopseizoen 2000/2001 van de voorschotten op de productieheffingen in de sector suiker**

\* **Règlement (CE) n° 561/2001 de la Commission du 22 mars 2001 dérogeant temporairement au règlement (CE) n° 1445/95 portant modalités d'application du régime des certificats d'importation et d'exportation dans le secteur de la viande bovine**

Règlement (CE) n° 562/2001 de la Commission du 22 mars 2001 fixant les taux des restitutions applicables à certains produits des secteurs des céréales et du riz exportés sous forme de marchandises ne relevant pas de l'annexe I du traité

Règlement (CE) n° 563/2001 de la Commission du 22 mars 2001 fixant les restitutions applicables à l'exportation des produits transformés à base de céréales et de riz

Règlement (CE) n° 564/2001 de la Commission du 22 mars 2001 fixant les restitutions applicables à l'exportation des céréales, des farines et des gruaux et semoules de froment ou de seigle

Règlement (CE) n° 565/2001 de la Commission du 22 mars 2001 fixant la restitution maximale à l'exportation de blé tendre dans le cadre de l'adjudication visée au règlement (CE) n° 1701/2000

Règlement (CE) n° 566/2001 de la Commission du 22 mars 2001 fixant la restitution maximale à l'exportation de blé tendre dans le cadre de l'adjudication visée au règlement (CE) n° 2014/2000

Règlement (CE) n° 567/2001 de la Commission du 22 mars 2001 fixant la restitution maximale à l'exportation d'orge dans le cadre de l'adjudication visée au règlement (CE) n° 2317/2000

Règlement (CE) n° 568/2001 de la Commission du 22 mars 2001 fixant la restitution maximale à l'exportation de seigle dans le cadre de l'adjudication visée au règlement (CE) n° 1740/2000

Règlement (CE) n° 569/2001 de la Commission du 22 mars 2001 fixant la restitution maximale à l'exportation d'avoine dans le cadre de l'adjudication visée au règlement (CE) n° 2097/2000

Règlement (CE) n° 570/2001 de la Commission du 22 mars 2001 fixant le prix du marché mondial du coton non égrené et établissant le montant de l'avance de l'aide

*II. Actes dont la publication n'est pas une condition de leur applicabilité*

#### Conseil

2001/224/CE :

\* **Décision du Conseil du 12 mars 2001 relative aux taux réduits et aux exonérations de droits d'accise sur certaines huiles minérales utilisées à des fins spécifiques**

2001/225/CE :

\* **Décision du Conseil du 12 mars 2001 autorisant la République fédérale d'Allemagne à appliquer un taux différencié de droits d'accise sur certaines huiles minérales utilisées à des fins spécifiques, conformément à la procédure prévue par l'article 8, paragraphe 4, de la directive 92/81/CEE**

2001/226/CE :

\* **Décision du Conseil du 12 mars 2001 autorisant la République italienne à appliquer un taux réduit de droits d'accise à certaines huiles minérales utilisées à des fins spécifiques, conformément à la procédure prévue à l'article 8, paragraphe 4, de la directive 92/81/CEE**

2001/227/CE :

\* **Décision du Conseil du 12 mars 2001 autorisant la République française à appliquer un taux différencié de droits d'accise sur certaines huiles minérales utilisées à des fins spécifiques, conformément à la procédure prévue par l'article 8, paragraphe 4, de la directive 92/81/CEE**

\* **Verordening (EG) nr. 561/2001 van de Commissie van 22 maart 2001 houdende tijdelijke afwijking van Verordening (EG) nr. 1445/95 houdende uitvoeringsbepalingen voor de invoer- en uitvoercertificatenregeling in de sector rundvlees**

Verordening (EG) nr. 562/2001 van de Commissie van 22 maart 2001 houdende vaststelling van de restituties die worden toegepast voor bepaalde producten van de sector granen en de sector rijst, uitgevoerd in de vorm van niet in bijlage I bij het Verdrag vermelde goederen

Verordening (EG) nr. 563/2001 van de Commissie van 22 maart 2001 tot vaststelling van de restituties bij uitvoer van op basis van granen en rijst verwerkte producten

Verordening (EG) nr. 564/2001 van de Commissie van 22 maart 2001 tot vaststelling van de restituties bij uitvoer voor granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge

Verordening (EG) nr. 565/2001 van de Commissie van 22 maart 2001 tot vaststelling van de maximumrestitutie bij uitvoer van zachte tarwe in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 1701/2000

Verordening (EG) nr. 566/2001 van de Commissie van 22 maart 2001 tot vaststelling van de maximumrestitutie bij uitvoer van zachte tarwe in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 2014/2000

Verordening (EG) nr. 567/2001 van de Commissie van 22 maart 2001 tot vaststelling van de maximumrestitutie bij uitvoer van gerst in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 2317/2000

Verordening (EG) nr. 568/2001 van de Commissie van 22 maart 2001 tot vaststelling van de maximumrestitutie bij uitvoer van rogge in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 1740/2000

Verordening (EG) nr. 569/2001 van de Commissie van 22 maart 2001 tot vaststelling van de maximumrestitutie bij uitvoer van haver in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 2097/2000

Verordening (EG) nr. 570/2001 van de Commissie van 22 maart 2001 tot vaststelling van de wereldmarktprijs voor niet-geëgreneerde katoen en van het voorschot op de steun

*II. Besluiten waarvan de publicatie niet voorwaarde is voor de toepassing*

#### Raad

2001/224/EG :

\* **Beschikking van de Raad van 12 maart 2001 houdende verlagingen en vrijstellingen van de accijns op bepaalde minerale oliën die gebruikt worden voor specifieke doeleinden**

2001/225/EG :

\* **Beschikking van de Raad van 12 maart 2001 waarbij de Bondsrepubliek Duitsland wordt gemachtigd, in overeenstemming met de procedure van artikel 8, lid 4, van Richtlijn 92/81/EEG, een gedifferentieerd accijnstarief toe te passen op bepaalde minerale oliën die gebruikt worden voor bijzondere doeleinden**

2001/226/EG :

\* **Beschikking van de Raad van 12 maart 2001 waarbij de Republiek Italië wordt gemachtigd, in overeenstemming met de procedure van artikel 8, lid 4, van Richtlijn 92/81/EEG, een verlaagd accijnstarief toe te passen op bepaalde minerale oliën die gebruikt worden voor bijzondere doeleinden**

2001/227/EG :

\* **Beschikking van de Raad van 12 maart 2001 waarbij de Franse Republiek wordt gemachtigd, in overeenstemming met de procedure van artikel 8, lid 4, van Richtlijn 92/81/EEG, een gedifferentieerd accijnstarief toe te passen op bepaalde minerale oliën die gebruikt worden voor bijzondere doeleinden**

2001/228/CE :

\* **Décision du Conseil du 12 mars 2001 autorisant les Pays-Bas à appliquer un taux différencié de droits d'accise sur le diesel consommé par les taxis au cours de l'année 2000, conformément à la procédure prévue par l'article 8, paragraphe 4, de la directive 92/81/CEE**

2001/229/CE :

\* **Décision du Conseil du 12 mars 2001 autorisant les Pays-Bas à appliquer un taux différencié de droits d'accise en faveur du gazole à faible teneur en soufre, conformément à la procédure prévue par l'article 8, paragraphe 4, de la directive 92/81/CEE**

Commission

2001/230/CE :

\* **Décision de la Commission du 21 février 2001 clôturant la procédure antidumping concernant les importations de ferrosilicium originaires du Brésil, de la République populaire de Chine, du Kazakhstan, de Russie, d'Ukraine et du Venezuela (notifiée sous le numéro C(2001) 414)**

2001/231/CE :

\* **Décision de la Commission du 13 mars 2001 permettant aux États membres de prolonger les autorisations provisoires pour les nouvelles substances actives IKI 1145; TO 1145 (fosthiazate), CGA 329351 (metalaxyl-m), MON 37500 (sulfosulfuron) et "virus de la polyédrose nucléaire de la Spodoptera exigua" (notifiée sous le numéro C(2001) 698) (Texte présentant de l'intérêt pour l'EEE)**

2001/232/CE :

\* **Décision de la Commission du 13 mars 2001 concernant un projet de règlement du Royaume des Pays-Bas relatif à l'étiquetage de la viande de volaille (notifiée sous le numéro C(2001) 704) (Texte présentant de l'intérêt pour l'EEE)**

2001/233/CE :

\* **Décision de la Commission du 14 mars 2001 modifiant la décision 2000/418/CE en ce qui concerne les viandes séparées mécaniquement et la colonne vertébrale des bovins (notifiée sous le numéro C(2001) 705) (Texte présentant de l'intérêt pour l'EEE)**

2001/234/CE :

\* **Décision de la Commission du 22 mars 2001 relative à certaines mesures de protection contre la fièvre aphteuse en Irlande (notifiée sous le numéro C(2001) 985) (Texte présentant de l'intérêt pour l'EEE)**

2001/228/EG :

\* **Beschikking van de Raad van 12 maart 2001 waarbij Nederland wordt gemachtigd om overeenkomstig de procedure van artikel 8, lid 4, van Richtlijn 92/81/EEG in het jaar 2000 een gedifferentieerd tarief van het accijnsrecht op het dieselvverbruik van taxi's toe te passen**

2001/229/EG :

\* **Beschikking van de Raad van 12 maart 2001 waarbij Nederland wordt gemachtigd, overeenkomstig de procedure van artikel 8, lid 4, van Richtlijn 92/81/EEG, een gedifferentieerd accijnstarief toe te passen op laagzwavelige dieselolie**

Commissie

2001/230/EG :

\* **Besluit van de Commissie van 21 februari 2001 tot beëindiging van de antidumpingprocedure met betrekking tot de invoer van ferrosilicium uit Brazilië, de Volksrepubliek China, Kazachstan, Rusland, Oekraïne en Venezuela (kennisgeving geschied onder nummer C(2001) 414)**

2001/231/EG :

\* **Beschikking van de Commissie van 13 maart 2001 tot invoering van de mogelijkheid voor de lidstaten om de geldigheidsduur van voorlopige toelatingen voor de nieuwe werkzame stoffen IKI 1145; TO 1145 (fosthiazate), CGA 329351 (metalaxyl-m), MON 37500 (sulfasulfuron) en Spodoptera exigua nuclear polyhedrosis virus te verlengen (kennisgeving geschied onder nummer C(2001) 698) (Voor de EER relevante tekst)**

2001/232/EG :

\* **Beschikking van de Commissie van 13 maart 2001 betreffende een ontwerpbesluit van het Koninkrijk der Nederlanden inzake de etikettering van pluimveevlees (kennisgeving geschied onder nummer C(2001) 704) (Voor de EER relevante tekst)**

2001/233/EG :

\* **Beschikking van de Commissie van 14 maart 2001 tot wijziging van Beschikking 2000/418/EG met betrekking tot separatorvlees en de wervelkolom van runderen (kennisgeving geschied onder nummer C(2001) 705) (Voor de EER relevante tekst)**

2001/234/EG :

\* **Beschikking van de Commissie van 22 maart 2001 tot vaststelling van beschermende maatregelen in verband met mond- en klauwzeer in Ierland (kennisgeving geschied onder nummer C(2001) 985) (Voor de EER relevante tekst)**

MINISTERE DES AFFAIRES SOCIALES,  
DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT

[C – 2001/24002]

**Création de sociétés mutualistes et approbation des statuts**

En application des dispositions des articles 11 et 43bis de la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités, l'Office de contrôle a approuvé la création, ainsi que les statuts des sociétés mutualistes suivantes :

- 1) au 1<sup>er</sup> janvier 2001 : "CM-Zorgkas Vlaanderen" (180/03), établie à Bruxelles;
- 2) au 1<sup>er</sup> juillet 2001 : "Neutrale Zorgkas Vlaanderen" (280/03), établie à Aalst;
- 3) au 1<sup>er</sup> janvier 2001 : "Socialistische Zorgkas" (380/01), établie à Bruxelles;
- 4) au 1<sup>er</sup> juillet 2001 : "Zorgkas van de Onafhankelijke Ziekenfondsen" (580/02), établie à Bruxelles.

[C – 2001/24003]

**Création d'une société mutualiste et approbation des statuts**  
Erratum

Dans le *Moniteur belge* n° 88 du 24 mars 2001, p. 9907, il y a lieu de lire, sous l'intitulé "Création d'une société mutualiste et approbation des statuts", "établie à Bruxelles" à la place d'"établie à Antwerpen".

MINISTERIE VAN SOCIALE ZAKEN,  
VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU

[C – 2001/24002]

**Oprichting van maatschappijen van onderlinge bijstand en goedkeuring van de statuten**

In toepassing van de artikelen 11 en 43bis van de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen, heeft de Controledienst de oprichting, evenals de statuten, van de volgende maatschappijen van onderlinge bijstand goedgekeurd :

- 1) vanaf 1 januari 2001 : "CM-Zorgkas Vlaanderen" (180/03), gevestigd te Brussel;
- 2) vanaf 1 juli 2001 : "Neutrale Zorgkas Vlaanderen" (280/03), gevestigd te Aalst;
- 3) vanaf 1 januari 2001 : "Socialistische Zorgkas" (380/01), gevestigd te Brussel;
- 4) vanaf 1 juli 2001 : "Zorgkas van de Onafhankelijke Ziekenfondsen" (580/02), gevestigd te Brussel.

[C – 2001/24003]

**Oprichting van een maatschappij van onderlinge bijstand en goedkeuring van de statuten. — Erratum**

In het *Belgisch Staatsblad* nr. 88 van 24 maart 2001, blz. 9907, dient, onder de titel "Oprichting van een maatschappij van onderlinge bijstand en goedkeuring van de statuten" gelezen te worden "gevestigd te Brussel" in plaats van "gevestigd te Antwerpen".

## PUBLICATIONS LEGALES ET AVIS DIVERS

### WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN EN VERSCHILLENDE BERICHTEN

UNIVERSITE DE LIEGE

Charges à conférer au sein du corps enseignant

A la Faculté de philosophie et lettres :

Une charge à temps partiel dans le domaine de la philosophie de l'antiquité comportant exclusivement des activités d'enseignement ne dépassant pas 90 heures par an.

Tout renseignement peut être obtenu auprès du secrétariat de la Faculté de philosophie et lettres (Mme Cl. Desaive, tél. : 04-366 54 54).

A la Faculté des sciences :

Une charge à temps plein dans le domaine de la chimie organique de synthèse, incluant le développement de recherches dans ce domaine et la prestation de cours pour un maximum de 250 heures (y compris les travaux pratiques).

Tout renseignement peut être obtenu auprès du secrétariat de la Faculté des sciences (Mme F. Motte, tél. : 04-366 36 52).

A la Faculté de médecine :

1° Une charge à temps plein dans le domaine de la médecine légale et de la criminalistique, incluant la prestation de cours pour un maximum de 250 heures, y compris les travaux pratiques et les séminaires, des activités de recherche dans le domaine et des services à la communauté comprenant la direction de l'Institut de Médecine légale de l'Université de Liège.

Cet ensemble est mis à la disposition du département des Sciences de la Santé publique; il comprend notamment les cours suivants :

1. "Eléments de médecine légale", 15 h, cours obligatoire du 2° doctorat en médecine.

2. "Notions générales de criminalistique", 30 h, cours obligatoire à la 2° candidature en sciences politiques (sciences criminologiques) et à l'épreuve préalable à la licence en criminologie.

2° Une charge de cours à temps plein dans le domaine de la prothèse dentaire amovible et de la gérodonologie, incluant d'une part la prestation de cours pour un maximum de 300 heures, y compris les séminaires, travaux pratiques et précliniques, et d'autre part, l'organisation et la supervision de sages cliniques pour un maximum de 330 heures, des activités de recherche dans le domaine et la direction des activités cliniques hospitalo-universitaires dans le domaine de la prothèse dentaire amovible et de la gérodonologie.

Cet ensemble est mis à la disposition du département de dentisterie; il comprend notamment mais obligatoirement les cours de 2° cycle dans le domaine de la prothèse amovible et de la gérodonologie, à savoir :

1. "Prothèse amovible (y compris les matériaux dentaires et éléments d'occlusodontie appliquée)",

1<sup>re</sup> licence en science dentaire (sem. 5) : 30 h + 60 h (travaux pratiques);

1<sup>re</sup> licence en science dentaires (sem. 6) : 15 h + 30 h (travaux pratiques).

2. "Prothèse amovible"

2<sup>e</sup> licence en science dentaire (sem. 7 et 8) : 60 h + 180 h (stage clinique).

3. "Prothèse amovible"

3<sup>e</sup> licence en science dentaire (sem. 9 et 10) : 10 h apprentissage à la résolution de problème + 150 h stage clinique.

3° Une charge de cours à temps plein dans le domaine de la prothèse fixe, incluant d'une part la prestation de cours pour un maximum de 400 heures, y compris les séminaires, travaux pratiques et précliniques, et d'autre part, l'organisation et la supervision de stages cliniques pour un maximum de 270 heures, des activités de recherche dans le domaine et la direction des activités cliniques hospitalo-universitaires dans le domaine de la prothèse dentaire fixe.

Cet ensemble est mis à la disposition du département de dentisterie; il comprend notamment mais obligatoirement les cours de 2° cycle dans le domaine de la prothèse fixe, à savoir :

4. "Prothèse fixe (y compris les matériaux dentaires)"

1<sup>re</sup> licence en science dentaire (sem. 6) : 50 h + 140 h (travaux pratiques)

5. "Prothèse fixe"

2<sup>e</sup> licence en science dentaire (sem. 7) : 30 h + 90 h (préclinique) (sem. 7 et 8) : 120 h. (stage clinique).

6. "Prothèse fixe"

3<sup>e</sup> licence en science dentaire (sem. 9 et 10) : 10 h apprentissage à la résolution de problème + 150 h clinique.

4° Une charge à temps plein dans le domaine de la génétique générale et humaine incluant la prestation de cours pour un maximum de 250 heures, y compris les travaux pratiques et les séminaires, des activités de recherche dans le domaine et la direction des activités cliniques hospitalo-universitaires dans le domaine de la génétique.

Cet ensemble est mis pour partie à la disposition du département des Sciences précliniques (biologie, biochimie, physiologie et pharmacologie) et comprend notamment mais obligatoirement les cours suivants :

1. "Génétique médicale spéciale", 15 h + 10 h apprentissage par problème à la 3<sup>e</sup> candidature en médecine;

2. "Eléments de conseil génétique", 10 h CT + 6 h apprentissage au raisonnement clinique aux 1<sup>re</sup> et 2<sup>e</sup> doctorats en médecine.

5° Une charge à temps plein dans le domaine de l'immunologie, l'immunopathologie et les maladies infectieuses, incluant la prestation de cours pour un maximum de 250 heures, y compris les travaux pratiques et les séminaires, auxquels il faut ajouter l'organisation et la supervision des stages et des activités de recherches dans le domaine, ainsi que la supervision des activités hospitalo-universitaires dans le domaine de l'immunologie clinique et des maladies infectieuses.

Cet ensemble est mis pour une partie à la disposition du département universitaire des Sciences précliniques (morphologie, immunologie et microbiologie) et pour une autre partie à la disposition du département universitaire des Sciences cliniques; il comprend notamment mais obligatoirement les cours suivants dans le domaine de l'immunologie, l'immunopathologie et les maladies infectieuses, à savoir :

1. "Immunopathologie", 3<sup>e</sup> candidature en médecine;

2. "Pathologie médicale (partim adultes) : partim immunologie-transplantation" - doctorats en médecine;

3. "Pathologie médicale (partim adultes) : partim maladies infectieuses" - doctorats en médecine.

6° Des charges à temps partiel dans le domaine de l'anatomie, incluant la prestation de cours pour un maximum de 195 heures, y compris les travaux pratiques et les séminaires, des activités de recherche dans le domaine et des services à la communauté.



Ces cours sont mis à la disposition du département des sciences précliniques (morphologie, immunologie et microbiologie).

Les listes complètes des cours se rapportant aux charges à pourvoir et tout autre renseignement peuvent être obtenus auprès du secrétariat de la Faculté de médecine (Mme A. Michel, tél. : 04-366 42 91).

Les candidats retenus seront :

soit engagés pour une période déterminée ne pouvant être supérieure à cinq ans et à l'issue de laquelle une nomination définitive pourra être envisagée;

soit nommés d'emblée à titre définitif.

Les candidats sont priés de faire parvenir, par envoi recommandé, à M. le recteur de l'Université de Liège, place du 20 Août 7, 4000 Liège, dans un délai de trente jours à dater de la publication de cet avis :

leur requête assortie d'un curriculum vitae complet rédigé en double exemplaire;

un exemplaire de leurs publications. (19249)

**Loi du 29 mars 1962 (articles 9 et 21)**  
**Wet van 29 maart 1962 (artikelen 9 en 21)**

*Gemeente Anderlecht*

Bijzonder bestemmingsplan — Bericht van onderzoek

De voorlopige aanneming van het bijzonder bestemmingsplan « Grote Ring » wordt in onderzoek gesteld van 2 april tot 1 mei 2001.

Het plan ligt ter inzage van het publiek op het gemeentehuis, dienst stedenbouw, Van Lintstraat 6, 2<sup>e</sup> verdieping, alle werkdagen van 8 u. 30 m. tot 11 uur en 's maandags van 18 tot 20 uur of na telefonische afspraak op het nr. 02-558 08 61.

Bezwaren en opmerkingen dienen schriftelijk gericht, tussen die data, tot het college van burgemeester en schepenen.

Eenieder kan binnen dezelfde periode vragen om gehoord te worden door de overlegcommissie die plaats zal vinden op woensdag 23 mei 2001.

Anderlecht, 28 maart 2001. (8070)

*Gemeente Oplabbeek*

Bekendmaking

Het college van burgemeester en schepenen,

Overeenkomstig artikel 19 van het decreet betreffende de ruimtelijke ordening, gecoördineerd op 22 oktober 1996, gewijzigd door decreten van 19 december 1998, 18 mei 1999 en 26 april 2000, brengt het college van burgemeester en schepenen ter kennis van de bevolking dat het bijzonder plan van aanleg « Maasland » (gelegen Weg naar Zwartberg), opgemaakt overeenkomstig de wettelijke bepalingen en door de gemeenteraad voorlopig aangenomen in vergadering van 19 maart 2001, op het gemeentehuis voor eenieder ter inzage ligt gedurende een termijn van dertig dagen, hetzij van 9 april 2001 tot en met 9 mei 2001.

Al wie omtrent dit plan van aanleg bezwaren of opmerkingen heeft, moet deze schriftelijk aan het college van burgemeester en schepenen laten geworden, uiterlijk op 9 mei 2001.

Oplabbeek, 28 maart 2001. (8072)

## Annonces – Aankondigingen

SOCIETES – VENNOOTSCHAPPEN

**Garage de La Cloche, société anonyme,**  
**rue de Hollogne 103-111, 4101 Seraing (Jemeppe-sur-Meuse)**

R.C. Liège 13940 – T.V.A. 403.940.167

Assemblée générale ordinaire au siège social, le 14 avril 2001, à 14 heures. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs et commissaires. 5. Nominations statutaires. 6. Rapport spécial du conseil d'administration. 7. Délibération art. 633 du Code des sociétés. 8. Adaptation du capital à l'euro par l'incorporation d'une partie de la réserve disponible pour porter celui-ci à EUR 496 000, BEF 20 008 590. 9. Divers. Se conformer à l'article 21 des statuts. (8023)

**Etablissements Abel Falisse, société anonyme,**  
**à 4000 Liège**

R.C. Liège 64559

L'assemblée générale ordinaire se tiendra le 14 avril 2001, à 15 heures, au siège social, avenue Emile Digneffe 26, à 4000 Liège. — Ordre du jour : rapports des administrateurs et commissaire. Approbation des comptes sociaux. Décharges légales. Dépôt des titres, cinq jours francs avant l'assemblée, au siège social. (8024)

**Crédit populaire Benelux, société anonyme,**  
**rue Godefroid 26a, 5000 Namur**

MM. les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale ordinaire qui se tiendra le 14 avril 2001, à 11 heures, au siège social, rue Godefroid 26a, à 5000 Namur. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion. 2. Approbation des comptes annuels au 31 décembre 2000. 3. Affectation du résultat. 4. Décharge aux administrateurs pour l'année 2000. 5. Nominations et démissions. 6. Divers. Pour y assister, prière de déposer les titres cinq jours à l'avance au siège social. (8025)

**Caremiso, société anonyme,**  
**rue Houckaye 4, 4800 Verviers**

R.C. Verviers 36204 – T.V.A. 402.262.265

Assemblée générale ordinaire le 14 avril 2001, à 11 heures, au siège social.

Ordre du jour : 1. Rapport du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels au 31 décembre 2000. 3. Affectation du résultat. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. Se conformer aux statuts. (8026)

**« B.R.C.A.I. », société anonyme,**  
**avenue des Combattants 184, 1470 Bousval**

R.C. Nivelles 63171 – T.V.A. 438.004.686

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 14 avril 2001, à 16 heures. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. (8027)



**Algemene Bouwonderneming Vermeulen, naamloze vennootschap,  
Hoogkamerstraat 353, 9140 Temse**

H.R. Sint-Niklaas 40199 – BTW 423.724.308

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 14 april 2001, te 14 uur. — Dagorde : 1. Goedkeuring van de jaarrekening per 31 december 2000. 2. Bestemming van het resultaat. 3. Kwijting aan bestuurders. 4. Benoeming bestuurders. 5. Omzetting van het kapitaal in euro mits kapitaalverhoging onde de voorwaarden van artikel 47 van de wet betreffende de euro, en coördinatie van de statuten. 6. Volmacht voor de publicatie en handelsregister. 7. Varia. Zich schikken naar de bepalingen van de statuten. (8028)

**Barsyco, naamloze vennootschap,  
Eikeldreef 14, 9830 Sint-Martens-Latem**

H.R. Gent 187356 – BTW 447.594.820

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 14 april 2001, te 9 uur. — Dagorde : 1. Belangenconflicten. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31 oktober 2000. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan bestuurders. 5. Bezoldigingen. Zich schikken naar de bepalingen van de statuten. (8029)

**Firma Ph. & W. Van Den Bogaert, naamloze vennootschap,  
Stationstraat 43, te 9470 Denderleeuw**

Jaarvergadering op 14 april 2001, te 15 uur, op de zetel. — Dagorde : 1. Verslag van bestuurraad. 2. Goedkeuring balans en resultatenrekening. 3. Decharge aan bestuurders. 4. Ontslag-benoeming bestuurders. 5. Verscheidene. Neerlegging der titels volgens artikel 26 der statuten. (8030)

**Kortenaken Delicatessen, naamloze vennootschap,  
Leuvensesteenweg 27, 3370 Boutersem**

H.R. Leuven 60757 – BTW 423.194.370

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 14 april 2001, te 10 uur. — Dagorde : 1. Verslagen van beheerders. 2. Goedkeuring der jaarrekening. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Ontlasting aan beheerders. 5. Benoeming nieuwe raad van beheer. 6. Varia. Zich schikken naar de statuten. (8031)

**Modulo Advertising & Promotion, naamloze vennootschap,  
Brusselsesteenweg 38, 9090 Melle**

H.R. Gent 142861 – BTW 428.296.174

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de jaarvergadering die zal gehouden worden op de zetel, 9090 Melle, Brusselsesteenweg 38, op 14 april 2001, om 11 uur, met navolgende agenda : 1. Jaarverslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31 december 2000. 3. Bestemming resultaat. 4. Goedkeuring wedde bestuurders. 5. Kwijting bestuurders. 6. Ontslagen en benoemingen. 7. Afronding kapitaal - aanpassing aan euro. 8. Diversen. (8032)

**Textile Industry, naamloze vennootschap,  
Kanaalstraat 4, 8770 Ingelmunster**

H.R. Kortrijk 118855

De jaarvergadering zal gehouden worden op 14 april 2001, om 10 uur, op de maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Verslag bestuurders. 2. Goedkeuring jaarrekeningen. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Varia. (8033)

**Immo Bekaert, naamloze vennootschap,  
Stationsstraat 61, 9810 Nazareth**

—  
Jaarvergadering d.d. 14 april 2001, om 15 uur, op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Voorlezen van en goedkeuring van de jaarrekening.
3. Toewijzing van het resultaat.
4. Kwijting aan de raad van bestuur. (8034)

**Verdesim, naamloze vennootschap,  
Zuiderakker 1, 8310 Assebroek**

H.R. Brugge 74182

—  
Jaarvergadering op 14 april 2001, om 11 uur, op de zetel. — Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Kapitaalverhoging en omvorming in euro. 6. Varia. (8035)

**B-Cars, naamloze vennootschap,  
Marnixlaan 24, 1000 Brussel**

H.R. Brussel 614799

—  
De obligatiehouders worden uitgenodigd de gewone algemene vergadering bij te wonen die, enkel met adviserende stem, op 17 april 2001, om 11 uur, in de maatschappelijke zetel, Marnixlaan 24, 1000 Brussel, zal plaatsvinden.

Agenda :

- Beheersverslag van de raad van bestuur aan de vergadering.  
Verslag van de commissaris-revisor.  
Bespreking en goedkeuring van de jaarrekeningen per 31 december 2000.  
Decharge aan de bestuurders en aan de commissaris-revisor.  
Statutaire benoeming. (8036)

**B-Cars, société anonyme,  
avenue Marnix 24, 1000 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 614799

—  
MM. les obligataires sont invités à assister à l'assemblée générale ordinaire qui se tiendra le 17 avril 2001, à 11 heures, au siège social, avenue Marnix 24, à 1000 Bruxelles, avec voix consultative seulement.

Ordre du jour :

- Rapport de gestion du conseil d'administration à l'assemblée.  
Rapport du commissaire-réviseur.  
Discussion et approbation des comptes annuels au 31 décembre 2000.  
Décharge aux administrateurs et commissaire-réviseur.  
Nomination statutaire. (8036)

**« S.A. Camet A.G. », société anonyme,  
Prümer Straße 19, 4780 Sankt Vith**

H.R. Eupen 46391 — MWSt 418.203.325

—  
Die Aktionäre der Firma Camet S.A. werden zu der am Freitag, den 4. Mai 2001, um 15 Uhr, im Sitz der Gesellschaft, Rodterstraße 26, stattfinden ordentlichen Generalversammlung herzlich eingeladen.

Tagesordnung:

1. Bericht des Verwaltungsrates und des Revisionskommissars über das Geschäftsjahr 2000.

2. Vorlegung und Genehmigung des Jahresabschlusses zum 31. Dezember 2000.

3. Beschlußfassung über die Verwendung des Reingewinns.

4. Entlastung des Verwaltungsrates und des Revisionskommissars.

5. Statutengemässe Ernennungen.

Aktionäre, die an der Generalversammlung teilnehmen möchten, werden gebeten, ihre Gesellschaftsanteile vor der Generalversammlung bei der Gesellschaft in Sankt Vith zu hinterlegen.

(8071) Der Verwaltungsrat.

**ZB 22, société anonyme,  
rue de Haerne 42, 1040 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 594002 – T.V.A. 455.653.738

MM. les actionnaires de la S.A. ZB 22 sont priés d'assister à l'assemblée générale ordinaire qui se tiendra le 13 avril 2001, à 18 heures, au siège social, avec l'ordre du jour suivant : 1. Lecture et commentaire du rapport du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels arrêtés à la date du 31 décembre 2000. 3. Affectation du résultat. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. (8074)

**Borlon et Cie, société anonyme,  
rue Saint-Roch 25, 6997 Soy (Erezée)**

R.C. Marche-en-Famenne 16007 – T.V.A. 439.306.565

MM. les actionnaires sont priés d'assister aux assemblées générales ordinaire et extraordinaire qui se tiendront au siège social le 14 avril 2001, respectivement à 11 heures et 11 h 30 m.

Ordre du jour assemblée ordinaire :

1. Rapport de gestion du conseil d'administration.
2. Approbation des comptes annuels.
3. Affectation des résultats.
4. Décharge aux administrateurs.
5. Divers.

Ordre du jour assemblée extraordinaire :

Décisions en application de l'article 633 du Code des sociétés.

Modification statutaire : expression du capital en euro. (8075)

**Socli, naamloze vennootschap,  
G. Eeckhoutlaan 5, 8620 Nieuwpoort**

H.R. Veurne 29354

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 14 april 2001, te 11 uur. — Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan bestuurders. 5. Varia. (8076)

**Aresco, naamloze vennootschap,  
Pelikaanstraat 92, box 26, 2018 Antwerpen**

H.R. Antwerpen 233338 – BTW 423.380.947

Jaarvergadering op 14 april 2001, te 10 uur, op de maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Verslag bestuurders. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31 december 2000. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Kapitaalverhoging via incorporatie van reserves naar aanleiding van omvorming kapitaal in euro. 6. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (8077)

**Genimco, naamloze vennootschap,  
Pelikaanstraat 92, 2018 Antwerpen**

H.R. Antwerpen 231994

Jaarvergadering op de maatschappelijke zetel, op 14 april 2001, te 11 uur. — Dagorde : 1. Verslag bestuurders. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31 december 2000. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Kapitaalverhoging via incorporatie van reserves naar aanleiding van omvorming kapitaal in euro. 6. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (8078)

**« Prudentia », naamloze vennootschap,  
Edingssesteenweg 198, 1730 Asse**

H.R. Brussel 468248 — NN 427.969.443

De aandeelhouders en de bestuurders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op volgend adres : 1780 Wemmel, Romeinsesteenweg 1022, op 14 april 2001, te 11 uur.

Agenda :

1. Jaarverslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31 december 2000.
3. Kwijting te verlenen aan de bestuurders. (8079)

**« Comptoir des Grandes Marques », naamloze vennootschap,  
Berchemlei 32, 2140 Borgerhout**

H.R. Antwerpen 84827 – BTW 404.821.877

De jaarvergadering zal gehouden worden op 14 april 2001, te 14 uur, op de zetel. — Dagorde : Verslag bestuurders. Bestemming resultaat en goedkeuring jaarrekening per 31 december 2000. Kwijting aan de bestuurders voor de uitoefening van hun mandaat. Ontslagen en benoemingen. Kapitaalverhoging met BEF 29 251 door incorporatie van de beschikbare reserves zonder uitgifte van aandelen. Omzetting van het kapitaal in € 292 000. Aanpassing van de statuten. Volmacht handelsregister, registratie, coördinatie van de statuten en aanpassing handelsregister. Diversen. De aandeelhouders dienen zich te schikken naar de statuten. (8080)

**"Ackermans & van Haaren", naamloze vennootschap,  
Begijnenvest 113, te 2000 Antwerpen-1,**

H.R. Antwerpen 15920 — BTW 404.616.494

De aandeelhouders worden uitgenodigd de bijzondere algemene vergadering bij te wonen die zal doorgaan op 13 april 2001, te 10 uur, in de zetel van de vennootschap, met de volgende agenda :

1. Besluit tot inkoop van eigen aandelen.

Voorstel tot besluit.

Om, in het kader van artikel 620 van het Wetboek van Vennootschappen, machtiging te verlenen aan de raad van bestuur van de vennootschap en aan de raden van bestuur van haar rechtstreeks gecontroleerde dochtervennootschappen in de zin van artikel 627 van het Wetboek van Vennootschappen om, rechtsreeks of door tussenkomst van een persoon die handelt in eigen naam maar voor rekening van de vennootschap, gedurende een periode van achttien (18) maanden te rekenen vanaf de datum van deze bijzondere algemene vergadering, ten hoogste driehonderdduizend (300 000) aandelen van de vennootschap te verkrijgen, door aankoop of ruil, tegen een minimumprijs per aandeel die overeenstemt met de laagste van de laatste twintig (20) slotkoersen voorafgaand aan de dag van inkoop van eigen aandelen verminderd met tien procent (10 %) en tegen een maximumprijs per aandeel die overeenstemt met de hoogste van de laatste twintig (20) slotkoersen voorafgaand aan de dag van inkoop van eigen aandelen verhoogd met tien procent (10 %).

De inkoop van de eigen aandelen zal geschieden zonder vermindering van het geplaatste kapitaal, doch door vorming van een onbeschikbare reserve gelijk aan de waarde waarvoor de verkregen aandelen in de inventaris zijn ingeschreven.

Zolang de aandelen in bezit zullen zijn van de vennootschap, wordt het aan die aandelen verbonden stemrecht geschorst. Het dividendrecht alsook de andere lidmaatschaps- en vermogensrechten worden niet geschorst.

2. Besluit tot vervreemding van de door inkoop verworven eigen aandelen van de vennootschap.

Voorstel tot besluit.

Om de raad van bestuur van de vennootschap en de raden van bestuur van haar rechtstreeks gecontroleerde dochtervennootschappen in de zin van artikel 627 van het Wetboek van Vennootschappen, zonder tijdsbepanking, te machtigen, om de aldus ingekochte aandelen te vervreemden, hetzij rechtstreeks hetzij door tussenkomst van een persoon die handelt in eigen naam maar voor rekening van de vennootschap, tegen of wel (a) een prijs die ligt binnen de vork bepaald voor de machtiging tot inkoop van eigen aandelen, of wel (b) wanneer de vervreemding geschiedt in het kader van het aandelenoptieplan van de vennootschap, de uitoefenprijs van de opties. In het laatste geval is de raad van bestuur gemachtigd om de aandelen, met toestemming van de begunstigden van het aandelenoptieplan, buiten beurs te vervreemden.

3. Besluit tot goedkeuring van toekenning van rechten.

Voorstel tot besluit.

Om, voor zover als nodig, overeenkomstig artikel 17bis van de wet van twee maart negentienhonderd negentachtig op de openbaarmaking van belangrijke deelnemingen in ter beurze genoteerde vennootschappen en tot reglementering van de openbare overnameaanbiedingen, de door de naamloze vennootschap "Ackermans & van Haaren" en haar dochtervennootschappen, met name de naamloze vennootschap "Nationale Investeringsmaatschappij" en de naamloze vennootschap "AvH DC Holding", aan de naamloze vennootschap "Aannemingsmaatschappij CFE" toegekende rechten die voortvloeien uit artikel 15.5 van de aandeelhoudersovereenkomst met betrekking tot de naamloze vennootschap "D.E.M.E.", gesloten op tien augustus tweeduizend (10 augustus 2000) tussen voormelde partijen, goed te keuren.

Artikel 15.5 van voormelde overeenkomst luidt als volgt (vrije vertaling) :

"In geval van wijziging of overname van de rechtstreekse controle over Ackermans & van Haaren N.V. of Aannemingsmaatschappij CFE N.V., heeft de andere partij het recht om deze overeenkomst te ontbinden binnen de zes (6) maanden na de datum waarop de transparantiemelding m.b.t. de wijziging of overname van controle wordt gegeven, of had moeten worden gegeven, overeenkomstig de bepalingen van de wet van 2 maart 1989 op de openbaarmaking van belangrijke deelnemingen in ter beurze genoteerde vennootschappen en tot reglementering van de openbare overnameaanbiedingen, middels een opzegging van zes (6) maanden waarin de redenen van haar beslissing worden toegelicht. Gedurende de opzeggingstermijn, zullen partijen te goeder trouw onderhandelen over een nieuwe aandeelhoudersovereenkomst teneinde hun relaties in de schoot van D.E.M.E. N.V. en haar dochtervennootschappen te regelen rekening houdend met de nieuwe omstandigheden gecreëerd door de wijziging of overname van controle. Bij gebrek aan akkoord aan het einde van de opzeggingstermijn, zullen partijen, hoedanook, tot 31 juli 2006 het recht behouden om vertegenwoordigers aan te duiden in de raad van bestuur en in de andere organen van D.E.M.E. N.V. en haar dochtervennootschappen naar verhouding van hun deelneming in het kapitaal van D.E.M.E. N.V.

Onder "rechtstreekse controle" wordt voor toepassing van dit artikel verstaan, de exclusieve bevoegdheid, in rechte of in feite, om, door de uitoefening van de stemrechten welke rechtstreeks worden gehouden in de betrokken vennootschap, een beslissende invloed uit te oefenen op de aanstelling van de meerderheid van haar bestuurders of op de oriëntatie van haar beleid.

De groep Ackermans & van Haaren erkent dat dit artikel niet van toepassing is op de transacties vermeld in punt (B) van de overeenkomst."

Punt (B) luidt als volgt (vrije vertaling) :

"Op datum van deze overeenkomst, wordt Aannemingsmaatschappij CFE N.V. rechtstreeks gecontroleerd door de vennootschap naar Frans recht "Dumez GTM", die op haar beurt rechtstreeks wordt gecontroleerd door de vennootschap naar Frans recht "Groupe GTM" en, onrechtstreeks, door de vennootschap naar Frans recht "Suez Lyonnaise des Eaux" ("SLE"). De verwachting is dat deze situatie zal wijzigen in het kader van het openbaar ruilbod tussen de vennootschap naar Frans recht "Vinci" en "Groupe GTM", waardoor de onrechtstreekse controle over Aannemingsmaatschappij CFE N.V. zal worden gedeeld tussen "Groupe GTM" en "Vinci" en/of elke andere vennootschap van "Groupe Vinci". Dit openbaar ruilbod zal desgevallend gevolgd worden door een fusie, door overneming of anderszins, van "Dumez GTM" door een andere vennootschap van de "Groupe Vinci". Partijen erkennen de neutraliteit van deze verrichtingen t.a.v. deze overeenkomst en meer bepaald t.a.v. artikel 15.5 hierna, in de mate dat voormelde verrichtingen enkel betrekking hebben op vennootschappen die momenteel behoren tot de "Groupe Vinci". De "Groupe Vinci" omvat, voor toepassing van deze overeenkomst, de vennootschap "Vinci" evenals elke andere vennootschap die zij controleert in de zin van de artikelen 2 en 3 van het koninklijk besluit van 6 maart 1990 betreffende de geconsolideerde jaarrekening van ondernemingen."

Om aan de vergadering te kunnen deelnemen worden de eigenaars van aandelen aan toonder verzocht de aandelen waarmee zij aan de vergadering wensen deel te nemen, ten minste drie werkdagen vóór de datum van de vergadering neer te leggen op de zetel van de vennootschap of in de kantoren van Bank J. Van Breda & Co, KBC Bank, Fortis Bank, BBL, Artesia Bank, Bank Delen, Bank Degroof of Petercam.

Op de zetel van de vennootschap kunnen volmachtsformulieren worden aangevraagd door aandeelhouders die zich op deze vergadering wensen te laten vertegenwoordigen.

(8081)

De raad van bestuur.

### Top Global Bevek, Bevek naar Belgisch recht

Maatschappelijke zetel : Belgiëlei 153, 2018 Antwerpen

H.R. Antwerpen 283749

De aandeelhouders worden uitgenodigd deel te nemen aan de jaarlijkse algemene vergadering die gehouden zal worden op vrijdag 13 april 2001, om 10 uur, op de maatschappelijke zetel van de vennootschap.

De agenda van de vergadering en voorstellen tot besluit zijn als volgt :

1. Het verslag van de raad van bestuur.
2. Het verslag van de commissaris-revisor.
3. Goedkeuring van de jaarrekeningen per compartiment.

Voorstel tot besluit : De vergadering keurt de jaarrekening voor het boekjaar afgesloten op 29 december 2000 goed.

4. Bestemming van de resultaten.

Voorstel tot besluit : De vergadering aanvaardt het voorstel betreffende de toewijzing van de resultaten.

5. Kwijting aan de bestuurders voor Top-Global Belgische aandelen, Top-Global Obligaties, Top-Global Groeilanden, Top-Global World, Top-Global China, Top-Global High Yield, Top-Global Euroland, Top-Global Blue Chips, Top-Global Groeitechnologie, Top-Global Japan, Top-Global USA, Top-Global Biopharma.

Voorstel tot besluit : De vergadering verleent kwijting aan de bestuurders.

6. Kwijting aan de commissaris-revisor per compartiment.

Voorstel tot besluit : De vergadering verleent kwijting aan de commissaris-revisor.

7. Statutaire benoemingen.

Voorstel tot besluiten : De vergadering bekrachtigt het ontslag van een bestuurder.

De vergadering bekrachtigt de benoeming van een bestuurder.



## 8. Varia.

De aandeelhouders worden erop gewezen dat, om te worden toegelaten tot de vergadering, zij uiterlijk vijf werkdagen vóór de datum van de vergadering hun aandelen moeten neerleggen op de maatschappelijke zetel. (8082)

**Bevek - 21, Bevek naar Belgisch recht**

Maatschappelijke zetel : Belgiëlei 153, 2018 Antwerpen

H.R. Antwerpen 306193

De aandeelhouders worden uitgenodigd deel te nemen aan de jaarlijkse algemene vergadering die gehouden zal worden op vrijdag 13 april 2001, om 13 uur, op de maatschappelijke zetel van de vennootschap.

De agenda van de vergadering en voorstellen tot besluit zijn als volgt :

1. Het verslag van de raad van bestuur.
2. Het verslag van de commissaris-revisor.
3. Goedkeuring van de jaarrekeningen per compartiment.

Voorstel tot besluit : De vergadering keurt de jaarrekening voor het boekjaar afgesloten op 29 december 2000 goed.

4. Bestemming van de resultaten.

Voorstel tot besluit : De vergadering aanvaardt het voorstel betreffende de toewijzing van de resultaten.

5. Kwijting aan de bestuurders voor Vlam-21 en Participatie-21.

Voorstel tot besluit : De vergadering verleent kwijting aan de bestuurders.

6. Kwijting aan de commissaris-revisor per compartiment.

Voorstel tot besluit : De vergadering verleent kwijting aan de commissaris-revisor.

7. Statutaire benoemingen.

Voorstel tot besluiten : De vergadering bekrachtigt het ontslag van een bestuurder.

De vergadering bekrachtigt de benoeming van een bestuurder.

## 8. Varia.

De aandeelhouders worden erop gewezen dat, om te worden toegelaten tot de vergadering, zij uiterlijk vijf werkdagen vóór de datum van de vergadering hun aandelen moeten neerleggen op de maatschappelijke zetel. (8083)

**Top Cash Bevek, Bevek naar Belgisch recht**

Maatschappelijke zetel : Belgiëlei 153, 2018 Antwerpen

H.R. Antwerpen 283750

De aandeelhouders worden uitgenodigd deel te nemen aan de jaarlijkse algemene vergadering die gehouden zal worden op vrijdag 13 april 2001, om 11 uur, op de maatschappelijke zetel van de vennootschap.

De agenda van de vergadering en voorstellen tot besluit zijn als volgt :

1. Het verslag van de raad van bestuur.
2. Het verslag van de commissaris-revisor.
3. Goedkeuring van de jaarrekeningen per compartiment.

Voorstel tot besluit : De vergadering keurt de jaarrekening voor het boekjaar afgesloten op 29 december 2000 goed.

4. Bestemming van de resultaten.

Voorstel tot besluit : De vergadering aanvaardt het voorstel betreffende de toewijzing van de resultaten.

5. Kwijting aan de bestuurders voor Top-Cash.

Voorstel tot besluit : De vergadering verleent kwijting aan de bestuurders.

## 6. Kwijting aan de commissaris-revisor per compartiment.

Voorstel tot besluit : De vergadering verleent kwijting aan de commissaris-revisor.

## 7. Statutaire benoemingen.

Voorstel tot besluiten : De vergadering bekrachtigt het ontslag van een bestuurder.

De vergadering bekrachtigt de benoeming van een bestuurder.

## 8. Varia.

De aandeelhouders worden erop gewezen dat, om te worden toegelaten tot de vergadering, zij uiterlijk vijf werkdagen vóór de datum van de vergadering hun aandelen moeten neerleggen op de maatschappelijke zetel. (8084)

**Top Click Bevek, Bevek naar Belgisch recht**

Maatschappelijke zetel : Belgiëlei 153, 2018 Antwerpen

H.R. Antwerpen 322045

De aandeelhouders worden uitgenodigd deel te nemen aan de jaarlijkse algemene vergadering die gehouden zal worden op vrijdag 13 april 2001, om 9 u. 30 m., op de maatschappelijke zetel van de vennootschap.

De agenda van de vergadering en voorstellen tot besluit zijn als volgt :

1. Het verslag van de raad van bestuur.
2. Het verslag van de commissaris-revisor.
3. Goedkeuring van de jaarrekeningen per compartiment.

Voorstel tot besluit : De vergadering keurt de jaarrekening voor het boekjaar afgesloten op 29 december 2000 goed.

4. Bestemming van de resultaten.

Voorstel tot besluit : De vergadering aanvaardt het voorstel betreffende de toewijzing van de resultaten.

5. Kwijting aan de bestuurders voor Top-Click BEL 21 februari 2003, Top-Click NED 10 juli 2003, Top-Click Europa 16 juli 2004, Top-Click Europe II 16 juli 2007, Top-click Europa III 19 oktober 2007, Top-Click Zwitserland 6 december 2004, Top-Click Europa IV 7 april 2008, Top-Click Sector I 8 juni 2005, Top-Click Zuid-Europa 20 juli 2005, Top-Click Wereld I 12 oktober 2006.

Voorstel tot besluit : De vergadering verleent kwijting aan de bestuurders.

## 6. Kwijting aan de commissaris-revisor per compartiment.

Voorstel tot besluit : De vergadering verleent kwijting aan de commissaris-revisor.

## 7. Statutaire benoemingen.

Voorstel tot besluiten : De vergadering bekrachtigt het ontslag van een bestuurder.

De vergadering bekrachtigt de benoeming van een bestuurder.

## 8. Varia.

De aandeelhouders worden erop gewezen dat, om te worden toegelaten tot de vergadering, zij uiterlijk vijf werkdagen vóór de datum van de vergadering hun aandelen moeten neerleggen op de maatschappelijke zetel. (8085)

**Top HCC, naamloze vennootschap**

Maatschappelijke zetel : Belgiëlei 153, 2018 Antwerpen

H.R. Antwerpen 289983

De aandeelhouders worden uitgenodigd deel te nemen aan de jaarlijkse algemene vergadering die gehouden zal worden op vrijdag 13 april 2001, om 12 uur, op de maatschappelijke zetel van de vennootschap.

De agenda van de vergadering en voorstellen tot besluit zijn als volgt :

1. Het verslag van de raad van bestuur.
2. Het verslag van de commissaris-revisor.
3. Goedkeuring van de jaarrekeningen per compartiment.

Voorstel tot besluit : De vergadering keurt de jaarrekening voor het boekjaar afgesloten op 29 december 2000 goed.

4. Bestemming van de resultaten.

Voorstel tot besluit : De vergadering aanvaardt het voorstel betreffende de toewijzing van de resultaten.

5. Kwijting aan de bestuurders voor Top-Global Pension Fund.

Voorstel tot besluit : De vergadering verleent kwijting aan de bestuurders.

6. Kwijting aan de commissaris-revisor per compartiment.

Voorstel tot besluit : De vergadering verleent kwijting aan de commissaris-revisor.

7. Statutaire benoemingen.

Voorstel tot besluiten : De vergadering bekrachtigt het ontslag van een bestuurder.

De vergadering bekrachtigt de benoeming van een bestuurder.

8. Varia.

De aandeelhouders worden erop gewezen dat, om te worden toegelaten tot de vergadering, zij uiterlijk vijf werkdagen vóór de datum van de vergadering hun aandelen moeten neerleggen op de maatschappelijke zetel. (8086)

---

#### **Top-Balanced Bevek, Bevek naar Belgisch recht**

Maatschappelijke zetel : Belgiëlei 153, 2018 Antwerpen

H.R. Antwerpen 335479

De aandeelhouders worden uitgenodigd deel te nemen aan de jaarlijkse algemene vergadering die gehouden zal worden op vrijdag 13 april 2001, om 14 uur, op de maatschappelijke zetel van de vennootschap.

De agenda van de vergadering en voorstellen tot besluit zijn als volgt :

1. Het verslag van de raad van bestuur.
2. Het verslag van de commissaris-revisor.
3. Goedkeuring van de jaarrekeningen per compartiment.

Voorstel tot besluit : De vergadering keurt de jaarrekening voor het boekjaar afgesloten op 29 december 2000 goed.

4. Bestemming van de resultaten.

Voorstel tot besluit : De vergadering aanvaardt het voorstel betreffende de toewijzing van de resultaten.

5. Kwijting aan de bestuurders voor Top-Balanced Defensief, Top-Balanced Neutraal en Top-Balanced Dynamisch.

Voorstel tot besluit : De vergadering verleent kwijting aan de bestuurders.

6. Kwijting aan de commissaris-revisor per compartiment.

Voorstel tot besluit : De vergadering verleent kwijting aan de commissaris-revisor.

7. Statutaire benoemingen.

Voorstel tot besluiten : De vergadering bekrachtigt het ontslag van een bestuurder.

De vergadering bekrachtigt de benoeming van een bestuurder.

8. Varia.

De aandeelhouders worden erop gewezen dat, om te worden toegelaten tot de vergadering, zij uiterlijk vijf werkdagen vóór de datum van de vergadering hun aandelen moeten neerleggen op de maatschappelijke zetel. (8087)

#### **Ivalvi, société civile sous forme anonyme, rue des Foulons 62/64, 1000 Bruxelles**

Registre des sociétés civiles  
ayant emprunté la forme commerciale, Bruxelles, n° 3206  
NN 457.491.392

MM. les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale ordinaire qui se tiendra le 21 avril 2001, à 17 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Approbation des comptes annuels arrêtés au 31 décembre 2000. 2. Décharge aux administrateurs. 3. Renouvellement du mandat des administrateurs. 4. Divers. Pour assister à l'assemblée ordinaire, MM. les actionnaires sont priés de déposer leurs titres au moins cinq jours francs avant l'assemblée aux guichets de la Générale de Banque, place de la Constitution 7A, à 1060 Bruxelles. (8088)

---

#### **A.B.I., société anonyme, place Marché aux Légumes 23, 6700 Arlon**

R.C. Arlon 22320 – T.V.A. 453.044.636

Assemblée générale ordinaire le 21 avril 2001, à 10 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels. 3. Décharge aux membres du conseil d'administration. 4. Affectation des résultats. (8089)

---

#### **Metubel, société anonyme, rue du Grand Peuplier 10, 7110 Strépy-Bracquegnies**

R.C. Charleroi 176452 – T.V.A. 449.505.819

Assemblée générale ordinaire le 21 avril 2001, à 14 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels au 31 décembre 2000. 3. Affectations des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. Pour assister à l'assemblée, se conformer aux statuts. (8090)

---

#### **Promo-Jardin, société anonyme, chaussée de Charleroi 4, 1360 Thorembais-les-Béguines**

R.C. Nivelles 62831 – T.V.A. 437.533.841

Assemblée générale ordinaire le 21 avril 2001, à 10 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels au 31 décembre 2000. 3. Décharge aux administrateurs. 4. Divers. (8091)

---

#### **Diron, naamloze vennootschap, Kortrijksesteenweg 890, 9000 Gent**

H.R. Gent 121989 – BTW 417.588.661

De gewone algemene vergadering zal gehouden worden op de maatschappelijke zetel, op donderdag 19 april 2001, te 10 uur. — Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31 december 2000. 3. Ontlasting aan bestuurders. 4. Statutaire benoemingen. Zich schikken naar de statuten. (8092)

---

#### **Nieuwgoed East West, naamloze vennootschap, Grote Steenweg Zuid 8, 9052 Zwijnaarde**

H.R. Gent 157630 – BTW 439.936.570

De gewone algemene vergadering zal gehouden worden op de maatschappelijke zetel, op zaterdag 21 april 2001, te 11 uur. — Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31 december 2000. 3. Ontlasting aan bestuurders. 4. Statutaire benoemingen. Zich schikken naar de statuten. (8093)



**Zwaantje, naamloze vennootschap,  
Kasteeldreef 21, 8020 Oostkamp**

H.R. Brugge 71726

De algemene vergadering zal gehouden worden op de maatschappelijke zetel, op zaterdag 21 april 2001, te 14 uur. — Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31 december 2000. 3. Ontlasting aan bestuurders. 4. Benoemingen. Zich schikken naar de statuten. (8094)

**Société nationale des Chemins de Fer belges,  
société anonyme de droit public,  
rue de France 85, 1060 Bruxelles**

*Convocation à l'assemblée générale des actionnaires*

L'assemblée générale statutaire des actionnaires de la Société nationale des Chemins de Fer belges aura lieu le vendredi 27 avril 2001, à 9 h 30 m, dans la salle des conférences de la direction générale (salle C), rue de France 85, à Bruxelles.

Ordre du jour :

1. Rapport de gestion du conseil d'administration sur les opérations de l'exercice 2000.
  2. Rapport du collège des commissaires sur les comptes annuels au 31 décembre 2000.
  3. Rapport des commissaires-réviseurs sur les comptes consolidés de l'exercice 2000.
  4. Comptes annuels et comptes consolidés. Affectation du résultat. Proposition de décision : approbation des comptes annuels et des comptes consolidés de l'exercice 2000 ainsi que de l'affectation du résultat de l'exercice 2000.
  5. Décharge aux administrateurs. Proposition de décision : accorder la décharge aux administrateurs.
  6. Décharge aux commissaires. Proposition de décision : accorder la décharge aux commissaires et aux commissaires-réviseurs.
  7. Divers.
- Le présent avis tient lieu de convocation.
- L'assemblée générale des actionnaires se compose des propriétaires des actions privilégiées ou de jouissance et des actions ordinaires.
- Pour pouvoir assister à l'assemblée générale, les titulaires d'actions au porteur sont tenus de déposer les actions, au plus tard le 19 avril 2001, dans un des établissements désignés ci-après :
- en Belgique : Banque Nationale de Belgique, Banque Fortis, Banque Bruxelles Lambert, KBC-Bank : leurs sièges, succursales et agences;
  - aux Pays-Bas : ABN Amro Bank, à Amsterdam;
  - en Suisse : UBS à Zurich : son siège, ses succursales et agences en Suisse. (8095)

**Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen,  
naamloze vennootschap van publiek recht,  
Frankrijkstraat 85, 1060 Brussel**

*Bijeenroeping van de algemene vergadering  
van de aandeelhouders*

De statutaire algemene vergadering van de aandeelhouders van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen zal plaatshebben op vrijdag 27 april 2001, om 9 u. 30 m., in de conferentiezaal van de algemene directie (zaal C), Frankrijkstraat 85, te Brussel.

Agenda :

1. Beleidsverslag van de raad van bestuur over de verrichtingen in het dienstjaar 2000.
2. Verslag van het college van commissarissen over de jaarrekening per 31 december 2000.
3. Verslag van de commissarissen-revisoren over de geconsolideerde jaarrekening van het boekjaar 2000.

4. Jaarrekening en geconsolideerde jaarrekening. Resultaatverwerking.

Beslissingsvoorstel : goedkeuring van de jaarrekening en de geconsolideerde jaarrekening van het boekjaar 2000 alsook van de verwerking van het resultaat van het boekjaar 2000.

5. Kwijting aan de bestuurders.

Beslissingsvoorstel : kwijting verlenen aan de bestuurders.

6. Kwijting aan de commissarissen.

Beslissingsvoorstel : kwijting verlenen aan de commissarissen en commissarissen-revisoren.

7. Varia.

Dit bericht geldt als uitnodiging.

De algemene vergadering van de aandeelhouders bestaat uit de bezitters van preferente aandelen of van bewijzen van deelgerechtigdheid en van gewone aandelen.

Om aan de algemene vergadering te mogen deelnemen, moeten de houders van aandelen aan toonder deze aandelen uiterlijk op 19 april 2001 deponeren bij één der hierna vermelde instellingen :

in België : Nationale Bank van België, Fortis Bank, Bank Brussel Lambert, KBC-Bank : hun zetels, bijkantoren en agentschappen;

in Nederland : ABN Amro Bank, te Amsterdam;

in Zwitserland : UBS te Zurich, haar zetel, bijkantoren en agentschappen in Zwitserland. (8095)

**Nationalgesellschaft der Belgischen Eisenbahnen,  
öffentlich-rechtliche aktiengesellschaft,  
rue de France 85, 1060 Brüssel**

*Einberufung zur Generalversammlung der Aktionäre*

Die ordentliche Generalversammlung der « Nationalgesellschaft der Belgischen Eisenbahnen » wird am Freitag, den 27. April 2001, um 9 Uhr 30, im Konferenzsaal der Generaldirektion (Saal C), rue de France 85, in Brüssel stattfinden.

Tagesordnung:

1. Geschäftsbericht des Verwaltungsrates über das Geschäftsjahr 2000.
  2. Bericht des Kollegiums der Kommissare über die Ergebnisrechnung. Stichtag 31. Dezember 2000.
  3. Bericht der Kommissar-Revisoren bezüglich der konsolidierten Konten für das Geschäftsjahr 2000.
  4. Ergebnisrechnungen und konsolidierte Konten. Zuweisung der Ergebnisse.
- Beschlußvorschlag: Genehmigung der Ergebnisrechnungen und der konsolidierten Konten für das Geschäftsjahr 2000, sowie der Zuweisung der Ergebnisse für das Geschäftsjahr 2000.

5. Entlastung der Mitglieder des Verwaltungsrates.

Beschlußvorschlag: Entlastung der Verwaltungsratsmitglieder.

6. Entlastung der Mitglieder des Kollegiums der Kommissare.

Beschlußvorschlag: Entlastung der Mitglieder des Kollegiums der Kommissare und der Kommissar-Revisoren.

7. Verschiedenes.

Diese Anzeige gilt als Einladung.

Die Generalversammlung setzt sich aus den Inhabern von Vorzugs- oder Genußaktien und von Stammaktien zusammen.

Die Inhaber von Inhaberaktien, die an der Generalversammlung teilzunehmen wünschen, müssen ihre Aktien spätestens am 20. April 2001 bei einer der nachstehend angeführten Stellen hinterlegt haben :

in Belgien: Banque Nationale de Belgique, Banque Fortis, Banque Bruxelles Lambert, KBC-Bank : ihre Sitze, Niederlassungen und Agenturen;

in den Niederlanden: ABN Amro Bank, Amsterdam;

In der Schweiz: UBS, Zürich, ihr Sitz, ihre Niederlassungen und Agenturen in der Schweiz. (8095)

**Begomat, naamloze vennootschap,**  
**Zevecotestraat 19, 9830 Sint-Martens-Latem**  
 H.R. Gent 162312 — BTW 444.836.654

De algemene vergadering zal gehouden worden op de maatschappelijke zetel op zaterdag 14/04/2001 te 16 uur. — Dagorde : 1. Jaarverslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Ontlasting aan bestuurders. 5. Diverse. (42557)

**Belgomet, naamloze vennootschap,**  
**Tonnestraat 11, 9800 Deinze**  
 H.R. Gent 144447 — BTW 429.160.266

De aandeelhouders worden uitgenodigd ten maatschappelijke zetel op 17/04/2001 om 10 uur. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31/12/2000. 3. Bestemming van de winst. 4. Ontlasting van de bestuurders. 5. Omvorming kapitaal in euro. 6. Allerlei. (42558)

**Belgoneon, société anonyme,**  
**rue des Nouvelles Technologies 2, 4460 Grâce-Hollogne**  
 R.C. Liège 89256 — T.V.A. 402.374.806

L'assemblée générale ordinaire se tiendra le 14/04/2001 à 18.00 H., au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport du Conseil d'Administration. 2. Approbation des comptes annuels au 31/12/2000. 3. Affectation du résultat. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Nominations statutaires. 6. Conversion du capital en euros. 7. Divers. Se conformer aux statuts. (42559)

**Bulenco, naamloze vennootschap,**  
**August Van Putlei 131, 2150 Borsbeek**  
 H.R. Antwerpen 289137 — BTW 446.989.361

De aandeelhouders worden verzocht de algemene vergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden op de maatschappelijke zetel August Van Putlei 131, 2150 Borsbeek op 19/04/2001 om 18 uur. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekeningen per 31/12/2000. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting verlenen aan de bestuurders. 5. Omvorming van het kapitaal in euro. Statuten wijziging volgens de nieuwe wettelijke bepalingen. 6. Rondvraag. (42560)

**Cabra, naamloze vennootschap,**  
**Lange Nieuwstraat 17, 2000 Antwerpen**  
 H.R. Antwerpen 236124

De algemene vergadering zal plaatsvinden op woensdag 18/04/2001 te 17 uur ten administratieve zetel, Kasteel Calesberg - 2900 Schoten, met de volgende dagorde : 1. Verslagen van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de balans en de resultatenrekening per 31/12/2000 en de resultaatverwerking. 3. Ontlasting van de bestuurders. 4. Benoemingen. 5. Omvorming kapitaal in euro. Om aan de vergadering deel te nemen worden de aandeelhouders verzocht hun aandelen te deponeren, binnen de termijn voorzien door de statuten, bij de administratieve zetel. (42561)

**Center Beton, naamloze vennootschap,**  
**Wechelsebaan 69, 2275 Lille**  
 H.R. Turnhout 39789 — BTW 406.473.550

De aandeelhouders worden verzocht de gewone jaarlijkse algemene vergadering te willen bijwonen, die zal gehouden worden ten maatschappelijke zetel op 17/04/2001 om 17 uur. — Agenda : 1. Verslagen van raad van bestuur en bedrijfsrevisor. 2. Goedkeuring jaarrekening.

3. Aanwending van de resultaten 4. Kwijting aan bestuurders en bedrijfsrevisor. 5. Rondvraag. Om toegelaten te worden tot de vergadering, zich schikken naar de statuten. (42562)

**Cidoni, naamloze vennootschap,**  
**Markt 6, 9700 Oudenaarde**

H.R. Oudenaarde 45108 — BTW 465.909.311

De aandeelhouders worden uitgenodigd op 14/04/2001 om 10 uur op de maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Lezing van het verslag van de raad van bestuur. 2. Mededeling omtrent eventueel persoonlijk belang van de bestuurders. 3. Lezing en goedkeuring van de jaarrekening per 31/12/2000. 4. Goedkeuring van de vooropgestelde winstverdeling per 31/12/2000. 5. Omvorming kapitaal in euro. Wijziging van artikel 5 van de statuten. 6. Decharge aan de raad van bestuur. 7. Varia. (42563)

**Debaere Interieur, naamloze vennootschap,**  
**Haringstraat 50, 8531 Harelbeke (Bavikhove)**

H.R. Kortrijk 120593 — BTW 439.791.862

Jaarvergadering op 14/04/2001 om 11.00 u., ten maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2000. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Goedkeuring voorafgenomen bezoldiging bestuurders. 6. Herbenoeming bestuurders. 7. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (42564)

**Deve-Pack, naamloze vennootschap,**  
**Pontstraat 4, 9770 Kruishoutem**

H.R. Oudenaarde 29801 — BTW 427.980.232

Jaarvergadering op 14/04/2001 om 11.00 u., op de zetel. — Dagorde : 1. Bespreking en goedkeuring jaarrekening per 31/12/2000. 2. Bestemming resultaat. 3. Kwijting bestuurders. 4. Bezoldigingen. 5. Benoemingen. Zich richten naar de statuten. (42565)

**Dewalque Tony, naamloze vennootschap,**  
**rue Mabime 75, 4432 Alleur**

R.C. Liège 136939 — T.V.A. 412.969.481

Les actionnaires sont priés à l'assemblée générale ordinaire, qui se tiendra le 13/04/2001 à 10 heures au siège social. — Ordre du jour : 1. Approbation des comptes annuels arrêtés au 31/12/2000. 2. Affectation des résultats. 3. Décharges à donner aux administrateurs. 4. Divers. Pour pouvoir assister à l'assemblée, les actionnaires sont priés de se conformer aux statuts sociaux. (42566)

**Dirk Dejonckheere, naamloze vennootschap,**  
**Kruishillestraat 21, 8210 Zedelgem**

H.R. Brugge 76048 — BTW 446.219.893

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering op 14/04/2001 om 18.00 u., ten maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Beraadslaging art. 60 vennootschappenwet. 2. Verslag van de raad van bestuur. 3. Bespreking van de jaar- en de resultatenrekening per 31/12/2000. 4. Goedkeuring van de jaarrekening/Bestemming van het resultaat. 5. Kwijting aan de bestuurders. 6. Allerlei. (42567)

**Donck Invest, naamloze vennootschap,  
Sluizenstraat 29, 2900 Schoten**

H.R. Antwerpen 282321

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel van de vennootschap op 20/04/2001 te 11 uur. — Dagorde : 1. Jaarverslag. 2. Goedkeuring jaarrekening. 3. Kwijting te verlenen aan de bestuurders. 4. Statutaire benoemingen. 5. Omvorming kapitaal in euro. (42568)

**E.D.C., naamloze vennootschap,  
Louis Schmidtlaan 35, bus 10, 1040 Brussel**

H.R. Brussel 526959 — BTW 425.143.575

Jaarvergadering op woensdag 18/04/2001 14.30 ten maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Onderzoek en goedkeuring van de jaarrekening. 2. Kwijting aan de bestuurders. 3. Benoeming bestuurder. 4. Varia. (42569)

**Etn Moerman, naamloze vennootschap,  
Pannestraat 223, 8630 Veurne**

H.R. Veurne 24494 — BTW 414.477.337

Jaarvergadering op 14/04/2001 om 15.00 u., ten maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2000. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Herkiezing bestuurders. 6. Omvorming kapitaal in euro. 7. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (42570)

**Euro-Fun, naamloze vennootschap,  
Hortweidenweg 25, 3520 Zonhoven**

H.R. Hasselt 79733 — BTW 445.035.406

Aangezien het wettelijk quorum niet werd bereikt op de buitengewone algemene vergadering dd. 26 maart 2001, worden de aandeelhouders opgeroepen op een tweede buitengewone algemene vergadering welke zal gehouden worden op het kantoor van notaris Nathalie Bovend'aerde te Zonhoven, Houthalenseweg 9, op 17/04/2001, om 14 uur. — Agenda : 1. Kapitaalvermindering door terugbetaling aan de hoofdaandeelhouder. 2. Machtiging aan de raad van bestuur om de genomen beslissingen tot uitvoering te brengen. 3. Coördinatie van de statuten. (42571)

**"Excelsior Trading Company", naamloze vennootschap,  
Baron Opsomerlaan 60, 2500 Lier**

H.R. Mechelen 27391 — BTW 404.018.262

Op de buitengewone algemene vergadering van 26 maart 2001 werd het aanwezigheidsquorum niet bereikt. De aandeelhouders worden uitgenodigd op een tweede buitengewone algemene vergadering die zal gehouden worden ter studie van notaris Marc BOGAERT, Pas 264, 2440 Geel, op 17/04/2001 om 10.30 uur. — Agenda : 1. Verplaatsing van de zetel der vennootschap van Baron Opsomerlaan 60, 2500 Lier naar 2500 Lier, Guido Gezellelaan 18. 2. Kapitaalverhoging met een bedrag van negenendertigduizend achtenzeventig frank (39.078 BEF) door incorporatie van de beschikbare reserves zonder uitgifte van aandelen. 3. Omzetting van het kapitaal in Euro. 4. Aanpassing van de statuten aan het Wetboek van Vennootschappen. 5. Wijziging en coördinatie der statuten. De aandeelhouders worden verzocht zich te gedragen overeenkomstig de statuten. (42572)

**Fibrocit, naamloze vennootschap,  
Hospitaalweg 1B, 8510 Kortrijk (Marke)**

H.R. Kortrijk 96722 — BTW 419.652.385

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering op 18/04/2001 om 17 uur, op de zetel van de vennootschap. — Agenda : 1. Goedkeuring van de jaarrekening per 31/12/2000. 2. Kwijting aan bestuurders. Zich schikken naar de statuten. (42573)

**Gometex, naamloze vennootschap,  
Leeks 37, 2440 Geel**

H.R. Turnhout 56582 — BTW 429.534.410

Jaarvergadering ten maatschappelijke zetel op woensdag 18/04/2001 om 15 uur. — Agenda : 1. Bespreking jaarrekening 31/12/2000. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31/12/2000. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Omzetting kapitaal in euro. 6. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de statuten. (42574)

**Grote Heide, naamloze vennootschap,  
Essensteinweg 113, 2930 Brasschaat**

H.R. Antwerpen 234402 — BTW 423.845.953

De aandeelhouders worden verzocht de gewone algemene vergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden op dinsdag 17/04/2001 te 20 uur op de maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening 2000. 3. Aanwending van de resultaten. 4. Kwijting aan de bestuurders en afgevaardigde bestuurder voor hun mandaat 2000. 5. Varia (42575)

**Hens' Voeders, naamloze vennootschap (Deurne),  
Belcrownlaan 15/17, 2100 Antwerpen**

H.R. Antwerpen 81983 — BTW 403.722.017

Algemene vergadering van aandeelhouders op woensdag 18/04/2001 te 11.30 uur, ten maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag van bestuurders en commissaris. 2. Goedkeuring van de jaarrekening en bestemming resultaat. 3. Kwijting der bestuurders en commissaris-revisor. 4. Rondvraag. (42576)

**Houtweg, naamloze vennootschap,  
Houtweg 46, 1140 Brussel**

H.R. Brussel 561151

Buitengewone algemene vergadering ten kantore van notaris Charles De Ruydts, Vlaanderenstraat 83, 1800 Vilvoorde op 17/04/2001 te 11 uur. — Agenda : 1. Verslagen raad van bestuur. 2. Jaarrekening per 31/12/2000. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Ontslag en benoemingen. 6. Kapitaalsverhoging van 1.250.000 BEF naar 2.501.074 BEF, hetzij 62.000 Euro, door incorporatie van de beschikbare reserves, zonder creatie van nieuwe aandelen, en omzetting in Euro. 7. Vaststelling van de effectieve kapitaalsverhoging, na inzage in de Actief-Passief staat. 8. Aanpassing van de statuten aan de nieuwe Wetgeving. 9. Wijziging en coördinatie van de statuten om ze in overeenstemming te brengen met de genomen beslissingen. 10. Machten verlenen aan raad van bestuur om de statuten te coördineren en er een exemplaar van neer te leggen op de Griffie van de Rechtbank van Koophandel. 11. Rondvraag. Zich schikken naar de statuten. (42577)

De raad van bestuur.



**"Immo Guwy", naamloze vennootschap,  
Baron Opsomerlaan 60, 2500 Lier**

H.R. Mechelen 27343 — BTW 404.024.004

Op de buitengewone algemene vergadering van 26 maart 2001 werd het aanwezigheidsquorum niet bereikt. De aandeelhouders worden uitgenodigd op een tweede buitengewone algemene vergadering die zal gehouden worden ter studie van notaris Marc BOGAERT, Pas 264, 2440 Geel, op 17/04/2001 om 9.30 uur. — Agenda : 1. Verplaatsing van de zetel der vennootschap van Baron Opsomerlaan 60, 2500 Lier naar 2500 Lier, Guido Gezellelaan 18. 2. Kapitaalverhoging met een bedrag van ACHTHONDERD ZEVENENTWINTIG FRANK (827 BEF) door incorporatie van de beschikbare reserves zonder uitgifte van aandelen. 3. Omzetting van het kapitaal in Euro. 4. Aanpassing van de statuten aan het Wetboek van Vennootschappen. 5. Wijziging en coördinatie der statuten. De aandeelhouders worden verzocht zich te gedragen overeenkomstig de statuten. (42578)

**Immo-Bill, société anonyme,  
rue Valembos 16, 7640 Antoing**

R.C. Tournai 90

Assemblée générale ordinaire le 14/04/2001 à 19.00 H., au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport Conseil d'Administration. 2. Approbation comptes annuels au 31/12/2000. 3. Affectation résultat. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Conversion du capital en euros. Divers. (42579)

**Instituut voor Maritieme & Industriële Informatie,  
in het kort : "IMIR", naamloze vennootschap,  
Leopoldplaats 10, bus 7, 2000 Antwerpen**

H.R. Antwerpen 195570 — BTW 413.751.817

Een buitengewone algemene vergadering der aandeelhouders zal gehouden worden 14/04/2001 ten maatschappelijke zetel om 11 uur. — Agenda : 1. Ontslagen en benoemingen bestuurder. 2. Kwijting aan de bestuurders. De heren aandeelhouders gelieve zich te gedragen naar de statuten. (42580)

**Investec, naamloze vennootschap,  
Aubremestraat 4, 1800 Vilvoorde**

H.R. Brussel 405788 — BTW 417.380.409

Jaarvergadering ten maatschappelijke zetel op 14/04/2001 te 10 uur. — Agenda : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Jaarrekening per 31/12/2000. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Ontslag en benoemingen. 6. Rondvraag. Zich schikken naar de statuten. (42581) De raad van bestuur.

**Luboma, naamloze vennootschap,  
Gouverneur Roppesingel 83, 3500 Hasselt**

H.R. Hasselt 65415

Jaarvergadering ten maatschappelijke zetel op 20/04/2001 om 14 uur. — Agenda : 1. Bespreking jaarrekening. 2. Goedkeuring jaarrekening. 3. Kwijting bestuurders. 4. Eventueel ontslag, kwijting, benoeming en vergoeding bestuurders. 5. Varia. Zich richten naar de statuten. (42582) De raad van bestuur.

**"Lyrex", naamloze vennootschap,  
Baron Opsomerlaan 60, 2500 Lier**

H.R. Mechelen 29878 — BTW 404.035.286

Op de buitengewone algemene vergadering van 26 maart 2001 werd het aanwezigheidsquorum niet bereikt. De aandeelhouders worden uitgenodigd op een tweede buitengewone algemene vergadering die zal gehouden worden ter studie van notaris Marc BOGAERT, Pas 264, 2440 Geel, op 17/04/2001 om 10 uur. — Agenda : 1. Naamswijziging van de vennootschap van "LYREX" in "GUWY". 2. Verplaatsing van de zetel der vennootschap van Baron Opsomerlaan 60, 2500 Lier naar 2500 Lier, Guido Gezellelaan 18. 3. Kapitaalverhoging met een bedrag van vierendertigduizend driehonderd veertig frank (34.340 BEF) door incorporatie van de beschikbare reserves zonder uitgifte van aandelen. 4. Omzetting van het kapitaal in Euro. 5. Aanpassing van de statuten aan het Wetboek van Vennootschappen. 6. Wijziging en coördinatie der statuten. De aandeelhouders worden verzocht zich te gedragen overeenkomstig de statuten. (42583)

**Matrix, naamloze vennootschap,  
Buizenbergstraat 21, 9830 Sint-Martens-Latem**

H.R. Gent 139548 — BTW 426.566.903

Jaarvergadering op 14/04/2001 om 15.00 u., op de zetel. — Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2000. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (42584)

**Meubelen Van Ballaer, naamloze vennootschap,  
Herentalsesteenweg 36, 2460 Lichtaart**

H.R. Turnhout 70967 — BTW 449.217.292

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 17/04/2001. — Agenda : 1. Kennisname en goedkeuring van het jaarverslag van de raad van bestuur betreffende het boekjaar afgesloten op 31/12/2000, desgevallend met bijzondere aandacht voor de passages welke in gezegd verslag opgenomen werden in uitvoering van artikel 523 Venn.W.; 2. Kennisname en goedkeuring van de jaarrekeningen afgesloten op 31/12/2000. 3. Kwijting aan de bestuurders. 4. Winstverdeling. 5. Ontslagen en benoemingen. 6. Uitdrukking van het maatschappelijke kapitaal in Euro. Te dien einde : verhoging van het maatschappelijk kapitaal van de vennootschap met 20.216 BEF om het te brengen van 9.500.000 BEF op 9.520.216 BEF door incorporatie in het kapitaal van overgedragen resultaat ten belope van gezegd bedrag zoals dit blijkt uit de jaarrekening afgesloten per 31/12/2000 en dit zonder uitgifte van nieuwe aandelen. Vaststelling van het maatschappelijk kapitaal op 236.000 Euro vertegenwoordigd door 950 aandelen zonder vermelding van nominale waarde. 7. Diverse. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (42585)

**Midera, naamloze vennootschap,  
Hoge Barrierestraat 11, 8800 Roeselare**

H.R. Kortrijk 106176 — BTW 426.167.817

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de algemene vergadering op 14/04/2001 om 10 uur ten maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders + bedrijfsrevisor. 5. Omvorming kapitaal in euro. 6. Rondvraag. De aandeelhouders worden verzocht zich te houden aan de statuten. (42586)



**Mini, société anonyme,**  
**rue Beauchamp 3, 7780 Comines**  
 R.C. Tournai 65356 — T.V.A. 430.667.330

MM., les actionnaires sont invités à assister à l'assemblée générale des actionnaires qui aura lieu le 14/04/2001 au siège social, rue Beauchamp 3, 7780 Comines, à 14.00 heures avec l'ordre du jour suivant : 1. Rapport des administrateurs. 2. Approbation des comptes annuels au 30/11/2000. 3. Affectation du résultat. 4. Démission et nomination des administrateurs. 5. Décharge aux administrateurs. 6. Divers. Les actionnaires qui désirent assister à la réunion sont priés de se conformer à l'article 18 des statuts. (42587)

Le conseil d'administration.

**Novantex, naamloze vennootschap,**  
**Wandelstraat 16, 9771 Nokere**  
 H.R. Oudenaarde 20165 — BTW 405.432.185

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering bij te wonen die zal gehouden worden op 17/04/2001 te 14 uur ten maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 30/12/2000. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de raad van bestuur. 5. Statutaire Benoemingen. 6. Rondvraag. Om toegelaten te worden tot de algemene vergadering dienen de aandeelhouders de aandelen neer te leggen op de maatschappelijke zetel minstens 5 dagen voor de dag van de algemene vergadering. (42588)

**Derocan, naamloze vennootschap,**  
**Kartuizersstraat 126, 8310 Sint-Kruis-Brugge**  
 H.R. Brugge 74240

Jaarvergadering op 14/04/2001 om 11u op de zetel. — Dagorde : 1. Verslag RvB. 2. Goedkeuring jaarrekening. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Kapitaalsverhoging en -omvorming in euro. 6. Varia. (42589)

**Patridel, naamloze vennootschap,**  
**Tombroekstraat 107, 8510 Rollegem**  
 H.R. Kortrijk 119107 — BTW 438.097.035

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering bij te wonen die op de zetel van de vennootschap zal plaatsvinden op 18/04/2001 om 17 uur. — Dagorde : 1. Bespreking van de jaarrekening afgesloten op 31/12/2000; 2. Goedkeuring van de jaarrekening; 3. Kwijting aan de bestuurders; 4. Bezoldigingen; 5. Benoeming bestuurders. 6. Omvorming kapitaal in euro. 7. Rondvraag. Zich houden naar de statutaire beschikkingen. (42590)

**P.L.I., naamloze vennootschap,**  
**Vlamingstraat 16, 8560 Wevelgem**  
 H.R. Kortrijk 75060 — BTW 420.262.594

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering op 17/04/2001 om 15 uur, op de zetel van de vennootschap. — Agenda : 1. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2000. 2. Kwijting bestuurders. Zich schikken naar de statuten. (42591)

**Residentie De Donck, naamloze vennootschap,**  
**Hoogboomsteenweg 229, 2950 Kapellen**  
 H.R. Antwerpen 264624

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de jaarvergadering, die zal gehouden worden op dinsdag 17/04/2001 om 16 uur, ten maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31/12/2000. 3. Bestemming

van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Varia. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (42592)

**Rimon, naamloze vennootschap,**  
**Elfde Juliestraat 5, 8560 Wevelgem**

H.R. Kortrijk 121917 — BTW 440.534.507

Jaarvergadering op 14/04/2001 om 11.00 u. ten maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2000. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Goedkeuring voorafgenomen bezoldiging bestuurders. 6. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (42593)

**Sanders Agro, naamloze vennootschap,**  
**Terdonkkaai 16, 9020 Gent**

H.R. Gent 118232 — BTW 415.563.638

De jaarvergadering zal gehouden worden in de zetel van de vennootschap op vrijdag 13/04/2001 om 16.30 uur. — Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur en de commissaris-revisor. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31/12/2000. 3. Resultaatbestemming. 4. Ontlasting bestuurders en commissaris-revisor. 5. Allerlei. (42594)

**Solipa, naamloze vennootschap,**  
**Kattenberg 48, 2140 Antwerpen (Borgerhout)**

H.R. Antwerpen 254143 — BTW 429.836.494

De aandeelhouders worden verzocht de jaarlijkse algemene vergadering bij te wonen die zal gehouden worden op dinsdag 17/04/2001 om 20 uur, ten maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag van de bestuurders over het boekjaar 2000. 2. Goedkeuring van de jaarrekening. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Omvorming kapitaal in euro. Kapitaalverhoging ten bedrage van 833,78 euro door incorporatie van beschikbare reserves. Wijziging van artikel 5 van de statuten. 6. Rondvraag. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (42595)

**Sotramo, maatschappij voor internationale transacties,**  
**naamloze vennootschap, in vereffening,**  
**Sportlaan 6w22, 9160 Lokeren**

H.R. Sint-Niklaas 59893

De aandeelhouders worden hierbij opgeroepen tot het bijwonen van de jaarlijkse algemene vergadering der aandeelhouders die zal gehouden worden op de maatschappelijke zetel op 16/04/2001 om 15.00 uur. — Agenda : 1. Lezing en goedkeuring van het jaarverslag. 2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten per 11/07/2000. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Lezing van het verslag van de vereffenaar betreffende zijn activiteiten voor het boekjaar afgesloten op 31/12/2000. 6. Voorlegging van de jaarrekening per 31/12/2000 overeenkomstig art. 193 W. Venn. Teneinde te worden toegelaten op deze algemene vergadering, worden de aandeelhouders verzocht zich te schikken naar artikel 23 van de statuten, nl. de aandelen dienen minstens vijf volle dagen voor de jaarlijkse algemene vergadering ter maatschappelijke zetel aangeboden te worden. (42596)

De Vereffenaar.

**Tissage De Hamme, naamloze vennootschap,  
Hofstraat 138, flat 101, 9100 Sint-Niklaas**

NN 405.419.121

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden op dinsdag 10/04/2001 om 11.00 uur op de zetel van de vennootschap, met als agenda : 1. goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31/12/2000; 2. kwijting aan de bestuurders; 3. rondvraag. Om toegelaten te worden tot de vergadering dienen de aandeelhouders zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (42597)

**Travicon, naamloze vennootschap,  
Nieuwpoortsesteenweg 467, 8400 Oostende**

H.R. Oostende 36447 — BTW 421.443.323

De aandeelhouders worden uitgenodigd de jaarvergadering bij te wonen die zal doorgaan op de zetel van de vennootschap op 14/04/2001 om 10.00 u., met als agenda : 1. Toepassing artikel 103 vennootschappenwet-vereist verslag; 2. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2000. 3. Kwijting aan de bestuurders; 4. Bezoldigingen. 5. Rondvraag. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (42598)

**Van Den Eynde, naamloze vennootschap,  
Mallekotstraat 65, 2500 Lier**

De raad van bestuur stelt volgende agenda op voor de jaarvergadering van 17/04/2001. 1) Lezing van het jaarverslag. 2) Bespreking van de jaarrekening afgesloten op 31/12/2000. 3) Goedkeuring van de jaarrekening en het jaarverslag. 4) Kwijting aan de bestuurders. 5) Bespreking artikel 60 Vennootschapswetgeving. 6) Benoemingen en ontslagen. 7) Kapitaalsverhoging door omvorming maatschappelijk kapitaal in euro. 8) Allerlei. (42599)

**"Vatimmo", naamloze vennootschap,  
Bonapartelaan 4, 2950 Kapellen**

H.R. Antwerpen 290836

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de buitengewone algemene vergadering die zal gehouden worden op 17/04/2001 om 14 uur ten kantore van notaris Frederik Jorissen, Jan Van Rijswijklaan 34 te Antwerpen. — Agenda : 1. Verhoging van het maatschappelijk kapitaal met één miljoen tweehonderd één en vijftig duizend vier en zeventig frank om het te brengen van één miljoen tweehonderd vijftig duizend frank tot twee miljoen vijfhonderd en één duizend vier en zeventig frank, zonder nieuwe inbrengen en zonder creatie van nieuwe aandelen, door incorporatie bij het kapitaal van een bedrag van één miljoen tweehonderd één en vijftig duizend vier en zeventig frank dat zal afgenomen worden van de beschikbare reserves van de vennootschap. 2. Omzetting van kapitaal in Euro. 3. Vaststelling van de nieuwe gecoördineerde statuten, aangepast aan de huidige vennootschapswetgeving. (42600)

**Veehandel Callens A & B, naamloze vennootschap,  
Oosthoekstraat 9, 8850 Ardoois**

H.R. Brugge 72577 — BTW 441.911.313

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 14/04/2001 om 14.00 uur. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Bespreking van de jaar- & resultatenrekening per 31/12/2000. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Allerlei. (42601)

**Zuidnederlandse Uitgeverij, naamloze vennootschap,  
Vluchtenburgstraat 7, 2630 Aartselaar**

H.R. Antwerpen 124353 — BTW 404.069.633

De gewone algemene vergadering zal gehouden worden ten maatschappelijke zetel op dinsdag 17/04/2001 te 15 uur, Vluchtenburgstraat 7 te 2630 Aartselaar. — Agenda : 1. Jaarverslag + verslag van de commissaris-revisor. 2. Goedkeuring van de jaarrekening, afgesloten op 31/12/2000. 3. Kwijting aan de bestuurders en aan de commissaris-revisor. 4. Benoemingen en ontslagen. 5. Diverse. Neerlegging der aandelen volgens art. 27 van de statuten, ten minste vijf dagen voor de vergadering, op de maatschappelijke zetel. (42602)

**Administrations publiques  
et Enseignement technique**

**Openbare Besturen en Technisch Onderwijs**

PLACES VACANTES – OPENSTAANDE BETREKKINGEN

**Hogeschool voor Wetenschap & Kunst**

De Hogeschool voor Wetenschap & Kunst, departement Beeldende Kunst, campus Sint-Lucas, Zwarteustersstraat 34, 9000 Gent, stelt volgende ambten vacant (alle onderwijsopdrachten zijn opsplitsbaar in deelbetrekkings) :

Deeltijds (60 %) ambt, in tijdelijk dienstverband, van assistent keramiek.

Profiel : meester in de beeldende kunst of evenwaardig.

Deeltijds (50 %) ambt, in tijdelijk dienstverband, van assistent textiel.

Profiel : meester in de beeldende kunst of evenwaardig, met onderwijservaring.

Volgtijds ambt (100 %), in tijdelijk dienstverband, van assistent/docent multi-media.

Profiel : meester in de beeldende kunst of evenwaardig, met ervaring in informatica.

Deeltijds (30 %) ambt, in tijdelijk dienstverband, van assistent typografie.

Profiel : meester in de beeldende kunst of evenwaardig, met ervaring in informatica.

Deeltijds (40 %) ambt, in tijdelijk dienstverband, van assistent/docent artistiek atelier video.

Profiel : meester in de beeldende kunst of evenwaardig, met ervaring in informatica.

Deeltijds (45 %) ambt, in tijdelijk dienstverband, van assistent kunstwetenschappen-cursussen : typografie en moderne kunst.

Profiel : kunsthistoricus met diploma van de tweede cyclus van het academisch onderwijs.

Volgtijds (100 %) ambt, in tijdelijk dienstverband, van administrator, niveau A, schaal 21.

Profiel : houder van universitair diploma : T.E.W., bestuurswetenschappen, politieke en sociale wetenschappen, rechten, eventueel andere wetenschappen, met affiniteit voor de taak.

Kandidatuurstelling enkel per brief, vóór 1 mei 2001, vergezeld van gedetailleerd *curriculum vitae* (met referenties) en afschriften van behaalde bekwaamheidsbewijzen, t.a.v. de heer Frans Arts, departementshoofd, Sint-Lucas Beeldende Kunst, Zwarteustersstraat 34, 9000 Gent.

De selectie gebeurt op basis van de kandidatuurstelling per brief en het *curriculum vitae*, zo nodig gevolgd door selectie-interviews.

Functiebeschrijving en -profiel kunnen op het directiesecretariaat worden bekomen (Mevr. M. De Smedt, tel. 09-225 42 90). (8037)

---

*Erratum*

In het *Belgisch Staatsblad* van 27 maart 2001, in de hoofding van aankondiging 744, blz. 10090, moet worden gelezen in plaats van stad Herentals :

« Politiezone Grobbendonk - Herentals - Herenthout - Olen en Vorse-laar ».

Er werd ook een fout in het adres van het politiecollege gepubliceerd : « Augustijnenlaan 30 » wordt « Augustijnenlaan 20 ». (8073)

---

**Actes judiciaires  
et extraits de jugements**

**Gerechtelijke akten  
en uittreksels uit vonnissen**

---

**Publication faite en exécution de l'article 488bis e, § 1<sup>er</sup>  
du Code civil**

**Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 488bis e, § 1  
van het Burgerlijk Wetboek**

*Désignation d'administrateur provisoire  
Aanstelling voorlopig bewindvoerder*

Justice de paix du canton de Fosses-la-Ville

Suite à la requête déposée le 15 mars 2001, par ordonnance du juge de paix du canton de Fosses-la-Ville, rendue le 28 mars 2001, Mme Deboeck, Andrée, née le 9 janvier 1924 à Schaerbeek, domiciliée rue de la Gare 14, à 5170 Lustin, résidant hôte Dejaifve, rue Sainte-Brigide 43, à 5070 Fosses-la-Ville, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur, provisoire en la personne de : Me Buysse, Patrick, avocat, domicilié chaussée de Dinant 776, à 5100 Namur.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Watelet, Paul. (62390)

Justice de paix du canton de Marchienne-au-Pont

Par ordonnance du juge de paix du canton de Marchienne-au-Pont, en date du 14 mars 2001, il a été modifié le mandat de Denis, Eric, avocat, juge de paix suppléant, domicilié à Charleroi, ex Monceau-sur-Sambre, rue Dorlodot 21, en sa qualité d'administrateur, provisoire des biens de : Raczynski, Apollonia, née à Riemka (Allemagne) le 8 décembre 1913, veuve, domiciliée à Charleroi, ex Marchienne-au-Pont, rue de l'Hôpital 77, résidence « Les Jardins » (*Moniteur belge* du 30 septembre 1999 P. 37124).

A dater du 14 mars 2001, l'administrateur provisoire gère la totalité des biens de la personne protégée.

Pour extrait certifié conforme : le greffier adjoint, (signé) Fabienne Hiernaux. (62391)

Justice de paix du canton d'Auderghem

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Auderghem, du 21 mars 2001, M. Vermeiren, Pascal, né le 18 octobre 1956 à Izel, domicilié rue Henri de Brouckère 97, 1160 Bruxelles, résidant chaussée de La Hulpe 465, 1170 Bruxelles, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur, provisoire de ses biens, étant : M. Georges Lambion, rue Edmond Tollenaere 19, à 1020 Bruxelles.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) M. Van Laer. (62392)

Justice de paix du premier canton de Schaerbeek

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Schaerbeek, en date du 21 mars 2001, Le nommé Nastos, Pantelis, né à Klidi (Grèce) le 27 avril 1965, domicilié et résidant actuellement à Schaerbeek, rue Royale-Sainte-Marie 171, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur, provisoire étant : Vandenneuvel, John, avocat, dont le cabinet est établi rue de Rotterdam 44, à 1080 Bruxelles.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) André Janssens. (62393)

Justice de paix du premier canton de Namur

Par ordonnance du 22 mars 2001, de M. Philippe Jamart, juge de paix du premier canton de Namur, la nommée Sadrija, Resmije, née le 2 janvier 1971, résidant actuellement rue de Bricgniot 205, hôpital du Beau Vallon, à Saint-Servais, domiciliée rue Renée Prinz 23, à Jambes, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur, provisoire étant : Muller, Sophie, secrétaire de direction, domiciliée avenue du Val Saint-Georges 95.

Pour extrait certifié conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Michel Hernalsteen. (62394)

Par ordonnance du 27 mars 2001, de M. Philippe Jamart, juge de paix du premier canton de Namur, la nommée Haubruge, Adèle, née le 14 février 1935, domiciliée et résidant actuellement rue de Bricgniot 205, hôpital du Beau Vallon, à Saint-Servais, été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur, provisoire étant : Haubruge, Marcel, retraité, domicilié rue Joseph Warègne 30, à Flawinne.

Pour extrait certifié conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Michel Hernalsteen. (62395)

Par ordonnance du 22 mars 2001 de M. Philippe Jamart, juge de paix du premier canton de Namur, la nommée Posty, Valérie, née à Namur le 10 mai 1965, domiciliée à Bonneville, rue des Cailloux 287B, résidant actuellement à Namur, avenue Albert I<sup>er</sup> 185, Centre hospitalier régional, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue de deux administrateurs provisoires, étant :

Clerin, Bruno, avocat, domicilié à Jambes, boulevard de la Meuse 65; et

Delvaux, Marc, domicilié à Sart-Bernard, rue Saint-Denis 54.

Pour extrait certifié conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Michel Hernalsteen. (62396)

## Justice de paix du canton de Nivelles

Suite à la requête déposée le 21 mars 2001, par ordonnance du juge de paix du canton de Nivelles rendue le 23 mars 2001, Mme Darquenne, Germaine, née le 5 avril 1920 à Bruxelles, domiciliée avenue de Versailles 20, à 1380 Plancenoit, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Charlier, Anita, avocat, de résidence place Albert I<sup>er</sup> 15, bte 1, à 1400 Nivelles.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Vanpe, Marc. (62397)

## Justice de paix du second canton de Tournai

Par ordonnance du juge de paix du second canton de Tournai rendue le 26 mars 2001, M. Laloux, André, né le 9 septembre 1963 à Tournai, domicilié à 7760 Molenbaix, rue du Butor 2B, résidant Centre hospitalier psychiatrique Les Marronniers, pavillon Les Genêts, rue Despars 94, à 7500 Tournai, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'une administratrice provisoire en la personne de Me Poncin, Corinne, avocate à 7500 Tournai, rue Barre Saint-Brice 21.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Nadine Morel. (62398)

## Justice de paix du canton de Molenbeek-Saint-Jean

Suite à la requête déposée le 12 mars 2001, par ordonnance du juge de paix du canton de Molenbeek-Saint-Jean rendue le 26 mars 2001, Jedar, Jamal, domicilié à 1080 Molenbeek-Saint-Jean, rue Adolphe Lavallée 13, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Kobaa, Aïcha, domiciliée à Molenbeek-Saint-Jean, rue Adolphe Lavallée 13.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Rimaux, Martine. (62399)

## Justice de paix du canton de Saint-Josse-ten-Noode

Par ordonnance du juge de paix du canton de Saint-Josse-ten-Noode en date du 28 mars 2001, le nommé Hautem, Yves, né à Bruxelles le 19 juin 1955, domicilié à 1140 Evere, rue Verdonck 10/24, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : Gillet, Pierre, avocat, domicilié boulevard Louis Schmidt 16/7, à 1040 Bruxelles.

Pour extrait certifié conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) Decraux, V. (62400)

## Justice de paix du canton d'Uccle

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Uccle en date du 23 mars 2001, en suite de la requête déposée le 16 mars 2001, M. Raymond Loonbeek, né à Schaerbeek le 16 août 1926, domicilié à 1060 Bruxelles, rue de la Linière 20/4, mais actuellement hospitalisé à la Clinique des Deux Alice, Groeselenberg 57, à 1180 Uccle, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : M. Jacques Mortiau, domicilié à 1050 Bruxelles, avenue Guillaume Gilbert 62/2e.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Pascal Goies. (62401)

## Justice de paix du canton de Saint-Nicolas

Suite à la requête déposée le 13 mars 2001, par ordonnance du juge de paix du canton de Saint-Nicolas, rendue le 21 mars 2001, Mme Buzzuro, Carmela, veuve de Termini, Antonio, née le 19 novembre 1910 à Giardina-Naxos (Italie), domiciliée rue Bordelais 125, à 4420 Tilleur, résidant rue Marexe 55, 4040 Herstal, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur, provisoire en la personne de : Me Le Boulengé, Olivier, avocat, ayant son cabinet quai Sainte-Barbe 6, 4020 Liège.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Kaket, Alberte. (62402)

Suite à la requête déposée le 5 mars 2001, par ordonnance du juge de paix du canton de Saint-Nicolas, rendue le 21 mars 2001, M. Nicoletti, Vincent, né le 13 mars 1975 à Hermalle, célibataire, domicilié rue du Parlement 24, à 4020 Liège, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur, provisoire en la personne de : Me Le Boulengé, Olivier, avocat, dont l'étude est sise quai Sainte-Barbe 6, 4020 Liège.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Kaket, Alberte. (62403)

Suite à la requête déposée le 19 février 2001, par ordonnance du juge de paix du canton de Saint-Nicolas, rendue le 21 mars 2001, Mme Bellefroid, Marylène, née le 24 décembre 1973 à Rocourt, célibataire, domiciliée rue de la Sucrierie 15, à 4432 Alleur, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur, provisoire en la personne de : Mme Peuskens, Nicole, domiciliée rue de la Cornette 2/A, à 4347 Fexhe-le-Haut-Clocher.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Kaket, Alberte. (62404)

## Justice de paix du canton de Dour

Suite à la requête déposée le 11 octobre 2000, par ordonnance du juge de paix du canton de Dour, rendue le 15 mars 2001, Mme Dauby, Madeleine, domiciliée rue Saussette 5, à 7370 Blaugies, résidant home « La Bienvenue », rue de la Frontière 77, à 7370 Blaugies, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur, provisoire en la personne de : M. Tricart, Ludovic, de résidence rue du Commerce 158, à 7370 Elouges.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) Charensol-Galland, Wendy. (62405)

## Vrederecht van het kanton Tienen

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Tienen, verleend op 29 maart 2001, werd Van Donck, Charles Eliane Maurice, geboren te Ukkel op 23 juni 1953, zonder beroep, ongehuwd, gedomicilieerd te 3300 Tienen, Hamelendreef 60, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Jenne, Anne-Marie, advocaat met kantoor te 3300 Tienen, Leuvensestraat 33/1.

Tienen, 29 maart 2001.

Voor eensluidend uittreksel : de adjunct-griffier, (get.) Julie-Anne Brees. (62406)



Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Tienen, verleend op 29 maart 2001, werd de beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Tienen op 20 december 1993 (R.V. 1241/93 - Rep. : 3651/1993) waarbij Meys, Mia, geboren te Tienen op 2 februari 1956, wonende te 3300 Tienen Kapucijnenhof 89, niet in staat verklaard werd haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Hottat, Lia, wonende te 3300 Tienen, Sint Pietersstraat 223, herzien, met dien verstande dat de bevoegdheden van de aangestelde voorlopige bewindvoerder worden beperkt.

Tienen, 29 maart 2001.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Hilda Ronsmans. (62407)

#### Vrederecht van het kanton Kapellen

Beschikking d.d. 20 maart 2001 :

verklaart De Schrijver, Emiel, geboren op 18 april 1944, wonende te 2000 Antwerpen-1, Kronenburgstraat 66, verblijvende Jagersdreef 100, te 2950 Kapellen (Antwerpen), niet in staat zelf zijn goederen te beheren;

voegt toe als voorlopig bewindvoerder : De Schryver, Yves, advocaat, kantoorhoudende te 2018 Antwerpen-1, Peter Benoitstraat 32.

Kapellen (Antwerpen), 29 maart 2001.

De hoofdgriffier, (get.) Aertgeerts, Guido. (62408)

#### Vrederecht van het kanton Ninove

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Ninove, verleend op 15 maart 2001, werd Bosschaert, Sylvia Maria, geboren te Pamel op 19 november 1923, wonende en verblijvende in het O.C.M.W.-rustoord, Burchtstraat 46, 9400 Ninove, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Goessens, Marc, advocaat, te 9400 Ninove, Centrumlaan 175.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Poelaert, Sabine. (62410)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Ninove, verleend op 22 maart 2001, werd Mevr. Everaet, Joanna, geboren te Gooik op 6 april 1913, wonende in het rust- en verzorgingstehuis van het O.C.M.W. te 9400 Ninove (Denderwindeke), Edingesesteeweg 382, niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder, haar dochter : Mevr. De Dijn, Maria Josephine, geboren te Ninove op 15 november 1941, laborante, wonende te 9402 Ninove (Meerbeke), Beneden-Hemelrijk 5A.

Ninove, 28 maart 2001.

De hoofdgriffier, (get.) Van de Velde, Guido. (62411)

#### Vrederecht van het kanton Izegem

Bij beschikking van de heer vrederechter van het kanton Izegem, verleend op 23 maart 2001, werd Beke, Medard, geboren te Bavikhove op 18 november 1919, gedomicilieerd te 8870 Izegem, Oude Iepersestraat 18, doch verblijvende in 't Pandje, Roeselaarsestraat 287, te 8870 Izegem, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Beke, Filip, geboren te Izegem op 6 maart 1959, wonende te 8870 Izegem, Oude Iepersestraat 18.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) F. Duthoo. (62412)

#### Vrederecht van het kanton Borgloon

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Borgloon, verleend op 22 maart 2001, werd Vanvinckenroye, Wilfried, geboren te Hasselt op 27 oktober 1982, wonende te 3720 Kortesseem, Steenveldstraat 6A, niet in staat verklaard zelf zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Vanvinckenroye, Constant, tuinbouwtechnicus, wonende te 3720 Kortesseem, Steenderveldstraat 6A.

Borgloon, 29 maart 2001.

De griffier, (get.) Freson, Marie-Jeanne. (62413)

#### Vrederecht van het kanton Gent

Beschikking d.d. 28 maart 2001 verklaart Van Houten, Ludovica Paula, geboren te Beerse op 25 januari 1933, wonende te 3668 Niel-bij-As, Rozenstraat 12, verblijvende Campus Sint-Jan, Schiepe Bos 2, te 3600 Genk, niet in staat zelf haar goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder Meyvis, Luc, arbeider, wonende te 3668 Niel-bij-As, Spoorwegstraat 22.

Gent, 29 maart 2001.

De hoofdgriffier, (get.) Thijs, Lode. (62414)

#### Vrederecht van het kanton Kraainem

Beschikking d.d. 23 maart 2001 verklaart Van Hasselt, Simonne, geboren te Elsene op 26 april 1916, wonende te 1950 Kraainem, Baron d'Huartlaan 128, niet in staat zelf haar goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder advocaat Carine Van Damme-Valvekens, met kantoor te 1050 Brussel, Livornostraat 45.

Kraainem, 29 maart 2001.

De griffier, (get.) Vandegoor, Jos. (62415)

#### Vrederecht van het eerste kanton Antwerpen

Bij beschikking van de toegevoegd vrederechter van het eerste kanton Antwerpen, verleend op 23 maart 2001, werd Thuysbaert, Marc, geboren op 5 september 1969, wonende te 2140 Borgerhout (Antwerpen), Groeningerplein 15, opgenomen in de instelling Centrumziekenhuis, Campus Stuivenberg, Lange Beeldekensstraat 267, te 2060 Antwerpen, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder De Schryver, Yves, advocaat, met kantoor te 2018 Antwerpen-1, Peter Benoitstraat 32.

Antwerpen, 29 maart 2001.

De griffier, (get.) Braeken, Godelieve. (62417)

#### Vrederecht van het zevende kanton Antwerpen

Bij beschikking van de vrederechter van het vrederecht zevende kanton Antwerpen, verleend op 21 maart 2001, werd Rutten, Linda, echtgenote van Albert Diels, geboren te Antwerpen op 27 mei 1956, wonende te 2610 Wilrijk (Antwerpen), Boomsesteenweg 239, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder De Roy, Xavier, advocaat, kantoorhoudende te 2000 Antwerpen, Schermersstraat 1.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 13 maart 2001.

Antwerpen, 29 maart 2001.

De hoofdgriffier, (get.) Sijmons, Adriana. (62418)

## Vrederecht van het kanton Diest

—

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Diest, verleend op 26 maart 2001, werd Jonckman, Joanna Maria, geboren te Orsmaal Gussenhoven op 18 juli 1918, verblijvende O.C.M.W.-rustoord Zoutleeuw, Rustoordstraat 2, te 3440 Zoutleeuw, gedomicilieerd te 3440 Zoutleeuw, Waaiberg 2, niet in staat verklaard haar goederen te beheren, en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder Reynders, Annita, advocaat, kantoorhoudende Statiestraat 11-13, te 3290 Diest.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Andrea Schoofs. (62419)

Mainlevée d'administration provisoire  
Opheffing voorlopig bewind

—

## Justice de paix du premier canton de Namur

—

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Namur en date du 29 mars 2001, il a été mis fin au mandat de Muller, Sophie, secrétaire de direction, domiciliée à Namur, avenue du Val Saint-Georges 95, en sa qualité d'administrateur provisoire de Hos, Christine, née à Saint-Servais le 22 juillet 1961, domiciliée à Saint-Servais, Plateau d'Hastedon, Résidence Hortensia 111, décédée le 25 mars 2001.

Pour extrait certifié conforme: le greffier adjoint principal, (signé) Michel Hernalsteen. (62420)

## Justice de paix du second canton de Verviers

—

Suite à la requête déposée le 28 mars 2001, par ordonnance du juge de paix du second canton de Verviers rendue le 29 mars 2001, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 27 juillet 1997, sous la référence RR97B86, et publiée au *Moniteur belge* du 5 juillet 1997, p. 18079, à l'égard de Mme Paillot, Marguerite, veuve de M. Nicolas Mathot, Belge, née le 18 mars 1911 à Jemeppe-sur-Sambre, retraitée, domiciliée Résidence « Les Hêtres », avenue Léopold II 15, 4800 Verviers, cette personne étant décédée en date du 30 janvier 2001, il a été mis fin, en conséquence, à la mission de son administrateur provisoire, à savoir: M. Baufays, Jules, retraité, domicilié rue Léon François 102, 5170 Bois-de-Villers.

Pour extrait conforme: le greffier en chef, (signé) Kempen, Daniel. (62421)

## Justice de paix du canton de La Louvière

—

Par ordonnance de M. le juge de paix du canton de La Louvière en date du 27 mars 2001, la nommée Dufosse, Stéphanie Gilberte G., célibataire, née à Haine-Saint-Paul le 17 février 1976, domiciliée à La Louvière, rue du Hocquet 143/2, résidant actuellement à Liège, rue Saint-Léonard 242, a été déclarée à nouveau capable de gérer ses biens.

Il a été mis fin en conséquence, à la mission de son administrateur provisoire, à savoir: Me Pollaert, Carine, avocate, domiciliée à 7100 La Louvière, rue Milcamps 24.

Pour extrait conforme: le greffier en chef, (signé) Marie-Paule Malengrez. (62422)

## Vrederecht van het kanton Zelzate

—

Bij beschikking van 30 januari 2001, verleend door de vrederechter van het kanton Zelzate, werd Heytens, Bart, advocaat te 9060 Zelzate, Westkade 19, aangesteld als voorlopig bewindvoerder over Van Laere, Martha, geboren te Wachtebeke op 29 november 1903, wonende te 9060 Zelzate, Oudenburgsluis 11.

Door het overlijden van de beschermde persoon te Zelzate op 13 maart 2001 werd, ambtshalve, een einde gesteld aan de opdracht van de voorlopig bewindvoerder, met beschikking van 29 maart 2001.

Zelzate, 29 maart 2001.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) K. Ries-sauw. (62423)

## Vrederecht van het tweede kanton Aalst

—

Bij beschikking van de vrederechter van het tweede kanton Aalst, verleend op 27 maart 2001, werd een einde gesteld aan de opdracht van De Neef, Mark, wonende te Aalst, Mijlbeeklaan 43, als voorlopig bewindvoerder over De Poorter, Joanna, geboren te Aalst op 30 oktober 1926, met huidige verblijfplaats te Aalst, Albrechtlaan 119, rusthuis Mijlbeek.

De beschermde persoon kreeg als nieuwe voorlopig bewindvoerder toegevoegd: De Braekeleer, Magda, wonend te Aalst, Mijlbeekelaan 43.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Myriam Haegeman. (62424)

Bij beschikking van de vrederechter van het tweede kanton Aalst, verleend op 27 maart 2001, werd een einde gesteld aan de opdracht van Vermeulen, Benjamin, advocaat, wonende te Aalst, Leopoldlaan 32a, als voorlopig bewindvoerder over De Vadder, Roger Remi, geboren te Aalst op 3 maart 1956, gedomicilieerd te Haaltert, Zwarthaar 27.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Myriam Haegeman. (62416)

## Vrederecht van het eerste kanton Oostende

—

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Oostende, verleend op 29 maart 2001, werden Boey, Laurette, wonende te 8450 Bredene, 's Heerwoutermanslaan 9 en Boey, Robert, wonende te De Haan, Platanenlaan Oost 28, van hun opdracht ontheven als voorlopig bewindvoerder over Boey, Victor (aangesteld bij beschikking d.d. 5 januari 2000), geboren te Bredene op 22 juli 1926, gepensioneerde, wonende te 8450 Bredene, Joost de ten Beerstlaan 6.

Oostende, 29 maart 2001.

De hoofdgriffier, (get.) Wybo, Marleen. (62409)

Remplacement d'administrateur provisoire  
Vervanging voorlopig bewindvoerder

—

## Justice de paix du second canton de Charleroi

—

Par ordonnance du juge de paix du second canton de Charleroi en date du 28 mars 2001, il a été mis fin au mandat de Me Nadine Timmermans, rue Bovy 10, à Embourg, en sa qualité d'administrateur provisoire de Roland, Christine, née à Tournai le 7 mai 1962, domiciliée à Marcinelle, rue Defuisseaux 9/2.2.

Un nouvel administrateur provisoire a été désigné à cette personne protégée, à savoir: Herinne, Eric, avocat, domicilié à Charleroi, rue Tumelaire 23/18.

Pour extrait certifié conforme: le greffier adjoint principal, (signé) M.P. Dumay. (62425)

Justice de paix du canton de Woluwe-Saint-Pierre

Par ordonnance rendue le 27 mars 2001, rep. 785, le juge de paix de Woluwe-Saint-Pierre :

déclare que M. René Loisse, domicilié à 1150 Bruxelles, avenue Van Crombrugge 59, désigné par ordonnance de M. le juge de paix du canton de Woluwe-Saint-Pierre, en date du 15 février 2001, rep. 411, comme administrateur provisoire des biens de Mme Adèle Branche, domiciliée à 1150 Bruxelles, Tir aux Pigeons 95, est déchargé de sa mission;

désigne comme nouvel administrateur provisoire des biens de Mme Adèle Branche, préqualifiée, Me Bruno Putzeys, avocat, ayant son cabinet à 1180 Bruxelles, avenue Brugmann 311.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Georges Stevens. (62426)

Justice de paix du canton de La Louvière

Par ordonnance du juge de paix du canton de La Louvière en date du 27 mars 2001, a été désigné en qualité d'administrateur provisoire, ce, en remplacement de Me Paul Bughin, décédé, Me Boulvin, Pascal, avocat, domicilié à 7110 Houdeng-Goegnies, rue Ameye 26, administrateur provisoire de Khadim, Abderrazzaq, époux séparé de Benaddou, Fatiha, né à Oujda (Maroc) le 7 avril 1957, domicilié à La Louvière, rue Hamoir 67, actuellement à la prison de Jamioulx, rue François Van Damme 172, à Jamioulx, déclaré incapable :

par ordonnance de M. le juge de paix du premier canton de Mons en date du 16 septembre 1996;

par ordonnance de M. le juge de paix du canton de La Louvière en date du 11 mai 1999.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Marie-Paule Malengrez. (62427)

Justice de paix du premier canton de Mons

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Mons rendue le 27 mars 2001, il a été procédé au remplacement de Me Paul Bughin, avocat, décédé, dont le cabinet était sis à 7000 Mons, boulevard Sainctelette 46, par Me Philippe Mahieu, avocat, dont le cabinet est sis à 7330 Saint-Ghislain, Septième Rue 11, en qualité d'administrateur provisoire des biens de Mme Mahmoudi, Djemila, née à Kindira (Algérie) le 6 mai 1941, domiciliée à 6150 Anderlues, rue de Nivelles 107, et résidant à l'Hôpital Le Chêne aux Haies, chemin du Chêne aux Haies 24, à 7000 Mons.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Chatelle, Christian. (62428)

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Mons rendue le 27 mars 2001, il a été procédé au remplacement de Me Paul Bughin, avocat, décédé, dont le cabinet était sis à 7000 Mons, boulevard Sainctelette 46, par Me Philippe Mahieu, avocat, dont le cabinet est sis à 7330 Saint-Ghislain, Septième Rue 11, en qualité d'administrateur provisoire des biens de Mme Volski, Erika, née à Jodbutsch le 23 décembre 1937, domiciliée et résidant à l'Hôpital Le Chêne aux Haies, chemin du Chêne-aux-Haies 24, à 7000 Mons.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Chatelle, Christian. (62429)

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Mons rendue le 27 mars 2001, il a été procédé au remplacement de Me Paul Bughin, avocat, décédé, dont le cabinet était sis à 7000 Mons, boulevard Sainctelette 46, par Me Philippe Mahieu, avocat, dont le cabinet est sis à 7330 Saint-Ghislain, Septième Rue 11, en qualité d'administrateur provisoire des biens de Mme Dath, Marie-Josée, née à Soignies le 18 janvier 1965, domiciliée à Neufvilles, rue Caulier 60, et résidant à l'Hôpital Le Chêne aux Haies, chemin du Chêne aux Haies 24, à 7000 Mons.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Chatelle, Christian. (62430)

Vrederegerecht van het kanton Zaventem

Bij beschikking van Mevr. de vrederechter van het kanton Zaventem, verleend op 28 maart 2001, werd Mr. Peeraer, Marleen, advocate, kantoor houdend te 9000 Gent, Kortrijksesteenweg 977, aangewezen bij beschikking verleend door de heer vrederechter van het eerste kanton Gent op 2 februari 1994 (rolnr. 2369, Rep.nr. 364), tot voorlopige bewindvoerder over Eulaerts, Paul Luc Johan, geboren te Leuven op 28 juli 1963, wonende te 1930 Nossegem, Mechelsesteenweg 436, gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 15 februari 1994, p. 3840, onder nummer 5434, met ingang van 28 maart 2001 ontslagen van haar opdracht.

De voornoemde beschermde persoon kreeg toegevoegd als nieuwe voorlopige bewindvoerder: Vande Ghoor, Maria, wonende te 1930 Zaventem (Nossegem), Mechelsesteenweg 436.

Zaventem, 29 maart 2001.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Egerickx, Marcel. (62431)

**Publication prescrite par l'article 793  
du Code civil**

**Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 793  
van het Burgerlijk Wetboek**

*Acceptation sous bénéfice d'inventaire  
Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving*

Tribunal de première instance de Namur

L'an deux mil un, le vingt-sept mars, au greffe du tribunal de première instance de Namur, et par-devant nous, Jacqueline Tholet, greffier, a comparu: Mme De Grootte-Gigot, Béatrice (fille adoptive de la défunte), née à Erquelinnes le 29 juin 1959, séparée de M. Coppée, Francis, domiciliée à 6031 Charleroi, rue de Roux 344, agissant personnellement et en sa qualité de mère pour son enfant mineur: Coppée, David, né à Namur le 4 juin 1984, laquelle comparante a déclaré en langue française, agissant comme dit ci-dessus, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Mme Gigot, Augusta, domiciliée en son vivant à Bothey, rue Joseph Draye 2, et décédée à Namur en date du 17 avril 2000.

Dont acte requis par la comparante, qui après lecture, signe avec nous, Jacqueline Tholet, greffier.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits dans un délai de trois mois, à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Pierre Proesmans, notaire à 5030 Gembloux, avenue de la Faculté d'Agronomie 9.

Namur, le 27 mars 2001.

Le greffier, (signé) Jacqueline Tholet. (8038)



L'an deux mil un, le vingt-sept mars, au greffe du tribunal de première instance de Namur, et par-devant nous, Jacqueline Tholet, greffier, a comparu :

Me Christophe Lefèvre, avocat, domicilié à Saint-Servais, chaussée de Waterloo 70, agissant en sa qualité de curateur de la faillite de M. Pirson, Thierry, né à Namur le 10 janvier 1965, domicilié à Ermeton-sur-Biert (Mettet), rue d'Anthée 69A, désigné en cette qualité par jugement du tribunal de commerce de Namur en date du 6 janvier 1997;

Me Christophe Lefèvre, avocat, mieux préqualifié ci-dessus, représentant en vertu d'une procuration sous seing privé :

M. Pirson, Marcel, domicilié à Ermeton-sur-Biert (Mettet), rue d'Anthée 69;

Mme Pirson, Annie, domiciliée à Furnaux (Mettet), rue du Tourniquet 2,

lequel comparant, a déclaré en langue française, agissant comme dit ci-dessus et pour et au nom de ses mandants, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Mme Servais, Louise, domiciliée en son vivant à Mettet (Ermeton-sur-Biert), rue d'Anthée 69, et décédée à Namur en date du 28 février 2001.

Dont acte requis par le comparant, qui après lecture, signe avec nous, Jacqueline Tholet, greffier.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits dans un délai de trois mois, à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Adélaïde Lambin, notaire à 5640 Saint-Gérard, rue de la Tannerie 1.

Namur, le 27 mars 2001.

Le greffier, (signé) J. Tholet. (8039)

Tribunal de première instance de Nivelles

Suivant acte dressé au greffe du tribunal de première instance de Nivelles en date du 22 mars 2001, Mme Romain, Cécile Solange Simone G., de nationalité belge, née à Baisy-Thy le 27 septembre 1963, domiciliée à 1450 Chastre, rue de Mellery 31, licenciée en droit et en notariat, porteuse d'une procuration qui restera annexée au présent acte, agissant pour et au nom de son mandant, à savoir : M. Dussart, Ludovic Henri Michel Constant Ghislain, né à Nivelles le 26 avril 1979, célibataire, domicilié à 1473 Genappe (Glabais), rue René Evrard 9, a déclaré accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Dussart, Luc Auguste Julien Ghislain, né à Nivelles le 12 avril 1953, de son vivant domicilié à 1473 Loupoigne, chaussée de Charleroi 70, et décédé le 29 janvier 2001 à Genappe.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans les trois mois à compter de la date de la présente insertion à Me Guy Nasseaux, notaire, de résidence à 1410 Waterloo, chaussée de Bruxelles 109.

Nivelles, le 23 mars 2001.

Pour copie conforme de la déclaration : le greffier-chef de service, (signé) Ph. Foucart. (8040)

Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen

Volgens akte verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen op achtentwintig maart tweeduizend en één, heeft :

Daems, Marc Alfons, geboren te Merksem op 3 juni 1958, wonende te 2640 Mortsel, De Donk 8, verklaard, onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Daems, André Frans, geboren te Antwerpen op 9 maart 1931, in leven laatst wonende te 2940 Stabroek, Kleine Molenweg 29, en overleden te Brasschaat op 21 maart 2001.

Er wordt woonstkeuze gedaan ten kantore van notaris Marcel Wellens, te 2640 Mortsel, Eggestraat 28.

De schuldeisers en de legatarissen worden verzocht hun rechten te doen kennen, binnen de drie maanden te rekenen van deze bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*, bij aangetekend bericht gericht aan de door de erfgenaam gekozen woonplaats.

Antwerpen, achtentwintig maart tweeduizend en één.

De adjunct-griffier, (get.) R. Aerts. (8041)

Rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde op achtentwintig maart tweeduizend en één, heeft :

Mevr. Thyssen, Martine Maria Jozef, geboren te Sint-Niklaas op 29 februari 1960, wonende te 9100 Sint-Niklaas, Driekoningenstraat 5, handelend in haar hoedanigheid van moeder, wettelijke voogdes over de nog bij haar inwonende minderjarige kinderen, geboren uit haar ontbonden huwelijk met wijlen de heer Thierry De Wolf, zijnde :

De Wolf, Cédric Alphonse Annie, geboren te Sint-Niklaas op 4 januari 1983;

De Wolf, Yannick Pierre Aline, geboren te Sint-Niklaas op 18 februari 1986,

verklaard, onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen De Wolf, Thierry Louis Maria Pierre, geboren te Sint-Niklaas op 20 november 1958, in leven laatst wonende te 9100 Sint-Niklaas, Hendrik Heymanplein 224, en overleden te Gent op 2 maart 1999.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opnemings in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter studie van notaris H. Tack, ter standplaats 9100 Sint-Niklaas, Zamanstraat 14.

Dendermonde, 28 maart 2001.

De adjunct-griffier, (get.) A. Vermeire. (8042)

Rechtbank van eerste aanleg te Gent

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Gent op achtentwintig maart tweeduizend en één, heeft :

Vandendaele, Arlette Irma Elodie, geboren te Zingem op 18 juni 1939, wonende te 9840 De Pinte, Meminglaan 14, handelend in eigen naam en tevens handelend als gevolmachtigde van :

Vandendaele, Paul Albert Germain, geboren te Gent op 27 juli 1951, wonende te 9840 De Pinte, Serafien De Rijckelaan 24, handelend in eigen naam,

verklaard, onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Vandendaele, Roger, geboren te Ronse op 21 september 1914, in leven laatst wonende te 9860 Scheldewindeke, Morestraat 28, en overleden te Scheldewindeke op 2 maart 2001.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opnemings in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen bij Mevr. Arlette Vandendaele, voornoemd, hetzij te 9840 De Pinte, Memlinglaan 14.

Gent, 28 maart 2001.

De adjunct-griffier, (get.) S. Deserranno. (8043)

Rechtbank van eerste aanleg te Turnhout

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout op achtentwintig maart tweeduizend en één, hebben :

1. Molenschot, Franciscus Maria, geboren te Breda in Nederland op 14 juni 1941, wonende te 4817 LE Breda in Nederland, Tuinbouwlaan 53;



2. Molenschot, Christophorus Aloysius Maria, geboren te Breda in Nederland op 15 november 1946, wonende te 4902 TB Oosterhout in Nederland, Mgr. Frenckenstraat 2,

handelend in eigen naam verklaard, onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Molenschot, Johannes Lambertus Franciscus Maria, geboren te Teteringen in Nederland op 30 augustus 1907, in leven laatst wonende te 2320 Hoogstraten, Heilig Bloedlaan 250, en overleden te Hoogstraten op 24 januari 2001.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opnemings in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van Mr. Stoel, Cor, notaris, met standplaats te 2330 Merckplas, Sint-Rochusstraat 1.

Turnhout, 28 maart 2001.

De griffier, (get.) W. Van der Veken. (8044)

### Concordat judiciaire – Gerechtelijk akkoord

Tribunal de commerce de Neufchâteau

Par jugement du 27 mars 2001, le tribunal de commerce de Neufchâteau, séant à Neufchâteau, province de Luxembourg, a ordonné par application de l'article 24 de la loi la fin du sursis provisoire accordé à M. Guillaume, Pierre, né à Longlier le 18 septembre 1962, domicilié à 6870 Saint-Hubert, rue des Rogations 125, R.C. Neufchâteau 20617, T.V.A. 694.381.626, pour l'activité de commerce de gros et de détail en vins préalablement mis en bouteille.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) P. Wanlin. (8045)

### Faillite – Faillissement

Tribunal de commerce de Charleroi

Par jugement de la première chambre commerciale de Charleroi en date du 28 mars 2001, a été déclarée, sur aveu, la faillite de M. Fernand Verdonc, né à Jumet le 25 novembre 1947, domicilié avenue de l'Europe 22, à 6044 Roux, R.C. Charleroi 183338.

Le tribunal a fixé la date provisoire de la cessation des paiements de cette faillite au 1<sup>er</sup> janvier 2001.

La même décision invite les créanciers à déposer leur créances, directement, au greffe du tribunal de commerce de Charleroi avant le 24 avril 2001.

La date du procès-verbal de vérification des créances est fixée au 22 mai 2001 par-devant la chambre du conseil du tribunal de commerce de Charleroi, à 8 h 30 m du matin.

Le jugement déclaratif de faillite a désigné en qualité de juge-commissaire, M. Hardy, et en qualité de curateur, Me Eric Massin, avocat au barreau de Charleroi, dont les bureaux sont sis à 6060 Gilly, chaussée de Fleurus 72.

Pour extrait conforme : (signé) Eric Massin, curateur.  
(Pro deo) (8050)

Tribunal de commerce de Namur

Par jugement du 22 mars 2001, la quatrième chambre du tribunal de commerce de Namur a déclaré la faillite, sur assignation de M. le procureur du Roi, près le tribunal de première instance de Namur, de la S.P.R.L. Vino Advinum, dont le siège social est sis à 5140 Sombreffe, rue de Wavre 48, ayant pour activité principale le commerce de détail en boissons spiritueuses, R.C. Namur 69976, T.V.A. 455.470.428.

Le même jugement reporte à la date provisoire du 22 mars 2001 l'époque de la cessation des paiements, et ordonne aux créanciers de faire au greffe la déclaration de leur créance dans les trente jours.

Juge-commissaire : Me Gérard Elias, juge consulaire.

Curateur : Me Frédérique Toussaint, avocat, domiciliée rue Charles Bouvier 22, à 5004 Bouge.

Procès-verbal de vérifications des créances : le 10 mai 2001, à 10 heures, au palais de justice de Namur, 1<sup>er</sup> étage.

Le curateur, (signé) Frédérique Toussaint. (Pro deo) (8051)

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis in datum van 29 maart 2001 is Sibilo B.V.B.A., Arthur Matthyslaan 9, 2140 Borgerhout (Antwerpen), H.R. Antwerpen 330033, B.T.W. 463.749.872, onderneming voor het leggen van kabels en diverse leidingen, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Valkeniers, Bruno.

Curator : Mr. Teughels, Yves, Coremansstraat 14A, 2600 Berchem (Antwerpen).

Datum der staking van betaling : 29 maart 2001.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 30 april 2001.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 30 mei 2001, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curator, Teughels, Yves. (Pro deo) (8052)

Bij vonnis in datum van 29 maart 2001 is Wijckmans Corbee & Co C.V.B.A., in vereffening, Baron Joostensstraat 10, 2018 Antwerpen-1, niet ingeschreven H.R. Antwerpen, B.T.W. 441.220.138, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Valkeniers, Bruno.

Curator : Mr. Teughels, Yves, Coremansstraat 14A, 2600 Berchem (Antwerpen).

Datum der staking van betaling : 29 maart 2001.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 30 april 2001.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 30 mei 2001, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curator, Teughels, Yves. (Pro deo) (8053)

Bij vonnis in datum van 29 maart 2001 is Davidona Diamonds B.V.B.A., Hoveniersstraat 30, 2018 Antwerpen-1, groothandel in overige edelstenen en halfedelstenen, H.R. Antwerpen 338089, BTW 467.061.235, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Rogiest, Jozef.

Curator : Mr. Talboom, Constant, Frankrijklei 123A, 4e verd., 2000 Antwerpen-1.

Datum der staking van betaling : 29 maart 2001.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 30 april 2001.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 30 mei 2001, 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curator, Talboom, Constant. (Pro deo) (8054)

Bij vonnis in datum van 29 maart 2001 is Jewell and Watch Gallery N.V., Simonsstraat 30, 2018 Antwerpen-1, onderneming in onroerende goederen, H.R. Antwerpen 282946, BTW 443.659.390, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Rogiest, Jozef.

Curator : Mr. Talboom, Constant, Frankrijklei 123A, 4e verd., 2000 Antwerpen-1.

Datum der staking van betaling : 29 maart 2001.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 30 april 2001.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 30 mei 2001, 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curator, Talboom, Constant. (Pro deo) (8055)

Bij vonnis in datum van 29 maart 2001 is Boko Management N.V., Miksebaan 262, 2930 Brasschaat, niet ingeschreven H.R. Antwerpen, BTW 457.425.076, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Luwel, Luc.

Curator : Mr. Van den Cloot, Alain, Frankrijklei 115, 2000 Antwerpen-1.

Datum der staking van betaling : 29 maart 2001.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 30 april 2001.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 30 mei 2001, 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curator, Van den Cloot, Alain. (Pro deo) (8056)

Bij vonnis in datum van 29 maart 2001 is Malmico N.V., Pelikaanstraat 62, 2018 Antwerpen-1, groothandel in ruwe en geslepen diamant, H.R. Antwerpen 248773, BTW 428.088.318, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Luwel, Luc.

Curator : Mr. Van den Cloot, Alain, Frankrijklei 115, 2000 Antwerpen-1.

Datum der staking van betaling : 29 maart 2001.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 30 april 2001.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 30 mei 2001, 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curator, Van den Cloot, Alain. (Pro deo) (8057)

Bij vonnis in datum van 29 maart 2001 is Express 3000 B.V.B.A., Visestraat 72, 2060 Antwerpen-6, niet ingeschreven H.R. Antwerpen, BTW 465.089.165, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Van Eessel, Leon.

Curator : Mr. Saelen, Agnes, Mechelsesteenweg 210A, 2018 Antwerpen-1.

Datum der staking van betaling : 29 maart 2001.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 30 april 2001.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 30 mei 2001, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curator, Saelen, Agnes. (Pro deo) (8058)

Bij vonnis in datum van 29 maart 2001 is Annaert-Dams Operational Support B.V.B.A., in 't kort « ADOS », Groenendaallaan 49, 2170 Merksem (Antwerpen), onderneming voor het goederenvervoer langs de weg, H.R. Antwerpen 327983, BTW 462.909.437, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Van Eessel, Leon.

Curator : Mr. Saelen, Agnes, Mechelsesteenweg 210A, 2018 Antwerpen-1.

Datum der staking van betaling : 29 maart 2001.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 30 april 2001.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 30 mei 2001, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curator, Saelen, Agnes. (Pro deo) (8059)

Bij vonnis in datum van 29 maart 2001 is Afridiam N.V., Leopoldplaats 10, bus 6, 2018 Antwerpen-1, groothandel in ruwe en geslepen diamant, H.R. Antwerpen 313746, BTW 456.501.497, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Steppe, Paul.

Curator : Mr. Schoenaerts, Bruno, Amerikalei 31, 2000 Antwerpen-1.

Datum der staking van betaling : 29 maart 2001.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 30 april 2001.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 30 mei 2001, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curator, Schoenaerts, Bruno. (Pro deo) (8060)

Bij vonnis in datum van 29 maart 2001 is Pascalino B.V.B.A., Leopoldplaats 10, 2018 Antwerpen-1, stopzetting handelswerkzaamheden d.d. 17 januari 2000, H.R. Antwerpen 241291, BTW 425.880.280, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Steppe, Paul.

Curator : Mr. Schoenaerts, Bruno, Amerikalei 31, 2000 Antwerpen-1.

Datum der staking van betaling : 29 maart 2001.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 30 april 2001.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 30 mei 2001, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curator, Schoenaerts, Bruno. (Pro deo) (8061)

Bij vonnis in datum van 29 maart 2001 is Holly & Boxwood B.V.B.A., Krijnlaan 23, 2950 Kapellen (Antwerpen), studie-, organisatie- en raadgevend bureau inzake financiële-, handels-, fiscale of sociale aangelegenheden, H.R. Antwerpen 283311, BTW 444.164.681, op bekentenis, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Riske, Eduard.

Curator : Mr. Van der Hofstadt, Serge, Jan Van Rijswijcklaan 1-3, 2018 Antwerpen-1.

Datum der staking van betaling : 29 maart 2001.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 30 april 2001.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 30 mei 2001, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curator, Van der Hofstadt, Serge. (Pro deo) (8062)

Bij vonnis in datum van 29 maart 2001 is Da Giorgio C.V.B.A., Turnhoutsebaan 280, 2970 Schilde, H.R. Antwerpen 273516, BTW 426.416.948, groothandel in nieuwe & tweedehandse motorvoertuigen, op bekentenis, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Biot, Frank.

Curator : Mr. Van Doosselaere, Thierry, Lange Gasthuisstraat 27, 2000 Antwerpen-1.

Datum der staking van betaling : 29 maart 2001.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 30 april 2001.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 30 mei 2001, 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curator, Van Doosselaere, Thierry. (8063)

Bij vonnis in datum van 29 maart 2001 is B.I.N.T.O. B.V.B.A., Grote Steenweg 249, 2600 Berchem (Antwerpen), H.R. Antwerpen 325729, BTW 419.422.852, groothandel in boeken, tijdschriften, kranten, drukwerken en zegels, op bekentenis, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Hens, Luc.

Curator : Mr. Van Impe, Bruno, Generaal Slingeneyerlaan 107, 2100 Deurne (Antwerpen).

Datum der staking van betaling : 29 maart 2001.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 30 april 2001.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 30 mei 2001, 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curator, Van Impe, Bruno. (Pro deo) (8064)

Rechtbank van koophandel te Leuven

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 27 maart 2001, werd het faillissement Coudron, Reimond, geboren te Diest op 18 februari 1943, voorheen handelaar te Diest, Vervoortstraat 9, groothandel in inpakpapier en karton, H.R. Leuven 83593, gesloten verklaard.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

De griffier, (get.) W. Coosemans. (8065)

Rechtbank van koophandel te Mechelen

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Mechelen, d.d. 12 maart 2001, werd het faillissement van Heremans, Ludovicus, Bergstraat 70, 2220 Heist-op-den-Berg, datum faillissementsvonnis 12 februari 1999, gesloten bij gebrek aan actief.

De gefaalde werd niet verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend afschrift : de curator, (get.) G. Verschuren. (8066)

Bij vonnis gewezen door de rechtbank van koophandel te Mechelen op 26 maart 2001 werd het faillissement van B.V.B.A. Pama-Lier, Leopoldplein 8-10, te Lier, H.R. Mechelen 62073, gesloten.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Willy Vets, curator. (8067)

Bij vonnis gewezen door de rechtbank van koophandel te Mechelen op 26 maart 2001 werd het faillissement van B.V.B.A. Sitan, Akkerstraat 81/4, te 2500 Lier, H.R. Mechelen 50494, gesloten.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Willy Vets, curator. (8068)

Bij vonnis d.d. 19 maart 2001 werd de faling van besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid Huis Steffens, Zelestraat 91-93, te 2800 Mechelen, H.R. Mechelen 47838, BTW 414.099.037, gesloten bij gebrek aan actief.

De gefaalde werd niet verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) K. Van den Berghen, curator. (8069)

#### Régime matrimonial – Huwelijksvermogensstelsel

Par requête datée du vingt-huit mars deux mil un, introduite devant le tribunal de première instance de Neufchâteau, M. Petitjean, Fernand Joseph Albert, né à Noirefontaine le dix juillet mil neuf cent trente-deux, et son épouse, Mme Wanlin, Maria Thérèse Emilie, née à Bellevaux le quatorze novembre mil neuf cent trente-quatre, domiciliés ensemble à 6850 Carlsbourg (Paliseul), rue de Vivy 49, ont requis homologation du contrat modificatif de leur régime matrimonial, dressé par acte du notaire Daniel Pirllet, à Bastogne, en date du vingt mars deux mil un.

Le contrat modificatif comporte maintien de leur régime de communauté légale, avec apport à celle-ci, par Mme Wanlin, de biens et droits immobiliers.

Le notaire, (signé) D. Pirllet. (8046)

Par requête datée du vingt-six mars deux mille un, déposée au greffe du tribunal de première instance de Tournai, M. Luc Jérôme André Soens, né à Mouscron le cinq novembre mil neuf cent cinquante-quatre, et son épouse, Mme Silvie Michèle Henriette Dewame, née à Kortrijk le

trente juillet mil neuf cent cinquante-six, domiciliés tous deux à Dottignies (Mouscron), rue de la Barrière Leclercq 46, ont demandé l'homologation de l'acte modificatif de leur régime matrimonial reçu le trente et un janvier deux mille un par le notaire Benoit Cloet, à Herseaux (Mouscron).

Aux termes de cet acte, M. Luc Soens, prénommé a déclaré faire apport au patrimoine commun d'un immeuble lui appartenant en propre et sis à Luïngne (Mouscron), rue Albert Premier 14, sans que le régime matrimonial ne soit modifié sur d'autres points.

Herseaux (Mouscron), le 27 mars 2001.

(Signé) Benoit Cloet, notaire à Herseaux (Mouscron). (8047)

Bij verzoekschrift gedagtekend van twintig februari tweeduizend en één, neergelegd ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Oudenaarde op eenentwintig maart tweeduizend en één, hebben de heer Geeroms, Marc Hendrik Paul, technisch ingenieur, geboren te Ninove op negentien februari negentienhonderd vierenvijftig, en zijn echtgenote, Mevr. Deloose, Ingrid Marie Rolande, bediende, geboren te Oubraker op zestien januari negentienhonderd vierenvijftig, samenwonende te 9660 Brakel, Wallekouter 7, de homologatie verzocht van

de akte van wijziging aan hun huwelijksvermogensstelsel verleden voor notaris Michel Olemans, te Brakel, op twintig februari tweeduizend en één, inhoudende de overgang van het stelsel der zuivere scheiding van goederen naar het wettelijk stelsel der gemeenschap.

Voor de verzoekers, (get.) Michel Olemans, notaris. (8048)

Bij verzoekschrift de dato 20 maart 2001, in te dienen bij de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, hebben de heer Le Fevere de ten Hove, Joseph François Germain Pierre Marie Ghislain, zonder beroep, geboren te Assebroek op vierentwintig november negentienhonderd twintig, en zijn echtgenote, Mevr. Vandesype, Agnes Magdalena, zonder beroep, geboren te Zedelgem op negentien juni negentienhonderd vierentwintig, samenwonende te 8200 Brugge (Sint-Michiels), Barrièrestraat 9, de homologatie gevraagd van de akte opgemaakt voor notaris Patrick Van Hoestenbergh, te Jabbeke, op 19 maart 2001, waarin ze een wijziging hebben verricht aan hun huwelijksvermogensstelsel.

Jabbeke, 28 maart 2001.

De notaris, (get.) P. Van Hoestenbergh. (8049)